



سلسله ١٦ هريه يصدرها بيت الحكمة العراقي

٤
نيسان - ٢٠٠٨

ماري و كارانا

(مدينتان بابلستان قديمستان)

تأليف
ستيفاني دالي

ترجمة
كاظم سعد الدين



بغداد ٢٠٠٨



سلسلة كتب ثقافية شهرية يصدرها بيت الحكمة العراقي

(٤)



ماري وكارانا

((مدينتان بابليتان قديمتان))

ترجمة
كاظم سعد الدين

تأليف
ستيفاني دالي

نيسان
٢٠٠٨

العنوان
الاصلي
للكتاب

MARI AND KARANA

Two Old Babylonian Cities

Stepkanie Dalley



سلسلة شهرية يصدرها بيت الحكمة

المشرف العام
د. شمران العجلي
رئيس مجلس أمناء بيت الحكمة

هيئة التحرير
د. أمال شلاش
د. عبد الجبار ناجي
د. حسام الالوسي
د. كريم محمد حمزة
د. جمال الحيدري
د. كامل المراتي
الأستاذ كاظم سعد الدين
الأستاذ حازم مالك محسن

الإشراف الفني
مدي عيدان الجبوري
تنفيذ وإخراج وتنفيذ
بيت الحكمة

سلسلة عالم الحكمة

منذ أن تم رفع قواعد بيت الحكمة سنة ٨٠٠م وهو يقوم بعملية رفد الحضارة الإنسانية والحركة العلمية في العالم بما ينتجه الفكر الإنساني في مختلف فروع المعرفة والحكمة. ولا يزال يمارس دوره الريادي في الإسهام الفاعل في ذلك وفي إعادة بناء العراق ومقومات التحول السياسي والإقتصادي والاجتماعي وإحياء التراث العربي والإسلامي بما يدعم عملية التعايش السلمي بين الشعوب والإعتراف بالآخر والحوار الحضاري بين الأديان والشعوب والتلاقح بين الحضارات.

ومن أجل رفد المسيرة الإنسانية إلى غد أفضل ودعم الحركة العلمية، وإثارة روح الإبداع في الشخصية الإنسانية فإن بيت الحكمة إرتأت أن تؤسس لسلسلة ثقافية بإسم "عالم الحكمة" تنفتح على كل الأفكار والاتجاهات وتدخل كل فروع الحكمة والمعرفة وتتعامل مع الآخر أياً كان الآخر بروح علمية موضوعية هادفة إلى البحث عن الحقيقة ونشرها بأمانة وآملًا في المساهمة في نهضة الأمة وبناء الإنسانية على أسس علمية متميزة ومن الله تعالى نستمد العون والتوفيق.

أ.د. شمران العجلي
رئيس مجلس أمناء بيت الحكمة

عنوان الكتاب: ماري وكارانا (مدينتان بابليتان قديمتان)

تأليف: ستيفاني دالي

ترجمة: كاظم سعد الدين

الناشر: بيت الحكمة/ بغداد

الطبعة الأولى/ ٢٠٠٨ م

جميع حقوق النشر محفوظة للناشر

بيت الحكمة- العراق- بغداد- باب المعظم- ص.ب. (٥٣٦٤٠)

مكتب بريد الأقصى هاتف- ٤١٤١٢٠١/٤١٤٠٠١٥، فاكس ٤١٦٤٩٥٠

E-Mail: Baytul-hikma@Yahoo.com

المحتويات

| | |
|------------|--|
| ١١..... | ١- الكاتبة والكتاب- مقدمة المترجم |
| ١٣..... | ٢- شكر وتقدير |
| ١٥..... | ٣- تمهيد |
| ١٩..... | ٤- دليل الممالك والعوائل الملكية بين ١٨٥٠ - ١٨٠٠ ق.م |
| ٢١..... | ٥- كبار الموظفين في ماري |
| ٥٦-٢٣..... | الفصل الاول:- |
| ٢٣..... | اكتشاف ماري وكارانا |
| ٢٣..... | الخلفية التاريخية |
| ٢٥..... | انماط تجارية |
| ٣٠..... | السكان |
| ٣١..... | التنقيبات في ماري |
| ٣٤..... | القصر البابلي القديم |
| ٣٨..... | الرقم الطينية |
| ٤٤..... | التنقيب في تل الرماح- كارانا |
| ٥١..... | التنقيب في جاكاز بازار وشمشرة |
| ٣٨-٥٧..... | الفصل الثاني:- |
| ٥٧..... | الحكام وتابعوهم |
| ٥٧..... | اشنونا ولارسا |
| ٥٩..... | بلاد آشور ولارسا |
| ٦٤..... | ماري |
| ٦٥..... | اشنونا حاولت الانبعاث |
| ٦٦..... | كارانا |
| ٦٩..... | نهوض بابل |
| ٧١..... | سجلات ايلتاني في كارنا |
| ٧٦..... | يمحد والغرب |

المقدمة

هذا الكتاب هو نتاج جهد مشترك بين كاتبه المترجم وكاتبة الكتاب. لقد كان الهدف من هذا الكتاب هو تقديم معلومات دقيقة عن تاريخ ماري وبلادها، وكذلك عن الحضارة التي ازدهرت في تلك المنطقة. لقد تم الاعتماد على المصادر التاريخية والاثنية المتاحة، وكذلك على الأبحاث الحديثة في هذا المجال. لقد تم تنظيم الكتاب في فصول، بحيث يسهل على القارئ متابعة الموضوع. كما تم إضافة بعض الصور والخرائط لتوضيح بعض النقاط. نأمل أن يكون هذا الكتاب قد ساهم في إثراء المعرفة بتاريخ بلادنا العريقة.

المواد المنشورة في هذه السلسلة تعبر عن كاتبها ولا تعبر بالضرورة عن رأي بيت الحكمة

| | |
|--------------|--------------------------------|
| ١٤١..... | تقاليد الشراب |
| ١٤١..... | الجنة |
| ١٤٢..... | الخمير |
| ١٤٤..... | الثلج |
| ١٤٧..... | مأدبة لاشكور - عدو، ملك كارانا |
| ١٧٣-١٥٣..... | الفصل الخامس:- |
| ١٥٣..... | النساء |
| ١٥٣..... | الملكات |
| ١٥٣..... | الملكة شبتو |
| ١٥٦..... | دليل على الحرير |
| ١٥٨..... | الملكة ايلتاني |
| ١٦٣..... | دور النساء ومركزهن الرفيع |
| ٢١٣-١٧٥..... | الفصل السادس:- |
| ١٧٥..... | العبادات والمعتقدات |
| ١٧٦..... | المعابد في كارانا وماري |
| ١٨٢..... | ممارسات العبادة |
| ١٨٦..... | الصلاة والطب |
| ١٩١..... | تقاليد الدفن |
| ١٩٦..... | "يمين الإله" |
| ١٩٨..... | التكهن والتنبؤ |
| ٢٠٦..... | قرايين ومهرجانات |
| ٢٣٨-٢١٥..... | الفصل السابع:- |
| ٢١٥..... | الحرب والدبلوماسية |
| ٢١٥..... | الالهة في الحرب |
| ٢١٦..... | المعاهدات |

| | |
|--------------|------------------------------------|
| ٧٨..... | قطنا |
| ٧٨..... | كركميش |
| ١٢٣-٨٥..... | الفصل الثالث:- |
| ٨٥..... | العمل وهيئة تدبير المنزل في القصور |
| ٨٥..... | المواد الخام والصناعة |
| ٨٧..... | الانسجة |
| ٩١..... | الاصباغ |
| ٩١..... | الاحجار شبه الكريمة |
| ٩٢..... | الجلود |
| ٩٢..... | الخشب |
| ٩٣..... | الاعمال المعدنية |
| ٩٦..... | الذهب والفضة |
| ٩٨..... | البرونز |
| ١٠٢..... | القصدير |
| ١٠٣..... | الحديد |
| ١٠٦..... | العملة و اسعار الصرف |
| ١١١..... | تقسيم العمل |
| ١٥١-١٢٥..... | الفصل الرابع:- |
| ١٢٥..... | الطعام والشراب |
| ١٢٥..... | مباهج المائدة |
| ١٢٨..... | مصادر البروتين |
| ١٣١..... | التوابل |
| ١٣٢..... | الحبوب والبقوليات |
| ١٣٤..... | اعداد الطعام |

بسم الله الرحمن الرحيم الكاتبة والكتاب

د. ستيفاني دالي:

نالَت ستيفاني دالي الزمالة السنوية من المدرسة البريطانية للأثار في العراق سنة ١٩٦٧. وحصلت على درجة الماجستير من جامعة كيمبرج والدكتوراه من مدرسة الدراسات الشرقية والافريقية في لندن.

شاركت في مختلف التنقيبات في بريطانيا. واشتغلت في التنقيبات في نمرود وبل الرماح في العراق.

قامت بتدريس اللغة الأكديّة في جامعة أدنبره في ١٩٧٧-١٩٧٨، فضلاً عن اللقاء محاضرات في تاريخ وحضارة وادي الرافدين وتقوم بالتدريس في جامعة أوكسفورد.

كتابها (ماري وكارانا: مدينتان بابليتان قديمتان) المنشور اول مرة في ١٩٨٤ في لندن ونيويورك، دراسة مفصلة عن جوانب من الحياة في بلاد الرافدين: في مدينة ماري، الآن في الجانب السوري، وكارانا، الآن في الجانب العراقي. ويتمثل ذلك في تصوير حياة بعض اعضاء العوائل الملكية والرجال والنساء الذين كانوا في خدمتهم ونوع الاعمال التي كانوا يقومون بها. وتصور مآكل الناس ومشاربهم. ووسائل النقل التي كانوا يستعملونها، ومعتقداتهم وعباداتهم وممارسة تلك العبادات والايمان والقرابين وتقاليد دفن الموتى. وتبين ذلك دور النساء الملكيات ونساء عامة الشعب واعمالهن ومراكزهن في المجتمع والدولة. وكذلك الحرب والدبلوماسية والمعاهدات التي كانوا يعقدونها والخدمة العسكرية وتعداد السكان، وقصورهم وفنونهم.

| | |
|---|--------------|
| الخدمة العسكرية..... | ٢١٨..... |
| تعداد السكان. الشؤون الادارية والتجهيزات..... | ٢١٩..... |
| الدبلوماسية..... | ٢٣١..... |
| الفصل الثامن:-..... | ٢٣٩-٢٧٠..... |
| الحيوانات والنقل والمواصلات..... | ٢٣٩..... |
| الحيوانات الداجنة..... | ٢٣٩..... |
| الخيول..... | ٢٤٤..... |
| الحيوانات البرية..... | ٢٥٢..... |
| شبكة المواصلات..... | ٢٥٦..... |
| المراقون..... | ٢٦٠..... |
| اشارات المشاعل..... | ٢٦٦..... |
| الفصل التاسع:-..... | ٢٧٣-٣١١..... |
| اواخر العصر البرونزي والعصر الحديدي..... | ٢٧٣..... |
| اواخر العصر البرونزي..... | ٢٧٣..... |
| موجودات قطنا..... | ٢٧٧..... |
| العصر الحديدي..... | ٢٨٧..... |
| نيركال - اريش..... | ٢٩١..... |
| شمش - ريش - اوصور..... | ٣٠١..... |

انها صورة شاملة لحضارة راقية ذات تجارة متطورة وبضائع تدل على ذوق رفيع ورفاهية ومنجزات عظيمة في الفنون والصناعات وتتافس مثيلاتها في مصر وكريت في ايامهم وكثيراً ما تتفوق عليهم في كثير من ابداعاتهم بدلائل مستخلصة من الآف الرقم الطينية والتماثيل والرسوم وبقايا العمارة والادوات التي عثر عليها المنقبون خلال نصف قرن من الزمان، افادت منها المؤلفة خير افادة. انه كتاب يضيف الى مفاخر سكان بلاد الرافدين في جوانب لم يسبق لاحد من المؤلفين ان تناولها بمثل هذا التفصيل.

واود ان اقدم جزيل الشكر الى بيت الحكمة ورئيس مجلس امناء بيت الحكمة أ.د. شمران العجلي وقسم دراسات الترجمة وقسم التنضيد ولا سيما الأنسة سارة سعد هامل والسيد عمر عادل عباس في طبع هذا الكتاب.

كاظم سعد الدين

بغداد

شكر وتقدير

ازجي شكري الى كل من ساعدني بطرق كثيرة جداً، ولا سيما بتشجيعي ومناقشتي، وخص بالذكر البروفيسور جان بوتيرو الذي اقترح ان اكتب كتاباً عاماً، والبروفيسور وديفد اوتيس الذي ابدى ايماناً عظيماً حين عهد برقمه الطينية الى دراسة نقوش كتابية قليلة التجربة في سنة ١٩٦٧، والى الدكتورة جون وير من ادنبره التي قرأت مسودات متعددة بصبر جميل ولطف وذكاء، وساعدتني في تطوير النص تطوراً عظيماً، والى الدكتور روجر موري من متحف الاشموليان، اوكسفورد الذي قرأ مسودة اولى وامضى وقتاً ثميناً في كثير من المناقشات المحفزة، والى روب برنك من انسترون المحدودة والى روز الندا هاويل - كولديكوت لثلاثة رسوم ممتازة، والى جميع اولئك الذين تكرموا بتزويدي بصور فوتوغرافية، وفي النهاية الى مجموعة لونكمن للنashرين لحماستهم وعملهم المثمر.

يستند هذا الكتاب كلياً تقريباً الى نتائج البحوث المجدة التي اضطلع بها عديد من العلماء من قوميات مختلفة في اكثر من نصف قرن تقريباً. ومن المستحيل ايفاء حق علماء المسماريات في صبرهم في التدقيق الشديد والمثابرة المضنية التي عالجوا فيها الرقم الطينية، الذين كانت جهودهم اساس هذه الاطروحة. وسوف يكون العمل في المستقبل حرياً دونما ريب باجراء التعديل في هذا التقرير، لان آفاً من الرقم الطينية ما تزال تنتظر الدراسة والتفسير، وسوف تضيف مادة جديدة وتبصرنا بتخطيان مدى فهمنا في الوقت الحاضر. وتتحمل المؤلفة كامل المسؤولية عن الاخطاء والغفلة عن ادراك ان كتاباً دقيقاً وكاملاً في هذا الموضوع لا يمكن ان يكتب ابداً.

المؤلفة

تمهيد

واجه دانيال في اوائل القرن السادس قبل الميلاد نبوخذ نصر الثاني ملك بابل ورأى بالنازار الكتابة على السور في ٥٣٩ قبل الميلاد. وانحدر سنحاريب والاشوريون مثل ذئب على الحظيرة قبل قرن ونصف القرن.

هذه هي الاحداث التي تبرز في مقدمة معرفتنا عادة من العهد القديم حين يرد ذكر بابل وأشور. وإذا كنا قد سمعنا اسم حمورابي ملك بابل الذي دون مجموعة قوانين، فإننا نميل الى ربطه بتلك الاسماء المألوفة الاخرى، وقد تصيبنا الدهشة من ان المدة بين نبوخذ نصر وحمورابي طويلة كالمدة التي تفصلنا عن الملك الفريد العظيم (ت ٨٩٩م) ولم يعيش صاحب الشريعة في فجر حضارة بلاد الرافدين، بل في منتصف المدة تقريباً. وكانت حكايات كلكامش البطولية بالنسبة الى حمورابي قديمة جداً. وكانت المدة العظيمة التي استغرقتها حضارة وادي الرافدين ٣٠٠٠ سنة وهي تساوي تقريباً المدة التي حكم فيها الفراعنة مصر.

ان بلاد الرافدين وممالكها في سومر وبابل وأشور قلما ترتبط بمصر في عقول معظم الناس الى وقت متأخر في تواريخهم. وحتى وقت حديث جداً بدا ان الدليل الاثاري يبين ان هذين المركزين الحضاريين القديمين كانا منفصلين، جزيرتين في بحر من البربرية. ولم يعد بالامكان تأييد مثل هذا الرأي. وقد كشف القصر المنوي في كنوسوس في كريت في سنة ١٩٠٠، والقصر العظيم في ماري في الفرات الاوسط في سنة ١٩٣٤، وثورات ايبلا قرب حلب فس سنة ١٩٧٤. وان مجموعة متنوعة من الادلة الجديدة تربط الآن تلك المكتشفات المذهلة في المكان والزمان وتبين ان الشرق الادنى القديم مع مصر والاناضول كان مدينياً، رفيع الحضارة ومتعلماً في اغلب الاحيان منذ ٢٣٠٠ ق.م. في الاقل.

ان الصورة الشاملة مثيرة ومع ذلك فإن القارئ الكثير الاستعلام

يصاب بالاحباط من اكتشاف المزيد لان مقياس الزمن يصيبه بالدوار والاسماء الصريحة لعدد لا يحصى من الملوك غير مألوفة وتتبسط اليها ومن النادر حقاً ان يكون المرء قادراً على الاطلاع مباشرة على اي من الرجال والنساء البارزين في ذلك الزمان. وفي اغلب الاحيان نواجه مجموعة جافة من الاسماء والاعمال والاشياء تواجه القارئ المثابر، في تاريخ عديم الحياة. ولكن بشيء عظيم من الحظ السعيد اكتشف في التنقيبات في ماري وكارانا ارشيفات (محفوظات) عظيمة من الرقعة الطينية لا تحتوي على سجلات القصر يوماً بيوم فقط بل على رسائل عوائل ملكية ومواليهم قبيل سنوات من قوة حمورابي المتنامية التي اطاحت بهم نحو عام ١٨١٥ ق.م.^(١) الحقبة هي القرن التاسع عشر قبل الميلاد حين ازدهرت حضارة ويسكس في بريطانيا وحين خطط القصر المينوي في كنوسوس في كريت في عظمة ظاهرة. ولم يكن في اي مكان في حضارات العالم القديمة قد ظهر مثل هذه المعلومات الواسعة المدونة في حقبة مبكرة جداً.

وقد بدت مراسلات القصر طليقة وسهلة الفهم في ايامنا هذه. وثمة اسباب عدة لذلك، إذ وضعت المترجمة الكلمات في مصطلح حديث قدر الامكان، ولم تختار لهذا الكتاب فقرات من نص لا يمكن فهمه. وثمة عامل آخر وهو ان هذه الحقبة من الحقب النادرة حين سجلت الكتابة المسمارية اللغة المحكية الحية. ولعل أهم شيء ان الثقافة التي كشفت في النصوص هي التيار الرئيس للتراث الذي ورثناه من خلال الكتاب المقدس ومن خلال الحضارة الكلاسيكية.

ومع ذلك فإن ما هو مألوف ظاهرياً يجب ألا يضلل القارئ بشأن مدى جهلنا الحاضر. فما يزال كثير من الكلمات والعبارات والتقاليد مبهماً.

ولم يثر الكتاب بعض الاسئلة المهمة لأن علم الآثار والالواح الطينية يقدمان دليلاً على الاجابة عنها. والنصوص ملزمة ان تقدم صورة مرقعة، متميزة، لان تلك النصوص لم يكن القصد منها ان تعطينا رأياً موضوعياً

عن بيئتها. ورد كثير من اسماء المدن الكبيرة في الفصول القادمة غير انك لن تجد بعضها على الخارطة لانها لم تحدد اماكنها حتى الآن بشيء من الدقة، على الرغم من اننا نمتلك رسائل كتبها ملوكها ونعرف كثيراً جداً عن هذه الحقبة من تاريخها. وحتى العهد الذي اعطي لحمورابي هو عهد تقريبي وقد يكون الخطأ فيه يساوي قرناً واحداً.

تقع حقبنا هذه ضمن العصر البرونزي الوسيط حين كان معظم الادوات والاسلحة يصنع من نحاس ممزوج بمعادن اخرى، ولم يكن عمل الحديد قد تطور حينئذ. وقد استمر العصر البرونزي كله من ٣٢٠٠ الى ١٢٠٠ ق.م. وقد ازدهرت في معظم سنواته ماري وكارانا. انهما

مدنيتان من العصر البرونزي اصبحتا مهجورتين في العصر الحديدي. ولم تكن ماري وكارانا راكنتين في تاريخ البشرية. فهما تسجلان تبادل الآراء بين الثقافتين الشرقية والغربية في نطاق الشرق الأدنى، بين بلاد الرافدين والعهد القديم، بابل واورشليم. وهما تربطان ايضاً سومر وبلاد بابل بالحثيين والفينيقيين الذين تدين لهم الثقافة الاغريقية بدين جدير بالاعتبار. وقد اثرت تقاليد زمري ليم ملك ماري، وعقبة - حمو، ملك كارانا في الطرائق التي نفكر ونتصرف على وفقها في اوروبيا الغربية حتى في القرن العشرين. وان سجلات القصور مذهلة قراءتها لانها تتناغم مع الثقافة الاوربية في كثير جداً من الطرائق، على الرغم من مرور قرابة اربعة آلاف عام بينها وبيننا (نحن الاوربيين). وان العمليات الانتقائية في التطور قد صاغت نتاجاً صرنا نتعرف فيه على انفسنا.

ملاحظة:

(١): استعمل في هذا الكتاب التاريخ الزمني الطويل للاحداث المتسلسلة، متبعين دراسة ب.ج. هوبر وجماعته "تاريخ فلكي لبابل الاولى واور الثالثة" في اوراق عارضة عن الشرق الأدنى، ١/ ٤ ماليبو، حزيران ١٩٨٢.

دليل الممالك والعوائل الملكية بين ١٨٥٠ و ١٨٠٠ ق.م.

بلاد آشور: العاصمة آشور:

شمشي - ادد (١٨٦٩ - ١٨٣٧ ق.م.) ابنه الأكبر، اشمي - داکان،
كان ولي العهد نائب الملك في جنوبي وشرقي بلاد آشور. ابنه الاصغر
كان نائب الملك في ماري والاقسام الشمالية اشمي - داکان الاول ورث
عرش ابيه، غير انه اضاع كثير من دولته.

ماري: يحدون ليم، ابن يكبد - ليم.

سومو - يامام، طرد بعد حكم وجيز، لعل الاشوريين فعلوا ذلك.

يسمح - عدو، ابن شمشي - ادد الاول، حكم بصفة نائب الملك.

ايشار - ليم، حكم الخابور الاعلى عن يسمح - عدو ثم اغتصب

عرشه زمري - ليم، طرد الاشوريين، واستعاد عرش والده، يحدون -

ليم. دحره حمورابي البابلي، شبتو زوجته، ام توام وكثير من البنات.

كاراتا (تل الرماح):

ما يزال تعيين الموقع غير حاسم.

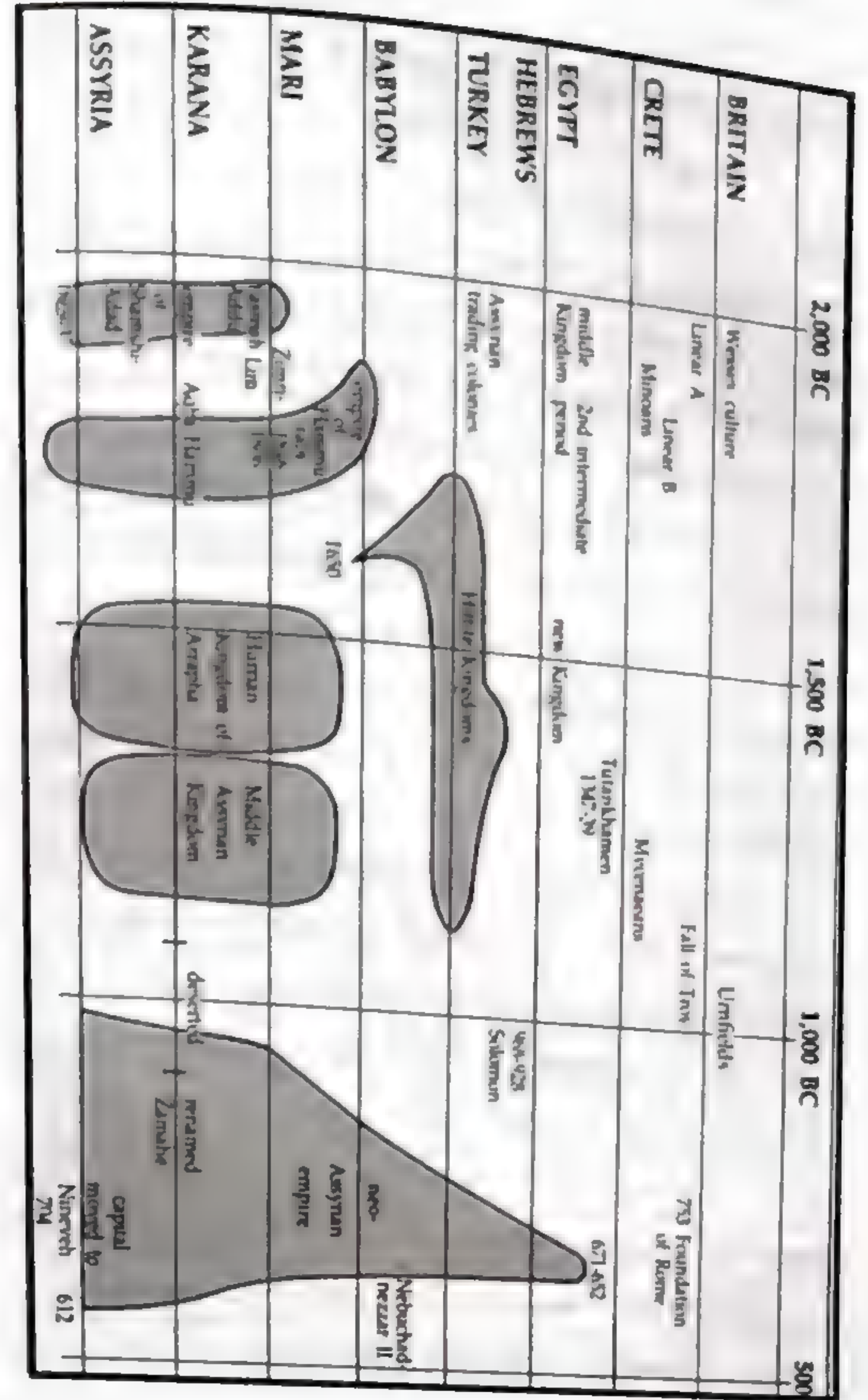
سامو - يحدو، لعله تابع شمشي - ادد.

اشكور - عدو ابنه.

ايلتاني ابنته.

هاتو - رابي، اغتصب العرش حين طرد زمري - ليم الاشوريين

من بابل.



صورة (١): مخطط الانتشار التاريخي والجغرافي للثقافات

اشكور - عدو، ابن سامو - عدو، استعاد عرش والده من مغتصبه.
جرده زوج اخته، عقبة حمو، من الملكية، فالتجأ الى ماري. بيني - ساكيم،
لبنه.

عقبة - حمو، متنبئ محترف، طرد اشكور - عدو واصبح تابعا
لحمورابي البابلي. ليلتاني، زوجته، ابنه سامو - عدو.
بابل: حمورابي (١٨٤٨ - ١٨٠٦ ق.م.) اول حاكم تابع الى ريم -
سين ملك لارسا، لس في اخريات حياته امبراطورية ضمت ماري
وكلانا.

رازاما: هي دويلة مدينة قرب كلانا.
شاروم - كالما - كالما، يُعرف بشاريا بصورة غير رسمية، وهو
حليف هانتو - رابي. لعل عقبة حمو دحره بعد أن حاصره.
اشنونا: (تل سم شرقى نهر دجلة) عند زاوية معسكر الرشيد
للشمالية الشرقية)).

ليال - بي - ايل الثاني حاول في اثناء حكم زمري - ليم استعادة
امبراطورية والده، دادوشا. غزا ماري وكلانا مرتين ولكنه رد على
اغتياله.

دانوم - تاهاز، تمتع بحكم قصير الابد.
صيلي - سين غزا شمالي بلاد الرافدين وتورط بحصار رازاما، اقل
نجمه بظهور قوة بابل.

يمعد: اقوى مملكة في سوريا، مركزها في حلب.
ينيم - ليم، والد زوجة زمري - ليم، أجار زمري - ليم المنفي في اثناء
حكم شمشي - لند.
كاشيرا، زوجته.

حمو - رابي ابنه الذي حمل في الوقت نفسه اسم ملك بابل نفسه.
كركميش: ابلا هاندا، شجع يسمح - عدو على تذوق الخمر.

كبار الموظفين في ماري:

بهدي - ليم مسؤول القصر عند غياب زمري ليم.
كبيري - داکان حاكم تيرقا.
يقيم - عدو حاكم ساكارا توم.
موكانيشوم مسؤول مشاغل القصر.
يسيم - سومو مسؤول شؤون الموظفين والمستخدمين والسجلات.
أما - دوکا السيدة المسؤولة عن المطابخ والمواد الغذائية.

الفصل الأول اكتشاف ماري وكارانا

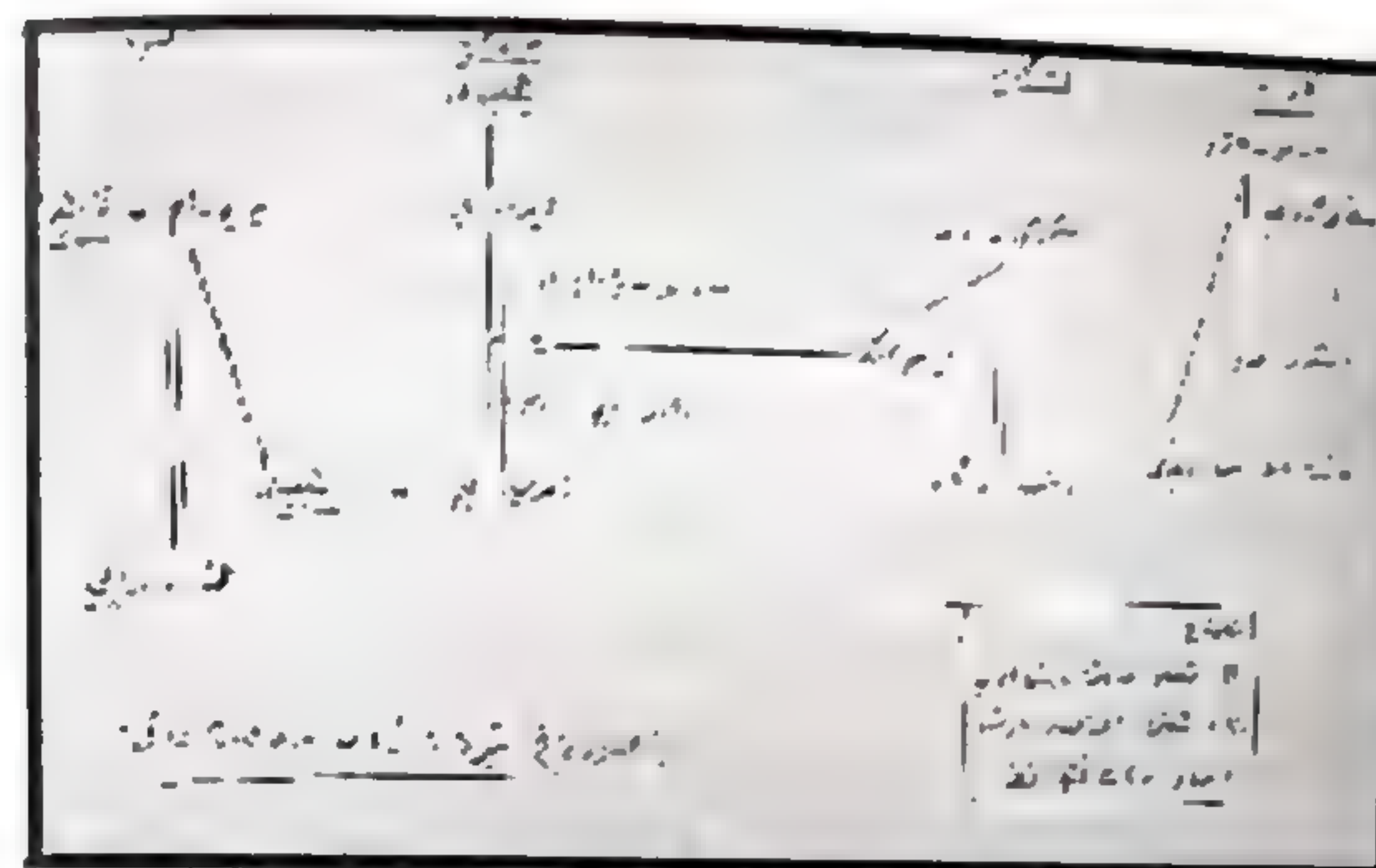
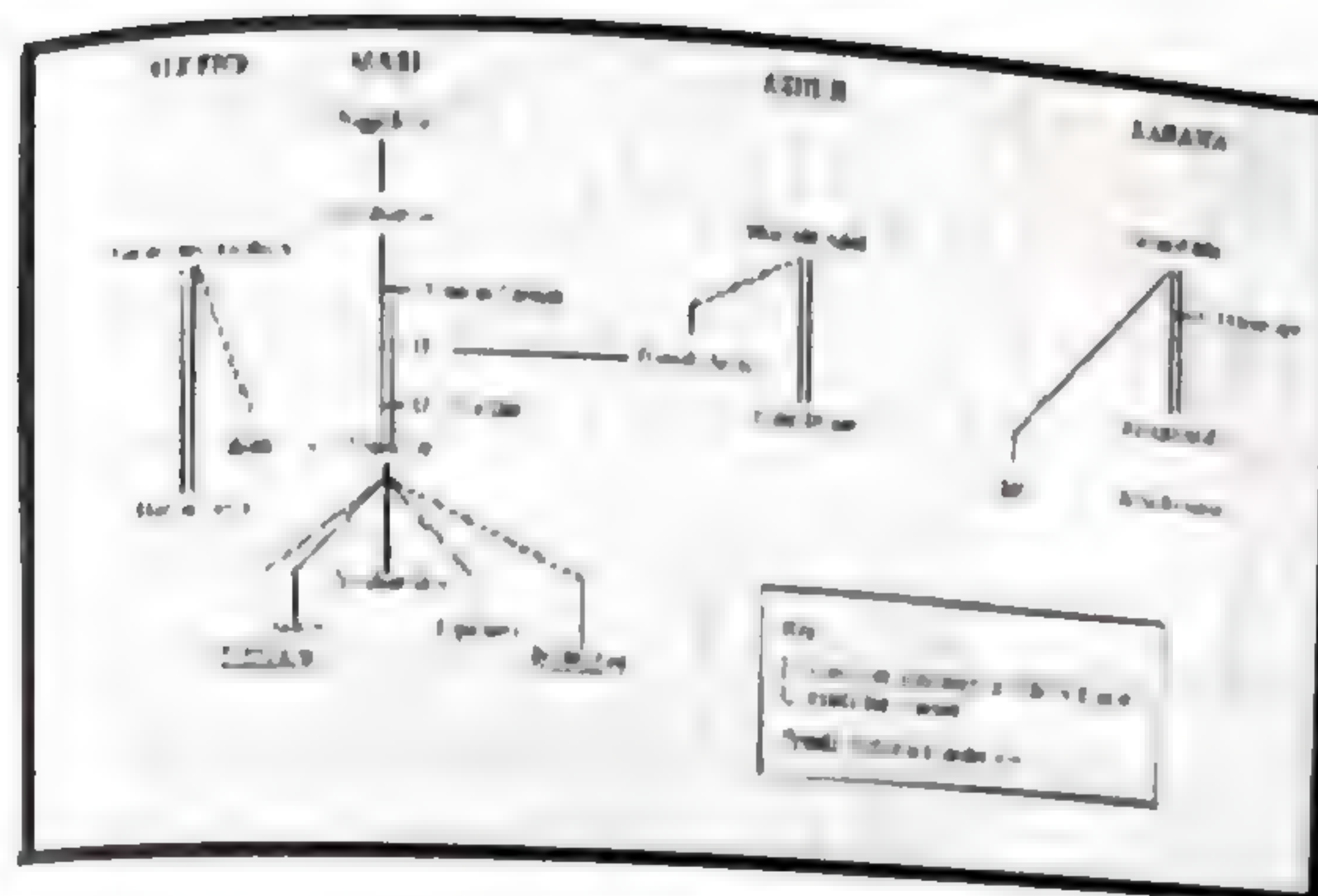
الخلفية التاريخية:

الأرض التي تدعى ميسوبوتيمية (بلاد الرافدين) الواقعة بين النهرين العظيمين، دجلة والفرات، تنتج طعاماً وفيراً عند أروائها. وفي وقت مبكر من تاريخ البشرية تعلم الناس الذين سكنوا بلاد الرافدين كيف ينتجون كثيراً لياكلوا، وكيف يبنون المدن بالطابوق المفخور وغير المفخور.

وحين ضمنوا احتياجاتهم المادية الأساسية من المصادر الزاخرة في وطنهم، فإنهم وجدوا فائضاً من الوقت وتآقوا إلى الثروة والزينة واللهو والتسلية. غير أن أرضهم كانت تخلو من جميع المعادن، وجميع الأخشاب الجيدة للبناء والآثاث وجميع الأحجار الكريمة الملونة. وكان من الواجب استيراد هذه المواد المشتهة من بلدان أجنبية. ولهذا السبب كانت التجارة والقوافل التجارية دائماً الوسائل الشريفة لأسباب العيش خلال تاريخ بلاد الرافدين حتى العصر الحديث.

ونشأت كثير من المدن الرائعة، في كل واحدة منها معبد مركزي مكرس إلى الهة الحامي.. وكان الإله من معبده والحاكم من قصره يزود العاصمة بالتجار الذين يجلبون إليها وسائل الترف وأسبابه لتزيين القصر والمعابد في مدينتهم. وغدا التاجر ومصرفيّه ووكلاؤه أعمدة المجتمع، ويحظون بالترحيب الملكي في القصور.

وبما أن نهر دجلة والفرات يغطيان مئات كثيرة جداً من الأميال، ويربطان الشمال بالجنوب، ويجعلان الاتصال ممكناً من الخليج العربي إلى البحر المتوسط تقريباً، فقد كانا الشريانين الحيويين اللذين تجري فيهما التجارة. لذا فإن معظم المدن العظيمة نشأت على ضفة نهر، أمثال بابل وأور وأشور ونيوى وماري وكركميش.



صورة (٢): شجرة لأسباب سلاسل حاكم



صورة (٣): خارطة تبين منطقة تجارية معروفة، ١٨٠٠ ق.م.

وحيثما تنتشر الطرق البرية فإن قوافل الحمير والبغال (وبعد ذلك) الجمال صارت تسافر بانتظام، عابرة الممرات الجبلية، وبمحاذاة التلال عند سفوح الجبال، أو عبر القفار شبه الصحراوية القاحلة. وتشكل المدن الأصغر علامات بارزة على هذه الطرق البرية، لأنها المحطات الريفية على الطرق بين المدن الرئيسية، أمثال أربيل وكارانا وحران.

وقد بدأت الحضارة المدنية نحو سنة ٣٥٠٠ ق.م. في بلاد الرافدين. وظهرت الاكتشافات الحديثة أن ثقافة المدينة هذه لم تكن مقصورة على جنوبي بلاد الرافدين بل ازدهرت أيضاً في المناطق العليا من الفرات. وفي عصر فجر السلالات (٢٦٠٠ ق.م. فصاعداً) كان الملوك منهمكين باحراز البضائع الأجنبية من أجل مسراتهم. وإن المقبرة الملكية في أور مملوءة بالمعادن المستوردة، والأحجار شبه الكريمة، والآثار المجلوبة، على الرغم من أن الأخشاب الأجنبية التي صنعت منها قد أصابها البلى تماماً^(١). وهذه تمثل مستوى مذهباً من المعيشة لم يكن

استثنائياً أو مقصوراً على حدود جغرافية ضيقة. وانتشرت حكايات رحالة كثيرة بصورة واسعة تروي عن الحملات المحفوفة بالمخاطر التي كان كالكامش واينميركر، ملكا اللوركاء، يشرفان عليها إلى بلدان بعيدة يبادل ملوكها مواد وحرفاً يدويه بالحبوب، وكانت مدن كبيرة عديدة تفخر بحاكمها القوي في ذلك الوقت، ولم تكن البلاد موحدة حينئذ، ثم حصلت الوحدة تحت حكم سرجون الأكدي وسلالته الحاكمة (٢٣٨٠-٢١٦٧) ولكن المجازفات التجارية تحت رعاية ملكية، واتخذت قصص جديدة عن مغامرات جريئة في بلدان أجنبية مكانها في ذخيرة الرواة المسلية. وقد أدى التمزق إلى نهاية حقبة طويلة الامد من الرخاء. فقد غزا

شعب جبلي يدعى الكوتيين بلاد الرافدين السفلى واغاروا على كثير من المدن الثرية ونهبوها. وليس بوسعنا أن نعرف إلى أي مدى حطم ذلك الغزو نمط التجارة خارج بلاد الرافدين السفلى، ولكن بعد قرن من الزمان حين نهض ملوك سلالة أور الثالثة وأسسوا دولة أخرى واسعة الانتشار انتعشت التجارة مع بلدان أجنبية بنشاط متجدد. وعندما انحلت تلك الدولة أيضاً بعد قرن من التماسك، عادت بلاد الرافدين إلى تراثها القديم بمدن كثيرة وملوك كثيرين، واستمرت التجارة الأجنبية بكامل قوتها في الحقبة المعروفة بالبابلية القديمة (٢٠٨١-١٥٧٦).

انماط تجارية:

تركزت انماط التجارة قبل مدة طويلة من الحقبة البابلية القديمة بمصادر خاصة من التجهيز وبطبيعة التضاريس الأرضية. وكان القصدير من أبرز احتياجات العصر البرونزي ذلك المعدن النادر الذي يصنع أفضل برونز حين يمزج بالنحاس. وفي أثناء الألف الثالث والألف الثاني حين كانت مدينتا كارانا وماري في أوجهما، كانت تجهيزات معدن القصدير "أناكوم"^(٢) تدخل بلاد الرافدين من مصادر في الشرق ما تزال غير معروفة. كان القصدير يأتي خلال بلاد عيلام التي كان ملكها في

زمن حمورابي البابلي يدعى سيوي سبالار - هو هباك (وفي ماري واجهتهم مشكلة نطق هذا الاسم الاجنبي فاطلقوا عليه شيبلارباك). وكان سيوي سبالار - هو هباك يحكم كلاً من سومرة، العاصمة التقليدية لعيلام، وانشان، المدينة القديمة التي تقع قرب بيرسيبولس، على بعد ٢٠٠٠ كم من ماري براً، وكانت قوافل القصدير ترحل خلال انشان وسومرة وتدخل بلاد الرافدين خلال ممر خانقين الى اشنونا صعوداً الى عرفة، ثم تعبر الى دجلة وتمر فوقه عند آشور أو قربها. وإن مدينة آشور، عاصمة بلاد آشور التقليدية، تدن بثروتها الاصلية ومكانتها الى هذا الطريق السري مثلما تدن الى مرور البضائع صعوداً ونزولاً في دجلة. فقد كانت مدينة تجار وسطاء (سماسرة) ترسل تجارها بعيداً خارج البلاد.



صورة (٤): خارطة تبين الطرق التجارية بين إيران والاناظول وسوريا،

١٨٠٠ ق.م.

وكانت السلع التي تنقل من آشور تصعد في دجلة الى وادي القصب متجنباً امتدادات اعالي دجلة وبضمنها نينوى التي كانت يصيبها التمزق

احياناً أو تسيطر عليها قبيلة توروكو الاشداء، ثم على طول الطريق الذي يربط جميع المدن مثل كارانا التي تقع جنوبي جبل سنجار الذي يشرف عليها، وتستمر من هناك في طريقها اما على الممر الجبلي نحو جاكّار بازار أو تظل مسائرة جنوبي الجبل متجهة غرباً نحو نهر الخابور حيث الميناء النهري يخدم كارانا والمدن المجاورة لها، ويبدو انه قاطوناً. ثم تسلك الطريق صعوداً الى واسط الاناضول الى كانيش حيث سكنت عوائل آشورية، من اهالي آشور في حيهم الخاص المنعزل في المدينة^(٣)، حتى التوسع الحيثي في القرن الثامن عشر قبل الميلاد الذي أجبر التجار على ترك مستوطناتهم خارج بلادهم. كانوا يكسبون عيشهم بتسليم البضائع واعادة توزيعها ولاسيما القصدير واعادة سلع من انتاج محلي ولاسيما الانسجة^(٤) في رحلة العودة.

معلوماتنا عنها من مجموعة محدودة من سجلات العمل الخاصة التي وجدت في التنقيبات التركية في كانيش وعلاقاتها بقوافل الملوك وتجار شبه بداءة ليست واضحة حتى الآن.

كانت لبنان مصدراً غنياً لكثير من الاخشاب، ليس الارز اقلها. واستدعت المباني العامة الاكبر في مختلف انحاء بلاد الرافدين طلباً لدعامات خشبية أضخم وأمتن مما يمكن ان يوجد محلياً. وقد تطلبت الصناعة اليدوية الماهرة انواعاً مختلفة من الاخشاب للثلاث. وغدا الراتنج الشذي رائجاً بين الناس مثلما كانت العطور رائجة. وارسل كثير من الملوك من بلاد الرافدين ومصر وشمال سوريا حملات لجلب الخشب من لبنان ومن جبال عمانوس.

لنقل التجارة فإن طريقاً بديلاً اتخذ توأ من الفرات الأوسط الى جنوبي سوريا وفلسطين. الطريق الصحراوي الممتد من دورا يوروبوس مارا خلال تدمر الى دمشق او خلال تدمر والقريتين الى حمص كان آنذاك مستعملاً في سنة ١٨٥٠ ق.م.^(١) وقد احتلت ماري موقعاً اضافي في ما بعد اهمية على دورا يوروبوس، وكانت بالميرا (مدينة النخيل) تدعى تدمر (تتمر اي مدينة التمر) وكانت "القريتين" تدعى نثلة^(٢). وليس اسم دمشق القديم في هذه الحقبة مشخصاً حتى الآن، غير ان حمص كانت تدعى قطنا. وكانت ماري وقطنا تشتركان بحدود مشتركة تمتد عبر هذا الطريق الصحراوي، فكان عليهم ان يتفاوضوا بخصوص حقوق الرعي عبر حدود لم تكن لها أي معالم طبيعية. وكان اناس شبه بداءة يجوبون المنطقة ولعلمهم كانوا يؤدون دورا في تنظيم التجارة. وربما كانت المنطقة آنذاك اقل جفافاً مما هي عليه الآن. ولا ريب ان الرحلة الصحراوية في الازمنة الحاضرة صعبة جداً من غير استعمال الجمال، وليس ثمة دليل مقنع على ترويضها لتكون حيوانات حمل في هذه المنطقة وهذه الحقبة. لذلك ربما كانت رحلات القوافل من ماري خلال تدمر الى قطنا تتم على الحمير والبغال^(٣).



صورة (٧): خارطة تبين مناطق مجموعات اللغة الرئيسة،

١٨٠٠ ق.م.



صورة (٥): اعلى بجلة في اسكي موصل، من الشمال الشرقي



صورة (٦): سلسلة جبل سنجار، تشاهد من الجنوب

وفي رحلة الخشب الى بلاد الرافدين كان يصل عادة الى كركميش او الى ايمار على الفرات ثم ينحدر مع مجرى النهر نحو الجنوب بصحبة الخمور واحجار الرحي من شمالي سوريا. ولعل النحاس من مناجم قبرص اتخذ الطريق نفسه.

وكانت معادن واخشاب واحجار اخرى تأتي من الشرق وتصل الى النهرين العظيمين عند رأس الخليج العربي ثم ترحل صعوداً فيهما. وكان العقيق الاحمر واللازورد وخشب سس^(٤) من السلع الكثيرة التي ربما دخلت بلاد الرافدين بهذا الطريق.

وعلى الرغم من ان وديان الانهار كانت الطرق الرئيسية الواضحة

السكان:
في نشأة الحقبة البابلية القديمة كانت اعالي الفرات وبضمنها مملكة
ماري وكارانا بحلتها ثلاث مجموعات من الشعوب: الأكديون
والأموريون والهوريون.

الأكدية هي اللغة "السامية" الشرقية للبابليين والآشوريين، والأمورية
هي سلف العبرية (وهي لغة سامية غربية)، والهورية لغة ليست سامية
ولا هندو أوروبية (وهي مجموعة لغات تنتمي إليها الانكليزية والاعريقية
والحيثية) وهذه هي العناصر المختلفة في السكان التي يمكن تحليلها. فقد
رتبت قائمة بالاسماء الشخصية من مجموعة نصوص. كان كثير من
الاسماء في شكل عبارة مؤلفة من عنصرين أو أكثر، وهذه تحليلها اسهل
في العادة من الاسماء ذات العنصر الواحد. وسواء أكانت الاسماء المركبة
أكدية أم أمورية أم حورية فإن لها معنى مثل "أند إله العواصف مولاي"،
"شمس إله الشمس يحميني"، "خادم الإلهة عشتار". يشكل الإله دائماً تقريباً
جزءاً من هذه الاسماء وإن جنسية الإله معروفة في العادة. هذا هو المؤشر
الأول، العنصر الثاني في الاسم يمكن تحليله لغوياً بعناصر نحوية
وعناصر مفردات لغوية^(١). وأخيراً فإن الافتراض العام هو أن لغة الاسم
هي لغة أم الشخص المسمى.

إن النتيجة الكلية من تحليل الاسماء الشخصية هي أن اسماء
الأموريين وجدت أكثر انتشاراً وشيوعاً من الأكدية في ماري على الفرات
الأوسط، وأن الحوريين يعملون في أغلب الأحيان أسرى حرب في
مشاغل القصر ونادراً ما يوجدون في مناصب ذات مسؤولية. ومن الناحية
الأخرى فإن في كارانا، كان الحوريون جزءاً من السكان الأصليين
موجودين في طبقات اجتماعية مختلفة، وفاق عدد الأكديين عدد
الأموريين. وإذا أخذنا معلومات مشابهة من الرقم التي وجدت في تنقيبات

في مواقع أخرى، فإننا نستطيع أن نرسم خريطة تبين التوزيع التقريبي
للمجموعات اللغوية^(٢). ولم يكن سكان بلاد الرافدين مقيمين جميعاً ولا
متمنئين جميعاً. وكان يوجد عنصر شبه بدوي مهم يحتوي على رعاة غنم
يعيشون أحياناً في خيم وأحياناً في أطراف المدن يجدون وظائف جنود
مرتزقة في الجيوش الملكية أو في أعمال غير نظامية أو يعيشون على
الصوصية وقطع الطرق. وكان بعضهم رعياً خاضعين للاحصاء
الرسمي ويعملون للتاج في الأراضي الملكية في مملكة ماري، ويوجد
آخرون مسؤولون عن قوافل ضخمة من الحمير في اعالي الفرات^(٣). في
معظم الأجزاء انصاف البداوة هؤلاء من القبائل يستعملون الاسماء
الأمورية الشخصية. وتوجد عدة مصطلحات تصف مجموعات مختلفة
منهم وإن التمييز بينهم ليس واضح المعالم، غير أنه في العموم يصدق
القول أن السوتو يوجدون في جنوبي الفرات الأوسط بين ماري وقطنا، أن
الحانيين واليامنيين (الذين اعتادت الترجمة أن تسميهم الترجمة الانكليزية
الـ بيناميين^(٤)) يوجدون في ضمن وطن ماري، على طول نهر
الخابور الجنوبي حول حران وفي مملكة يمحدد. ويوجد ضمن هذه
المجموعات مجموعات أصغر في تكويناتها الاجتماعية لا يمكن تمييزها
دائماً بوضوح من بقية السكان.

التنقيبات في ماري:

مركز اهتمامنا هو مدينة ماري نفسها. ففي آب سنة ١٩٣٣ جاء
ملازم في دورة تفتيش في منطقة البوكمال فوجد بالمصادفة مجموعة من
البدو يحفرون مستخرجين صخرة من رابية خرائب قديمة تدعى تل
الحريري. بعد أيام قليلة جاء رجل محلي إلى دائرة الملازم في البوكمال
وأخبره باكتشاف تمثال في تل الحريري. عاد الملازم إلى الموقع لتحري

التمثال الذي لا رأس له وفحصه وكان يحمل كتابة مسمارية ولاحظ أهم
الاكتشاف ونقل التمثال إلى البوكمال وأخبر السلطات العليا. بعد أقل من
شهر وصلت كلمة إلى المختصين بالآشوريات في اللوفر في باريس الذين
فهموا الثروة المحتملة في الموقع من لقيّة واحدة. وأنصرفوا بسرعة
ووصل بعد ثلاثة أشهر فريق من فرنسا إلى سوريا بترخيص في السفينة
معهم المال الضروري، قبل عيد الميلاد في السنة نفسها وبدأوا في حفر
الأرض أول مرة. وفي أثناء تنقيبات الموسم الثاني بدأ المدير أندرو بارو
وفريقه كشف قصر زمرى ليم العظيم. وأشرف على أكثر من عشرين
موسماً من العمل منجزين أهم المكتشفات في آثار بلاد الرافدين^(١٠) وكشف
عن المخطط الكامل للقصر البابلي القديم، وكشف آلاف السجلات
المسمارية التي توثق الحياة في تفصيل عظيم.

كانت ماري مدينة واسعة ذات تاريخ عظيم. وتقع على الضفة
الجنوبية لوسط الفرات قرب البوكمال الحالية غير بعيد عن دورا
بوربوس حيث كان النهر يتعرج خلال وادٍ عظيم. تقع المدينة في الطرف
الجنوبي من هذا الوادي بين أعلى مجرى الوادي وأسفله وقد شق النهر
مجره بين الضفاف العالية وغدت على جانبيه تربة خصوبة وكانت
الأرض حول المدينة خصبة جداً لتنتج الغذاء الكافي لسكان مزدهر،
وكانت الجداول التي تجمع الماء من الفرات والخابور تمتد إلى مسافة
عظيمة من المملكة التي يمكن إرواؤها. وكانت السلالة الأولى من الملوك
في قائمة الملوك السومريين قرابة ٢٥٠٠ ق.م.^(١١) كانت نقطة مفتاح في
الحملة والخطط العامة لملوك أكد العظماء، سرجون الأول (٢٣٨٠-
٢٣٣٥) ونرام سين (٢٣١٠-٢٢٧٤). وتبين المكتشفات الحديثة من
الألواح الطينية في إيبلا قرب حلب التي ترقى إلى ذلك التاريخ أن ماري
كانت ذات أهمية استثنائية بالنسبة إلى ملوك إيبلا الموجودين حديثاً،
ومعاصريهم^(١٢).



صورة (٨): منظر حيوي للقصر ماري

ان اسباب اهميتها لا يصعب ايجادها. فقد كانت ميناء نهرياً تستوفي الضريبة عن جميع البضائع التي تمر في الفرات بين بلاد الرافدين السفلى وسوريا مع ما يتصل بها من بلاد البحر المتوسط والاناضول ولا ريب الآن من انها كانت آنذاك رأس الطريق عبر الصحراء السورية والفلسطينية. الذي يربط بلاد الرافدين العليا بجنوبي سوريا وفلسطين حتى ان ملوك ماري كانت لهم صلات وثيقة بحكام قطنا^(١٧) و حازور^(١٨).

ان الزائر الحديث يرى هضبة واسعة جداً من اللبن المدمر حفرتها التقيبات قبل نصف قرن وتهيمن عليها نتوءات حمراء من الطابوق الاحمر المعروف بالمباني الحمراء. تمتد الهضبة كيلومتراً واحداً وترتفع ١٥ متراً من مستوى الارض المحيطة بها. ويجري الفرات العريض متعرجاً في منظر مريح. ولا توجد سلسلة تلال تهيمن على الافق، ولكن امتداداً فسيحاً من الارض على جميع الجوانب تتخللها هضاب بين مسافة واخرى لتشير الى علامات مستوطنات قديمة. وتوجد ارض خصبة نسبياً قريباً من النهر حيث تكون التربة غرينية وتظهر الارض في منطقة شبه صحراوية صخرية الى امتداد بعيد. وليس ثمة اشجار تلطف الارض القاحلة. ان المشهد في ايام حمورابي يمكن للمرء ان يستحضر شبكة من الجداول، ووفر من الحقول المزروعة والبساتين والبرك والمراعي. وهذا يختلف تمام الاختلاف عما يراه المرء من الارض المهملّة المهجورة اليوم.

القصر البابلي القديم:

جرى التنقيب في القصر في ماري في الحقبة البابلية القديمة بكامله، وقد حصلنا منه على فكرة جيدة عما يجاوره حيث كان احد الملوك يسكنه في اوائل الالف الثاني^(١٩). كان مبنى ضخماً يسع ٢,٥ هكتاراً من الارض. يحيط به اسوار من اللبن، وله مدخل مهيب مبسط بالطابوق المفخور

وتحويه ابراج على جانبيه. ويتألف الداخل من مخطط من وحدات متنوعة واحياناً متجانسة، كل وحدة فناء مكشوف تحيط به حجرات. وكانت ابهاء الاستقبال وقاعات العرش الفخمة او المقابلات الملكية في الطبقة الارضية. ومن المشكوك فيه وجود طبقة عليا فوق جميع اجزاء القصر. وما تزال الاسوار الداخلية والخارجية قائمة الى ارتفاع يبلغ اربعة امتار، وعرضها ثلاثة امتار حين جرى التنقيب فيها. وكان احد الافنية في الاقل مزروعاً باشجار النخيل، ولعل كل فناء كان مزروعاً بنوع معين من النخيل. وكانت الحديقة الداخلية سمة مركزية للبيت التي بقيت تراثاً في الشرق الأدنى منذ ذلك الحين. وكانت الجدران واطر الابواب داخل القصر مكسوة بالجص ومصبوغة. وكانت احياناً تتضمن اجزاء دنيا مزخرفة من الجدران بسيطة وملونة باللون الاحمر وازارتها مطلية بالقيصر الاسود، والجزء الاعلى من الجدار باللون الابيض.

وفي الحجرات الاخرى مشاهد شعائرية واسطورية مرسومة على الجدران، كل مشهد صغير مؤطر بإطار زخرفي.

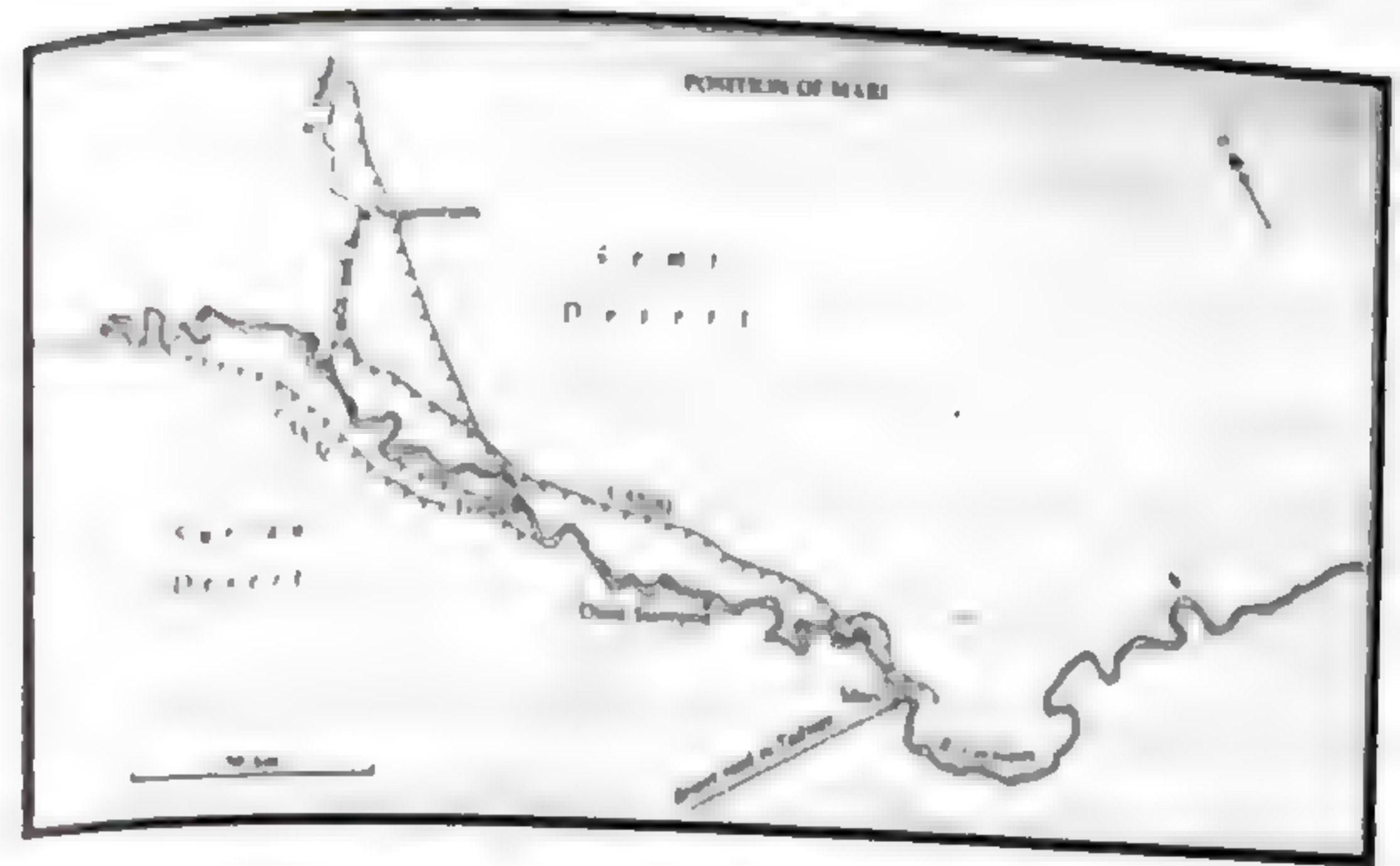
كان القصر في البدء منزلاً للعائلة المالكة. لذلك فإنه كان يحوي شققهم الخاصة بهم وكذلك حجرات عامة للمقابلات والتسليّة. ولكنها كانت تقوم مقام مركز الحكومة المركزية، ولهذا السبب وجد الكثير من السجلات والرسائل فيها. وكان يرد الى القصر تقارير بصورة منتظمة من موظفين يعملون في اجزاء اخرى من مدينة ماري أو انهم كانوا مقيمين في مدن اقليمية. وكان لكل مركز مقاطعة حاكم يسكن ((قصرأ)) لأن كلمة قصر تدل على ((بيت حكومي))، وليس منزلاً ملكياً على وجه الحصر.

وكانت للقصر وظيفة اخرى نادرأ ما تقل اهمية وهي النزل او الخان الذي يجلب البحار الاجانب او المحليون اليه بضائعهم وكانت الفناءات

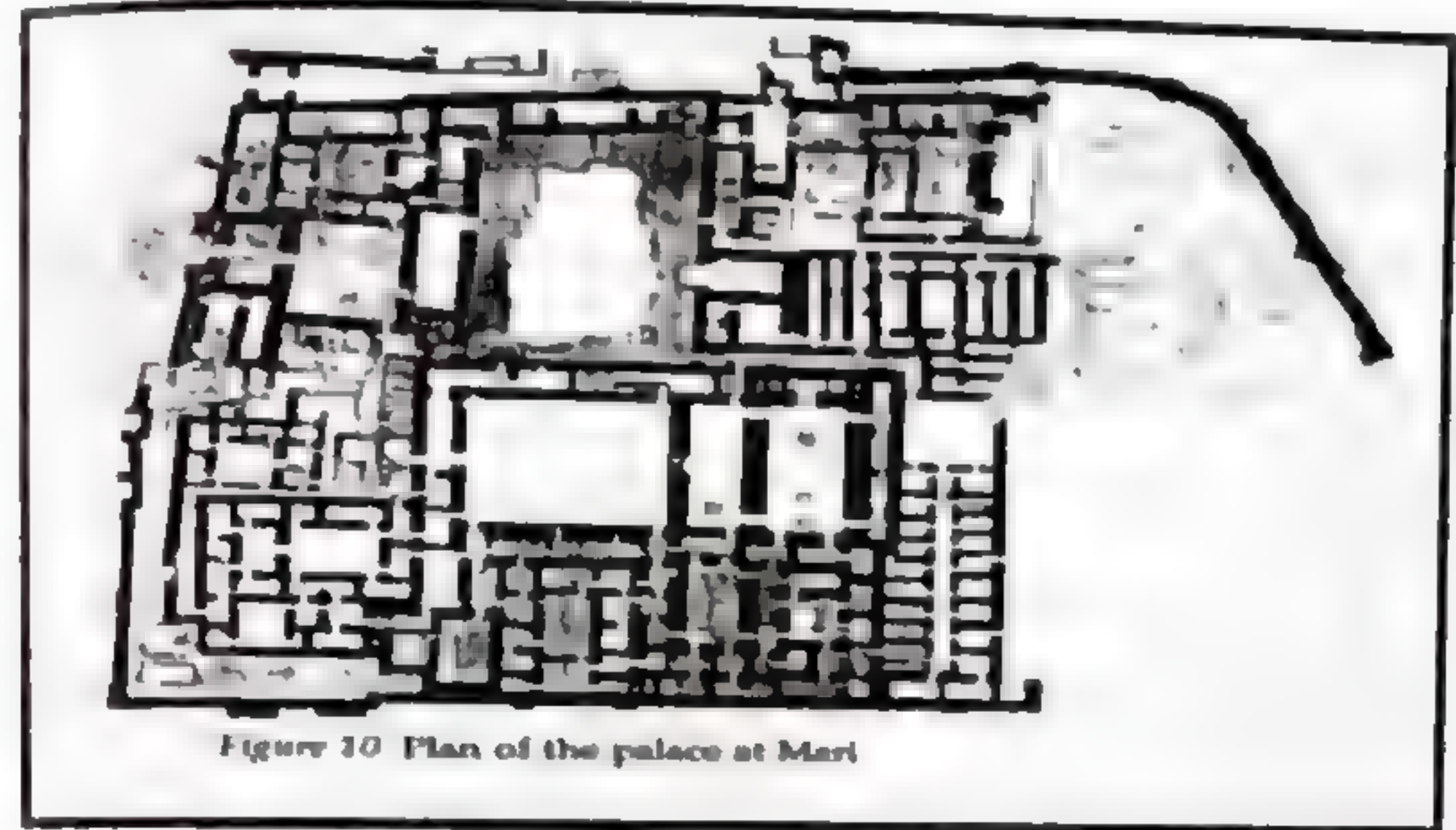
الواسعة الداخلية للقصر في ماري ملائمة بشكل واضح لاستقبال اعداد كبيرة من الرجال وربما حيواناتهم ايضاً، وثمة دليل نصي جيد على ذلك. ان الطبيعة المنعزلة لهذه الفناءات تحمي السلع المترفة من السرقة الصغيرة غير النظامية او من الغارات. وكان القصر كله يغلق ليلاً حتى ان اكبر الموظفين لا يستطيع الدخول اليه. ان مثل هذا الضمان كان ضرورياً ايضاً لان القصر كان يقوم مقام مستودع للضرائب. فيخبرنا احد النصوص ان الضرائب كانت تجمع في حجرة نوم بحضور الملك. وكانت بعض البضائع مثل الخمر والخضراوات المجففة تحفظ في حجرات مختومة داخل القصر.

وبما ان القصر كان يحوي بضائع اجنبية ومنتجات محلية فليس من العجب ان نجد انه يحوي وحدة للبيع بالمفرد، سوقاً او بازاراً حيث كانت البضائع توزع. هذا القسم من مخطط القصر يشبه كثيراً خطة سوق حديث في الشرق الأدنى وكان يسمى "كار ايكاليم" اي سوق القصر^(٩). غير اننا لانعلم الى اي مدى كان العامة في كل حال ميسوراً لهم الوصول اليه.

وكان القصر الى مدى اقل مركزاً للإنتاج في صناعة البضائع حين لم تكن العمليات تتم في الداخل غير مثيرة للضجيج، او الرائحة او الخطورة. وكان اغلب عمل الانسجة يتم داخل القصر، من الغزل والنسيج والخياطة بكل تأكيد، اما صبغه ونشره ليجف فانه يتم خارج اسوار القصر. وكان كثير من تحضير المواد الغذائية والطبخ يتم في داخل القصر، ويوجد كثير من مواقد الطبخ في حجرات مختلفة ويوجد دليل على ذلك. اما الانواع الاخرى من المنتجات مثل الاعمال المعدنية فلعلها كانت تمارس خارج اسوار القصر، ولم يعثر في التنقيب على افران، ويتحدث احد النصوص عن جلب الاعمال المعدنية الى القصر من الخارج. وعلى اي حال فإننا نعرف كثيراً جداً عن تلك المهارات لان جميع سجلات العمل المنفذ على



صورة (٩): خارطة تبين موقع ماري



صورة (١٠): خارطة مبنى القصر في ماري

حساب القصر كانت تخزن هناك سواء أكان العمل ام لم يكن قد تم فعلاً داخل اسوار القصر. اننا نعرف ذلك كله من محفوظات (ارشيفات) الألواح المسمارية.

الرقم الطيني:

كشفت الآثاريون الفرنسيون الذين كانوا ينقبون في ماري أكثر من ٢٠,٠٠٠ رقيم طيني في القصر البابلي القديم لان القصر كان يضم جميع اداري المكاتب الذين يعملون للملك. فوجدوا رسائل من جميع الانواع وقوائم حصص الاغذية وغيرها وقوائم ذاتية، وسجلات قرارات شرعية، ومجموعات ضرائب وقوائم بقبالة للمطابخ - هذه كلها وأكثر من ذلك بكثير^(١).

الرقم المسمارية قطع في شكل ومادة من الطين بمختلف الاحجام. وحين اكتشفت كانت غير جذابة تماماً لأنها تشبه قطعاً غير مصقولة من الحجارة المصنوعة من اللبن التي وجدت فيها. ومع ذلك فإنها تكشف عن الحضارة القديمة بمعنى اكمل من السجل الآثاري النقي الذي يأمل ان يؤديه.

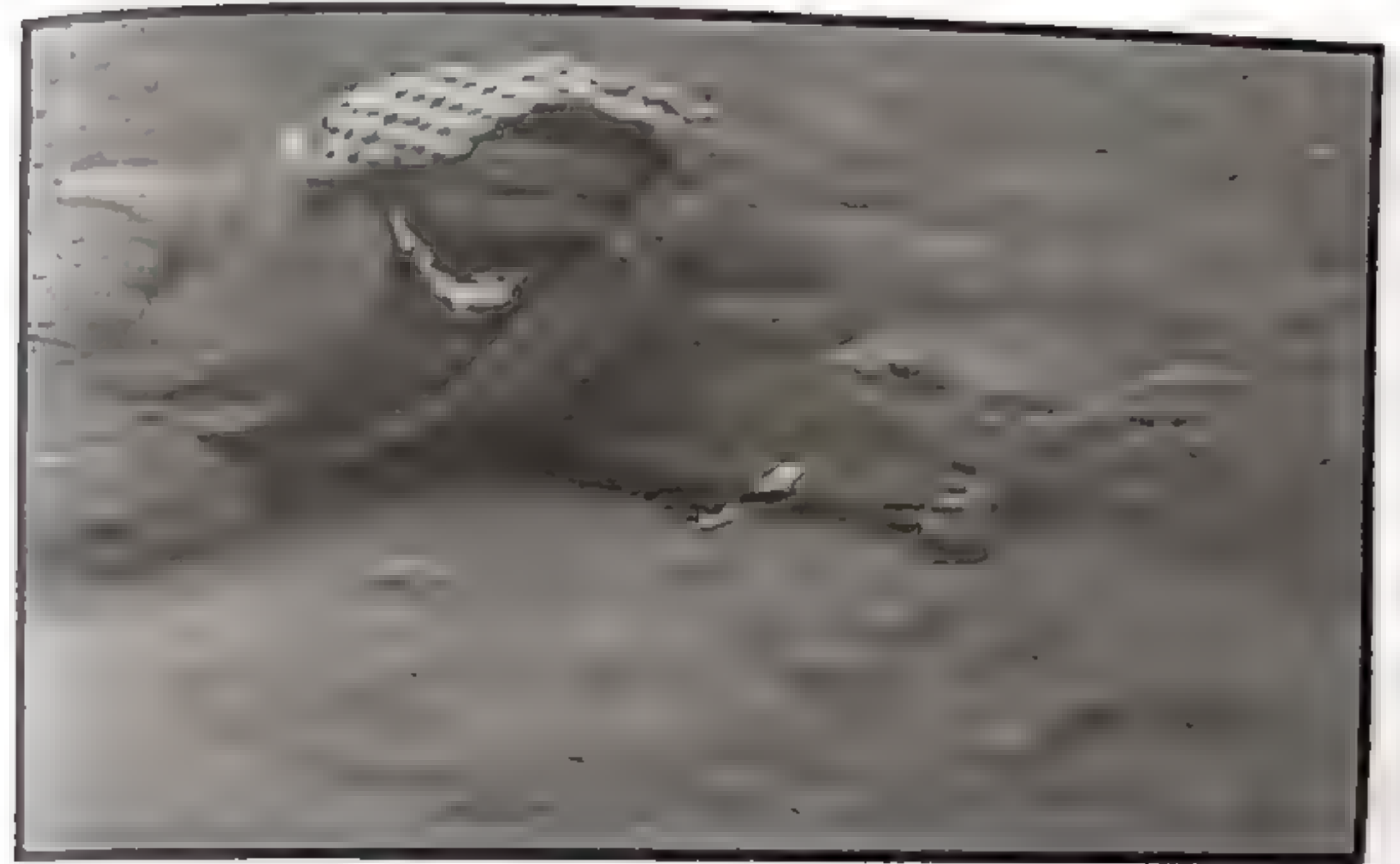
وان هذه الرقم مكتوبة باللغة الاكدية باستعمال خط مقطعي تمثل فيه العلامة المسمارية الواحدة مقطعاً واحداً. كانت كلمات قليلة هي في الاغلب اسماء نكرة كتبت عادة بصورة لوغوغرافية (اي الكتابة الرمزية الفكرية) اي ان علامة واحدة او مجموعة علامات تمثل كلمة واحدة من غير اي وظيفة مقطعية. وقد استعملوا نحو منتي علامة لان الالفباء بوصفها علامات اقتصادية، لم تكن قد اخترعت حتى ذلك الحين. وكانت الكتابة تقرأ من اليسار الى اليمين (مثل الانكليزية) وهي اللغة السامية الوحيدة التي تفعل ذلك.

وكانت الرسائل والوثائق تختتم احياناً على ظرف من الطين للاحتفاظ بخصوصية المحتويات ومنع التغييرات الاحتياطية. وكانت هذه الظروف تكسر عادة لتفتح حالما تصل مقصدها. وكانت الشظايا تكس وربما كان يعاد تركيبها. وقد وجد قليل من ذلك. غير ان رسالة وجدت في كارانا ما تزال مختومة على ظرفها وغير مفتوحة ومعنونة الى "دادو رابي" وقد كتبها عقبه حمو الذي طبع ختمه على الظرف. كانت الجملة الاولى من الرسالة: "كتبت اليك خمس مرات مثل اول مرة" ولعل دادو رابي كان يعرف جيداً كل ما كانت تقوله الرسالة. ولم يهتم بفتحها. وكانت مهارات الكتابة متخصصة، ولعل القصر كان يحوي مدرسة يتدرب فيها الكتبة على حرفة الخط^(٢). وما دام معظم الموظفين الذين يجب عليهم تسجيل اعمالهم وانشاء رسائلهم لم يكونوا قد تدربوا ليكونوا كتبة فإن القصر وظف عدداً من الكتبة الذين يعملون مع الاداريين. لذلك كانت الرسائل تملأ وحين تصل الى من تقصده فإن الكاتب الذي يتلقى الرسائل يقرأها بصوت جهوري. لذا فإن كل رسالة تبدأ بصيغة توجيهية الى الكاتب مثل: اكلم الملك، هكذا يقول الحاكم "وهي تماثل خطابنا المباشر" عزيزي فلان الفلاني، المخلص لكم فلان الفلاني".

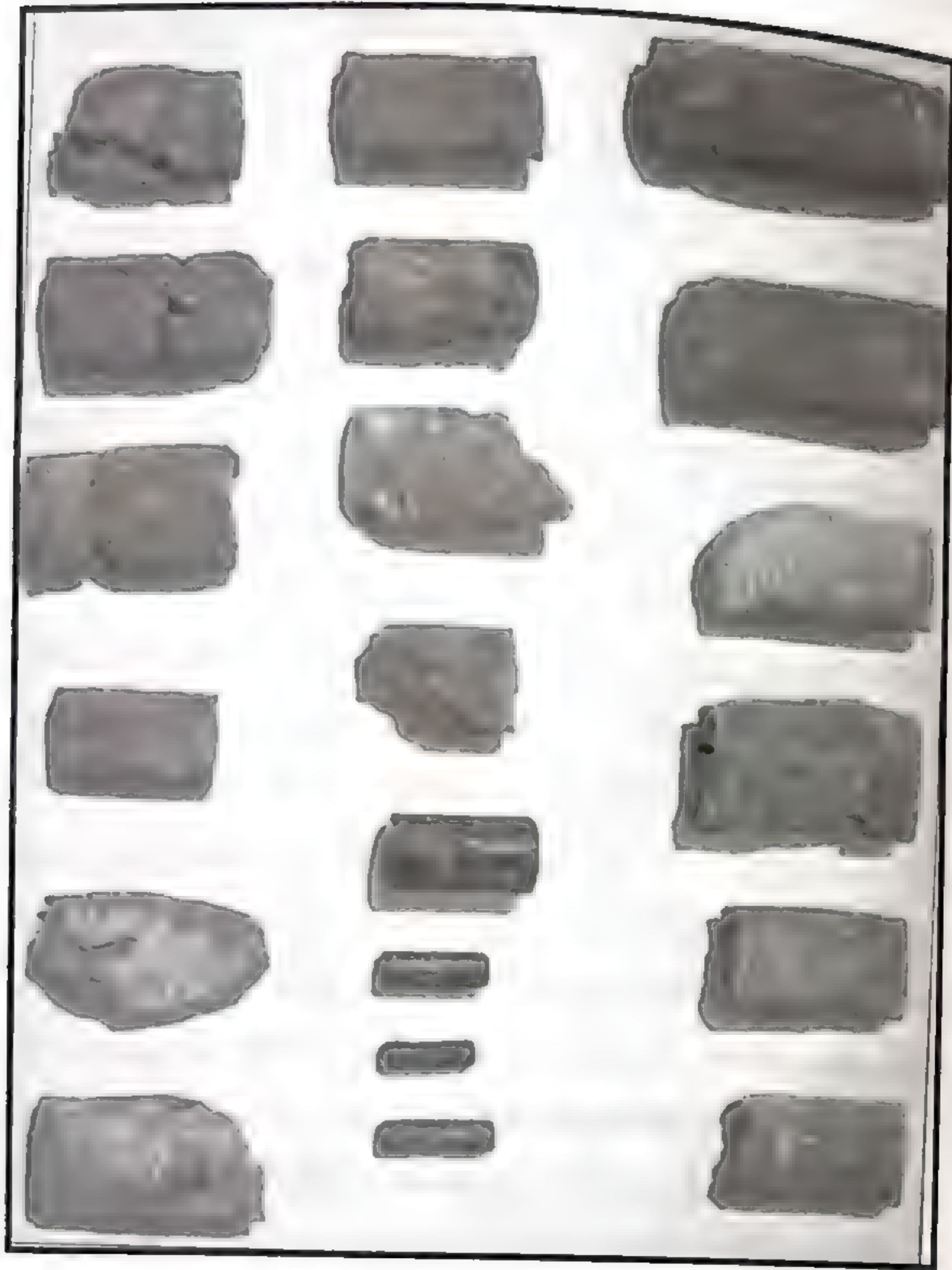
كان كثير من انواع الرقم المختلفة يحفظ في القصر. قبل كل شيء، كانت اللوائح الضخمة تحفظ عن جميع الناس المسجلين في الاحصاء الرسمي للنفوس في المنطقة. ومن تلك القائمة كانت تلخص اسماء لاستعمالها في قوائم خاصة، مثلاً قوائم الحصص لهياة العاملين في المطبخ. ثم ان كل تسليم بضائع الى القصر وكل اخراج من مخازنه يجب تسجيله على رقيم، سواء أكان ذهباً ام ثوماً. وحين تصل احدى القوفا القصر فإن اسماء الرجال المصاحبين لها يدونون اسماءهم على الطين. وتحفظ سجلات المنازعات الشرعية التي تخص أياً من هياة القصر



(١)



(ب)



(ج)

صورة (١١): مجموعة من الرقم الطينية

الكبرى في مقدمة العقد. وإن موظفي الملك الإداريين سواءً يشتملون في مكتب القصر أو يساعدون في حكم الأقليم، يرسلون تقارير يومية إلى الملك في شكل رسائل شخصية.

ولمجابة الكم الهائل في المراسلات كان للملك وكيل يمثلته ويتسلم الرسائل عنه عند غيابه^(١٢). وكان له سكرتير (أمين سر) شخصي يساعد^(١٣). وبما أن الكتابة كانت تستعمل لنقل توافه الأمور اليومية في لغة الكتابة في هذه الحقبة كانت تبدو أنها تعكس لغة الكلام بدقة تامة حتى إلى درجة الإشارة إلى الفروق الصغيرة في اللهجة واللفظ. وكانت خاتمة نسبياً من الرسميات المحافظة على القديم، لذا نستطيع أن نستشف حالات الملوك النفسية وهمومهم وما يغضبهم ويثير سخطهم ويزعجهم وكذلك رسلهم في لقاء أملاء ما يريدونه على كتبهم، أمناء سرهم. وفي معظم الحقب الأخرى لتاريخ بلاد الرافدين القديم لم يكن الأمر كذلك. فقد كانت الشكليات الرسمية أو التعلق المتعمد بالأساليب المهجورة وحتى الكتابة الرمزية الفكرية ونظام الكتابة تجعل تدفق اللغة غامضاً.

إننا نعرف من النصوص نفسها أن الرقم كانت تخزن في سلال أو صناديق مع أشياء أخرى في غرف مختومة، ويمكن أن تكشف لأجل المراجعة^(١٤). لذلك يجب أن توجد طريقة نظامية للخرن. وعلى الرغم من أن رقم ماري وجدت في كثير من المجموعات المتميزة في حجرات منفصلة، لم تثبت لهذه المجموعات أهمية كبيرة حتى فحصت بدقة أكثر. وكانت رقم من مختلف العهود الحاكمة، مختلطة من غير نظام، رسائل ملك شرعي مع رسائل ملك مغتصب.

قوائم طعام مختلطة برسائل من حكام أجانب. وقد جاءت قوائم طعام متماثلة لوجبات طعام الملك من أماكن منفصلة. ولم تجر أي محاولة لتكمير سجلات نظام حكم غير شرعي أو غير شعبي، كأن التغييرات في السلطة السياسية نادراً ما كانت تعيق مجرى البيروقراطية الداخلية. ولكن

ربما كانت بعض الرقم متناثرة ومختلطة حين كان القصر قد نهبه البابليون المنتصرون الذين أنهوا سلطان حكم ماري.

وما يزال يتواصل إعادة انماط كثيرة من الرقم المؤرخة إلى وضعها السابق، وصرعان ما أعيد ترتيب أسماء الأشهر وأسماء السنين إلى كامل وضعها حتى أننا نجد كثيراً من الطرائق وتاريخ حفظ السجلات، وتاريخ سني الموظفين. وسنكون قادرين بالتدريج بتمييز عمل رجل في وظيفة سابقة من عمله في وظيفة لاحقة بعد ترقبته.

وفي الوقت الحاضر ما يزال يوجد كثير من الصعوبة في عزل وظائف أعمال الموظفين في القصر، ويبدو من الواضح أنهم لم يكونوا متخصصين كما يتوقع المرء. ومما يزيد الصعوبة صعوبة أن تاريخ جميع الرسائل والأحداث التي تصفها تظل موضع إشكال، لأنها لم تؤرخ باليوم والشهر والسنة السجلات الإدارية دائماً. وما دامت السنين تذكر حادثة مهمة ولم تعط نظاماً عددياً فإنها طويلة حقاً، وما تزال مهمة غير كاملة في كشف نظامها لكل ملك ولكل مدينة. وبالتدريج فقط يثبت أماكن تطبيق تاريخ السنين المتعاقب لسجلات الرسائل الذي يصعب الحصول عليه، وإن كثيراً من الأحداث العرضية الموصوفة في الرسائل قد لا يمكن وضعها في مكانها المناسب. ولمثل هذه الأسباب الواسعة ليس من الممكن وصف تاريخ السنين المتعاقبة. لوصف سلسلة الأشخاص في طبقة الموظفين وكيف كان تنظيم العمل.

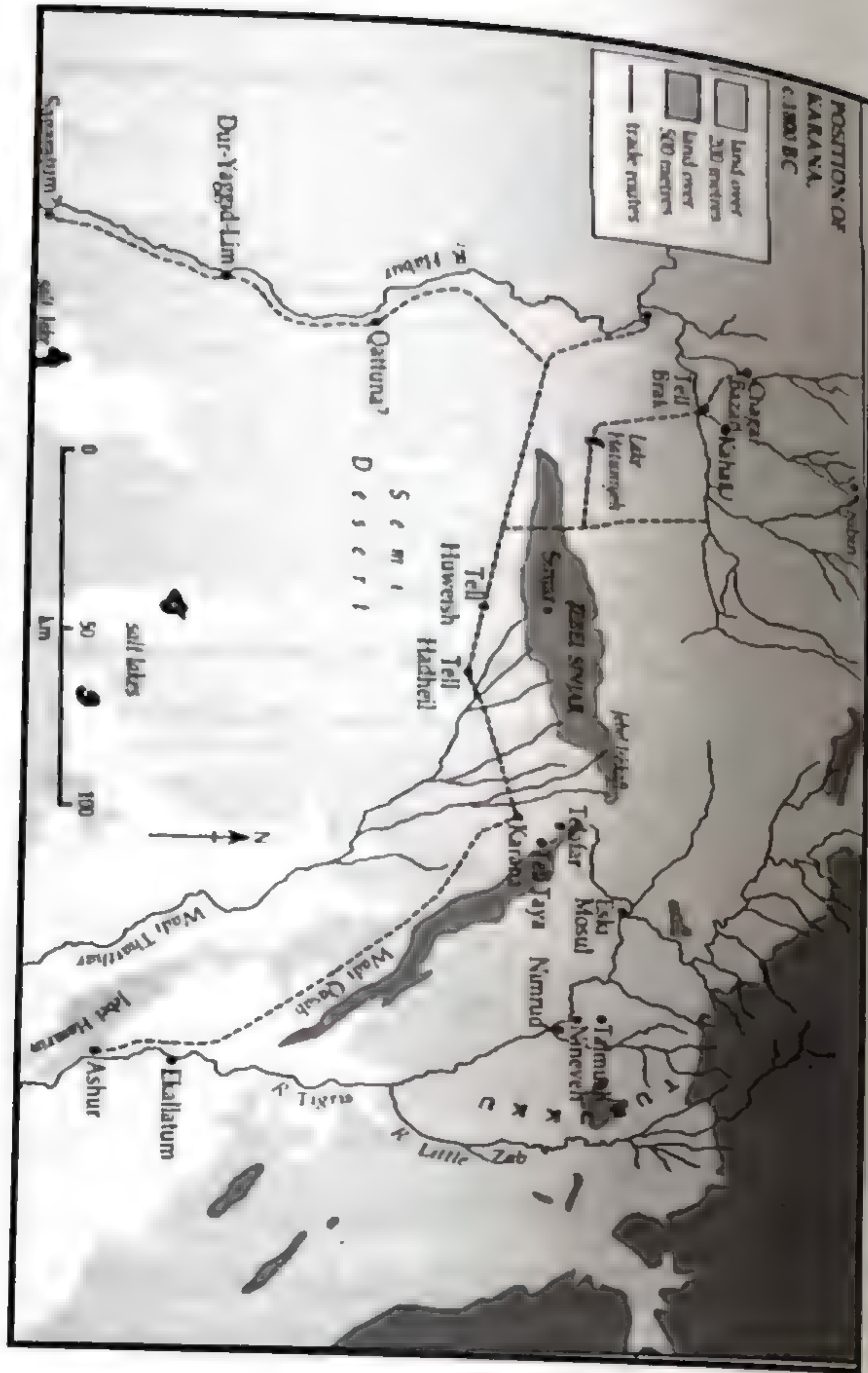
وحيث جرى التنقيب الكامل في قصر الحقبة البابلية القديمة، بدأت البعثة الفرنسية تنقب لتجد ما كان في الأسفل. ومما أثار دهشتهم أنهم وجدوا قصراً أقدم لا يقل ابهة عن الذي يليه ووجدوا سجلات قليلة جداً من الإدارة اليومية. وقد أظهر ذلك أن القصر اللاحق استمر على أسلوب الحياة نفسه الذي كان أقدم كثيراً. فقد كان ملوك الحقبة البابلية القديمة

يتبعون تقاليد حياة القصر التي كانت آنذاك لا تقل عن مست مئة سنة في عمرها. وإن الشئ الجديد والمثير هو صنف واختلاف وتفصيل المحفوظات (الارشيف) في ماري، والفرصة الفريدة التي لا نظير لها والتي اعطتنا الفرصة لاكتشاف الماضي.

التنقيب في تل الرماح/كارانا:

تل الرماح تل من اللبن التالف في شمالي العراق. ويحوي البقايا المتآكلة والمتعرضة للعوامل الجوية المتآكلة لمدينة تجارية صغيرة اسمها كارانا ازدهرت في أواخر الألف الثالث وفي أثناء الألف الثاني قبل ق.م. موقعها اليوم على بعد ١٧ كم جنوبي مدينة تلغفر الحالية، وهذا الموقع مميز يشبه عدة تلال أخرى ذات حجم وموقع مشابهين في تلك المنطقة وتقع بعيداً إلى جنوبي الجبال لتستفيد من التزود بالماء المنتظم الذي يسيل منها، ولا تقع في أي مكان قريب من نهر دائم الجريان لذا فإن الري يقوم بدور صغير في اقتصادها القديم. وتعتمد في الصيف على آبار ومياه راكدة واسعة المساحة. الزراعة الحديثة والرعي هناك امران لا يعتمد عليهما، لأن المطر لا يفي بالمرام أو لا يمكن التنبؤ به في كل عام ولا يوجد دليل على أن المناخ قد تغير في السنوات الأربعة آلاف. وأن فصل الربيع في آذار وفير وجميل وغني بالعشب ونضير بالازهار البرية، ولكن في خلال ستة اسابيع تتحول الأرض إلى تراب يرتفع وينتقل مع كل هبة ريح. ويتحول إلى مستنقع هائل من الاوحال عند هبوب عواصف مطرية. وفي الخريف والشتاء يمكن أن يحول الطين السميك الطرقات إلى معرات لا يمكن اجتيازها، ويمكن للمشاة الحذرين الاستفادة من آثار الأرض التي سحقتها عجلات السيارات.

إن مثل هذه الاحوال لم تكن موجودة دون ريب في أثناء الألفين الثالث والثاني قبل الميلاد. وفي المنطقة الهامشية تغيرت البيئة غير الثابتة



صورة (١٢): خارطة تبين موقع كارانا

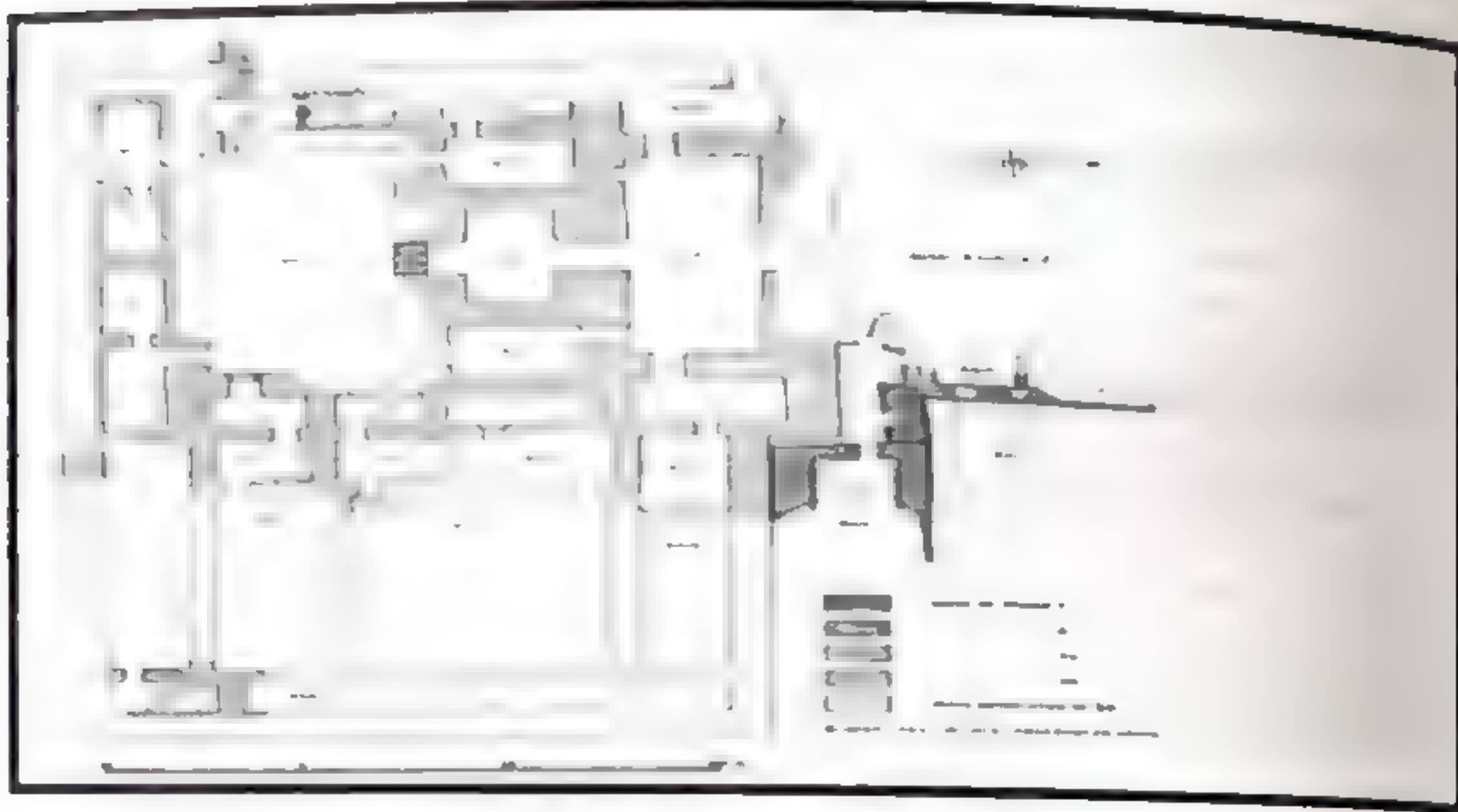
بتدخل الانسان وحيواناته المدجنة، او ربما بتغير طفيف في هطول المطر الحيوي لو في مستوى الماء السطحي^(٢٦). وان السكان الحديثين متأثرون جداً (من حيث الكثافة السكانية) وفقراء اذا ما قورنوا بالناس الذين يعيشون في اسفل التلال، في تل اعفر وبلد سنجار.

وقد اتحد المسح السطحي والتنقيبات لبيان ان هذه المنطقة كانت مأهولة في عصور ما قبل التاريخ، وهذا يعني بمصطلح البحر المتوسط قبل نحو ٣٠٠٠ سنة ق.م. ولكن بانشاء خط من المدن التجارية جنوبى التلال، وربما كان ذلك في الالف الثالث، بدأت المنطقة تتمتع بأوج رخائها. وقد جلبت تلك المدن اهتمام الاتاري سيتون لويدي الذي قام بمسح شامل لها في سنة ١٩٣٨ لمصلحة المدرسة البريطانية للآثار في العراق^(٢٧). وفي ١٩٦٤ اختار الاتاري ديفد اوتس تل الرماح من بين عدة مواقع مشابهة من اجل توسيع معرفتنا الضئيلة عن تلك المنطقة في تلك الحقبة. وقاد ثلاث بعثات في ستة فصول بين ١٩٦٤ و ١٩٧١. وكانت البعثات الثلاث الاولى بالتعاون مع فريق من بنسلفينيا^(٢٨) وفي سنة ١٩٦٧ بدأ فريقه بكشف القصر للمعاصر للقصر في ماري، واكتشف رقماً مسمارية ايضاً. وكانت الفرحة عظيمة حين قرأ اول مرة اسم ملك ماري المعروف، زمرى-ليم في رسالة من تل الرماح. وتراكت الأدلة بالتدريج من النصوص لتبين ان تل الرماح ربما كان كارانا القديمة، المدينة التي تذكر مراراً في نصوص ماري^(٢٩). وفي الحقيقة ان الرسائل من ملوك كارانا وجدت في ماري قبل هذا التاريخ ونشرها فريق فرنسي بلجيكي. ولم تعد ماري تقف منعزلة، فقد كان الملوك القدماء على اتصال.

ان الزائر الحديث الى كارانا القادم الى الموقع من تل اعفر يرى تلاً فوق مركزه خرائب زقورة ومعبداً تظهر للعيان بوضوح وكذلك السور



صورة (١٣): خرائب كارانا



صورة (١٤): خارطة القصر في كارانا

الدائري تقريباً الذي يحيط المدينة. انه تل اصاب اللبن فيه العوامل الجوية وكان خالياً من الحجر، ويحيط به خندق لينقل مياه الفيضان (السيول) المدمرة التي تتلف اللبن اسرع مما تتلف الحجر. في يوم من ايام الصحو يستطيع المرء ان يرى عبر السهل البسيط الى تلال مشابهة دائرية الاسيجة هي تل هنيل وتل حويش، وحتى سلسلة جبل سنجار الواطنة. وينتصب في هذا المكان تلال تمثل مدناً تجارية اخرى من الحقبة البابلية القديمة. وعلى الرغم من انها لم تشخص حتى الآن فان بوسعنا ان نتأكد ان اسماءها القديمة مألوفة كلها لدينا من الرقم التي وجدت في ماري وكارانا. اننا نعرف ان المنطقة لم تكن كثيفة السكان في الالف الاول قبل الميلاد. وحاول ملوك العصر الآشوري الجديد اعادة الشباب اليها ببناء مدن جديدة التي اسكنوا فيها انساناً مرحلين بالقوة من اجزاء مختلفة من امبراطوريتهم الواسعة. غير ان هذه المدن الجديدة كانت قصيرة العمر ويمكن ان يرى سبب اخفاقها لسوء اهمال الطرق البرية وفي التغير العظيم في الطرق التجارية بين الالف الثاني والاول الذي سار بالتلازم في التغير من العصر البرونزي الى العصر الحديدي. ولم تكن ثمة مدن ذات حجم جدير بالذكر في المنطقة منذ ذلك الحين.

ومن الواضح تماماً ان ثروة كارانا كانت تعتمد على البضائع ولا سيما القصدير القادم من الشرق الى الغرب ويعبر نهر دجلة قرب آشور. وان التغير العظيم الذي حدث في وقت ما عند نهاية الالف الثاني هو ان طريق القوافل التجارية الراحلة شرقاً وغرباً لم تعد تستمر في السفر غرباً من عرفة باستعمال معبر النهر.

وبدلاً من ذلك استمرت القوافل في اغلب الاحيان بالاتجاه شمالاً سيراً في جنوب تلال جبال زكروس خلال اربيل، وقد اصبحت المنطقة اكثر استقراراً وسيطرة، وعبرت الزاب الاعلى في القوير او قرب كلك،

واتجهت غرباً لتعبر نهر دجلة في نينوى. وايضاً، من غير سيطرة كاملة تقريباً على التجارة في اثناء حقبة الامبراطورية الآشورية الطويلة، كانت جميع البضائع تميل الى التجمع في نينوى وآشور، وكانت تجارة المرور اقل بكثير من السابق.

ونتيجة لذلك تدهورت مكانة آشور بوصفها مدينة تجارية، على الرغم من ذلك استمرت بوصفها ميناء نهرياً للنقل الى اعالي دجلة واسفل. وظلت تتمتع بمجدها حاضرة تراثية للدين والملكية الآشورية. وانتقل ملوك آشور الحديثة في اوائل الالف الاول بانفسهم متجهين شمالاً سالكين الطريق الرئيس واسسوا عواصم جديدة حيث يستطيعون الانتفاع المباشر من تلك التجارة وطرقها، في نينوى ونمرود وخور صاباد، ولا ريب في وجود اسباب اخرى لوجود هذه العواصم الجديدة: تجهيز ماء انظف وافضل، ونقطة ارشاد للحملات التي لا تكل نحو الشمال والشرق والغرب. ومواقع فسيحة جميلة جديدة، بعيداً عن القلعة المزدحمة في آشور، غير ان التغير في طريق التجارة كان مهماً ايضاً. وعلى الرغم من ان طريق القصدير كان حيويماً بالنسبة الى كارانا، فلعله كانت خطوط اخرى للاتصالات لا نملك عنها الا معلومات اقل مما تزودنا بها النصوص. على دجلة في اقرب نقطة الى كارانا كان للتلين القديمين في اسكي موصل (نحو ٣٠ كم من كارانا) ونينوى (على بعد ٤٠ كم) موقعا احتلال مستمران خلال الالفين الثالث والثاني. وليس من الأمان الملاحة في دجلة صعوداً من اسكي موصل، غير ان المينائين النهريين كانا يقومان مقام نقطتي عبور وسائط النقل في الرحلات النهرية التي تحتاج الى الانتقال من ضفة الى ضفة اخرى، ولا ريب ان كارانا قد افادت من قربها من نينوى واسكي موصل حينما كانت الظروف آمنة.

ثمة سمة أخرى لموقع كارانا الذي يدعو الى الاهتمام وهو مكانها على رأس مياه الترثار، النهر الثالث، لبلاد الرافدين. المياه في فصل الامطار التي تجري جنوباً من الجبال لها اهمية ذات اعتبار، وتسيل الى الترثار. انه نهر داخلي ومالح احياناً، ويصب فيه روافد موسمية صغيرة جداً، ويجري بموازاة نهر دجلة على جهته الغربية، ويجري في ارض سبخة، ذات منخفض داخلي. ويحده قطاع من النباتات الدائمة، غير موسمية تساعد على حياة حيوانات المنطقة وبضمنها الماشية البرية والنعام. وكانت الآبار متكررة الوجود على مسافات صغيرة. ولاريب ان هذه الآبار كانت في خدمة الرحالة شبه البداءة المتنقلين ببضائعهم ويفضلون اجتناب ضرائب المرور التي تفرضها آشور على التجار المحترفين الذين يستخدمون النهر.

وقد قام الملك الآشوري توكولتو - نينورتا الثاني (٨٩٠ - ٨٨٤) برحلة غرباً من آشور الى الترثار، ثم جنوباً، ويعطينا الوصف الوحيد الذي يحوز تناوع المنطقة من السجلات القديمة، على الرغم من مرور قرابة ألف عام بعد الحقبة البابلية القديمة.

((عبرت وادي الترثار، واقمت مخيماً وامضيت الليل... وقد استفتت (؟) ٤٧٠ بنراً في المنطقة المجاورة... وعند حملتي على طول ضفاف وادي الترثار قتلت ثمانية ثيران برية)).

ولقد جرى التنقيب في جزء صغير من القصر في كارانا في الحقبة البابلية القديمة، لانه يقع على بعد امتار كثيرة تحت مستوى الارض، مكان صعب الوصول اليه اكثر من القصر في ماري^(١) ولكننا نعرف من رسالة من ماري ان القصر في كارانا كان رائعاً بنحو خاص. فقد كتب احد موظفي ماري الى ملكه تقريراً بأنه زار ملك كارانا قائلاً: ((دخلنا قصراً فخماً حقاً)).

المجموعة الرئيسية من الرقم التي وجدت داخل اسوار القصر كانت تتألف من ٢٠٠ رسالة وسجل اداري تهتم الملكة ايلتاني مباشرة، وهي زوجة الحاكم عقبة - حمو، التي استغرقت نحو اربع سنوات. وكما كان الامر في ماري لم يكن ثمة اي معنى واضح لركام رقم ايلتاني ورسائلها وسجلاتها التي القيت في فوضى في ارض الحمام، اما رقم مغتصب العرش هانتورابي فقد كانت متروكة منذ عدة سنوات ولم ترفع من اماكنها حين انتهى حكمه على نحو مفاجئ. فقد ظلت ملقاة من غير نظام في حجرة اخرى من القصر. وقد وجد في الانقاض التي تغطي حجرتين اخريين بقايا الارشيف الملكي للخمور، مختلطاً بشظايا رسالة. لذا فإن سمتين خاصتين من سمات الحياة التي اضيفت الى الصورة التي قدمتها رقم ماري هما دور الملكة وتقسيم حصص الخمور. كانت معظم الرقم في حالة جيدة، ونشرها جميعاً فريق من الباحثين البريطانيين^(٢).

التنقيب في جاكار بازار وشمشيرة:

يقع موقع اسمه جاكار بازار في ريف خصب رائع في القسم الشرقي من المثلث الذي تصنعه فروع نهر الخابور الاعلى. ويظل الاسم القديم لهذا الموقع غير مؤكد. وقد نقب فيه بين ١٩٣٢ و ١٩٣٩ بعثة بريطانية بقيادة ماكس مالوان وزوجته اكاتا كريستي^(٣). وجدا بعض الحجرات التي كانت دونما ريب جزءاً من قصر شبيه بقصور ماري وكارانا. اكتشفا في هذه الحجرات نحو مئة لوح طيني وهي سجلات ادارية من قسم القصر الذي يتعامل بالشعير: الشعير للخبز والجمعة، والعلف لجميع انواع الحيوانات والطيور، والحصص لجميع انواع شخصيات القصر، صادرة في اثناء حكم شمشي ادد الاول، ملك بلاد آشور، ولعل ماري وجاكار بازار كانتا تابعتين لاقليم واحد يحكمه الابن الاصغر لذلك الملك. كانت

مدة تلك السجلات سنوات قليلة ولكنها زودت الباحثين بمعلومات ثمينة جداً ولا سيما ما يخص المواشي التي تشكل تكملة للالواح الكوزمبوليتية (العالمية غير المحلية) من ماري وكارانا، وانها معاصرة تماماً لأحدى مجموعات الواح ماري^(٣٠).

وثمة موقع رابع اسمه شمشرة، شوشرة القديمة الذي انتج الواحاً اضافت معلومات الى معلوماتنا عن هذه الحقبة. وفي سنة ١٩٥٧ نجبت بعثة دنماركية في تل قديم كان المفروض اغرقه بانثشاء خزان ماء جديد في جبال قرب رانية، شرقي دجلة. ووجدوا ١٤٦ رسالة وسجلاً، وبما ان قليلاً منها نشر، فإن معلومات قليلة متوفرة لدينا. انها معاصرة تماماً للالواح من ماري وجاكار بازار وسوف تزودنا في آخر الامر بمزيد من التفاصيل الاضافية عن جزء مهم من المملكة الاشورية القديمة^(٣١).

لقد كان عصر دويلات صغيرة وملوك ثانويين طموحين، عصر قصور جميلة، واتصالات وثيقة، وملكات ادنين دوراً متميزاً في حياة القصر. وفوق كل شيء فإنه كان عصر أكتب فيه الناس رسائل متكررة شخصية ورسمية وحفظ سجلات جميع المعاملات والاجراءات التجارية. وإذا ما جمع المرء الأدلة من جميع هذه التنقيبات ومجموعاتها الكثيرة من الالواح فإن صورة حية متوازنة تظهر من حياة القصر في الالف الثاني.

ملاحظات الفصل

١- وولي، "المقبرة الملكية" تنقيبات اور الجزء الثاني ١٩٣٤، ولاحدث المعلومات انظر وولي وموري، اور الكلدانيين، لندن ١٩٨٢.

٢- في بعض السياقات وبعض الحقب يوجد احتمال ان تعني "اناكوم" الرصاص كما تعني القصدير. الاحتمال الثاني فارسي وهو ان "نوك" قد تعني القصدير والرصاص، انظر جي دبليو الآن في "تكنولوجيا المعادن الفارسية" ٧٠٠-١٣٠٠ ب.م. لندن ١٩٧٩، ص ٢٥.

٣- لم تعد كانيش المدينة الوحيدة التي جرى التنقيب فيها حيث كان فيها مستوطنة تجار اجانب. وقد كشفت التنقيبات في السيمهويوك غربي كانيش عن مدينة مشابهة. ومن بين اللقى الرائعة اختام طينية من ودائع ختمتها شخصيات رفيعة آنذاك من ماري: شمشي - أد، ملك كركميش، وأحدى بنات زمري - ليم ملك ماري، انظر ايضاً الملاحظة ٢٤ الفصل الثاني.

٤- توجد ثلاث دراسات عن هذه المستوطنة: ب. كارليلي، الاشوريون في كبودشيا (بالفرنسية) باريس ١٩٦٣. وك.ل. فينهوف "معالم التجارة الاشورية" لندن، ١٩٧٢. وم.ت. لارسن "اجراءات قوافل اشورية قديمة" اسطنبول ١٩٦٧.

٥- هذا الخشب من شجرة ضخمة اسمها سيمو (البرجيا)، الذي ما يزال يستعمل عادة للاثاث في افغانستان وباكستان. وهو يشبه الابنوس في لونه وغالباً ما ينقش باشكال معقدة.

٦- ع لوح بابلي قديم اكتشف في دورايوروبوس وختم بختم احد ملوك هانا، انظر ف. جي ستيفنس "لوح مسماري من دورايوروبوس" النشرة الاشورية (بالفرنسية) العدد ٣٤/١٩٣٧، ص ١٨١ وما بعدها.

٧- انظر ب. كروبيك، ذخيرة جغرافية من النصوص المسمارية (بالفرنسية) اللقيد ٣٠، فيزبانن، ١٩٨٠.

٨- تتحدث سجلات ماري من تيمما Tema (نشرة الأشوريات ٦٤/ص ٢٥) ولذا كان هذا الشخص صاحباً باسم تيمما Tayma في البلاد العربية (التي ما تزال موضع نقاش) فإن مستودعات النحاس في وادي عربة كانت سوقاً لولياً في البلاد العربية وإن الطريق الصحراوي لتيمما - بترا - قسطنطين يمكن أن يكون موجوداً في هذا الوقت بترا (اسم سامي لرقمو) لم يكن موجوداً في تلك الحين في تلك السجلات المسمارية.

٩- ان افضل تحليل لجمالي للاسماء الاكدي ما يزال هو من تأليف J.J. Stammn, Akladisch Namengebung لايبزك ١٩٣٩. وللأسماء الامورية من ماري انظر: H.B. Hoffmon, Die Amorite personl. Names في نصوص ماري. جون هوبكنز بريس، ١٩٦٥.

١٠- العلامة لغة جنوب غربي ايران، غير ممثلة في الأسماء الاصلية لماري وكارنا.

١١- ج. ر. كوبر (البنو في بلاد الرافدين في ايام ملوك ماري).

١٢- هذا مثل محاولة مبكرة لربط الأسماء الانجيلية واحداثها ربطاً وثيقاً برسائل ماري.

١٣- تقارير تمهيدية من التتقيات التي نشرت في مجلة Syria من رقم ١٦، ١٩٣٦ فما فوق.

١٤- انظر بريجاود ANAL الطبقة الثالثة ص ٢٦٥ وما بعدها.

١٥- ب. ماتثيا Matthiae، امبراطورية اعيد اكتشافها لندن ١٩٨٠.

١٦- عن تنقيتات قسطنطين، انظر لوكونت دو ميسفل دوبيسون "خرائب المشرفة" Syria ٧/ ١٩٢٦، ص ٢٨٩ وما بعدها "قسطنطين القديمة" Syria ٩/ ١٩٢٨، ص ٦٦ وما بعدها و ص ٨١ وما بعدها.

١٧- واي يالين "هازور" محاضرات شفايخ ١٩٧٠، نشر لندن ١٩٧٢. (لعل هازور هي الخزير - المترجم).

١٨- اي- بارو "بعثة ماري الثانية القصر

١- العمارة ١٩٥٨

٢- رسوم جدارية (١٩٥٨).

٣- وثائق ونصب تنكارية (١٩٥٩).

١٩- انظر اس. أي فيكن، "نصوص شرعية وادارية من حكم سامسويلونا"، سلسلة جامعة بيل الشرقية، نصوص بابلية، المجلة الرقم ٧٠ مجلد ١.

٢٠- نشر حتى الآن ١٦ مجلداً من هذه النصوص في سلسلة ARM (الارشيف الملكي في ماري)، باريس ١٩٥٠ وما بعدها، باقلام جي دوسان، سي. اف. جان، جي آر. كوبر، جي. بوتيرو، جي. بوير، ام. بيروت، ا. فينيه، او. راول، هـ. ليميه. ونشرت منها فهرس لجميع هذه المجلدات منفصلة في مجلات يمكن الحصول عليها في بيرو وكوبر وراؤل. ARM xviii ذخيرة تحليلية باريس ١٩٧٩ وفي غيرها.

٢١- شخص المنقب الحجرة ٢٤ بما فيها من مصاطب مبنية من اللبن تشبه الكراسي كأنها مدرسة كتابية. وظل هذا الامر موضع تساؤل، لأنه لم يعثر على نصوص تمارين مدرسية منها. يمكن ان تكون المصاطب مناسبة للخياطين.

٢٢- انظر جي- ار. كوبر "بهدي- ليم، حاكم قصر ماري" الاكاديمية الملكية البلجيكية، نشرة اصناف رسائل "السلسلة الخامسة الجزء XL بروكسل ١٩٥٤.

٢٣- انظر بيرو، ARM XIII ص ٤٧.

٢٤- انظر بنحو خاص اف ثورو دانكان "عن آداب في رقم ذات اصل من ماري" ميمبولي ب، كوشكر، ليند ١٩٣٩ ص ١١٩ - ١٢٠.

٢٥- مصطلح قصير، ويبين التغيرات المناخية الهامشية لا يمكن اقتفاؤها في الحقبة الجيولوجية الحديثة حتى الآن بصورة مستقلة عن الالة التاريخية

وقد لوحزم. روثن المسلة لجزأ جيداً. ((البينة الطبيعية ومشكلة لبسوا))

ليج ١٩١٧.

٢٦- س. لويد "بعض المواقع القديمة في منطقة منجلر" حملة ١٩٣٨ / Iraq ٥

ص ١٢٣ وما بعدها.

٢٧- تقرير تمهيدية من التفتيات نشرت في مجلة Iraq من العدد ٢٧ / ١٩٦٥

في العدد ٣٤ / ١٩٧٢. ولمزيد من اليسار عرقياً انظر منسب راج.

. Reallexion der Assyriologie s.v. Karzma

٢٨- ثروت مشكلة بعدد لم كارنا التي تشبه الكلمة الاكثية كرا لوم "كرم.

لخمة" وبين دليل غير مباشر ان الالهة التي يقم اليها هي كيشتين - و.

وهي في الاصل الامة سومرية يمكن ان يترجم اسمها الى كرامة السماء.

كل لوم هي ترجمة لكلمة السومرية "كيشتين". على ان المنطقة المحلولة

كلنا ليست منطقة زراعة كروم (اعراب) في الارمنة الحديثة والنصوص

الكلمة لا تزيد زراعة الكروم، لذا فمن الممكن ان تكون الصلة متوافقة.

٢٩- مازل من السابق لاوله محلولة وتقدير مدى المملكتين لو مقدار نفوسهما.

٣٠- مقبور دلي، جي هوكنز وسي ووكر. "النصوص البابلية القديمة من ثر

لرماح" لث ١٩٢٦.

٣١- لم، اي، ايل، ملون "التفتيات في ثل جكلر بلزلر" مجلة ١٢ / ١٩٣٦

Iraq ص ١ وما بعدها، رقم ٤ / ١٩٣٧، ص ٩١ وما بعدها.

٣٢- سي جي. كد، لواح من جكلر بلزلر مجلة Iraq ١٩٣٧ / ٤، ص ١٧٨

وما بعدها، و Iraq ٧ / ١٩٤٠، ص ٢٢ وما بعدها، لو لوتيس نص من

جاركز بلزلر "في ليلان ميثورت، فيستشرفت فور دبليو فون سونز

١٩٦٩.

٣٣- جي، ليو، لواح شمسة تقرير تمهيدية، كوينهاكن، ١٩٥٩.

الفصل الثاني الحكام وتابعوهم

تضم بلاد الرافدين كلها من الشمال الى الجنوب مدناً جميلة كثيرة ذات عراقة عظيمة، لكل واحدة منها حكمها وقصره، ولكل منها معبدها البارز الذي يؤوي آلهتها الحامية. وان تاريخ تلك المدن خلال العصر البرونزي من اقدم العهود التاريخية هو تاريخ احتكاك وانتهاكات وطموح أدى الى امبراطوريات قصيرة العمر ومراكز متغيرة. وتشمل الارشيات من ماري وكارنا حقبة وجيزة نسبياً لعلها اقل من خمسين سنة في مجملها، ومع ذلك فإننا في اثناء ذلك الوقت بوسعنا ان نتبع كثيراً من التغيرات السياسية والعسكرية التي لا ريب انها بدت ساحقة للناس الذين عاشوا فيها. وفي الوقت الذي نبدأ فيه قصتنا كانت المدينتان المهيمنتان هما اشنونا ولارسا.

اشنونا ولارسا:

عاش شمشي - ادد الاول (١٨٦٩ - ١٨٣٧ ق.م.) في المنفى في بلاد بابل قبل ان يعتلي عرش بلاد آشور. وكان في ذلك الوقت موطن اجداده قد احتلته احتلالاً واسعاً سلطنة اشنونا وهي مملكة طموح تقع الى شرقي بغداد الحديثة (بين بغداد الجديدة ومعسكر الرشيد المترجم) وقد توسع ملوكها شمالاً على طول الضفة الشرقية لنهر دجلة، محتلين مدناً آشورية ومسيطرين على الطرق التجارية^(١). وفي الوقت نفسه كانت الى الجنوب من بلاد بابل القوة العظمى في تلك الحقبة هي مملكة لارسا التي حكمها ملكها المعمر ريم - سين الاول (١٨٧٨ - ١٨١٩ ق.م.) الذي

شملت امبراطوريته معظم المدن العظيمة في بلاد بابل. وعد بين اتباعه جذ حمورابي البابلي وابوه ومن ثم حمورابي نفسه). وهو ملك ثانوي في مدينة من الدرجة الثانية لها إله تافه يدعى مردوخ.

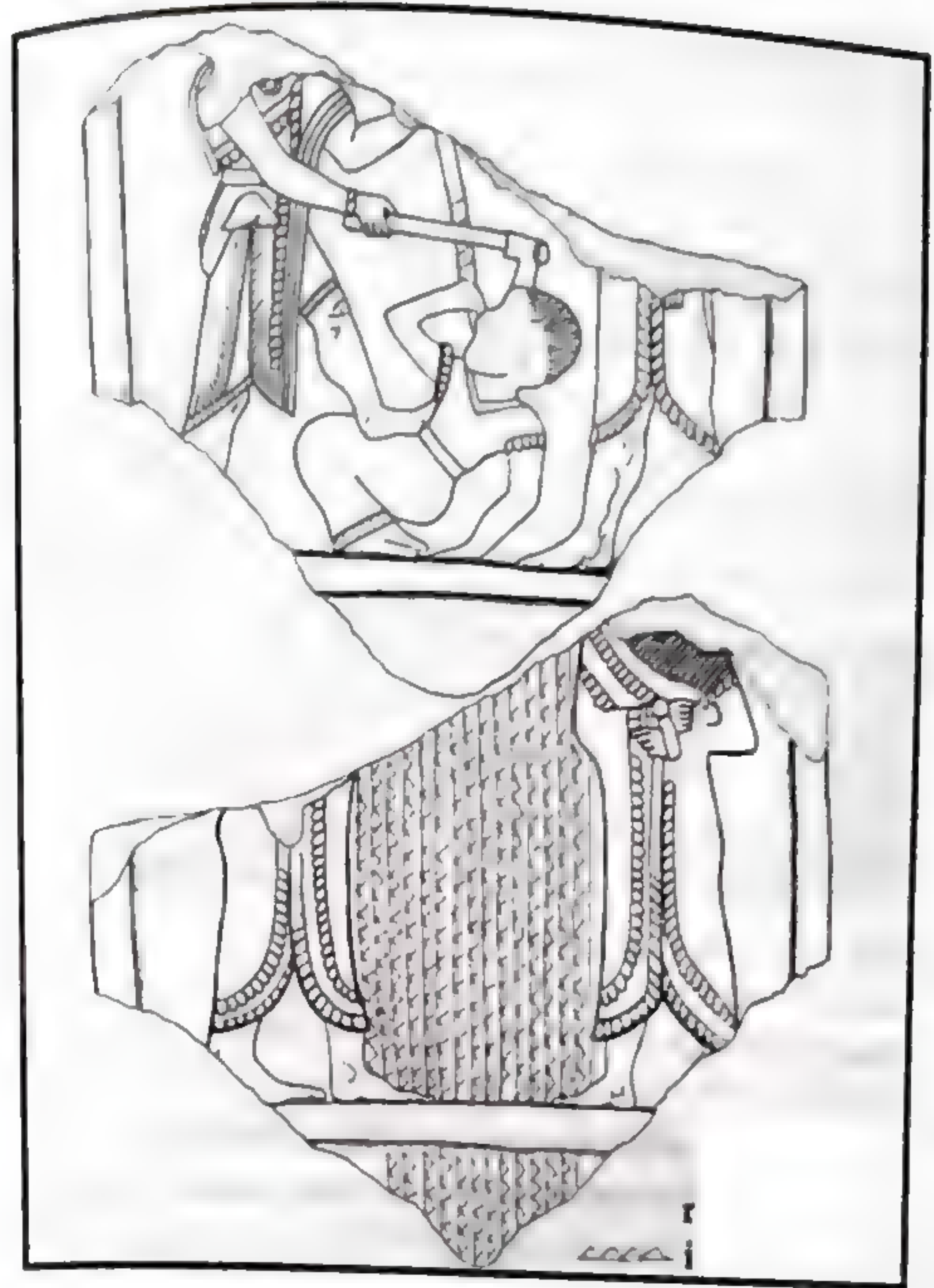
بلاد آشور ولارسا:

لم يحظ شمشي - ادد بالنجاح السريع حينما قرر أن الوقت قد حان لكي يعود إلى موطنه ويطرد الغزاة القادمين من اشنونا ويغتصب عرش آشور^(١). استولى على مدينة ايكالاتوم^(٢) "القصور" التي تقع على بعد ثمانية عشر كيلومتراً من آشور على ضفة دجلة الأخرى، ولكن مضت تسع سنوات قبل أن يستطيع السيطرة على آشور نفسها حيث توج ملكاً وبدأ برنامجاً واسعاً للبناء على انقاض معابدها المهتمة.

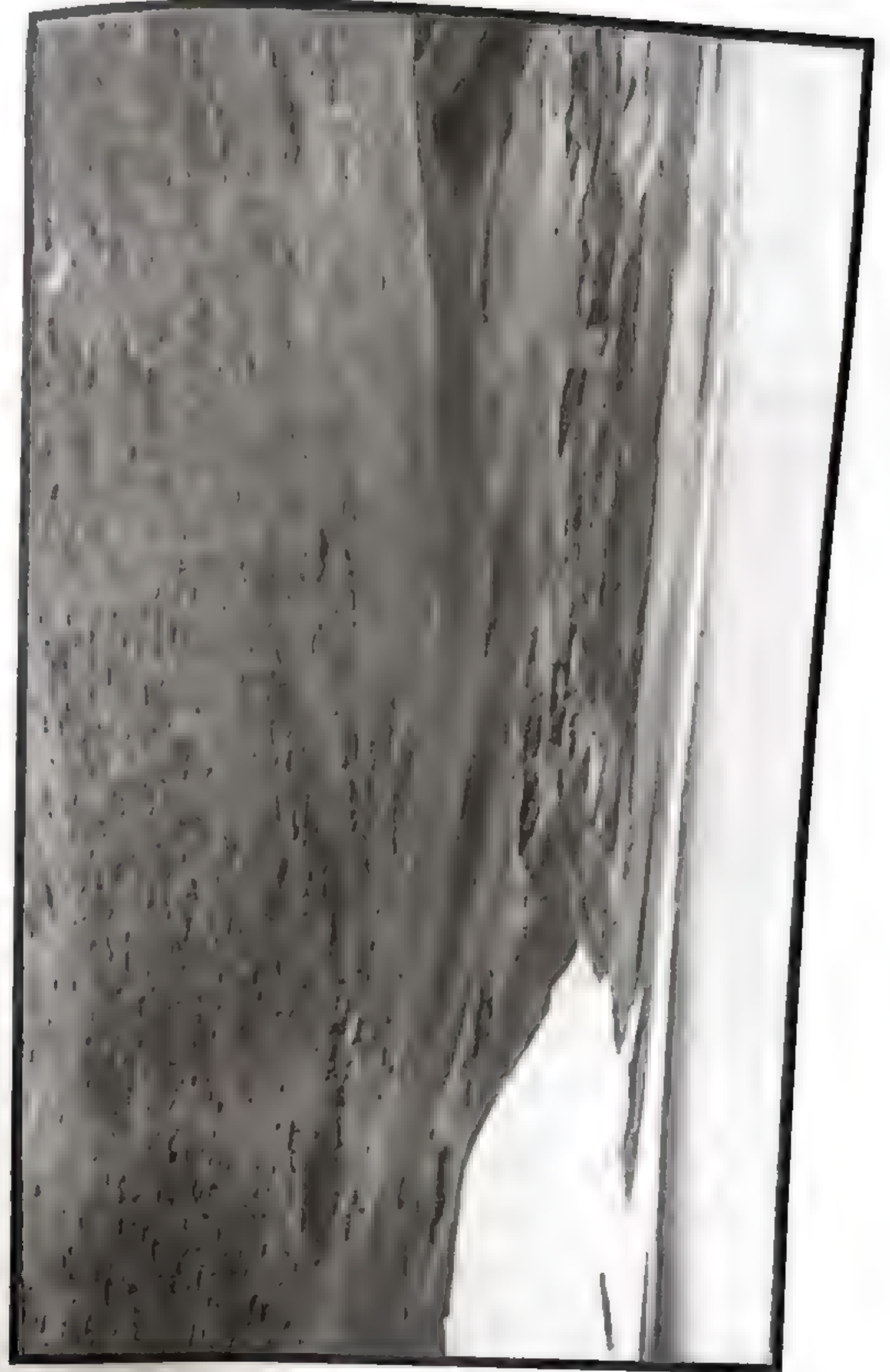
وفي أثناء حكمه الذي امتد ثلاثة وثلاثين عاماً أحرز امبراطورية وازاح اشنونا بوصفها قوة قائمة في أعالي دجلة. وتوسع غرباً حتى استطاع أن ينصب مسلات نصره على سواحل البحر المتوسط، وتوسع شمالاً حتى شعر بتأثيره ملوك توكريش وهي بلاد جبلية شمالي عيلام الذين أرسلوا له الجزية.

وبدلاً من تعيين حكام من أمري جيشه وضباطه، قسم امبراطوريته ثلاثة أقسام وتحمل مسؤولية أحد الأقسام، وجعل ولديه اسمه - داکان ويسمح - عدو على القسمين الآخرين. كان اسمه - داکان مسؤولاً عن البلاد الواقعة شرقي دجلة واتخذ ايكالاتوم عاصمة له وهي مدينة موقعها جيد لهذه المهمة. كان اسمه اسمه - داکان يلفظ بشكله الأكدي لأن الأكديين فاقوا في عددهم الأموريين في ذلك الجزء من المملكة.

وسيطر الأخ الأصغر يسمح - عدو على القسم الغربي من الامبراطورية من مدينة ماري حيث طرد شمشي - ادد العائلة الحاكمة



صورة (١٥): مسلة انتصار دادوشا، ملك اشنونا



المحلية. وبما ان اقليم يسمح - عدو كانت تسكنه اكثرية امورية فإن اسمه اتخذ شكلاً امورياً.

وكان شمشي - ادد يحكم من عاصمة، لا يعرف موقعها، اسمها شوبات - انليل في مكان ما شمالي مملكته. وكانت نينوى في ذلك الحين مدينة مهمة تحت سيطرته^(١٦). وبما انه يحكم الاكديين والاموريين فإن اسمه كان يلفظ بطريقتين: شمشي - ادد بشكله الاكدي، وسمسي - عدو بشكله الاموري.

وفي الوقت الذي استمرت مملكة آشور الثلاثية بالازدهار تحت حكم شمشي - ادد وولديه، حافظت لارسا على قبضتها على جنوبي بلاد الرافدين وظلت اشنونا في سباتها على الرغم من انها حاولت مرتين ان تستعيد مجدها القديم. وما زالت بابل تقوم بدور ثانوي على المسرح العالمي. ومن تلك الخلفية التاريخية تأتي مجموعة الرسائل الاولى من ماري، سجلات فترة الانقطاع الآشوري في ايماشيء ذي صلة.

كان الامير ان اسمه دكان ويسمح - عدو، اللذان ساعدا والدهما في ادارة الامبراطورية الآشورية، مختلفتين في شخصيتهما، كما نعرف من الرسائل التي وجدت في ماري بان يسمح عدو كان ادارياً ببطيئاً، مغرماً بالخمرة الجيدة، وكان اخوه مثالياً بالغاً حد الكمال، وقائداً نشيطاً يتعامل بحزم في المشكلات العسكرية والمدنية. وعبر شمشي - ادد بعبارات اكديّة عن سخطه على ابنه الاصغر.

"اكرم يسمح - عدو، هكذا يقول والداك شمشي - ادد. قرأت رسالتك التي ارسلتها الي. صار الناس يتحدثون عن موبال - شاكا في السنوات الثلاث الماضية ولكنك لم تقم بعمل اما بالدفاع عنه او بادانته. فقد ابديت لا مبالاة تامة ازاءه. أما زلت طفلاً؟ اليس لك لحيّة على ذقنك؟ وحتى في ريعان حياتك لم تنظم لك اسرة مناسبة. ومنذ ان مات اوصور - اوستو

من كان يدير بيتك؟ تعهد انك سوف تعين موظفاً خلال يومين او ثلاثة ايام، لئلا تختفي هذه الوظيفة. ليس بوسعي ان افهم لماذا لم تعين رجلاً لتلك الوظيفة في اليوم الذي صارت فيه شاغرة. وكتبت الي عن سين - ايلوني قائلاً: سين - ايلوني صغير جداً: اظن انك لم تلاحظ انه كان صغيراً جداً بالنسبة الى وظيفته السابقة! ولكن لماذا تصغي الى اقساويل سين - ايلوني ولم تقم بأي عمل بشأن موبال - شاكا؟ من يوجد هنا يستطيع ان اعينه لوظيفتك؟ يجب ان تعرف الاشخاص التابعين لك! عين رجلاً يرضيك".

وجد يسمح - عدو تقارباً روحياً لدى ملك كركميش المسمى ابلاهاندا. وكانت كركميش تقع في منطقة عامة لانتاج الخمر، كتب ابلاهاندا الذي يعرف بولع يسمح - عدو بالخمر قائلاً: "إذا كنت لا تملك خمرة جيدة تشربها، اكتب الي لكي ارسل لك بعض الشراب الجيد. وعلى الرغم من ان مدينتك بعيدة جداً فأكتب الي كلما احتجت الى اي شيء اطلاقاً لكي اقدم لك ما تريد". ويبدو ان يسمح - عدو قدم طلبات، لأن رسالة اخرى من ابلاهاندا تقول: "ارسلت لك الآن بيد أبي - عدو وياوي - ايل خمسين جرة خمر من النوع الذي اشربه، وخمسين جرة عسل (او شراب)، ورداء واحداً من الكتان وخمسة طلانات من الاحجار المنسقة". كثيراً ما كتب اسمه - داكان الاخ الاكبر الفاضل الى يسمح - عدو ليخبره من انجازاته العسكرية في شيء من التفصيل. "أكلم يسمح - عدو، هكذا يقول اخوك اسمه داكان. حين استوليت على مدن تارام وهتكا وشونهام فقدمت الى هورارا واحطت تلك المدينة وجلبت برج حصار وكبشاً لدكها واستوليت على تلك المدينة خلال اسبوع. خبر جيد!)).

امتعض يسمح - عدو من بسالة اخيه ومن انتقادات ابيه القاسية. وكان في رسائله الى ابيه شمشي - اد الذي يخاطبه بأدبايا أي "بابا"، يحاول ان يبريء نفسه او يحاول ان يحبط انتقادات والده القاسية القادمة، "أكلم بابا، هكذا يقول ابنك يسمح - عدو. قرأت الرسالة التي ارسلها بابا الي تقول فيها: الي متى يجب ان نبقيك في حكم قيادي؟ انت طفل ولست رجلاً ناضجاً وليس على خديك شعر، الي متى ستخفق في توجيه اهل بيتك على نحو لائق؟ ألا ترى ان اخاك يوجه جيوشاً ضخمة؟ انت وجه فقط قصرك واهل بيتك على نحو لائق!" هذا ما كتب الي بابا. والآن، كيف يمكن ان اكون مثل طفل وغير قادر على توجيه الامور في الوقت الذي اعلى بابا منزلتي؟ كيف يمكن ان يكون ذلك وقد نشأت مع بابا منذ ان كنت صغيراً، والآن نجح احد الخدم او غيره في تجريدي من محبة بابا؟ لذا فإنني قادم الآن، لاحسم الامر مع بابا بشأن تعاسي".

كان يسمح - عدو يفتقر كثيراً الى الثقة حتى وجب على اخيه ان يذكره بتقديم الاضاحي في المهرجانات، وذات مرة حين كان قلقاً بشأن نتيجة اخذ التكهين الكبدي (الذي يمكن التنبؤ منه بنتيجة عمل مستقبلي خاص) ارسل الكبدي او نموذجاً له إلى اسمه - داكان الذي كتب يخبر يسمح - عدو ان تفسيره كان مغلوطاً وانه لا يوجد اي سبب للذعر.

ادرك شمشي - اد ان عدم نضج اخيه الاصغر قد يجعله يوجه جيشه متهوراً لذلك كتب اليه ينبهه لكي يسيطر على طيشه، مقتبساً مثلاً معروفاً في اليونانية القديمة^(٥) واصبح واسع الانتشار في ما بعد في اوربا.

"انت تواصل البحث عن فرصة لقتل العدو وهو يواصل البحث عن فرصة ويجوس خلسة حولك - مثل مصارعين يبحث كل واحد منهما

عن فرصة ضد الآخر. ولكن التفت الى المثل القديم الذي يقول " الكنسة في استعجالها تترك جراءة عمياً، فلا تتصرف بالطريقة نفسها".

ماري:

قبل ان يتسلم شمشي - ادد السلطة في بلاد آشور كانت ماري مملكة مستقلة يحكمها ملك قوي اسمه يحدون - ليم. وقد سيطر يحدون ليم على ضفتي الفرات وبضمها تيرفا وتوتول، مركزا العبادة العظيمة للاله دكان، وزاد انتاجية ارضه بشق قناة جديدة تربط الخابور بالفرات وسماها باسمه.

" شققت القنوات وجعلت النين يستقون الماء من الآبار لا ضرورة لهم " تلك ما صرح به في كتابة ملكية له^(١). ولكي يحمي شعبه بنى حصوناً جديدة واسواراً دفاعية لمدنه وقاد حملة الى ارز لبنان للحصول على اخشاب ثمينة متوقفاً عند ساحل البحر المتوسط لتقديم اضحية الى البحر المحيط واعطاء جنوده الفرصة للسباحة في البحر. وسقط كثير من الملوك المجاورين امام هجومه العدواني، واستفاد من تشغيلهم بوصفهم اسرى ومن ثروتهم بوصفها غنيمة.

كان يحدون - ليم ابن اسمه زمري - ليم قدر له ان يخلف ابيه بعد اضطرابات طويلة وسنوات كثيرة في المنفى. وخلف يحدون - ليم مدة وجيزة رجل اسمه سومو - يمام لعله كان مغتصباً. واسلافه مشكوك فيهم^(٢). وسرعان ما مهد الطريق الى الآشوريين الغزاة واستولى على عرشه واحتله يسمح - عتو.

وحين حكم الآشوريون محتلين ماري، كانت العائلة المالكة في ماري، سليلو يحدون - ليم، قد التجأت الى حلب على الارجح، عاصمة

مملكة يحدون العظيمة. وتزوج زمري - ليم ابنة الملك يحدون وبقي في المنفى هناك سنين كثيرة. وحتى حين توفي شمشي ادد وبدات امبراطوريته تتقوض فإن زمري ليم لم يعزل يسمح عتو مباشرة^(٣) لان رجلاً اسمه ايشار - ليم^(٤) استغل فرصة الاضطراب واستولى على العرش مدة وجيزة جداً.

اشنونا: حاولت الانبعاث:

كان موت شمشي - ادد في ايام جيشان عظيم واضطراب شديد في شمالي بلاد الرافدين. وقد غزا حاكم اشنونا، ايبال - بي - ايل الثاني، شمالي بلاد الرافدين بجيش عظيم، ولا ريب انه كان يأمل في ملء فراغ السلطة، ويأمل ايضاً في زيادة جيشه بالتحالف مع حمورابي البابلي، غير ان هذا الامل لم يتحقق. فقد غزا ايبال - بي - ايل مرتين في الاقل بعد موت شمشي - ادد. وفي المناسبة الاولى كان يسمح - عتو والآشوريون مايزالون متمسكين بالسلطة في ماري، ولكن سامو - عتو يتمتع بايامه الاخيرة حاكماً على كارانا^(٥) "كلم يسمح - عتو، هكذا يقول اسمه دكان، اخوك. كتبت اليك قبلاً اقول لك انني ذاهب الى كارانا لاساعد سامو - عتو. لقد تجمع ملك اشنونا وجميع جنده ورجال حاشيته واصدقاؤه وهم ماکثون في اوبه^(٦)"، وظل يكتب الى حاكم بابل (حمورابي) ليلتقيه في مانكيسوم، ولكن حاكم بابل لم يوافق.

لا ريب ان ظهور جيش من اشنونا بسرعة فائقة بعد موت شمشي - ادد قد احدث تغيرات كثيرة في التحالفات واعادة تجمع الولاءات. ولعل هذه الحادثة كانت الضربة القاضية للسلطة الآشورية في ماري لان زمري - ليم من العائلة الحاكمة القديمة في ماري قام الآن على نحو حاسم

بعودة ناجحة الى عرش اسلافه، ولعل ذلك كان بمساعدة حميه (ابسي زوجته) لقوي وطرد الآشوريين من ماري^{١٦}. كان زمري - ليم آخر ملك مستقل في ماري، وهو شهرهم لان معظم الألواح من القصر في ماري تعود الى حكمه.

كارانا:

في الوقت الذي كانت المراسلات بين شمشي - ادد ويسمح - عتو تكتب وتودع في القصر في ماري، كانت كارانا يحكمها رجل اسمه سامو - عتو. كان له ابن اسمه لشكور - عتو، وابنة اسمها ايلتاني (سنسمع عنها المزيد) بين عدة اطفال آخرين، وكان تابعاً لشمشي - ادد ملك بلاد آشور^{١٧}.

سامو - عتو كان متحالفاً حلفاً وثيقاً مع الآشوريين حتى انه لما ضعفت سلطتهم أصبحت ايامه معدودة، واستولى على عرشه مغتصب اسمه هتو - رابي. وفي الوقت الذي كان هذان الحاكمان الجديان، زمري ليم وهتو - رابي، يجدان موطن قدم في ماري وكارانا، غزا ايبال - بي - ايل ملك اشنونا مرة أخرى بعد سنة واحدة من غزوه للماضية.

ولم تعد بلاد آشور قوة يحسب لها حساب. وخلف اسمه - داکان اياه شمشي - ادد فأصبح ملكاً وظن ان احلافه كانوا اقوياء جداً بحيث يمكنونه من لقاء خصومه الذين يحاولون انتهاك حرمة اقليم والده. وكان شديد الثقة حتى انه تباهى لدى اخيه يسمح - عتو بعد تنويجه قائلاً:

"لما جلست على عرش بيت أبي اول مرة، كنت في خضم الانشغال حتى انني لم استطع ان اكتب اليك لأخبرك عن حالي. ولكن

الآن، انت اخي وليس لي اخ غيرك. فلا تقلق ابداً. عرشي هو عرشك وانني اتمسك ببلد وشمشي بيدي وامسك بزمام ملك عيلام وملك اشنونا. لا تقلق ابداً ما دمت انت وانا على قيد الحياة، وسوف تجلس دائماً على عرشك".

وقد اثبتت الاحداث انه كان مخطئاً فأظهرت انه كان مسرفاً في ثقته: فقد خسر امبراطورية والده وغدا حاكماً ثانوياً لا قيمة له. ونادراً ما كان يذكر في رسائل زمري - ليم في ماري.

وقد استولى على كثير من امبارطوريته الشرقية والشمالية التروكو وهم حوريون من التلال في سفوح الجبال^{١٨}.

سامو - عتو طرده من السلطة انقلابي دعي اسمه هتو - رابي في كارانا، ولعل العائلة المالكة كلها في هذه المرحلة دخلت المنفى مع ابنتهم ايلتاني في اشنونا، شرقي دجلة، مكرهين على البحث عن ملجأ لدى الحليف الذي خذلهم. هتو - رابي، عدو بلاد آشور واشنونا، انضم الى ائتلاف يضم زمري - ليم ملك ماري، وكان حاضراً عند نهب شوبات - انليل، التي كانت مسكن شمشي - ادد الملكي، وهي حادثة تسجل الضربة القاصمة للسلطة الآشورية المبكرة في شمالي بلاد الرافدين. وفي اثناء النهب اخذ الجزية التي هي من حق حليفه زمري - ليم وابنه ملك دولة مجاورة لافتقاره الى الطريقة المتفقة مع القواعد والاصول. كان هتو شخصاً مخادعاً لا يوثق به، وكان اخلاصه لزمري - ليم في مواجهة التهديد الثاني من اشنونا موضع شك على وفق رسالة من يقيم - عتو حاكم الميناء النهري في سكار اتوم على نهر الخابور، الى مولاه ومسيده زمري ليم في ماري. وهي تبين كيف فتح هتو - رابي مفاوضات مع ايبال - بي - ايل بعد ان قتل ذلك الحاكم بعض رجال رازما. وقد اكره ملك رازما على مشاركة القوي مع ايبال - بي - ايل، واغرى جاره القريب هتو - رابي ان يفعل مثل ذلك.

غير ان مطامح اشنونا قدر لها ان تبوء بالخيبة وانسحب جيشها من غير مكاسب اقليمية، وكشفت في القصر في كارانا عدة رسائل تسلمها هتو - رابي في كارانا من حكام مجاورين. ونتعرف من هذه الرسائل على دليل يثبت ان اصديقاء هتو - رابي الخاصين بسين دويلات مدن مجاورة كان شاريا ملك رازما وبونو - عشتار (ويعرف ايضا باسم بينا - عشتار) الذي لايعرف اقليمه حتى الآن^(١١). نظم هؤلاء الملوك الثلاثة، هتو - رابي وشاريا وبونو - عشتار تحالفا لمساعدة زمري ليم. "اكلم هتو - رابي، هكذا يقول بونو - عشتار اخوك. حين تقرأ رسالتي، انت، شاريا والملوك الآخرون الذين الى جانبك اتفقوا وحشدوا ٤٠٠٠ رجل في ما بينكم. ولنا سوف احشد من هنا ٢٠٠٠ رجل وسيكون مجموع الحشد الاول والثاني ٦٠٠٠ رجل اشداء.

لنجتمع في ما بيننا ونرسلهم بسرعة لمساعدة زمري - ليم، لنعمل في الحقيقة لانقاذ زمري ليم. هذه مسألة لا تحتل الاهمال. لنقم بأنفسنا بهذه المهمة لكي نرسل الجند الى زمري ليم بأسرع وقت. عسى ان لا يهمل اخي رسالتي هذه!"

لعل هتو - رابي لم يحكم طويلاً على عرش كارانا. ولعل شخصيته المذبذبة جعلت الحاكم الاعلى في ماري يدبر أمر سقوطه المفاجئ ولعل رجلاً مؤيداً لزمري ليم وضع على العرش، وليس غير اشكور عتو ابن الملك العجوز سامو - عتو ولعله عاد حديثاً من المنفى في اشنونا.

حكم اشكور عتو كارانا في اثناء حكم زمري ليم في ماري. وهو الملك الذي زخرف القصر في كارانا الذي اصبح منزلاً ملكياً جديراً بالتعليق عليه في خارج البلاد^(١٢).

بقي اشكور - عتو في السلطة في كارانا معظم ما بقي من حكم زمري - ليم. ومن المحتمل ان اخته ايلتاني عاشت هناك ايضاً وتزوجت كاهنا - باروم، وهو رجل يتنبأ بالمستقبل من احشاء الحيوانات^(١٣). وقد كوفئ ولاء اشكور - عتو لزمري - ليم بالحماية. ففي احدى المناسبات تعرضت منطقته الى غارة من حاكم كان تابعاً الى زمري ليم ولكن زمري ليم امره باعادة الممتلكات المسروقة في الغارة. وفي خلال عشرين سنة من هيمنة زمري ليم ساد السلام في اعالي بلاد الرافدين وازدهرت التجارة.

نهوض بابل:

بقي حمورابي البابلي (١٨٤٨ - ١٨٠٦ ق.م.) في الظل بين ريم - سين ملك لارسا وشمشي - ادد ملك آشور في العقد الاول من حكمه. ولم يستغل موت شمشي - ادد الذي حدث في السنة العاشرة من حكمه، لمصلحته الخاصة، على الرغم من انه اسرع بالتراسل مع زمري - ليم. وبعد عشرين سنة اخرى اطاح بملك لارسا وبدأ يبني امبراطوريته الخاصة، وبعمدة وجيزة اصبحت ماري وبابل القوتين العظيمتين في بلاد الرافدين بقيادة زمري ليم وحمورابي.

اعتلى عرش اشنونا حاكم جديد، هيلي - سين (ويعني اسمه إله القمر يحميني) انعش طموحات قديمة للفوز بالسلطة في شمالي بلاد الرافدين. فغزا منطقة كارانا وفرض الحصار على رازاما التي كان ملكها شاريا صديقاً مخلصاً لملوك كارانا^(١٤). اثار هذه الاحداث ازمة في قيادة كارانا. فقد حاول اشكور - عتو ان يبقى مخلصاً لزمري - ليم الذي ارسل كتيبة من الجند لمساعدته، غير ان صهره (اخا زوجته) عقبة حمو، اعتقد ان ميزان القوة ابتعد عن زمري - ليم. فطرد اشكور - عتو الذي ذهب الى ماري، واصبح ملكاً بدله مغتصباً عرشه.

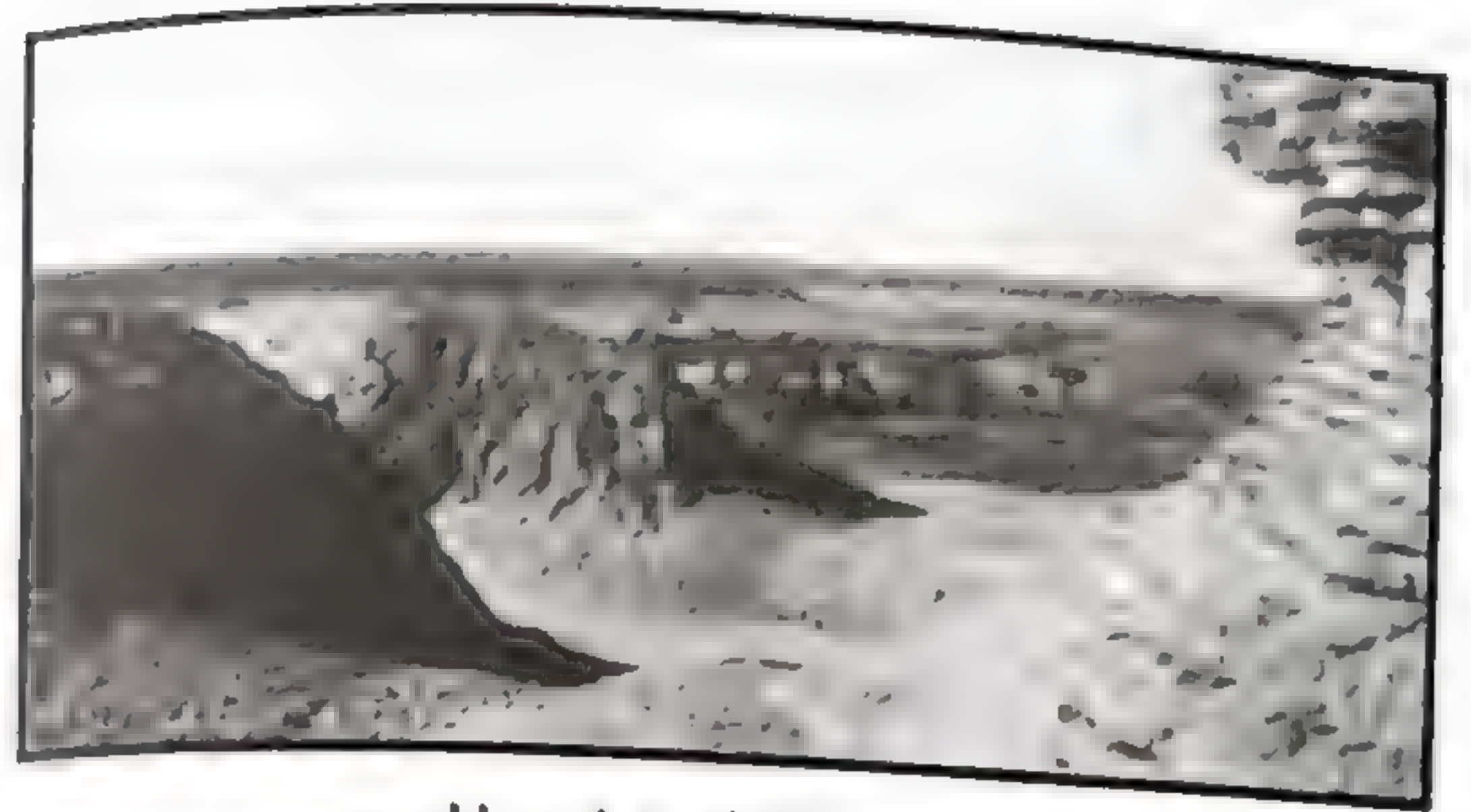
واسرع بدفع جزية باهظة الى حمورابي ملك بابل. والى هذه الحقة تعود مجموعة اللوح الرئيسية من كارانا. وكتب الى زوجته:
 "سوف آخذ كثيراً من الثياب مع جزيتي الى بابل، وقد جمعت كل الثياب المتوفرة هنا ولكنها ليست كافية".

وسار حمورابي بجيش الى ماري وحاول ان يفرض التبعية على زمري-ليم ولما اخفقت محاولته نهب ماري واحرق القصر العظيم واصبح حاكماً لاينافسه احد في كثير من شمالي بلاد الرافدين.

سجلات ايلتاني في كارانا:

لكي يسجل عقة حمو ملك كارانا عبوديته امر بنقش ختم اسطوانتي جديد. وفي الوقت الذي اعلنه ختمه القديم بأنه "عقة-حمو المتبني، ابن هيمدي-ساماس" فإن ختمه الجديد اضاف الى ذلك "خادم حمورابي"^(٢٠) واستمرت زوجته ايلتاني بتقديم الدعم له في القصر نفسه الذي اغتصب فيه عرش اخيها.

تروي الواح كارانا بنحو خاص حياة الزوجين الملكيين، عقة-حمو وايلتاني. وكان عقة-حمو يمضي كثيراً من وقته في السفر في داخل المملكة وخارجها. ولعل مساحة حكمه كانت اوسع مما كانت ايام سابقه. ومن المحتمل ان قطارا ورازما وريما انداريك^(٢١) كانت دويلات مدن مستقلة يحكمها شاريًا وقارني-ليم على التوالي في زمن اشكور-عتو وزمري-ليم. ومن الواضح ان حمورابي كان يحكم ماري-ما تبقى منها بعد ان نهبها-مباشرة وان اهميتها قد اضمحلت اضمحلالاً مؤلماً. ولم تعد مرة اخرى مدينة ذات اهمية عظيمة. ولما كانت تذكر في سجلات ايلتاني وزمري-ليم. وكان تركيز عقة-حمو اهتمامه على



صورة (١٧): خرائب بابل



صورة (١٨): حمورابي، ملك بابل، يقابل الاله شمش، رب العدالة

الجنوب وعلى آشور وبابل ومبار. وهذه هي نهاية حقبة طويلة من التجارة بين آشور وكانيش والاناصول التي تمر خلال كارانا، وكان من أكثر مراسلي ايلتاني انتظاماً رجل اسمه نابسونو - عدو. ولعله كان اخاه، المسؤول عن احدى المدن قرب كارانا ضمن المملكة.

" اكلم ايلتاني، هكذا يقول نابسونو - عدو عسى شمسي ومردوخ ان يهبك عمراً مديداً. كتبت تسالين عن حالي: انا بخير. وقد وصلت اخبار الحاكم من بابل. كل شيء بخير. عسى ان اتسلم اخباراً منتظمة منك".

رسالة اخرى تربط كارانا ببابل تقول: " اكلم ايلتاني، هكذا يقول رينوم - ايل ابنك. انا بخير. وصلت بابل بأمان ورأيت الملك حمورابي في حالة جيدة. بعد هذه الرسالة سوف اعود الى كارانا. ابتهجي!".

نسمع من اعمال عقبة - حمو العسكرية الجريئة بصورة غير مباشرة عموماً، وقد نجح احدها ضد مملكة شيروون، لعلها احدى الامارات المحلية الصغيرة.

" اكلم ايلتاني، هكذا يقول عقبة - حمو. لقد اخذت الى جانبي جميع بلاد شيروون. وقد تمتع جميع الجنود بالغنائم، واني على وشك ان اعود الى الوطن محملاً بالهدايا. ابتهجي!".

ووجب على ملك شيروون الذي اصبح ملكاً تابعاً هو وخزائن نفائسه التي استنزفت استنزافاً محزناً بالسلب والنهب، ان يزور كارانا مثل احد الرعية حاملاً جزية.

" اكلم ايلتاني، هكذا يقول عقبة - حمو. وصل ملك شيروون. وسأل القافلة الخارجة من كارانا ولكنها لم يكن عندها ثياب متيسرة مناسبة للهدايا. والآن، ارسلني لي سريعاً اي ثياب متيسرة لديك سواء كانت من الدرجة الاولى او الثانية. للهدايا. لذا كان على عقبة - حمو ان يجهز تابعه بالقسط الاول من الجزية او الهدايا لنفسه، حفاظاً على المظاهر. لا



صورة (١٩): طبعة ختم اسطواني وجد في الالاج، في شمالي سوريا

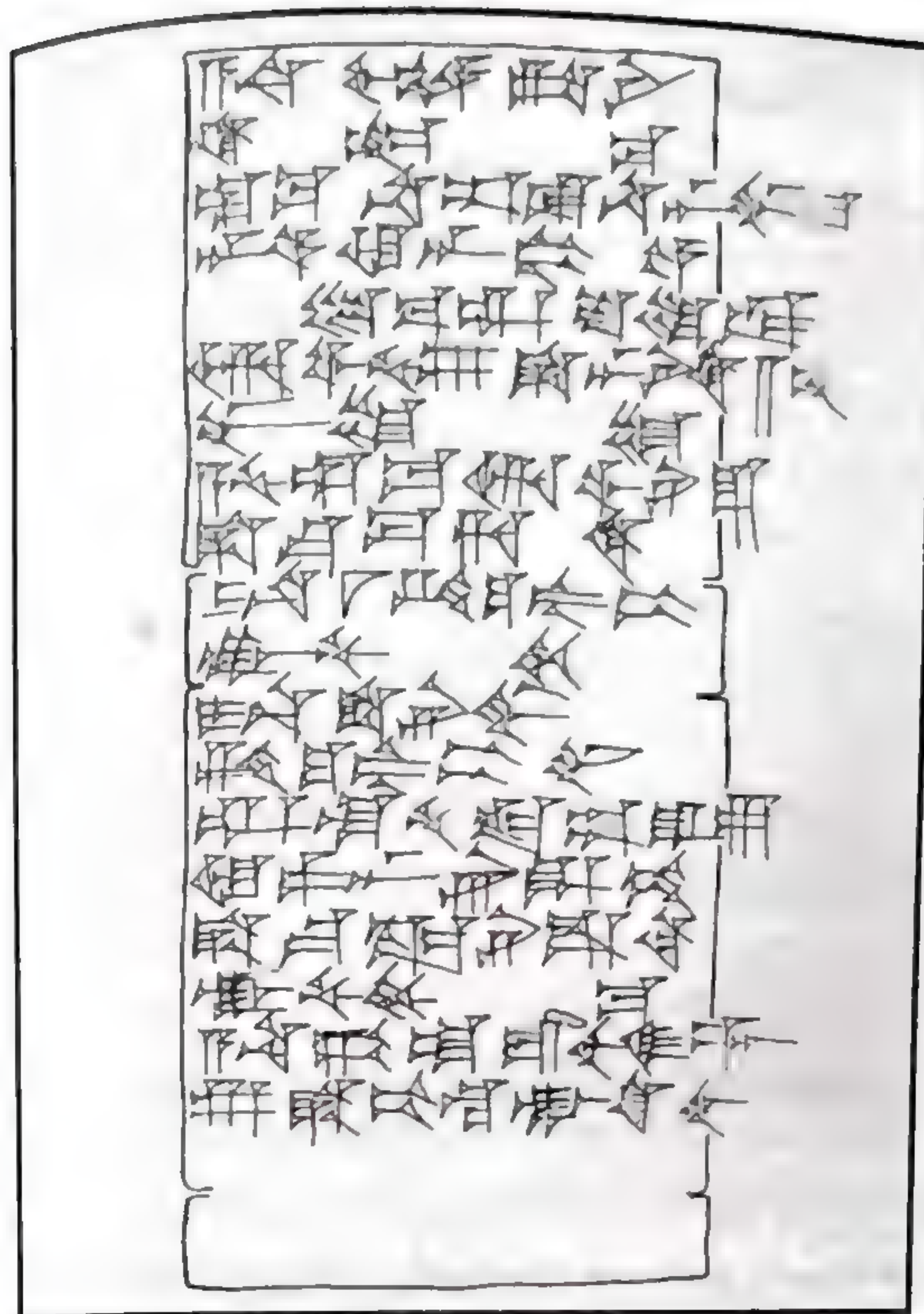
تخبرنا الألواح السبب في نهاية عقبة - حمو، وما الذي أحدث خراب قصره في كارانا. من السهل الافتراض ان سجلات ايلتاني تدون السنوات الاخيرة قبل الكارثة، ولكن مجموعة الألواح في ماري وكارانا وجدت ضمن القصور التي تسبق كثيراً تاريخ الدمار. تبين رسائل ايلتاني ان حمورابي ملك بابل جاء الى شمالي بلاد الرافدين وكذلك فعل جيش بابلي، وان ذلك كان سبباً للقلق:

" اكلم ايلتاني، هكذا يقول عقبة - حمو. كتبت لي عن الالف جندي الذين جاؤوا من بابل ودخلوا انداريك. لماذا لم تسألني خادمك الذي جلب الخبر عن بيان أتم للدوافع؟".
مراسل آخر يكتب لها:

" كتبت لي رسالة عن قلقك. حين مررت سابقاً كنت على عجل فلم استطع المجيء اليك. والآن تقدم الجيش يقترب نحونا. سوف اجيء واتداول معك. ولكن اذا لم يحصل ذلك واذا لم التقى بك فلا تقلقي. واذا لم اتشاور معك فإنني لن اذهب الى اي مكان آخر. ولا تفتحي فمك لأي انسان حتى اليوم الذي اصل اليك، ولا تظلي في قلق".

ولعل نهب مدينة انداريك له صلة بحركات الجند التي سببت مثل هذا القلق لدى ايلتاني. وليس من الواضح في ما اذا كانت ما تزال دولة مدن مستقلة في ذلك الحين او انها اندمجت بمملكة كارانا، ولا نعرف من الذي نهب انداريك^(٢٠). توجد رسالة واحدة فقط من احدي مراسلات ايلتاني النساء تقول فيها: "كانت في الواضح علامة جيدة ان تدخل امرأة خادمة في انداريك وان ترسلي صوف عزو - إينا! لا ريب انك تعرفين اننا نهبنا ودحرنا؟ اذا كنت حقاً تحبينني نظمي بعض التجهيزات لي!"

ومن الناحية الاخرى فإن رسالة ريوم - ايل تبين ان زيارته الى حمورابي في بابل قد استقبلت استقبالا طيباً، وان عقبة - حمو كان حي الضمير في جمع جزيته من الاتسجة، سنة كاملة في الاقل.



صورة (٢٠): نسخة رسالة الى ايلتاني تذكر ماري وكاتيش

كان حمورابي ملك بابل حاكماً مطلقاً بعيداً عن رعيته في شمالي بلاد الرافدين في نظرهم. ومن وجهة نظرنا انه اصبح رجلاً قسوياً على نحو استثنائي في لو آخر حياته في عصر دويلات مدن نشر مجموعة من القوانين (تعرف بشريعة حمورابي) في وقت متأخر من حكمه، واصبحت بابل عندئذ وقبل كل شيء واول مرة اهم مدينة في جنوبي بلاد الرافدين وظلت اهم مدينة ألفاً وخمسة مئة سنة. ورفع حمورابي منزلة إله المدينة مردوخ ليصبح إلهاً رئيساً في مجمع آلهة بلاد الرافدين.

ووجد صدى ذلك الترفيع في رسائل من كارانا كتبها ناسونا - عنو الى ايلتاني. "عسى شمش ومردوخ ان يمنحك عمراً مديداً" هو دعاء يتردد حتى في الرسائل المحلية وبذلك تعترف الممالك التابعة الواسعة الانتشار بتفوق بابل وشهرة إلهها الجديد.

يمجد والغرب:

جلب بروز حمورابي انتباهنا الى بلاد بابل على حساب الغرب، لانه لم يُنقَب عن أي مواقع غربية كبيرة من تلك الحقبة، ولم تكشف اي مبان جميلة، ولم تفك أي أرشيفات (سجلات). ان أرشيف ماري وحده اعاد للتوازن: فإننا نعرف الآن ان في سوريا مدناً وملوكاً يساوون في السلطة والحضارة لارسا وبابل. وكانت اقوى ممالكها تتمركز في حلب القديمة في دولة يمحدد التي حكمها يريم - ليم ثم ابنه الذي اسمه حمورابي ايضاً. وكان الإله العظيم اند - او ربما كان يعرف باسمه الاموري عتو او عذا - هو الإله الاسمي هناك، ولكن المعابد والقصور قد تكون واقعة بعيداً تحت المدينة الحديثة ومدينة العصور الوسطى، ولا يمكن التفتيش عنها. اننا نعرف ان حلب كانت اقوى الممالك الكثيرة في زمان زمري - ليم من رسالة من ماري تقول:

"ليس ثمة ملك قوي بنفسه. عشرة او خمسة عشر ملكاً يتبعون



صورة (٢١): حلب، عاصمة اقوى مملكة في سوريا في القرن (١٨) ق.م.



صورة (٢١): حلب، عاصمة اقوى مملكة في سوريا في القرن (١٨) ق.م.

حمورابي حاكم بابل، وعدد مثله يتبع ريم - سين ملك لارسا، وعدد مثله يتبع ايلال - بي - ايل حاكم اشنونا وعدد مثله يتبع امود - بي - ايل حاكم قطانوم ولكن عشرين ملكاً يتبعون بریم - لیم حاكم يمدد.

قطنا:

نادراً ما كانت مملكة قطانوم، المعروفة في ما بعد بقطنا، أقل أهمية، وقد حكمها ايشي - عتو الذي كان يربى الخيل، وكانت موطن الآلهة بيليت - ايكاليم، وكانت على اتصال مباشر بماري بطريق صحراوي يمر خلال نكمر. كلتا هاتين المدينتين، حلب وقطنا، كانت تربطهما روابط حميمة من حيث تبادل المبعوثين وترتيب التحالف بالزواج بين اعضاء العائلتين الحاكمين، وازدهار التجارة.

كركميش:

كركميش (كر - كميش)، ((رصيف ميناء الإله كيموش)) التي تقع على معبر حيوي للفرات، كان يحكمها ابلاهاندا، منمن الخمرة، الذي اصبح غنياً بالتجارة بين سوريا وبلاد الرافدين والاناضول.

وقد نقب عن الموقع سير ليونارد وولي قبل الحرب العالمية الاولى ولكنه لم يحفر عميقاً الى درجة كافية ليصل الى الحقبة المبكرة من إشغال الموقع. ولكن اكتشفت عدة رسائل لابلاهاندا في ماري وختم ابنته ما ترونا الذي اصبح في مجموعة خاصة لاحد الاشخاص. وعلى الرغم من ان لسان ابلاهاندا الوطني ربما كان شكلاً من اللغة الآرامية فإنه كان يتبع تقليد تلك الزمان بالكتابة بالاكديّة، لغة المراسلات العالمية. وتبين رسائله ((الكنة اجنبية)) واضحة تلفت نظر العلماء الذين يقرؤون رسائله. اما ختم ما ترونا فإنه مكرس للآلهة موبابا التي عرفت في ما بعد في الازمنة

الكلامسيكية باسم سيبيله، وهي إلهة ام غالباً ما كانت ترسم وهي تحمل مرآة^(٣١). لذا فإننا نعرف من هذا نقوش الختم ان كوبابسا كانت آنذاك الآلهة الراحية لكركميش على الرغم من ان اسم ((رصيف ميناء الإله كيموش)) يدل على ان كيموش كان إلهاً رئيساً حتى اسست المدينة اول مرة واعطيت اسمها.

ولم تكن اهتمامات ابلاهاندا التجارية بكل تأكيد مقصورة على ماري، فقد اكتشفت طبعة ختمه في التنقيب في المركز التجاري العظيم اسيمويوك في الاناضول على بعد ٣٠٠ كم^(٣٢).

كانت كركميش واحدة فقط من عدة ممالك سورية مستقلة ازدهرت بالتجارة معها، وان وجود ختم الملك الخاص هناك يبين انه نفسه كان منشغلاً بالمعاملات التجارية، ولعله كان يختم الخمر شخصياً ويصدره، لأن افضل الكروم في العالم آنذاك كانت تزرع في مملكته، وإننا نعرف من مراسلاته مع يسمح - عتو انه كان يملك خمرأ جيداً احتياطياً.

هذه هي المدن الغربية العظيمة في ايام حمورابي، فإذا كانت بابل تبرز بوصفها اعظمها فإن ذلك يعزى الى سموها والى قرائن من الكتاب المقدس بعد قرون كثيرة. ولم تكن ماري وكركميش ويمدد اقل ازدهاراً وكوزموبوليتيه (عالمية متحررة من الاحقاد القومية او المحلية - المترجم) من بابل. وإذا كانت كارانا تقدم لمحة تاريخية اكثر وضوحاً من اسيمويوك وانداريك فإن ذلك يمكن ان يعزى الى حفظنا في التنقيب وتشخيص الهوية. وان قيمة اللوح من ماري وكارانا هي لبيان ان الرقعة الواسعة جداً من آسيا الغربية كانت شبكة من الممالك المزدهرة، الراسخة جيداً، كل منها مشغول بالتجارة وكثيراً ما يحارب بعضها بعضاً مدداً موجزه من الحكم.

ملاحظات الفصل

- ١- لعل ملك اشنونا المسمى دادوشا هو مؤلف المصلة المكسورة بكتابة تسجل فتوحاته، التي ربما وجدت في المنطقة المجاورة لكارانا، على الرغم من ان بعض العلماء يظنون ان سلف دادوشا نرام-سين (ملك اشنونا ايضاً او شمشي-اند (ملك بلاد آشور) كان مؤلفها. انظر اي كي كريسون، كتابات ملكية آشورية، ج ١، فاييبانن، ١٩٧٢ ص ٢٥-٢٦.
- ٢- كان والد شمشي-اند يسمى ايلاكيبابو. كان ملكاً ولكن ليس ملك بلاد آشور، وربما حكم الى غربي بلاد آشور، تفاوض بشأن معاهدة تحالف مع يكد-ليم ((جد زمري-ليم، ولكنه نقض الاتفاق حينما اعتلى ابنه يحدون-ليم عرش ماري (١٣). انظر كريسون (في المؤلف المذكور سابقاً ص ١٨ وما يليها، (AH) اي تاريخ كيمبرج القديم (ط ٢) ح ٢/ ص ١ وما يليها.
- ٣- جرى تطابق ايكالاتومع تل هيكل لتشابه الاسمين. ولا يوجد دليل حاسم. انظر كرونبرك "ريبرتوار جيوكرافيك (نخيرة جغرافية) ص ٦٨، ودي اوتس "دراسات في التاريخ القديم الشمالي العراق" ص ٣٨ ملاحظة ٥.
- ٤- اقترح ان موقع شاكار بازار هو شوبات انليل لأن سجلات القصر وجدت هناك. ولكننا نعرف الآن ان كل مدينة اقليمية صغيرة في هذه الحقبة لها قصرها وسجلاتها المكتوبة، لذا فإن تلك الحجة وحدها لم تعد صحيحة.
- ٥- يرد في كسرة منسوبة الى ارخيلوخوس. دبليو موران "ملاحظة موجزة عن ARM ١٥: ١١-١٣ (الارشيف الملكي في ماري، نصوص منقولة او مترجمة) في مجلة الآشوريات" ٧١/ ١٩٧٧، ص ١٩١.
- ٦- ف. تورو دانكان "لحدون-ليم"، ملك حانا" في مجلة الآشوريات" ٣٣/ ١٩٦٨ ص ٤٩ وما يليها.
- ٧- جي. دوسان "ارشيف سومو-يم" في مجلة الآشوريات ٦٨/ ١٩٧٤ ص ٩١.



صورة (٢٢): خرائب كركميش في اعالي الفرات



صورة (٢٣): تصميم على ختم اسطواني خاص بالاميرة ماترونا

٨- تحليل جديد نشره م. انبار في "دراسات شرقية" ٩ يبين ان يسمح - عتو ربما استعاد العرش في ماري بعد عدة سنوات من موت شمشي - ادد.

٩- تأتي معلوماتنا عن ذلك من اسم سنة معينة "سنة دخول (تسنم) ايشار ايم منصب الملكية" كان جنرالاً (لواء) عسكرياً خدم شمشي - ادد، ولعله كان مسؤولاً عن الاحصاء في المناطق المحيطة بجاكار بازار (٨٩٥٠)، A٩٢٩ ج ٥١، اللواح من جاكار بازار في مجلة ٤/ ١٩٤٧ Iraq و ٧/ (١٩٤٠).

١٠- للاطلاع على تحليل دقيق للاحداث هذه، انظر "الواح بابلية من تل الرماح" OBTR: من دالي وآخرون، لندن ١٩٧٦.

١١- لوبه هي لوبيس على نهر دجلة، في اقرب نقطة له الى سبار.

١٢- انظر للملاحظة (٩)، التحليل الجديد سوف يغير هذا التزامن المحتمل.

١٣- في وقت ما في لثاء هذه الحقبة ربما كانت كارانا تحت اشراف موظف اقليمي اسمه هاسيدانوم الذي كان يراقب الملوك التابعين ويقدم التقارير مباشرة الى يسمح عتو في ماري. دالي OBTR ص ٣٢-٣٣.

١٤- يضع رأي مختلف هذا الغزو لاشنونا اربع سنوات او اكثر بعد الغزو الاول.

١٥- سنعرف المزيد عند ذلك عن نشر اللواح شمشي اكاملة.

١٦- شاري لقب شاروم - كيما - كاليما الذي يعني "الملك يساوي اي شيء". اكتشاف فرص الاساس بكتابه في لثاء التتقييات في كارانا. سي. ووكر

OBTR ص ١٩٣.

١٧- انظر الفصل الاول ص ٢٦.

١٨- انظر هاوكنز OBTR ص ٢٥٣.

١٩- ربما حدث حصاران مختلفان لرازما، كلاهما متقارب في الزمن، دالي

OBTR ص ٧ وما يليها.

٢٠- هاوكنز OBTR ص ٢٥٣.

٢١- تبقى المدن الثلاث غير مشخصة، ولكنها تقع في المنطقة المجاورة لكارانا.

٢٢- كانت اخوات ايلتاني يحشن هناك، وتبين عدة مشكلات من مشكلاتها الشخصية وجود كثير من الذهاب بين انداريك وكارانا.

٢٣- ذكر الختم جي. دوسان في "ابلاهاندا ملك كركميش" في مجلة الاشوريات ٣٥/ ١٩٣٨ ص ١١٥، ونكرة سي فيرولو في "سوريا" ١٩/ ١٩٢٨ ص ٩٤. وهو الآن في مجموعة السيدة و. هـ. مور، واعاد نشره ج. ايسون في منشورات المعهد الشرقي ٤٧ شيكاغو ٩٤ الرقم ١٠٣.

٢٤- ن. اوزكوج في اي بوراد "الفن القديم في الاختام" برنستون ١٩٨٠ وخاصة ص ٦٢-٦٧.

الفصل الثالث

العمل وهيئة تدبير المنزل في القصور

كان القصر البابلي القديم مركزاً لتنظيم انتاج الادوات المصنوعة من المعادن والصوف والحجر والخشب والجلد. ولم يعرض ذلك في أي مكان افضل مما في قوائم البضائع، وفي سجلات بأسماء اصحاب الصناعات اليدوية المحترفين وخصصهم وفي الرسائل التي تصدر الاوامر، وتقرّ تسلم البضائع وتسجل الشكاوى. نهب حمورابي القصر في ماري نهباً كاملاً حين انهى حكم زمري-ليم، فضاعت الحلي من الاحجار الكريمة والمعادن.

وقد اخذ الزمان والبلى مأخذهما من الانسجة والجلد والخشب. ويمكن للنصوص وحدها اعادة الصناعة اليدوية القديمة الى الحياة. وفي كارانا ايضاً، جردت شقق القصر من ثرواتها ولم يبق سوى الألواح الطينية لانها ليست ذات قيمة حقيقية لدى الناهبين.

ومن السمات اللافتة للنظر في بلاد الرافدين في العصر البرونزي انه حتى في اغنى القصور والمعابد لم يكشف بالتنقيب اي تعدين. فقد كان النحاس والقصدير والفضة والذهب كلها تستورد بثمن باهظ، وكانت يُعاد تصنيعها مراراً وتكراراً. لذا فإن انفع المعلومات الاساسية المفصلة هي من الألواح، لأن البقايا المادية تعطي صورة هزيلة خادعة.

المواد الخام والصناعة:

يظهر من السجلات رجلان مرشدان في مشاغل (ورش) في ماري: موكانيشوم الذي وثقت صلاته بالانسجة والصناعة المعدنية توثيقاً كاملاً، ويسيم-سومو الذي يسمى قسمه بيت يسيم-سومو، وقد يكون

القسم حجرة أو مجموعة من الحجرات في القصر، أو مشغلاً خارج أسوار القصر مع "مكتب" منفصل داخل القصر. رجال آخرون لهم أقسامهم الخاصة: قشني - ماما الحداد، مثلاً، وزيكراتوم المصرفي، وبسهدي - ليم المسؤول عن القصر كله عند غياب زمري - ليم.

وكانت البضائع والمواد التي تدخل القصر ومشاغله تأتي من كل مكان. وكانت القوافل تأتي من دلمون (البحرين) في الخليج العربي، وكان نوع خاص من النحاس يأتي من تيماء، ولعلها تيماء الحديثة في شمال غربي الجزيرة العربية^(١). وكان نزل القوافل العظيم في حصن جاوة في بادية الأردن يرقى إلى تاريخ من هذه الحقبة ويدل على تجارة رابحة عبر الصحراء القاحلة كانت مزدهرة بأيدي أناس شبه بداءة^(٢).

وعاء شرب متميز، في شكل رأس حيوان، جاء من توكريش الواقعة شمالي عيلام. وتجهز توليب في شمالي سوريا نوعاً خاصاً من الزيت. وتوتوب (خفاجي الحديثة في منطقة ديالى، شرقي دجلة التي جرى التنقيب فيها) تجهز نوعاً خاصاً من النسيج أو الثياب، وكذلك يمدد تشمل نوعاً من البسط، جاء القصدير إلى ماري من طريق انشان التي تقع في إيران قرب برسبوليس^(٣)، وخلال اشنونا. وتجهز كانيش في وسط الاناضول، نوعاً خاصاً من القماش أو الثياب وربما بعض الاصباغ النادرة. وجاء النحاس من الاشيا (قبرص)، وارسلت كابتارا (كريت) الاسلحة والاقذاح والاحذية الخفيفة^(٤). وكان هناك نوع أو نموذج من الزركشة تفصل بطراز يمدد ولعل ذلك كان مفضلاً بصورة خاصة في اثناء حكم زمري - ليم لان الملكة تتحدر من يمدد. وجاء اللازورد من مناجم في شمال شرقي افغانستان^(٥)، والعقيق الاحمر من شبه القارة الهندية. وكان الميثيون متوطنين في عاصمتهم هاتوشا، وكانوا يتاجرون ببضائع الرفاهية المختلفة غير المحددة، اشالو، مع قصر ماري.

الانسجة:

الانسجة - قماش وملابس، زركشة للملابس مثل الحواشي، كراكيش، قطع حافات للزينة، اغطية وستائر، بطانيات وبسط - هي من اكثر المواد المصنوعة والتجارية شيوعاً حتى في الازمنة الحديثة. انها خفيفة نسبياً ولا تقنى بسهولة، وبمدى تنوعها المحلي العظيم، يمكن ان تجعل الحياة اكثر تلوناً وامتاعاً، ويمكن اكتساب الربح والهيبة بالتجارة بها.

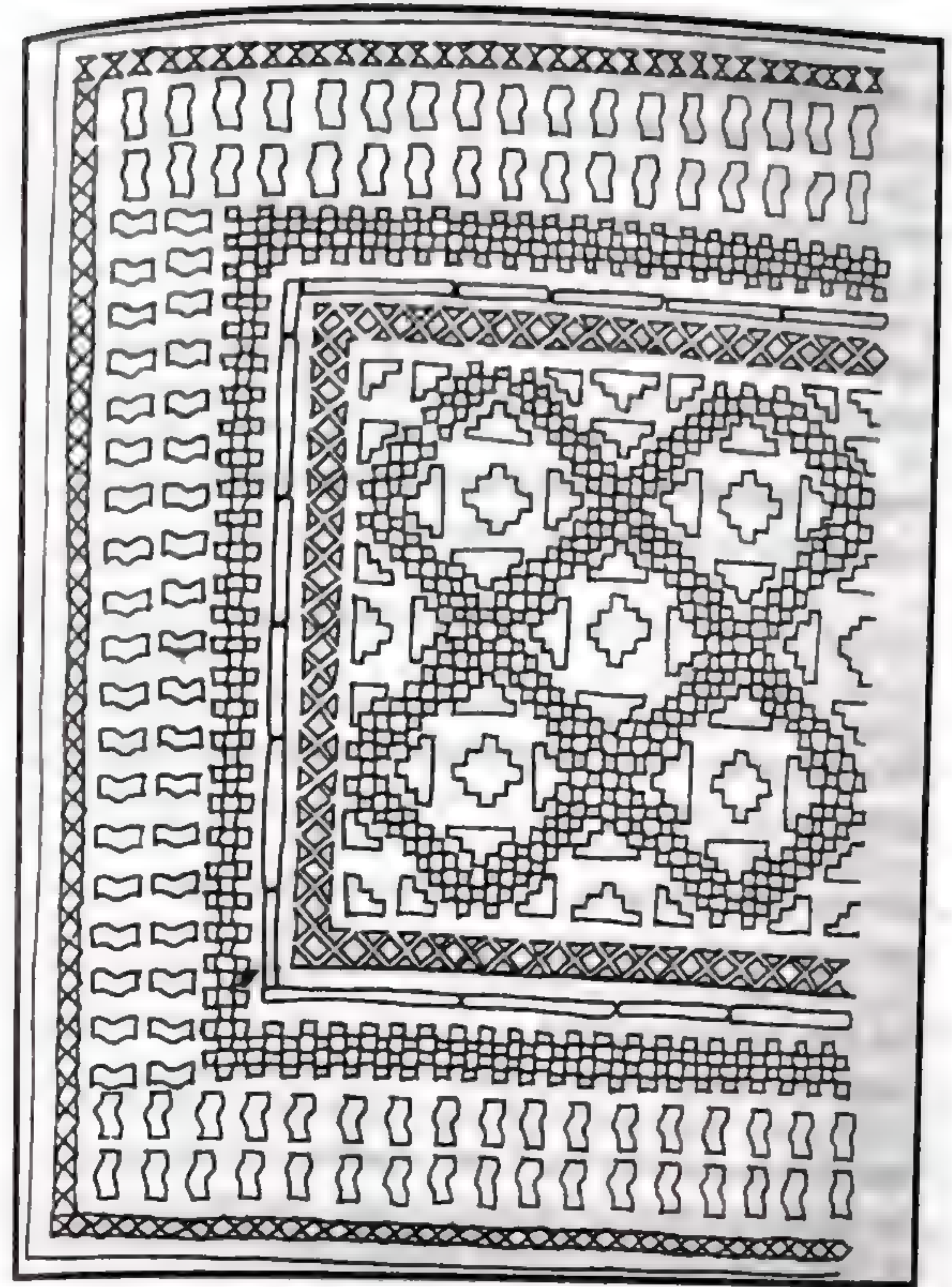
يوجد كثير من المصطلحات المختلفة للانسجة التي كانت تصنع في مشاغل ماري وكارانا. ومن المستحيل في اغلب الاحيان ان نكتشف من الكلمة المكتوبة ما يعنيه بالضبط طراز الثوب أو القماش أو النسيج، غير ان الصوف كان المادة الرئيسية، وكان الكتان نادر الاستعمال جداً، وكان القطن غير معروف. وكانت مندرجة في نوعين: درجة اولى ودرجة ثانية. وكانت تستورد انواع خاصة. ويبين احد النصوص كيف كان الصوف المرسل من بابل يستعمل لبعض الستائر. وشخصت الكلمة الخاصة ببساط بـ "مارداتوم" على الرغم من اننا لا نعرف هل هو بساط محاك ام مطرز، او بساط ذو مخمل مزين بالرسوم. وفي رسالة من زمري - ليم إلى موكانشوم، يعلن الملك انه ينوي ان يأخذ بساطاً من طراز يمدد مصنوعاً في ماري إلى بابل، وهذا مثل جيد ومن الهدايا الملكية بوصفها متفذاً لبضائع الترف^(٦). نص آخر، قائمة ادارية، يذكر نسيجاً من طراز خاص لفراش "بوجهين"، يعني افتراضاً غطاء سرير يمكن ان يقلب ويستعمل على وجهيه او يعني شيئاً آخر. وبعده مذكور في القائمة اربع بطانيات من الدرجة الاولى وطراز خاص من ستارة ذات وجهين^(٧).

وكانت بعض الثياب تزين بخرز او لمع (ترتيرات) مصنوعة من احجار كريمة او ربما من المعدن، ونموذج من قماش مزين بخرز صغيرة

(نعم) خيطة عليه، اكتشف في تنقيبات في اسيمهويوك في الاناضول.
ويمكننا ان نربط هذه اللقبة الأثرية برسالة من ايلتاني الى عقبة-حمو
تحتوي على مصطلح تقني فسر حديثاً:
"ارسل لي مـ ريعاً الثياب المزخرفة وغير المزخرفة، التي
صلعتها".

نوجد بعض المعلومات الدقيقة عن حجم البضائع المخزونة في
وقت معين. فقد جاءت رسالة من ماري ارسلها زمري-ليم الى
موكانيشوم يطلب ٢٠٠ ثوب ارجواني، و ١٠٠ ازرق، ١٠٠ ابيض و
١٠٠ اسود و ١٠٠ اخضر. وفي كارانا كتب عقبة-حمو الى ايلتاني (التي
ربما لم تكن مؤسستها واسعة جداً بحيث تتطلب مديراً) قائلاً:

"الآن، ارسلت لك ٥٠ منا من الصوف لـ ٥٠ ثوباً" ويمكن تخمين
حجم المشاغل workshops في ماري و كارانا من قوائم الحصص: كان
لدى ايلتاني ١٥ امرأة و ٩ رجال معينين عمال نسيج، في حين ان قائمة
ماري تقدم ٥٨ رجلاً و ٢٩ امرأة في احد الاقسام الخمسة فقط التي تستخدم
عمال نسيج. تعكس هذه الارقام الكبيرة بلا ريب نجاح زمري-ليم
العسكري ولا سيما في استيلائه على مدينة اشلاك الذي حدث قبل وقت
قصير من تصنيف هذه القائمة. وقد كان عقبة-حمو، من ناحية اخرى،
ملكاً تابعاً لعمورابي البابلي، بحيث ان فرصته لتوسيع قوة العمل بالغزو
محدودة جداً. غير اننا لا نستطيع ان نتأكد تماماً من ان هذه القوائم من
ماري و كارانا قابلة للمقارنة على نحو صارم. وقد وجدت قوائم قليلة في
الرماح ولعلها كانت مقتطفات من قوائم اوسع.



صورة (٢٤): تطعيم بالزجاج لنموذج من طراز سجادة

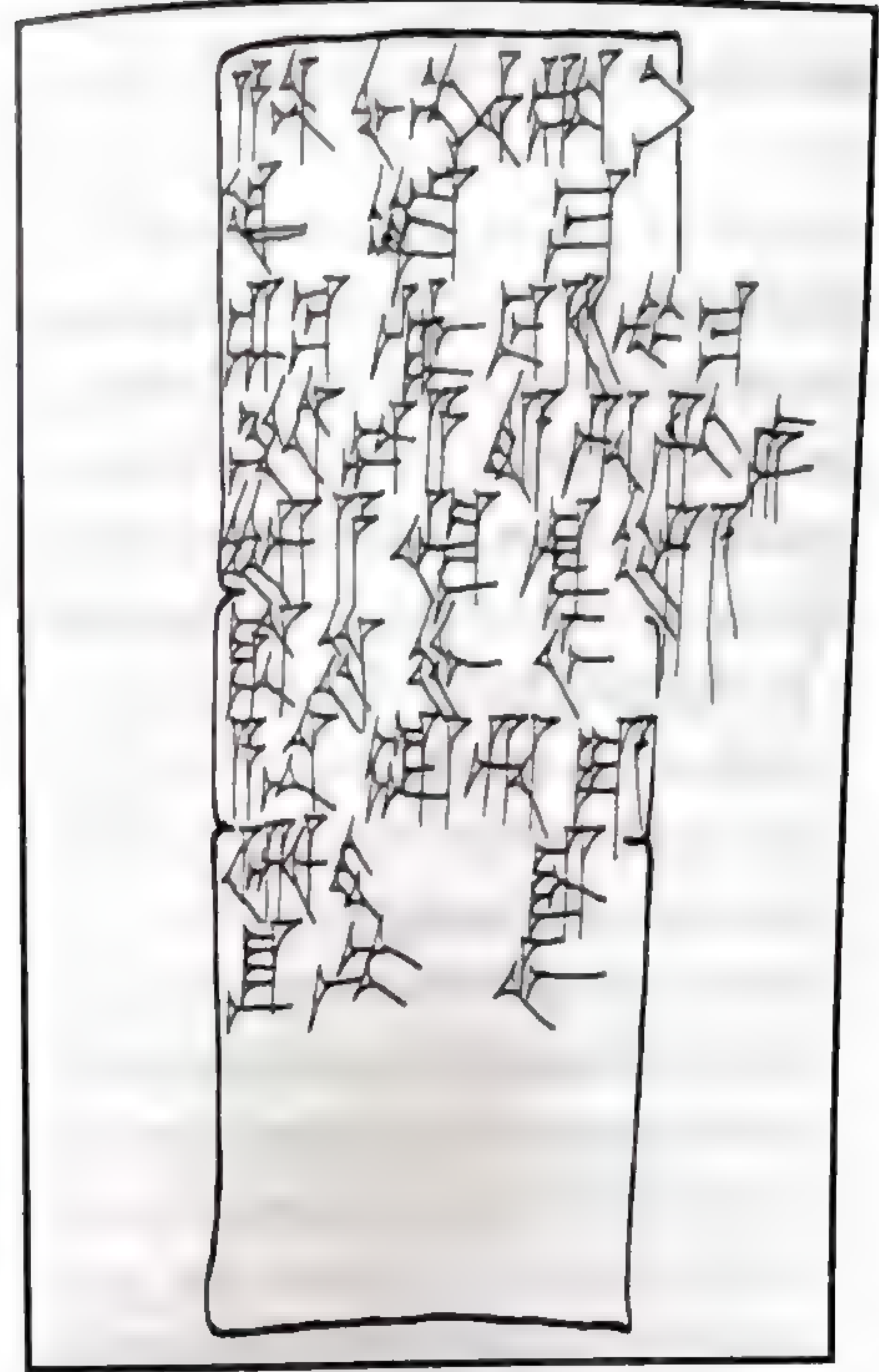
الاصباغ:

لا ريب ان مشاغل النسيج كانت تخرن الاصباغ ومثبتاتها، او المواد الخام التي تصنع منها، ولكن ثمة مصاعب بشأن تشخيص المصطلحات الخاصة بها. ولعل من المهم ان يكتب زمري - ليم الى موكانيشوم ليقول له ان ثلاثة انواع من الشب او صلصال القصار من حكام كارانا ومجاورتها رازاما، مما يبين ان حتى مثل هذه المواد كانت من اهتمام الحكام ويجري تبادلها بمستوى تجاري ملكي.

ويبين ايضاً ان كارانا تخصصت في احراز وخرن مثل هذه المواد. ان "ارجوان صور" الصبغ القرمزي الذي يستحصل من قواقع المريق الرخوية البحرية بعيداً عن الساحل السوري، شكلت بلاريب اساس صناعة الاصباغ والانسجة المزدهرة في اوغاريت بعد ٢٥٠ سنة، لأن التفتيات وجدت اكواماً من الاصداف المطروحة وكذلك الواحاً سجلت قوائم بأقمشة مصبوغة باللون الارجواني الاحمر. ولا ريب ان الصناعة المستندة الى اصباغ المريق الرخوية نفسها ازدهرت في هذه الحقبة ايضاً. وكانت مملكة اوغاريت راسخة جيداً، ومذكورة في نصوص ماري. ولا شك ان مدناً ساحلية اخرى افادت من هذا المصدر الطبيعي الذي لا ينضب. غير ان الشاهد الحاضر لا يسمح لنا ان نفرد مصطلحاً للقماش المصبوغ بقواقع المريق الرخوية، ونستطيع ان نستدل فقط على وجوده في ماري من وجود الشاهد الاوغاريتي في ما بعد^(٩).

الاحجار شبه الكريمة:

لا يعرف الاقليل من العمل بالاحجار شبه الكريمة وبالحلود، ولعل ذلك لأن بعض مجموعات الألواح من ماري لم تنتشر حتى الآن. احد السجلات يذكر اللزورد الآتي عبر اشنونا في رحلته الطويلة من جبال افغانستان.



صورة (٢٥): نسخة رقيم عتبة - حمو يامر ايلتاني بارسال ثياب مزخرفة

١/٣ منا ٣ شقيقات لازورد ٢/٣ منا تساوي ٦ شقيقات من الفضة^(١).

فوضت ايلتاني اختها ان تجد وتشتري لها قلادة من اللازورد في آشور، غير ان اختها كتبت اليها قائلة انها ما تزال غير قادرة ان تجد قلادة. كان المرمر و ام اللؤلؤ يستعملان في مشاغل موكانيشوم. وقد وجدت قطع الترسيع في القصر عند التنقيبات، وان انيب - شينا (لعلها زوجة بهدي - ليم، القائد الثاني) ارسلت الى زمري - ليم هدية تتكون من كرسي ومسدق قديمين مرصعين بالمرمر. وكان العقيق الاحمر يستورد للحلي الفاخرة. وبقي قليل جداً بعد النهب، ووجد في القصر في ماري. وكان حجر اصفر يستعمل مع الذهب لصناعة غطاء زينة للرأس. كلمة هاشمانوم التي تعني حجراً ولونا اخضر / أزرق يرتبط بذلك الحجر، ربما هو الفيروز. ونادراً ما شخص الفيروز في بلاد الرافدين، ولعل ذلك لأن ضوء الشمس والتغيرات في الرطوبة تجعلان لونه يبهت ويسهل تفتته^(٢). وقد استعمل المصريون الفيروز من مناجم في سيناء منذ عهد قديم جداً. وكان بلاريب يصدر من سيناء الى اعالي بلاد الرافدين ايضاً.

الجلود:

تصف السجلات الاستعمالات الدنيوية الكثيرة للجلود المرنة. وكانت الاحذية الطويلة والخفيفة (الصندل) تنتج احياناً مع القرب الى رجال مزمعين على السفر. وكان الجلد يستعمل للاكياس التي تحفظ فيها الاقمشة والصوف. وقد وجد في شكل جلود للطبول، على طبول تقرر في احتفال في حضرة الملك. ولعله كان يستعمل في الدروع ايضاً، على الرغم من عدم وجود دليل قاطع حتى الآن على ذلك. وكانت العدة والاعنة وغمامات الاعين تصنع من الجلد للخيل والبغال والحمير. ولعل اللون

الاصفر الذهبي كان اكثر الالوان تفضيلاً، لأن ذلك هو المصطلح الوصفي الوحيد المستعمل في السجلات القليلة المتيسرة.

الخشب:

الخشب هو المادة الاساسية للأثاث الجيد ولاعمال الانشاء - ولا سيما الابواب والتسقيف. والزوارق والعربات ذوات العجلتين والعربات الكبيرة المعلقة، ولاشياء خاصة مثل القيثارات والقسي واكباش ذلك الاسوار. ولما كانت المنطقة المحيطة بماري ليست ذات غابات قبل اربعة آلاف سنة، فإن الخشب كان يستورد من اماكن بعيدة الى حوانيت العمل. وكان النجارون يستخدمونه في القصر وفي المدن الاقليمية، رسالة من ماري كتبها يقيم - عتو حاكم ساكارا توم الى زمري - ليم تبين ان يقيم - عتو جمع ١٣ نجاراً من مدن وقرى مختلفة في منطقته ليرسلهم الى زمري - ليم ربما من اجل مشروع واسع. واصل يقيم - عتو كلامه " سألت بيزيلوم واخبرني ان ٢٠٠ لوح من خشب العرعر، وجذعين من خشب الارز طولها ١٥ متراً، و ٨ جذوع عرعر طولها ١٢ متراً محتجزة في كركميش".

كان الملك يهتم بشؤون الخشب في جميع المراحل، فقد كتب اليه موكانيشوم في هذه الرسالة قائلاً:

"كتب مولاي الي عن صنع باب ارز يوضع مقابل باب مدخل اوصور - بي - شاريم. المحور الذي يدور عليه الباب الذي جلبوه من كركميش - لن امس ذلك المحور حتى يفحصه مولاي. لقد قست الطول الكلي للباب عند مدخل اوصور - بي - شاريم مع المحور فكان ٦ أمتار في ٣,٢٥ متراً".

يذكر سجل من ادارة موكانيشوم ابواباً صنعت من خشب قيم يدعى ايلاماكوم^(١١). لعل الابواب كانت لحجرة نوم الملك وسوف تزين بنجوم من الفضة باستعمال ٤٣ غم فضة. ومن اغلى الاخشاب التي تستعمل للآثاث هو الموسوكانوم، سيمتو، الخشب الغامق الجزل الذي يشبه الابنوس^(١٢). كان خشب السيسو هذا يستورد غالباً لصنع الكراسي والمناضد والأسرة. كتب يهدي - ليم الى زمري - ليم قائلاً انه ارسل خشب سيسو الى رجل اسمه تابو - مالك، وقد سُر بهذه الوديعة. رسالة الى موكانيشوم تبين كيف ان الملك طلب من مشاغل موكانيشوم سريراً او اريكة عليه مقابض مدورة، مع مسند للقدمين من خشب السيسو. وكان على كبير النجارين، قشتي - نوتو، ان يصنعها لرحلات الملك. وربما كان اربعة نجارين في قسم موكانيشوم الذي كان فيه قشتي - نون و هابدو - هانات يعملان معاً لصنع خمس قيثارات للملك. ولكن ليس من السهل اكتشاف كيف كانت الاقسام المختلفة منظمة. ويبرز هذان النجاران في رسالة يسيم - سومو الى زمري - ليم:

"لم اعمل جمع عمال لحصاد القصر، كما كتب لي مولاي. واما بخصوص ما كتب مولاي بشأن النجارين اللذين يعملان في الابواب قائلاً: اذا انت قد اخذت النجارين العاملين في الابواب الى الحصاد فاطلقهما ودعهما يكمل ابوابهما، النجاران اللذان كانا يعملان في الابواب لم يكن عندهما عمل يعملانه، ولكن النجارين الذين يعملون تحت قشتي - نونو وهابدو - هانات، مع النحاسين الذين يعملون تحت يشوب - اشار انهم مشغولون بالعمل في العربة الكبيرة". تبين هذه النصوص ان اقسام موكانيشوم ويسيم - سومو كانت متشابكة في استخدام العمال وفي التوجيهات الملكية المرسلة الى مديري المشاغل.

كانت اخشاب اخرى تستورد ايضاً: وكان الابنوس او شوم يستعمل لأكساء خشب البقس تاسكارينوم^(١٣).

كان التطعيم يتم بالمرمر و ام اللؤلؤ وقد وجدت بقايا صندوق خشبي مطعم في اثناء التقيبات في القصر في ماري، وما يزال النموذج الهندي واضحاً. وتقول قائمة بأشياء خشبية مكتملة من ماري: "سرير واحد، ٨ كراسي، طبق من طراز كانيشكاراكوم واحد، صينية واحدة من خشب ايلاماكوم. صينية واحدة من خشب الفستق، مسند للقدمين واحد وصندوق واحد".

يوجد دليل مباشر على استعمال الخشب في معدات الجيش: اكباشك الاموار، وقسي في مشاغل موكانيشوم. وقد استعمل القصر الخشب بعدة طرق: كان يوقد مع نار خشب الجنوع او في الكوانين (ولعل هذا "الخشب المخصص للحرق" كان معداً لافران المشاغل ومواقد المطابخ) الذي يبدو مرة اخرى انه من مسؤولية موكانيشوم. وقد حصل على خشب الوقود من حاكم تيرقا. وكان يجب تسقيف مبانٍ او اجنحة جديدة من القصر بعوارض خشبية افقية، وقد ساعد كييري - داكأن مرة اخرى في تزويد القصر بها في ماري:

"كتب لي مولاي مشدداً بشأن عوارض خشبية لتسقيف الجدران ولكن لم تكن اي عوارض متيسرة. والآن، بالبحث يمينا ويساراً بين اهالي البلاد حصلت على ٥٠ عارضة طولها ٦ أمتار و ٢٥٠ عارضة طولها ٥ أمتار، وارسلتها مباشرة مع تيار النهر الى مولاي".

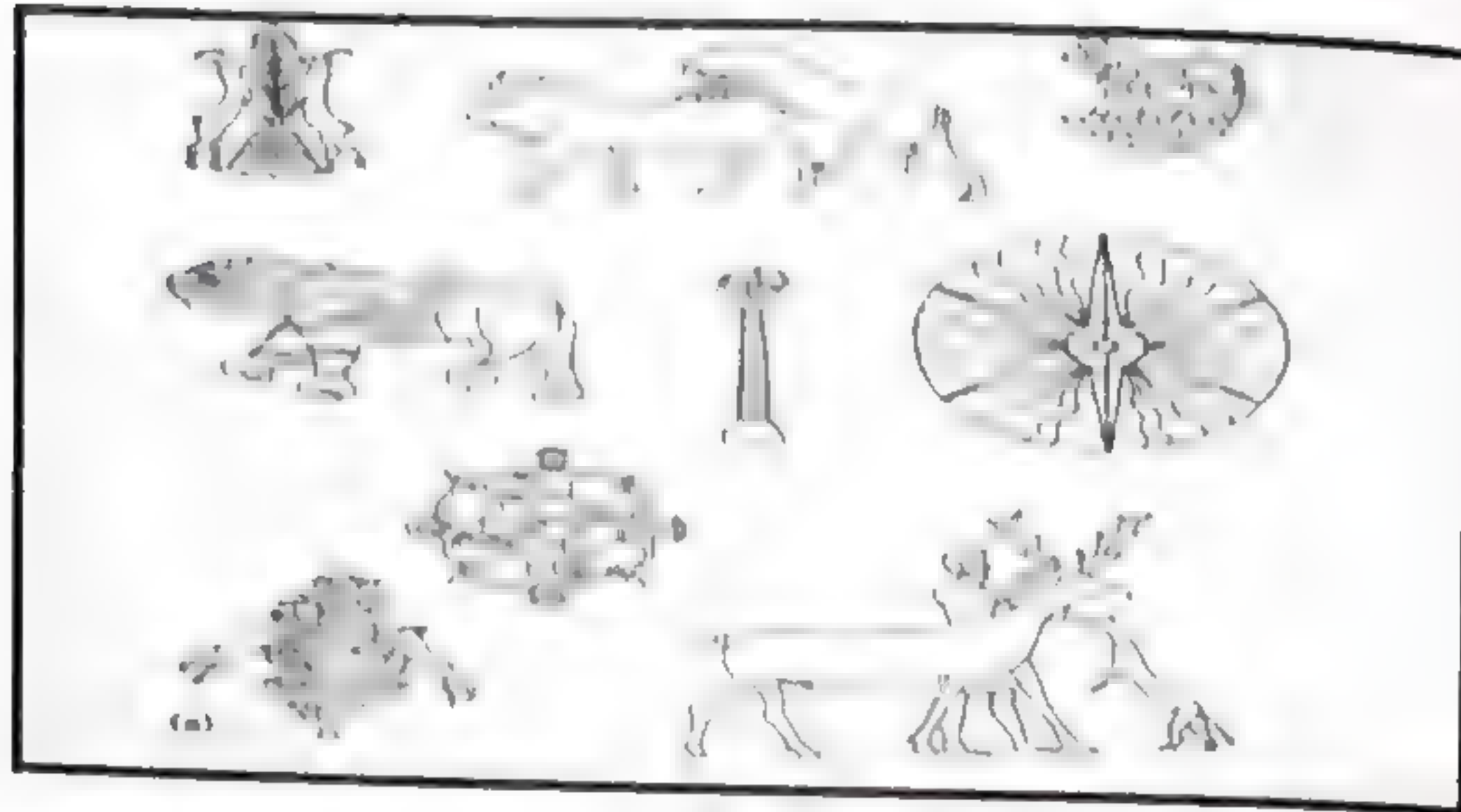
وتوجد ادلة اقل في نصوص كارانا ربما لأن ايلتاني لم تكن تهتم بالتجارة او صناعة الآثاث، او ربما لأن النصوص الموجودة لم تشمل ذلك الجانب من انتاج القصر، او ربما لأن الصناعة الخشبية كانت تتجز في القصر في ماري اكثر مما تتجز في كارانا. ولكن احد النصوص يذكر

مستنداً للقلمين وهو معروف من نصوص كثيرة بأنه قطعة من الأثاث شائعة جداً. نص آخر هو قائمة تحوي "خمسة أوعية خشبية لمرح الفواكه" وهذا يبين أن وعاء الفواكه الخشبي الصلد كان شيئاً مائداً، وربما لسلطة الفواكه أيضاً.

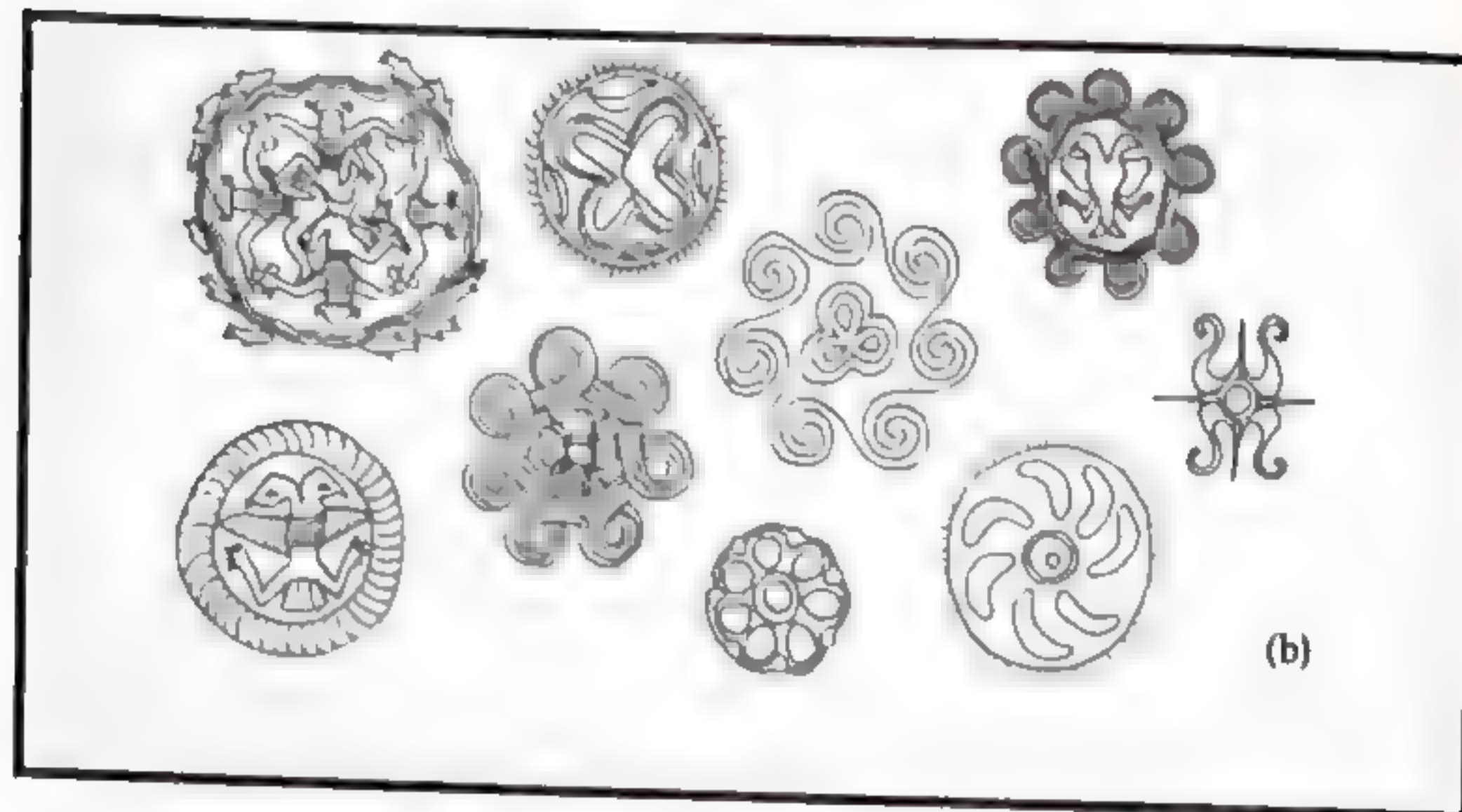
الاعمال المعدنية:

توجد ائلة كثيرة على الاعمال المعدنية وهي بالدرجة الاولى من سجلات موكانيشوم. كنب الى زمري - ليم يخبره بعدم وجود ذهب احمر كاف لعمل صاغة الذهب. وقد احتفظ بالذهب مقفلاً ومختوماً وكان مسؤولاً عن تفتيشه. ومن الصعب تخمين كميات الذهب والفضة التي تحت تصرف مشاغل القصر. ولعل افضل دليل على الكمية ما جاء في رسالتين من ماري ذكر فيهما تبادل هدايا بين العائلتين المالكتين في آشور وقطنا، بصدد ترتيب زواج بين السلالتين. فقد رتب شمشي ادد ان يرسل ما مجموعه عشرة طالنات، ٣٠٠ كغم من الفضة، وتوقع ان يتسلم بالتاكيد هدايا مساوية لقيمتها.

كان الرجل الذي يصوغ الفضة والذهب هو الكاتيموم، وكان منفصلاً كلياً عن النحاس، كوركوروم. ولكن هناك نحاس اسمه ابي - ادد وكان بموجب رسالة اخرى من موكانيشوم، يصنع طوقاً "لساحة نخيل" التي شخصت الآن بأنها الساحة ١٣١ في قصر ماري. أشكال - لاماسوم واثبة كانت ترافقها، وربما كانت هنا ثيران مجنحة تقوم مقام آلهة حارسة. ان مثل هذه الاشكال معروفة في هينات حجرية عملاقة مهيبة (غير واثبة ابدأ) متبقطة لدى مداخل الحصون والقصور الآشورية. المادة هنا غير معينة. ولعل تلك الاشكال كانت ترسم بالاصباغ على الاسوار او لعلها كانت زخارف نحاسية، فقد تكون هناك صلة بالنحاس.



(ا)



(ب)

(ب)

صورة (٢٦): أ- موضوعات زخرفية شائعة من ماري
ب- مونيغات زخرفية من كاتيش

الذهب والفضة:

كانت التماثيل تطلّى أحياناً بالذهب وقد وجدت شظايا من ورقة ذهبية في بهو العرش حيث كشف عن تماثيل محطمة. وكانت كؤوس الشرب تصنع من الذهب والفضة، عليها تصاميم حيوانية تجعلنا نفكر بعمل اخميني متأخر جداً- وذلك لأنه لم يبق أي نموذج من عمل بابلي قديم، في حين أن الأعمال الاخمينية باقية. وقد أرسل موكانيشوم إلى زمري-ليم من مشاغله:

"كأسان للشرب من الفضة في شكل رأس ثور، بوزن ٦٥٠ غم. ٨ كؤوس شرب في شكل رأس وعل وكأس شرب واحدة من الذهب الأحمر تزن (تقريباً) ٣ كغم، وكأس شرب واحدة من الفضة في شكل رأس غزال يزن ٣٠٠ غم، وزنت بمجموعة أوزان (عيارات) الملك الشخصية". وفجأة تمتلئ لنا لمحة من مائدة مادية ملكية حافلة بكؤوس شرب ثمينة بتصميمات حيوانية متنوعة.

ولعل كؤوس الشرب لم تكن مرصعة أو مطعمة بأحجار كريمة. كؤوس شرب وأوان بشكل رؤوس حيوانات كان يستعملها الناس الاعتياديون في سوريا والاثاضول في هذا الوقت، غير أنها كانت تصنع عادة من طين نضيج. وقد استخرج كثير منها بالتنقيب في موقع المستوطنة الآشورية في كانيش، تبين المادة القوية والتصميم غير البارع أنها تنتمي إلى خارج البلاط الملكي. ولعلها قلدت تقليداً فظاً في الفخار ما كان البلاط يتمتع به من فضة وذهب.



صورة (٢٧): أوعية شرب فضية من الاثاضول

لم تكن كؤوس المعادن الثمينة قد صنعت في ماري فقط في ذلك الوقت بل في توكريش أيضاً وهي بلد غير معروف يقع في شمالي عيلام. وكان اهل توكريش يشتهرون بصناعتهم اليدوية في زمن زمري-ليم. ولعل شهرتهم انتشرت بعد شمشي- ادد، ملك بلاد آشور الذي تلقى المزيد منهم. ولا ريب ان اسلوب توكريش كان مشهوراً جداً من كأس رأس ثور فضي من ماري يوصف بأنه "توكريشي"، وبعد ٣٥٠ سنة حين حكم الكاشيون بابل كان نسيجهم المرغوب فيه اكثر من غيره في بلاد الرافدين القديمة.

يبين سجل من كارانا ان كؤوس الشرب كانت توضع في منصب ويوضع المنصب في صندوق ملكي او خزانة.

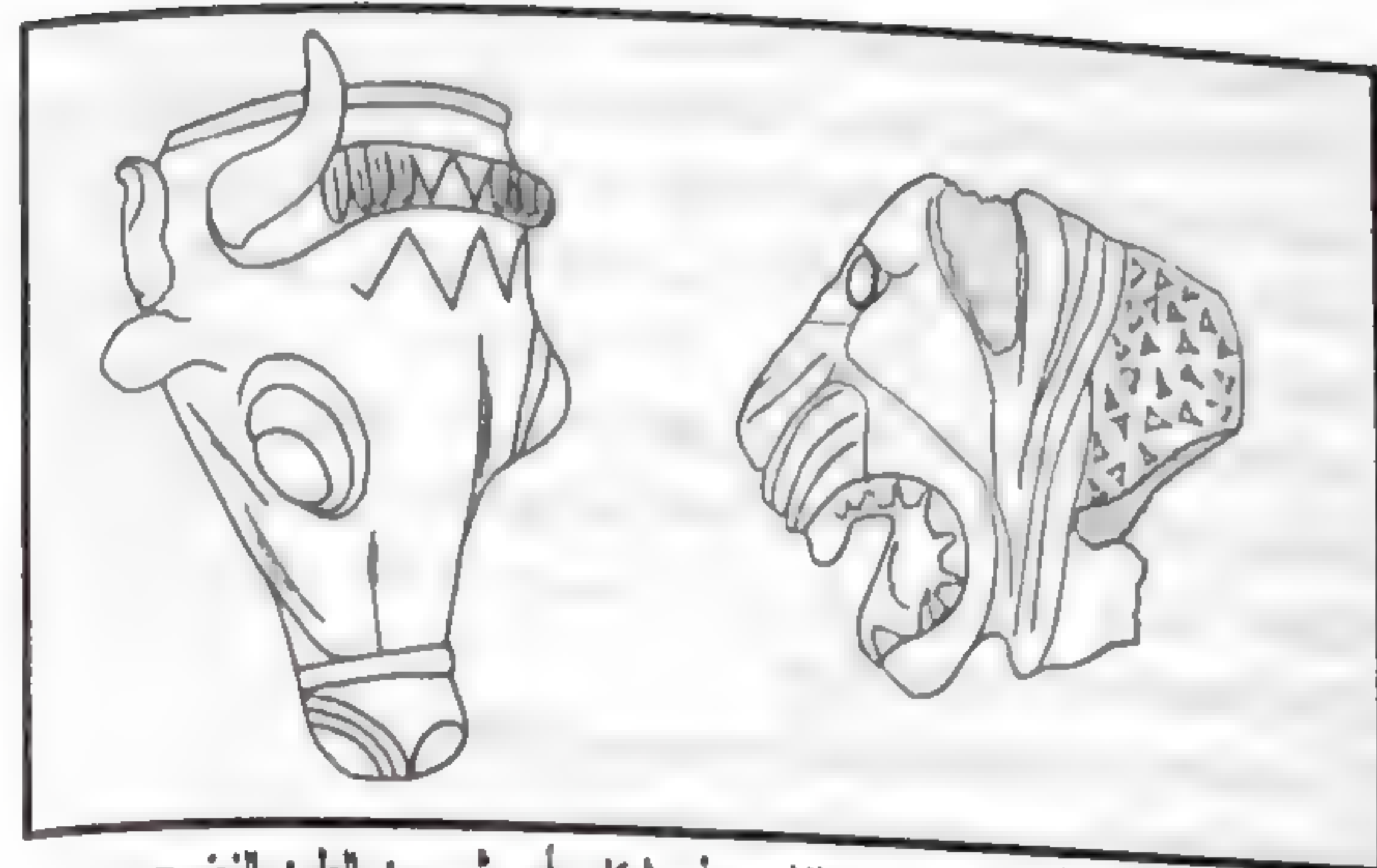
" ٢,٥ كغم وزن الفضة لصنع (٧) كؤوس شرب من خزانة الملك. المجموع (نحو) ٤,٥ كغم من الفضة ل ٣٢ كأس شرب، تزن كل واحدة ١٢ غم، اعطيت الى ابي- ايلايا لصنعها".

كتب عقبة- حمو في رسالة الى ايلتاني:

"أيمن ان تسلم الخيل فوراً صندوق الكؤوس الفضية المودعة لدى حاملي الكؤوس (السقاة) الى حامل رسالتي هذه" مما يدل على ان ايلتاني، فضلاً عن اهتمامها بالطعام والانسجة، مخولة بنقل الكؤوس من فناء القصر.

وكان المنصب الذي وضعت فيه كؤوس الشرب عملاً فنياً، رسالة من يسيم- سومو تبين ان مديري مشغلين كانا متعاونين.

"ارشدني الملك بشأن نقوش منصب كؤوس الشرب. وبشأن رؤوس الاسد والايل والوعل قائلاً" ضعها قيد الاستعمال!" فقلت " انها موضوعة قيد الاستعمال، والآن، حالما تقرأ هذه الرسالة ضعها قيد الاستعمال فوراً- رؤوس الاسد والايل والوعل".



صورة (٢٨): كأسان اتضوليان للشرب في شكل رأس ثور من الطين النضيج



صورة (٢٩): كأس شرب فخاري، من تل كيراب، قرب كركميش

وكان العاج يستعمل أحياناً. فقد ادرج احد النصوص بعض مناصب كؤوس الشرب المصنوعة من العاج، والمطلية بالذهب والفضة، في صندوق مرصع بنجمتين من اللازورد. ولا يوجد حتى الآن اي دليل يبين من اين جاء العاج. وان ذلك لا يذكر في اغلب الاحيان في نصوص ماري، ولكن التقييات في اسيمهويوك في الاناضول استخرجت الكثير.

البرونز:

هناك تلميحات متناثرة الى اعمال البرونز وصناعة الدروع، وهذه لا ريب تستغرق وقتاً كثيراً من المشتغل بالبرونز، غير انها كافية لبيان اعتمادنا على اي مجموعة بقيت من السجلات التي تقتضي الاكتشاف، واي منها ما نشر^(١٠). وحين تحوي قائمة بالانسجة المعطاة الى بعض الناس نوعاً من القوس ايضاً، فإننا يمكن ان نستنتج ان بعض الانسجة في الاقل كانت دروعاً بدنية. وقد وجدت دروع زرد وصفت بأنها من " طراز اكد" او " طراز حلب" من الدرجة الاولى. وعلى كل حال فإن دار الصناعة العسكرية التابعة لزمري - ليم اما انها لم تكن داخل اسوار القصر في ماري او ان الدليل ما يزال مفقوداً، لأن هذه الاشارات قليلة وحافلة بالآمال الكاذبة. ولعل المشتغل بالبرونز، ناباهوم، كان رجلاً ذا مكانة معتبرة في المجتمع. ويبين نص من كارانا انه يمتلك أمة، وفي قوائم حصص من ماري كان المشتغل الوحيد بالبرونز المقيد اسمه شمش - توكولتي تسلم لكبر حصة من الخبز.

ارسل يسيم - سومو برونزاً الى موكانيشوم لكي يصنع آلات بناء على طلب عاجل من الملك - فؤوس وازاميل ومساحي (جمع مسحاة). ولعل العمل، على الرغم من انه تحت رقابة موكانيشوم، كان خارج اسوار القصر، لانه لم يعثر على اي فرن او خبث برونز في القصر. ولعل

من المدهش ان مشتغلاً واحداً فقط في البرونز وجد في قوائم الحصص، ومع ذلك فإن رسالة كتبها زمري - ليم الى موكانيشوم تبين ان موكانيشوم كان مهتماً اهتماماً شديداً بصناعة الاسلحة.

" اتكلم الى موكانيشوم، هكذا يقول مولاك. حالما تنتهي من قراءة هذه الرسالة اصنع خمسين سنان سهم يزن كل واحد منها ٤٠ غم، وخمسين سنان سهم يزن كل واحد منها ٢٤ غم، ومئة سنان سهم يزن كل واحد منها ١٦ غم، ومئتي سنان يزن كل واحد منها ٨ غم. اعطها الاولوية لكي تصنع بسرعة. يبدو كأن حصار انداريك قد يطول، ولهذا السبب اكتب اليك بشأن هذه المهام".

القصدير:

كان القصدير، هذا المعدن النادر، يجهز من مكان بعيد خارج البلاد، من مصدر ما يزال غير مشخص^(١١)، توجد عدة مشكلات تتعلق بالقصدير وصناعة البرونز في هذه الحقبة. وعلى الرغم من عدم وجود شك ان في بعض السياقات تعني كلمة اناكوم القصدير، فإنها في سياقات اخرى قد تعني الرصاص^(١٢)، وإننا لا نستطيع ان نزعّم ان كلمة مفردة في الاكديّة لها مرادف في الانكليزية. ويبدو ان تحليل قطع من البرونز من طبقات جيدة في التقييات يبين ان البرونز الزرنيخي وليس البرونز القصديري كان ما يزال كثير الاستعمال في هذه الحقبة^(١٣) الذي يبدو انه لا يتطابق مع تفسير كلمة اناكوم بالقصدير المستورد بكميات كبيرة. ولتعقيد القضية اكثر يوجد دليل راسخ على ان الرصاص في اواخر العصر البرونزي كان يستعمل أشابه (مزيجاً) مع النحاس فضلاً عن القصدير^(١٤). وقد حلل حتى الآن قليل جداً من البرونز من بلاد الرافدين في زمن حمورابي. ويوجد الرصاص طبيعياً وبكثرة في الاناضول، فلا يلزم

استيراد الآشوريين له إلى بلاد الاناضول. ومن التفاهة افتراض ان الرصاص كان للدعامة الاساسية للمستوطنة التجارية الآشورية القديمة في كانيش. فقد كان مبتدلاً محلياً بحيث كانت تماثيل صغيرة تصنع من الرصاص الاصم (غير المجوف) في كثير من الاحوال، وقد وجدت بأعداد معتبرة في كولتبه. وليس من الممكن حتى الآن التوفيق بين اللقى الأثرية وتحليلها وسجلاتها المدونة. أما بشأن مصادرها، على الرغم من وجود قلة منها معروف في ايران، فإنه غير مؤكد ان كانت مستغلة في تلك الحين. وان اكتشاف القرنفل من اندونيسيا في التنقيبات في تيرقا^(١٠) يحتم استئناف امكان ان تكون تايلند وليس ايران هي المجهز الرئيس له (اي الرصاص). ولأنه كان يأتي من بعيد وربما لأن المصادر كانت قليلة، فإن تدفق المادة كان متقطعاً، ويعكس عدم الاستقرار والاضطراب في اي نقطة في رحلتها الطويلة "لا يوجد قصدير متوفر" كتب كيصتوروم إلى ايلتاني في كارانا.

ومع ذلك قبل بضع سنوات كانت ماري تحت حكم زمرى-ليم تتلقى تجهيزاً وفيراً جداً حتى ان القصدير كان يرسل من ماري إلى مدينة تالهايوم عاصمة دولة ايداماراز التي تقع شمال شمال غربي ماري لكي يمكن صنع آلات جديدة فيها. وربما حدث هذا بعد ان ألحق زمرى-ليم شعبها بماري.

يوجد نص إداري يبين الكميات التي كان القصدير يخزن فيها زمن استثنائي.

"٣٣ كغم من القصدير، البند واحد، في مساحة الدار، ٢,٥ كغم من القصدير البند اثنين في المستودع، ٣٠ كغم من القصدير، البند ثلاثة، في المستودع، ٢,٥ كغم من القصدير، البند اربعة، المجموع ٧٦ كغم من القصدير، ما تسلمته أنا، أهوشينا".

في النص التالي، يوجد القصدير مع كؤوس شرب وحلقات مقدمة إلى موظفين كبار يعرف عنهم انهم أدوا واجباتهم خارج البلاد سفراء من ماري أو انهم مفوضون في ماري لدى غياب الملك. في القسم المتأخر من الألف الثاني والألف الأول كان القصدير معروفاً من نصوص بوصفه معدن عملة إلى جانب الفضة، ويمكن الآن رؤية هذا الاستعمال أيضاً في ماري البابلية القديمة^(١١). ويوجد نص آخر يتعلق كلياً بالقصدير، على الرغم من انه لا يشير إلى وظيفة القصدير.

وعلى الرغم من ان نهايته مكسورة، فإن كمية القصدير في المجموع ضخمة، ٤٨٠ كغم. وفضلاً عن ذلك، فإن النص لا يصف فقط متى وصل القصدير واين خزن، بل يبين أيضاً اين سيوزع ثانية. وقد جاءت الكمية الكبرى من ماري. وقسم آخر من حمورابي البابلي يوجد في حلب، وقسم تحويل من شيبلارباك، ملك أنشان، وقسم هدية من ايشي-داكان وبتار-عدو "يوجد في اوغاريت. من هذا القصدير، كان التوزيع الثاني كما يأتي: قسم إلى شمشي-ادد ملك بلاد آشور، قسم إلى يريم-ليم، ملك حلب، وكمية صغيرة ومنفصلة إلى زوجته كاشيرا (ام زوجة زمرى ليم)، وقسم إلى ثلاثة رجال في حلب، والباقي إلى مدن غربية أخرى تشمل هازور، وقسم إلى "الكريتي". ويلقى النص نظرة نافذة في انماط التوزيع واعادة التوزيع المعقدة حين سيطر الآشوريون على ماري، ويؤكد الرأي بأن كثيراً من التجارة كان يتم في شكل هدايا متبادلة على مستوى ملكي أو على مستوى سفارة، بمواد خام مثل المعادن وكذلك بضائع مستكلمة مثل الانسجة.

الحديد:

كان الحديد معروفاً وكان يستعمل لأعمال تتعلق بالزينة والحلي: ابازيم وخرز. وبطبيعة الحال فإن عمله لإنتاج أدوات وأسلحة جيدة حودة أمثالها من البرونز لم يكن قد تطور بعد. مرت ثمان مئة سنة أو أكثر قبل أن يبلغ عمل الحديد نضجه في هذه المنطقة^(١١). في حين أن المعن كان معروفاً ومستعملاً من غير أن ينال أهمية عظيمة من الناحية الاقتصادية. وقد اكتشفت في أثناء الحفريات في أسيمهويوك علبة عاجية مزينة بأزرار زخرفية من البرونز والحديد واللازورد^(١٢).

العملة وأسعار الصرف والتبادل:

يتضح من النصوص صناعة كؤوس الشرب ومناصبها بكميات معتبرة جداً كانت أمراً شائعاً. وبأخذنا ذلك إلى مسألة العملة في عصر لم يكن سك العملة قد اخترع عندئذ، لأن من الواضح أن قصور التجار لا بد أنها كانت تحوي أشياء من العملة كانت تقتنيها أيضاً. وتبين السجلات من ماري بوضوح تام الأشكال التي تتخذها العملة في بلاد الرافدين في أثناء العصر البرونزي الوسيط^(١٣).

يوجد نص واحد يدرج في قائمة كؤوس شرب مع قوالب (صب المعادن)، من القصدير وحلقات من الفضة إلى أشخاص مخصوصين^(١٤). الحلقات معروفة آنذاك بأنها شكل كانت الفضة تستعمل به عملة قبل سك النقود^(١٥). "حلقة واحدة، (٧٣) كأس شرب، حمو - شاكيش، اثنان منها (كؤوس) رأس ثور، (٦) كؤوس شرب، اسقوبوم، (١٠) كؤوس شرب، اثنان منها (كؤوس) رأس ثور، يسيم - سومو، (٧) كؤوس شرب، هبدو - مالك، (٢٤) قالباً من قصدير، ايديناتوم، (٦) كؤوس شرب، يسيم - داکان، (٥٧) كأس شرب، ٣ حلقات، بهدي - ليم، كؤوس رأس الثور، (٣)

كؤوس شرب، ٤ حلقات، يسيم - ايل. "جميع هؤلاء الرجال موظفون في القصر من ذوي الرتب العالية، بعضهم متزوج من عائلة زمري - ليم. لعل الدفعات كانت لهم شخصياً، أو لهم لتوزيعها في خارج البلاد بوصفهم سفراء، واعطاء زائرين من اصحاب المقامات الرفيعة في ماري. وعلى أي حال، فإن كؤوس الشرب كما هو واضح هي شكل من التبادل أو الدفع. نص آخر يبين كيف أن (٧) كؤوس شرب في شكل نهايات قرون، تزن ما مجموعه ١,١٧ كغم من الفضة، اعطيت إلى جنود القائد الأعلى للقوات المسلحة البابلية.

ويبدو أن الدفعة اتخذت أيضاً شكل فؤوس من فضة وذهب أو رؤوس فؤوس^(١٦)، وقد خصص أحد النصوص ثوباً وفأس - هاصينوم ذات وزن محدد من الفضة ومطلية بالذهب إلى كل واحد من ستة موظفين مذكورين بالاسماء. إن مثل هذه الفأس لا يمكن أبداً أن تستعمل استعمال الاداة. بعكس وزن فأس الرجل الدفعة التي يستحقها، لوح واحد فقط ينشر حتى الآن يشهد على هذه الممارسة، غير أنه يلتفت النظر بصورة خاصة بأنها تشبه العملة - أو فؤوس قوالب اموريكا (بريتاني في فرنسا) في أوائل الألف الأول^(١٧).

توجد قائمة بالفضة يبدو أنها تبين أن مسافرين رسميين لم يحتفظوا بما يدعى الهبات التي تسلموها خارج البلاد.

" ٢ كغم فضة، حلقات في كيس، ... عبدو - مالك.

١ كغم من القطع الفضية...

٥٤٠ غم من الفضة إلى الساعة ٢,٣٨ كغم فضة في كيس ... يسيم -

ايل.

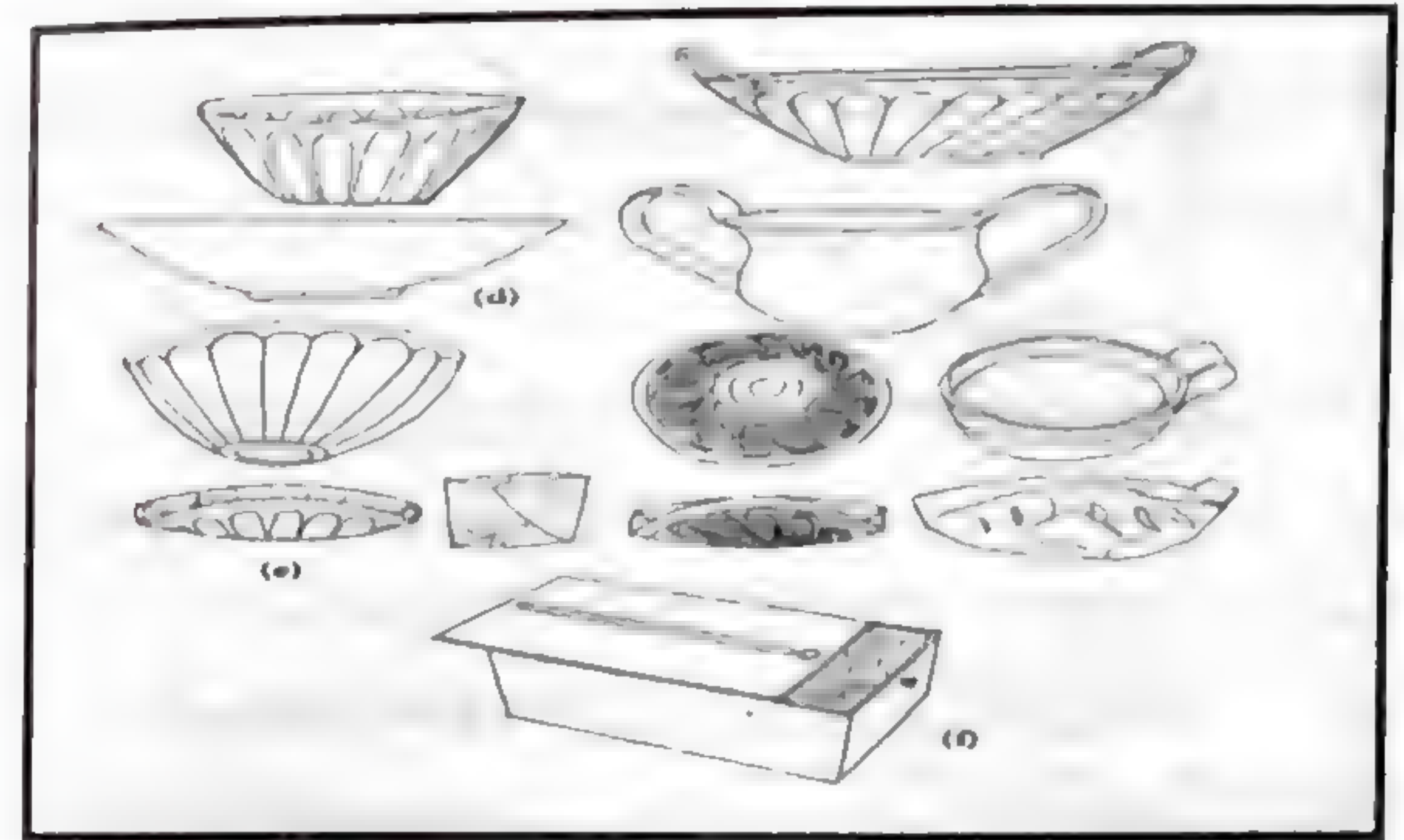
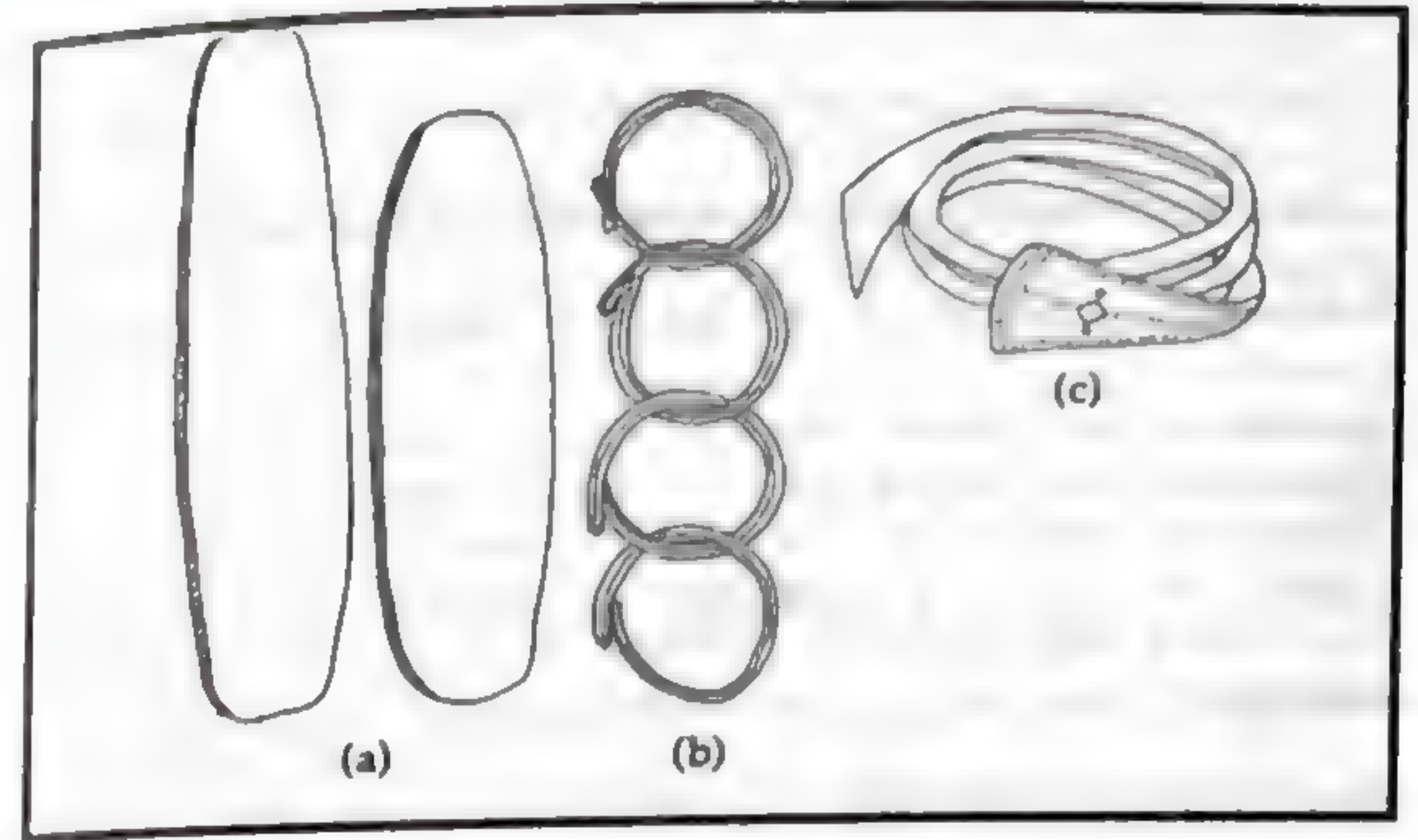
٣٧٢ كغم فضة قدية عن أربعة خدم كابايا.

٨٨ غم فضة، هدايا إلى الرسل في تاباتوم.

(١) كأس شرب في شكل نهاية فرع قرن من الفضة، هدية هبدو- مالك حين عاد من هالي - سومو ...
 (٢) حلقة فضة (تزنان) ١٤٧ غم من عقبة - أهوم لدى عودته من قرني - ليم (ملك انداريك) من سفرتين ...
 (١) كأس شرب من الفضة (تزن) ٨٠ غم، من هبدو - مالك لدى عودته من حمورابي .

تبين الخلاصة في نهاية النص بوضوح تام انهم قدموا ما يدعى بالهدايا الى الملك، لأنها تقول: "اضافات الى صندوق الملك" صندوق الملك، بيسان شاريم، كان محفظة النقود الملكية او خزانة القصر. كانت الفضة الواسطة الاساسية للتبادل وكانت في الغالب تخزن او تحمل في شكل ملف رقيق او حلقة من سلك او شريط، كما وجد في التنقيبات قرب كارانا في تل تايا^(١٩). وحين دفعت الناديتوم - نساء سبار من اجل احرازها، فإن السجلات تقول انهن اعطين "من حلقتهن الفضة": وبكلمات اخرى، اقتطعن الوزن المناسب من الفضة من ملف طويل. كان كثير منها يستورد من الاناضول وخاصة من مناجم سيليسيا الغزيرة الفضة، ومن المفترض انها كانت شائعة وتجهز بانتظام، ولذلك فإنها المعدن المناسب جداً للعملة.

هذه الاشكال من المعدن التي كانت تصنع بها المدفوعات - قوالب وحلقات وكؤوس شرب - وكذلك الخزانة الملكية التي تخزن فيها العملة، يمكن تشبيهها باكتشاف مصري يعرف بكنز تود. يتكون هذا الكنز كلياً من مواد مستوردة، وكان محفوظاً في خزانة جميلة تحمل رقعة بأسم امينميهيت الثاني ولعله اقدم من نصوص ماري^(٢٠) بقرن او نحو ذلك. ومن تلك المواد قوالب فضة مستطيلة، وحلقات فضة غير مكتملة، واكواب خفيفة الوزن ذات زخارف محززة بسيطة، واكواب اخرى طرقت



صورة (٣٠): نماذج من كنز (تود) مصاغات فضية واكواب واوان وصندوق/خزانة

وبسطت ثم طويت عمداً، لكي تخزن في شكل قطع من طبقات معدنية في خزانة الملك. وتبين صنعة وحفر الاختام ان بعض العمل كان إيجابياً (من إيجة)، وبعضه من شرق البحر المتوسط، وبعضه من بلاد الرافدين. كانت المواد أشكالاً متنوعة من العملة المعدنية انتجت خارج البلاد واعطيت في تبادل لصادرات مصرية. وكانت كؤوس الشرب في نصوص ماري أكثر اتقاناً وتنوعاً في التصميم ولكنها تؤدي الغرض نفسه، وكان بعضها صغيراً جداً (٢٠٠ غم)، وأخرى وزنها ٣ كغم ويصعب رفعها والشرب منها. وكان الكنز يضم شظايا من اللازورد التي تكون أيضاً قد استعملت في شكل عملة.

كانت وظيفة رئيس السقاة مهمة لأنه كان مسؤولاً عن خمر الملك ولعله كان يتدوَّق من أجل السم. ولكن إذا فسرت هذه المعلومات بشأن كؤوس الشرب تفسيراً صحيحاً، فإنه قد يكون مسؤولاً عن كمية كبيرة جداً من المعادن الثمينة، أي خزينة القصر في الواقع. فيكون بهذه الأهمية مسؤولاً عن كؤوس الشرب بوصفها هدايا إلى ضيوف مكرمين (أو مهانين) بوزن المعدن أو بالصنعة على وفق منزلتهم، ولعلمهم يتسلمون الهبات في أثناء مأدبة ملكية.

كيف كان يتم ترتيب التبادل الوافي بالمراد؟ هناك أسعار تبادل نظرية معينة لسلع أساسية قليلة مثل التي أعلنها شمشي - ادد ملك بلاد آشور في كلام عام منقوش، وآخر مختلف، ربما أعلنه قبل سنوات قليلة داندوشا الملك الذي من شريعة اشنونا وضمنها قائمة بأسعار التبادل^(٣١). تبين هذه النصوص القيمة المالية لمواد مثل الشعير والزيت والصوف في شكل فضة، وربما كان من المفترض ان تستعمل في جميع أرجاء المملكة أو الامبراطورية بصفة أسعار قياسية.

ويبدو ان المقارنة بالسجلات اليومية تبين انها كانت أسعاراً تبعت على التفاضل، وتعكس وجهة نظر دعائية عن الناس أكثر من كونها املك حكومية^(٣٢). وليس لدينا أي دليل عن كيفية تسوية التناقضات الإقليمية في أسعار التبادل، ولكن من المفترض ان الصفقات والشكاوى كانت تستعمل من أجل نتائج جيدة.

تقسيم العمل:

أبانت نصوص كارانا كيف كانت الملكة شديدة الاهتمام بمشاغل نسج القصر وكيف ان ذلك كان واجباً واحداً من كثير من واجبات ايلتاني. وكشفت رسائل النساء من ماري ان الملكة شبتو مرتبطة، مع وظائف كثيرة بخزن الطعام بمقياس واسع.

ان الافتقار الى التخصص لم يكن مقصوراً على النساء. وان يسيم - سومو، فضلاً عن استخدام النجارين الاثنين من قسم موكمانيشوم وتعاونهما معه في انتاج اشياء معدنية، نصح الملك في كيفية اختيار صيغة سنوية.

في ذلك الوقت كانت كل سنة تسمى باسم حادثة مهمة وقعت في السنة الماضية، وكانت الحوادث في العادة دينية أو عسكرية^(٣٣). ان هذه التسميات، في غياب أي كتابة تاريخية رسمية، مصدر مهم: معلومات التاريخ العسكري والسياسي للحقبة. ولعل انشغال يسيم - سومو كان جزءاً من مهنته النظامية قيماً على السجلات (اميناً للأرشيف) شا.دوب.با. وقد كتب الى زمري - ليم قائلاً:

((السنة التي مضت - ليطلق عليها (السنة التي ذهب فيها زمري - ليم لمساعدة بابل، وذهب ضد مملكة لارسا مرة ثانية،)) قبل ان يكتب هذا الاقتراح الى زمري - ليم، ناقش البدائل مع زميل اسمه شنوه - رهلو:

"عن اسم السنة التي كتبت الي قائلًا: (بخصوص الاقتراح بتسمية السنة) السنة التي اهدى فيها زمري ليم عرشاً عظيماً الى الإله داكأن" و ذلك العرش ما يزال غير مهدي. الآن، ارسلت رسالة الى مولاي، اطلقت فيها اسم السنة التي ذهب زمري- ليم لمساعدة بابل والى لارسا مرة ثانية. إفتوا عناية الملك الى تلك الرسالة، ثم اكتبوا لي لتقولوا هل قبلها ام لا؟".

واصل يسيم- سومو إخبار الملك عن الرجال والتجهيزات للحصاد، وتعامل مع تجار من حلب على صنع تمثال- لاماسوم من نوع الارواح الحارسة، وارسل الي زمري- ليم عامل جلود، وساعد في تنظيم استيراد الحبوب. فمن الواضح ان مديري المشاغل لم يقسموا عملهم بحسب الحرف، بل كان واحد مهتماً بكثير من المهن المختلفة.

وقد وجد ان موكانيشوم منشغل بالصوف والثياب المكتملة والاعمال المعدنية. والزيت والجلود واللحم والسجينات. وقد ظهر احتمال ان العمل كان ينظم في اقسام تتناول مجالات خاصة من المهن، ما دام يوجد دليل "الدائرة لبابل" و "الدائرة لتيرقا".

وعلى الرغم من هذه الثروة من الوثائق، من الصعب علينا ان نعرف مدى جودة احوال العمل بالنسبة الى العبيد. وان المغزى المضبوط لكلمة "تيباروم" غير مؤكد. وعلى الرغم من انها تستعمل بمعنى "سجن" فإنه قد يكون معنى ثانوياً. انها عادة تعني مشغل قصر حيث يشتغل عبيد من اسرى الحرب ورجال احرار. وان اصل الكلمة وتحليل تأصيلها غير معروفين. تعبير مختلف، "بيت صيبيتيم" استعمل في احدى رسائل ماري لسجن احتجز فيه مجرمون سينون. ولا يوجد دليل محدد من ماري على ان الاحرار يمكن ان يستعبدوا بسبب دين، غير اننا نشك ان النصوص نادراً ما تذكر مثل هذا الشيء. وقد بضللنا انحياز دليل نحو افتراض ان جميع العبيد تقريباً قد فقدوا حريتهم بواسطة اسرهم في الحرب.

ويمكن ان يوهب العبد الى احد حتى بسعد عمر طويل من الخدمة، ولكن ذلك كان يعد عملاً يعوزه الاحساس الجميل. وقد كتبت السيدة ادد- دوري: "ترعرع داكأن- ايلامو في هذا القصر منذ ان كان طفلاً رضيعاً وانت ستهبه هدية الى سومو- هاديم وقد بلغ من الكبر عتياً.

اجتمع "اخوانه" الخدم (ليحتجوا)، ولا استطع اقناعهم".

رسالة اخرى من امرأة الى زمري- ليم تتضرع اليه ألا يهب امها العجوز هدية الى احد. ويحتمل ان تكون الأم أمة (عبد)، غير ان ابنتها، سواء أكانت أمة أم حرة، فإنها استطاعت ان تكتب الى الملك، تتضرع إليه ان يغير رأيه.

ولا يوجد دليل واضح على ان العبيد كانوا يعاقبون عند محاولتهم الهرب. فقد كان يعاد القبض عليهم وارجاعهم. بين الرسائل المفصلة الكثيرة جداً توجد حادثة واحدة حاول فيها بعض العمال الهرب. حدث ذلك في مدينة صوبروم في مملكة ماري. وقد كتب زمري- ليم الى ادد- دوري قائلًا:

"قرأت توأ الرسالة التي بعثتها الي التي كتبت فيها تقولين ان بعض العبيد حفروا نفقاً وهربوا خارج مشغل صوبروم غير انهم بقي القبض عليهم.

زمري ليم نصح ادد- دوري ان عمل بحزم لنلا يصبح الهرب شائعاً، غير اننا لا نعرف بالضبط الاجراءات التي كانت تتخذ. والعامل الممانع الذي اعتاد محاولة الهرب يمكن ان يكلفه زملاؤه العمال الذين يتعهدون بدفع مبلغ ضخم من المال بالاشتراك الى القصر اذا هرب. ويبدو ان كفالة العبيد بهذه الطريقة كانت عادة شائعة. ولعلهم كانوا يتجنبون اللجوء الى عقوبة قاسية.

وفي كارائنا، حيث كان العمل قصيراً بسوجه خاص، لم يكن من الممكن اخذ عامل من عمل الى عمل آخر من غير توفير بديل له، ويوجد سجلان فقط من ماري لبيع العبيد في هذه الحقبة^(١١)، ولا شيء من كارائنا. ومن الصعوبة ايضاً التأكد بدقة اي العمال كانوا عبيداً وايهم كانوا عمالاً احراراً لأن اسماء العبيد لا يمكن حتى الآن تمييزها عن الاسماء الاخرى في هذه الحقبة^(١٢)، ولا يوجد ايضاً تمييز بين "عبد" و "خادم" احذر عاياً الملك^(١٣) وما نزال لا نعرف نسبة العبيد في السكان، والى اي مدى كانوا يعاملون معاملة مختلفة عن الناس الاحرار، على الرغم من ان شريعة حمورابي توضح ان العبيد كانوا احياناً يتلقون عقوبة الموت في حين كان الرجل الحر يدفع غرامة مالية عن الجريمة نفسها.

كان اسرى الحرب المصدر الرئيس للعمل في القصر. وهذا يعني ان الانتاج يمكن ان يزداد بسرعة بتوسيع قوة العمل المركزية نتيجة لنصر عسكري. وحين تنهب مدينة او قصر بعد الاستيلاء عليها فإن العمل البشري كان سلعة ثمينة مثل المعادن الثمينة لدى الملك الفاتح، ومن الواضح من وسائل ماري ان تدفقاً جديداً من الاسرى كان يستوعب بسرعة في مشاغل القصر. ولكن كان عمال آخرون محترفين ماهرين من اصل محلي لعلمهم نالوا تدريباً على ايدي هيئة من القصر، ولكن لسوء الحظ لا يوجد اي ادلة تفصيلية عن التدريب على صنعة، عدا قائمة واحدة تضم احد عشر تالميدو - متدرب مع تسعة عشر بناءً.

وكان العميان، ليكي - نو. كال، يستخدمون في القصور. وفي جاكار بازور وضع هؤلاء الرجال والنساء العميان في قوائم حصص القصر وتخصص لهم حصة قياسية. كان احدهم عامل قصب وكانت امرأة طحانة وكان اثنان بستانيين. ومن الغريب ان توصف حالتهم في تلك القوائم المقتضبة ما دام اسمهم وحرفتهم تكفي لتمييزهم، وان حصصهم لا تختلف عن حصة العمال غير العميان.

ان شروط الاستخدام في خدمة القصر لا يمكن وصفها الاجزئياً. فإذا فهم مصطلح "شو. بار. را" في قائمة الحصص فهماً صحيحاً، فإن عمال النسيج كانوا يمنحون وقتاً للراحة، واياً ما من غير عمل، على الرغم من الافتقار الى التفاصيل. وكانت الاجور تدفع في شكل ملابس وصوف وحبوب، ولعل اكثرها شيوعاً هي الحبوب او الخبز، اكلم مولاي، خادمكم بهدي - ليم. مدينة ماري والقصر والمنطقة بخير. اني الآن انظر في مسألة عمال القصر، من عمال القصر الاربع مئة اعطي مئة ملابس والثلاث مئة الآخرون لم يعطوا ملابس. لذا فاني سألت موكانيشوم وبالي - ايراه عن العمال الذين لم يتسلموا ملابس، فأجاب موكانيشوم قائلاً: انه ليس قسماً، انه لبالي - ايراه ان يعطيهم ملابس. وأجاب بالي ايراه قائلاً: اعطيت مئة عامل ملابس، المنة منهم هم اجمالي قسماً، وعلى موكانيشوم ان يعطي الآخرين ملابس.

كانت كل حركة للبضائع ورواتب العمال والوصول من الخارج تسجل كتابة على الواح من طين. وكانت الاواح تخزن في صناديق، وربما على رفوف، وكانت الحجرة يختمها الملك بختمه الاسطواني، وهو توقيع سلطته. وقد كتب انيبيشينا الى زمري - ليم قائلاً:

"بموجب الرسالة التي ارسلتها لي، فضضت ختم حجرة الاواح التي ختمت بختمكم، كان موكانيشوم وتابات - شاروسو حاضرين ثم اراهما اكملوم الصناديق للاطلاع عليها. واخرجتها مع الصناديق من اجل الاحصاء الرسمي باعتبار ذلك مسؤوليتهما الشخصية".

كانت الاختام تستعمل لختم مخازن الطعام. وكان لمخزن الخمر في ماري قفل ويختم بختم زمري - ليم الخاص. ويرسل الختم الى زوجته شبتو حين كان يريد ان يخرج بعض الخمر هدية الى حمورابي البابلي. وعندما تعيد ختم الحجرة كان يطلب اليها ان تعيد الختم الى الملك. ويبدو

ان الآلية التي تختتم بها الحجرات رمزية أكثر من كونها عملية: فيمر خيط لو حبل فوق حافة فتحة الباب ويثبت في مكانه في كلا الجانبين بقطعة من طين يطبع عليها الختم المناسب. وحين يفض ختم الباب فإن قطع الطين تسقط على الأرض حيث تتراكم أحياناً في طبقات تحمل شاهداً على إدارة شؤون منزل لا تبالي بالنظافة - وهي هدية إلى المنقب عن الآثار الذي يدرك عماله أهمية كتل الطين ذات التصميمات المطبوعة بنحو خفيف في أغلب الأحيان. ولأريب ان هذه الوسيلة لختام الابواب كانت تعزز بمزاج قوية.

كانت الألواح التي تحفظ سجلات المشاغل تنقل من احدى اقسام القصر الى قسم آخر او من مدينة الى مدينة أخرى داخل المملكة. وتقول رسالة من كارانا "اجلب الواحك، وقم بالرحلة، وقدم حسابات شعيرك". كانت ايلتاني تأخذ الواحاً في أسفارها ولعلها كانت تعيدها الى قصرها مع الرسائل التي تتسلمها وهي بعيدة عن مقر حكمها^(٣). وكانت الرسالة ترسل أحياناً من احدى اقسام القصر الى قسم آخر. وقد يؤدي اي من هذين الحالين الى اكتشاف عرضي لرسالتين، احدهما كتبت جواباً عن رسالة أخرى.

وتعرف عدة مهن أخرى من قوائم حصص القصر، فضلاً عما ذكر آنفاً. وفي النهاية المتواضعة لنظام الدرجات المهنية لثان من السقاعات (ناقلات الماء)، وهما فتاتان في ماري اسماهما بيهي وأبي - شمشي، ورجلان "يحملان الحطب"، وحاجب (وكانت النساء حاجبات في جاكار بازار)، وحلاق، وحامل عرش وعامل قصب يصنع سلالاً وحصراناً ولسيجة. وثمة بستانيون يعنون بالنخيل في الفناء العظيم ولعلهم كانوا يزرعون زهوراً عطرية في "حديقة الملك" حيث كانت تقدم قرابين جعة - الابانوم الى الالهة عشتار. ومن الغريب انه لا يوجد فخارون في قوائم

حصص ماري على الرغم من وجود قوائم من مختلف انواع الاواني الفخارية، وقد ذكرت ساعاتها ووظائفها المعدة لها. وقد وجد فخاران في قوائم حصص في قوائم جاكار بازار.

وكان الموظف المسؤول عن "قسم القير" غير معروف على الرغم من ان هذه المادة المثبتة الكلية الوجود المستعملة لمنع تسرب الماء لها قاعة كاملة او قسم خاص به في ماري. ولعل الرجل نفسه او رجلاً من مخازن الزيت كان مسؤولاً عن انارة القصر. (لتر واحد زيت من الدرجة الاولى للمصباح الشاخص امام الالهة).

هذا ما يقول سجل زيت من كارانا. ويحوي نص من ماري الكلمة "ساقاروم" نفسها لمصباح الزيت، وفي رسالة ارسلت ((بوصينوم)) اي فتائل مصباح، مع زيت. والرجل (او المرأة) الذي يشمل عمله تصفية الزيت وصنع العطور هو "راقوم" او "لوراقوم" اي عاصر الزيت او صانع العطور، وكان مسؤولاً عن مختلف المواد العطرية: الزيوت العطرية للسرو والعبر والآس والارز والعرعر، مسؤولاً عن قاعته او قسمه. ولعل هذه الزيوت كانت تستعمل لمسح وتنظيف الناس وتمائيل الالهة.

وعلى الرغم من ان معظم السجلات المدونة يخص العمل، كان هناك ايضاً عزف موسيقي في قصور ماري وكارانا. وقد اشرنا آنفاً الى فيثارتين مصنوعتين بتوجيه موكانيشوم واشرنا الى طبول مصنوعة من جلود القصر المدبوغة. وتبين لوحة صغيرة من هذه الحقبة عزف عود يعزف. وكان الموسيقيون ذكوراً واناثاً يتلقون حصصاً من الطعام والخمر في القصر. وتبين رسالة مكسورة من ماري ان الموسيقيين كانوا

يسافرون مع القوافل، وتكشف قائمة خمر من كارانا ان الموسيقىات كان يخصص لهن خمر. وقد وجد لاعبو خفة ومصارعون في نص شعائري^(٣٨)، يعرضان مهارتهما امام الالهة عشتار في معبدها، ولعلهما كانا يوديان فعاليتهما ايضاً في القصر. ولعل قسم موكانيشوم كان ينتج أحزمة مصارعين. لعبة لعلها قريبة من رمي الحلقات كانت تمارس في الغناء ٣١ في ماري، حيث وجد المنقبون مربعاً يحوي تسعة مربعات على الارض، حافاتها من الجص المصبوغ لكي تبدو كالمرمر. ونعرف من تنقيبات اخرى في بلاد الرافدين ان رقع مقامرة وبياض كانت شائعة، بعضها جميل الصنع ذات زخرفة معقدة مرصعة. ولكن الالعب التي كانوا يلعبونها غير مفهومة اليوم. وهي على اي حال، بحسب المصطلحات العامة، اسلاف النرد والشطرنج.

ملاحظات الفصل

١- توقفت هذه المماثلة. ولا ينكرها ج موهلي ابدأ في "النحاس والقصدير" (قارن ص ١١ وملاحظة ٢٩٠ في الفصل الثالث) لانه يعد تيماء Tayma هذه مختلفة، ومكاناً غير مشخص. والاشارة الى تيماء Teima في نسخ لاحقة من نص لمرجون (أ.ك. كريسون "امبراطورية سرجون الاكدي" في ١٩٧٧-٢٥/١٩٧٤ Archivfur Oreintforschung، ص ٦٠ السطر ٣٨ والملاحظة على ص ٦٤) يفترض انها مفارقة تاريخية. ولكن اذا كانت المماثلة صحيحة فإن تيماء Tayma ربما كانت السوق او المملكة التي كانت الثروة المعدنية لسيناء توزع نها. ولم يوجد حتى الآن دليل على منجم نحاس عامل في هذه الحقبة في سيناء.

٢- انظر S.W. Helms, Jawa ميتوين ١٩٨١ صص ٣١-٣٤.

٣- من اجل مماثلة او تشخيص انشان بأنها تل مليون، انظر E. Reiner، Revue d'Assyriologie 67/ 1973 ص ٥٧ وما بعدها.

٤- الاشارات النصية المختلفة لهذه المصطلحات مدونة في قائمة في (الارشيف الملكي في ماري) Reportoive Analytique, ARM xv 1/ 1 تحت . norm geographiquess

٥- انظر Reallexikon مدخل lapis lazuli اللازورد.

٦- لاحظ ان بساط طراز يمدح كان قد صنع فعلاً في ماري. وان اسم الطراز لذلك لا يعني بالضرورة ان الشيء صنع في المكان الذي كان اصل الطراز.

٧- المثبتات هي مواد تثبت الاصباغ في الاقمشة لايقافها ان تبهرت او تزول بالغسل.

٨- يوجد مصطلح غريب هو "جراد البحر" أو "الروبيان" لشيء كان يستعمل في عمل النسيج. ويوجد أيضاً صيغ يسمى الاتوم allanum من الوسط الاتاضول لعله الصيغ الفرزي المستحصل من شجرة بلوط القسمر وهي شجرة أصلية في الاتاضول. وبموجب نصوص كارلانا K ١٢٢ أنه جاء من كانيش من طريق آشور إلى كارلانا.

٩- كان الشيفل الفضي لجرة العامل البدوي الشهيرة في هذه الحقبة، ويزن نحو ثمانية غرامات. ويوجد متون شيفلاً في المنا.

١٠- أن ظروف حفظ الفيروز أفضل كثيراً جداً في مصر حيث كان معظمه يأتي من قبور حسنة البناء. ولاحظ المنقبون في شهري صخطة في شرقي إيران كميات من الفيروز موجودة في القبور أكثر مما في البيوت. انظر M.Tosi "مشكلة الفيروز في تجارة ما قبل التاريخ المدون في الهضبة الإيرانية" studi di Paletnologia vol. ١٢, ١٩٧٤.

١١- التشخيص القديم ("إلاماكوم" elammakum بأنه خشب الصندل أصبح مهجوراً لأنه الآن يعرف أن ذلك الخشب كان يستورد من لبنان حيث خشب الصندل ليس أصلياً في البلاد. انظر : Dossin, "Inscription de foundation de Yahdun Lim" Syria رقم ١٩٥٥/٣٢ ص (١) وما بعدها و "Malamat, Assyriological studies" رقم ١٩٦٥/١٦ ص ٣٦٨. "حملات لحدون - ليم وحكام آخرون لوانل من بلاد الرافدين على بلاد البحر المتوسط".

١٢- انظر ملاحظة (٥) في الفصل الأول.

١٣- جرى أيضاً اقتراح تشخيص تاسكارنيوم بأنه الجوز ولكن الخشب يوجد كثيراً مع الابنوس بحيث ما يزال خشب البقس مفضلاً حتى الآن، وإن لونه الأبيض يصنع نقياً صارخاً لسواد الابنوس.

١٤- انظر مثلاً "Belleeten of the Turk Tarih Kurumu", N. Ozgue "مساهمات في الفن الاتاضولي المبكر من اسيمهويوك رقم ١٩٧٩/٤٣.

١٥- ناقش ذلك ج. موهلي في "مجيء عصر الحديد" في مطبعة جامعة ليل، ١٩٨٠.

١٦- أن اناكوم annakum قد تعني القصدير والرصاص، انظر الملاحظة رقم (٢) الفصل الأول.

١٧- يظن ج. موهلي أن اناكوم تعني القصدير فقط في كتابة "النحاس والقصدير" ١٩٧٣.

١٨- انظر P.R.S. Moorey في H.H. Coghlan "ملاحظات في تعدين ما قبل التاريخ والبرونز في العالم القديم" اوكمفورد مط ١٩٧٥ ص ٤١.

١٩- coghlan، المصدر السابق ص ٣٦.

٢٠- انظر الفصل الرابع ص ٨٣.

٢١- في مستوطنة كانيش التجارية استعمل التجار "القصدير اليدوي" "أناك قاتيم" عمله لأنواع معينة من الاجور، مثلاً لدفع الضرائب واستجار المحامين.

٢٢- لإدخال عمل الحديد البطيء إلى بلاد آشور K.R. Maxwell- Hyslop "مصادر آشورية للحديد" في مجلة Iraq العدد ١٩٧٤/٣٦ ولا سيما ص ١٤٢.

٢٣- ينقل M.Mellink من N.Ozgue "المجلة الأمريكية للآثار" العدد ٨١/ ١٩٧٧، ص ٢٩٥b.

٢٤- انظر "J.R. Kupper L'usage de L'argent a Mari" (استعمال الفضة في ماري) inzikir sumim، دراسات آشورية مقدمة إلى F.R.Krans, Leiden، ١٩٨٢ ص ١٦٣ وما بعدها.

٢٥- عن نوعية الشرب بوصفها عملة نقدية في النصوص الكبدوكية الآشورية القديمة انظر CAD (قاموس شيكاغو الآشوري) تحت kasu .

٢٦- انظر: J. Bottero, ARM vii p332-3 .

٢٧- العملة بالفؤوس تعرف من نوزي: Nuzi بعد قرون قليلة، انظر CAD تحت hassinnu .

٢٨- J. Briard, The Bronze Age in Barbarian Europe (العصر البرونزي في أوروبا البربرية) ترجمة M. Turtton صص ٢٠٦-٢٠٧ .

٢٩- ١٩٧٢-١٩٧٣ J.Reade, Tell Taya تقرير موجز ص ١٦٥ .

واللوحة lxvlla ، عن العلاقة المحتملة لكاسبوم Kaspum الفضة بالفعل كاسبوم Kasapum ((يقطع)) انظر W. Eilers في Weit des Orients عدد (٢) سنة ١٩٧٢ صص ٣٢٢-٣٢٧ .

٣٠- F. Chapoutier, Le Tresor de Tod, Cairo. 1953 نوقش تاريخه الدقيق .

٣١- نسب لاندرز بيركر هذه الشريعة الى دانوشا في مقالته "Jungtrauicheit"

٣٢- انظر ملاحظات A.K. Grayson كتابات ملكية آشورية مجلد (١) ، فيزبان ١٩٧٢ صص ٢٠-٢١ ملاحظة ٦٤ .

٣٣- بموجب دراسة M. Anbar كل اسم للسنة له قسم عسكري تعبدي ولكن في الغالب يستعمل نصف واحد من الاسم .

٣٤- ARM. Vii 9-10 .

٣٥- جرت الآن مثل هذه الدراسة على اسماء العبيد في هذه الحقبة من سبار R. Harris ((ملاحظات عن اسماء العبيد في سبار البابلية القديمة)) .

Journal of Cuneiform studies ، 1977/29 .

٣٦- كان يستعمل غلاف طيني لحماية الرسالة في اغلب الاحيان لأن الرسالة يمكن ان تغير بسهولة او تتلف لأنها من طين مجفف ولم تكن في العادة تختم بختم .

٣٧- انظر الفصل الرابع ص ٨٦ .

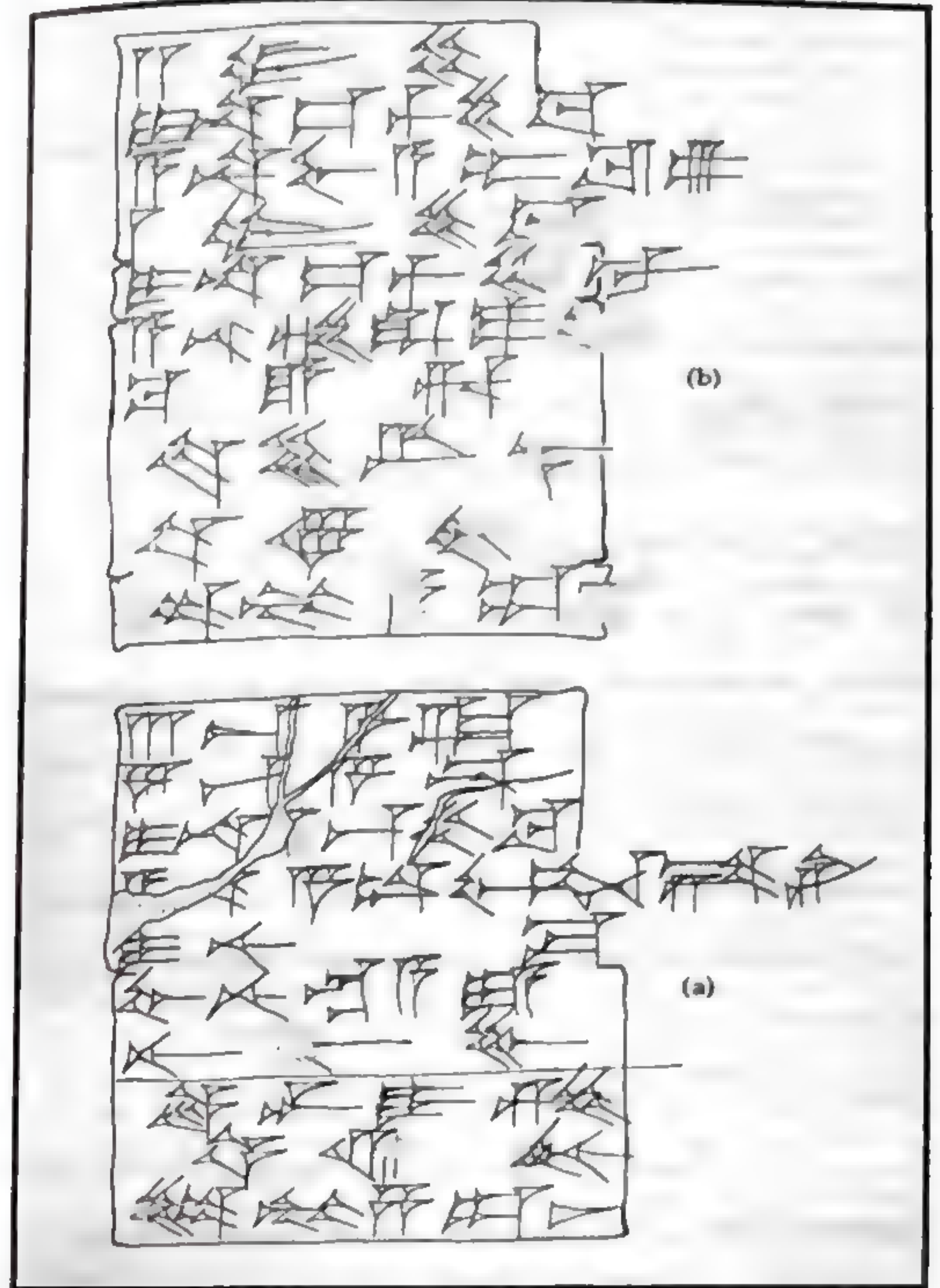
٣٨- G. Dossin "un rituel du culte d'Istar provenant de Maria" Revue d'Assyriologie 35/ 1938, p 1 ff (شعيرة عبادة عشتار منشؤها في ماري) نشرة الآشوريات ٣٥ / ١٩٣٥ ، ص ص (١) وما بعدها .

الفصل الرابع الطعام والشراب

مباهج المائدة:

حين خرج انكيدو من الصحراء ليتعرف على كلكامش وحياة المدينة، كان يفتقر الى جميع نعم الانسان وامتيازاته. ((ولما وضعوا الطعام أمامه ضيق عينيه وحدق مركزاً نظره. فلم يكن انكيدو يعرف شيئاً عن اكل الطعام، ولم تكن له اي خبرة في شرب الشراب القوي))^(١). وقد ادرك اهل بلاد الرافدين القدماء ان مباهج المائدة دليل أكيد على الثقافة الرفيعة. وان الشرق الأدنى سواء في العصر الحديث او في حكايات العصور الوسطى من الف ليلة وليلة، مشهور بالوان الطعام اللذيذة واللحوم المتبلّة بالافاويه والحلويات المعطرة. مع التأكيد على انواع من المستحضرات الغذائية الصغيرة المغرية وعلى بعث البهجة والرضى في حاسة الشم بإعطاء نكهة للطعام بتركيبات ذكية من الاعشاب العطرية والتوابل. وان دعوة الضيوف مناسبة لعرض مظاهر الثروة والذوق الرفيع، وان الضيافة علامة من علامات الواجب تجاه الضيف وابداء الكرم ومصدراً للبهجة والسرور والقوة فالى اي احد نجد اصول هذا التراث في الماضي العريق ويمكن ان نكتشفها في الألواح المسمارية الجديدة بالملاحظة في مدينتي ماري وكارانا البابليتين؟

وقد كان القرويون الساكنين في مملكتي ماري وكارانا الصغيرتين ينتجون معظم الطعام الاساسي الذي ياكلونه هناك نتيجة عملهم على الارض. وليس بوسعنا حتى الآن معرفة ما كان القصر والمعبد يملكان من تلك الارض، على الرغم من ان النصوص تخبرنا بأن القصر كان



صورة (٣١): أ- امر بانتاج خبز الى ايلتاني لتضييف السيدة بيلايا
ب- امر بانتاج خبز شعير للسيدة عزو، وصائد سمك

بملك بعض المعدات ويوزعها. ولا ريب ان كثيراً من الطعام كان يجد طريقه الى بهو المأدب وكان يسجل كتابةً في الطريق اليه. وكان ولع يسمح- عدو بحياة الترف امراً ثابتاً معترفاً به، ولا عجب ان تجد قائمة طعام غذائه اكبر بكثير من قائمة خلفه الاكثر نقشاً، زمري- ليم ((٩٠٠ لتر من خبز- كوم، ٦٠ لتراً من الخبز المصنوع من طحين سميد اتوم، ٢,٠٢٠ لتراً من خبز امصوم ((الحامض)) المصنوع من حبوب البوروم، ٩٥٠ لتراً من الكعك، ٢,١٨٥ لتراً من خبز امصوم ((الحامض)) المصنوع من الشعير، ٩٤٠ لتراً من ميد- الابانوم (شراب مخمر من عسل ومنقوع الشعير وخميرة)، ١٠٠ لتر من الحمص، ١١ لتراً من طحين- اسكوكوم، ٦ لترات من سميد- ساسكوم، ٣ لترات من طحين ساميداتوم، ٧٠ لتراً من زيت (بذر الكتان)، ٣ لترات من العسل (او دبس التمر)، ٤ لترات من بذر الكتان (٢)، ٥ لترات من التمر- وجبة طعام الملك ورجاله في ماري في اليوم الرابع من شهر كيسيسوم)).
ولسوء الحظ لا نعرف عدد الرجال الجالسين الى المأدبة، ولكن تقارن بقائمة زمري- ليم التي هي اقل كمية الى حد كبير.

((١٢٧ لتراً من خبز- كوم، ١٠٢ مئة ولترين من خبز انصوم ((الحامض))، ١٢٠ لتراً من الكعك، ١٠ لترات ميد- الابانوم، ٢٤,٥ لتر من حبوب سيبكوم، ١٤ لتراً من بذر الكتان، ٥ لترات تمر، لتران من طحين بوطوطوم، من بقوليات اباتوم)).

بطبيعة الحال، قوائم الطعام هذه لا تعطي القصة كاملة. انها سجلات من جزء واحد فقط من تجهيزات مطبخ القصر، وثمة نصوص اخرى تملأ الصورة بحيث يظهر الغذاء اقل مواد نشوية.

مصادر البروتين:

كان اللحم من دون ريب يأكله الناس ويقدم قرباناً للآلهة. وكان ثمة مهنة جديرة بالذكر الا وهي مُسمّن الحيوانات، عرف في كلا البلاطين، رجل يطعم الحيوانات الشعير. وقد عيّن بلاط ماري اثنين، اسم احدهما شمش - تابه واسم الآخر اسيروم. كانا يسمنان الثيران والاعنام والخنازير والغزلان والطيور. ووجدت احدى الرسائل من ماري تخص ثوراً من اجود الانواع مسمّناً بالشعير، مرسلاً في زورق من اجل قربان ديني، ولكن الثور يمرض في الطريق وكان على احد اعضاء المطبخ ان يسافر معه لكي يستطيع نبحه ويرسل لحمه الى القصر بدلاً من ذلك اذا اقتضت الضرورة.

وتبين قائمة توزيع من ماري ان قطعاً من لحم الغنم قد اعطيت الى مبعوثين اجانب كانوا يمكثون في القصر، والى موسيقيين وعمال وكاهن ومُرافق من مرافقي القصر. وكان البلاط في جاكّار بازاراً مركزاً للتوزيع للطعام، وكان بعضه لحماً من قسم تسمين الحيوانات. ويذكر احد النصوص قفصاً فيه لحم مشحون من هناك الى مدينة اخرى.

وكانت الارانب البرية تصاد من اجل الطعام، وفي احدى المناسبات اصطاد ستة رجال بعض الارانب وجلبوها الى القصر في ماري فكانت مكافأتهم ثلاثة شقيقات من الفضة مقابل اتعابهم. وكانت الغزلان تؤكل ايضاً او ربما كانت تصطاد لتوضع في الحدائق الملكية المخصصة للحيوانات وتطعم لكي تبقى على قيد الحياة بصحة جيدة، ولا تسمن من اجل الاكل. ولا ريب ان الغزلان كانت تؤكل في قصر الملك سليمان على وفق ما جاء في العهد القديم.

ولا تتوافر الا معلومات قليلة جداً عن الطيور المدجنة في هذه الحقبة وقد كان الديك بعرفه المميز معروفاً بكل تأكيد في بلاد آشور بعد اربعة قرون من رسمه على العاج، ولا ريب ان البط والاوز كانا من الطيور المدجنة في الالف الاول ق.م. او بعدة اقدم من ذلك بشيء من التأكد. ولكن نصوص ماري الى هذا الحد لا تذكر الا صائدي الطيور المحترفين الذين يصيدون طيور التوتول السمينه لاجل حاكم ساكار اتوم ويرسلها الى ماري من اجل زمري - ليم. وحين كان بيض النعام يكتشفه على مسافة من ساكار اتوم رجال الشرطة الذين يقتفون آثار الاوغاد المجرمين فإنهم كانوا يجمعون ذلك البيض ويأخذونه الى الحاكم الذي يرسله الى زمري - ليم، ولعله كان يستعمل قشره الممتاز ليكون اوآني، اكثر من حاجته الى محتواه ليكون غذاء.

ثم ان اسراب الجراد، كما هو الآن، كانت فرصة للحصول على البروتين، فقد كتب كييري - داكّان حاكم تيرقا تحت زمري - ليم الى ملكه:

في الوقت الذي كنت اريد الكتابة الى مولاي، هبط الجراد على تيرقا. ولما كان الجو حاراً جداً فإن الجراد لم يستقر طويلاً، ولكنني ارسل الآن الى مولاي من الجراد بقدر ما استطعنا الامساك به. وكان السمك مصدراً آخر للبروتين. فقد وصف المستكشف والمنقب من القرن التاسع عشر سير هنري لايارد وصف بحيرة الخاتونية ذات المياه العذبة التي تقع على بعد ١٢٠ كم من كارانا كما يطير الغراب، في الشمال الغربي من جبل سنجار. ((نتبعنا بقايا الزراعة وجداول الماء الجافة التي كانت تروي حقول الرز والبطيخ. وربما كان محيط البحيرة نحو ستة اميال. ومن مياهها الوفيرة وموقعها المركزي،

المتوسط بين نهري منجار والخابور لا بد ان الخاتونية كانت ذات يوم مكاناً له بعض الاهمية... وهي ترخر بالسماك الذي يقال ان بعضه كان ذا حجم كبير جداً. ولما اقتربنا رأى البير قدار شيئاً يكافح (يلبظ) في مكان ضحل وركب اليه وصاد نوعاً من سمك البني يزن اكثر من عشرين باوناً. وكانت طيور الماء السابحة والخواضة ترى حشودها على شواطئها. وكانت الكراكي (الغرانيق) الفخمة ومالك الحزين (الببوضي) الرشيق بريشها الابيض كالثلج وعرفها الريشي تقف متكاسلة على اطرافها، وتقوم آلاف البط والحذف على سطحها حول البجع الثقيل^(٣).

وفضلاً عن المصادر الطبيعية للسماك الطازج في مثل هذه البحيرة فإن البرك الصناعية والخنادق كانت ترخر بالسماك. وان مدينة قحط في اعلى الخابور كان فيها خندق ز اخربسمك كريتو. وحين كانت ماري تحت الاحتلال الآشوري وقعت مدينة قحط تحت سيطرة يسمح - عتو الذي كتب له اخوه شمه - داکان يطلب شيئاً من ذلك السمك.

((يوجد بعض سمك كريتو في خندق قحط. ارجو ان تأمر من يصطاد شيئاً منه وترسله الي)). وتبين قائمة تجهيز مطبخ من ماري بايجاز: ((١٥ سمكة. لرزبوم، ٨٠ سمكة اباتوم، ٣٠ سمكة بورا دوم كارب، ٩ سمكات كوتوم من نوع الجري)). وثمة قائمة جزئية من التجهيزات لوجبة عشاء تذكر ٦٠ سمكة و ٢٣ طائراً من احد الرجال، و ٣٣ سمكة وعدد غير معلوم من الطيور من رجل آخر.

وتبين بعض الالواح من كارانا ان كلا نوعي السمك المجفف والمطبوخ كان معروفاً ((تكلم الى ايلتاني: هكذا يقول امور شا - شمش. عسى اند وكشتين انا يمنحك طول الحياة! ببوض سمك في الماء المالح في ((قطرة)) قد تحولت الى لون اصفر طوال وقت مديد. والآن، لماذا لا تجفف ببوض السمك؟)).

وقد ارسلت الى الملكة ايلتاني حاوية خاصة من الروبيان من اختها امة - شمش التي كانت كاهنة من سبار. و ارادت امة - شمش ان يرسل اليها بعض العبيد، وقدمت الهدايا لاقناعها:

((ان العبيد الذين اعطاهم لي والذي قد شاخوا. وقد ارسلت الآن نصف منافضة الى الملك، فاسمحي لي ان اطالبك ان تجعليه يرسل لي عبيداً ممن اسروا حديثاً ومن ذوي الثقة. وفي تذكري لك ارسلت اليك خمسة منات من صوف الدرجة الاولى وحاوية للروبيان)).

سبار بعيدة عن البحر لذا فإن الروبيان لا بد انه حفظ بطريقة من الطرق لكي يمكن قطع الرحلة المضاعفة: نحو ٢٠٠ كم من البحر الى سبار، ثم ٢٠٠ كم الى كارانا. وثمة قائمة بمواد غذائية من كارانا تشمل صندوقاً من الروبيان^(٤). ولكن لا ريب ان معظم السمك كان قد اصطيده محلياً.

وكان بلاط ايلتاني يحتفظ بصياد سمك اسمه زيراشه في جدول الرواتب ولعله استطاع انجاز برك صناعية وطبيعية متنوعة ز اخرة بالاسماك في عموم المملكة. وقد وجدت سنارات صغيرة مصنوعة من البرونز لصيد السمك تشبه السنارات الحديثة في اثناء التنقيبات في بلاط ماري.

التوابل:

التوابل طريقة تراثية لحفظ اللحم والسمك واعطائها نكهة في الشرق الادنى الحديث. وقد جلب بعضها من افريقيا وامريكا والشرق الاقصى في ازمنة حديثة نسبياً، ولكن كثيراً منه كان معروفاً ومستعملاً في ايام حمورابي. فالكمون والكزبرة غالباً ما يردان معاً، وكان كلا الكمون الاسود والابيض مستعملاً. وكانت بذور الحلبة معروفة معرفة جيدة.

وحين تذكر كميات في سجلات ماري فإنها كبيرة جداً: ٢٤٠ لتراً من الكزبرة، ٢٠ لتراً من الكمون، ٢٠ لتراً من الزعفران من النوع الأصفر الغامق الخفيفي و ٥ لترات من أمي الشبيه بالنعناع. وكانت النكهة العامة للمشاة تصنع من ساميدوم الذي ما يزال غير مشخص. وقد اكتشف القرنفل في تاريخ يرقى إلى هذه الحقبة في التنقيبات الحديثة في ((نيرقا)). ولا بد أنه جاء من اندونيسيا، وهي رحلة لافتة للنظر. واسمه الأكدي غير معروف.

وكانت تستعمل أنواع مختلفة من البصل والثوم بكميات كبيرة في الطعام، وكانت الكميات المستعملة من البصل بمقدار ٧٠ لتراً أو حتى ١٢٠ لتراً في المطبخ، ولكن حين كان يجنى فإنه كان يوضع على سطح البلاط ليجف في الشمس بكمية تبلغ ١٢٠٠ لتر. وما إن يجف حتى يخزن في جرار شو حروم بسعة ٣٠ لتراً. وكانت الملكة شيببتو تتولى رعاية هذه العملية وهي المسؤولة أمام زوجها زمري - ليم الذي أمرها بسختم غرفة السطح بسختمها الخاص وذلك من غير شك لمنع اختلاس خدم البلاط كميات صغيرة منه. وكان شوحاتينوم نوعاً آخر من البصل، الكاسوم، وربما هو الخردل، كان شائعاً ويأتي إلى المطبخ بكمية تبلغ ١٢٠ لتراً.

الحبوب والبقوليات:

البازلاء والحمص من بقوليات ابانوم يتكرر ذكرها في سجلات المطبخ بكميات صغيرة اعتيادية: ٤ أو ٥ لترات من الحمص امر اعتيادي، والبازلاء ترد عادة في تخصيصات بلترين اثنين. ولعلها كانت في ذلك الوقت تجفف وتخزن بكميات اوسع، ولهذا لا يمكن مقارنتها بالاعشاب والتوابل التي يمكن ان تتمثل فقط بكميات من محصول الحصاد. وكانت انواع مختلفة من اعداد الطعام تصنع من البقوليات والحبوب ايضاً: فكان

الحمص يجرش ويصنع منه نوع من الخبز يدعى ناكابوم، ولعل هذه الاطعمة كانت تشكل الغذاء الاساسي لمن هم افقر حالاً. وثمة رقيم من كارانا يسجل اصدار البلاط ١٠ لترات من الحمص من اجل الخادمت. وكان البلاط يدفع رواتب عماله في شكل حصص من الشعير، وكان الكياتوم طعاماً معداً من الشعير المحمص وكان يتناوله اهل كارانا، وكان برغل (او جريش) الموندوم وجريش الارسانوم ايضاً يتناوله الناس خارج البلاط اكثر من داخله. وكانت الحبوب الرئيسية في ذلك الوقت هي الشعير والحنطة النشوية. ومن هذين الحاصلين الشعير اكثر تكراراً في النصوص والكلمة الاعتيادية للحنطة النشوية لا ترد في الواح كارانا ابداً. وكان نوع غير مشخص من الحبوب يعرف باسم بوروم شائعاً ايضاً، ويظن انه نوع من الحنطة. ويرد احياناً مع نوع آخر من الحبوب غير المشخص اسمه زيزوم كنيثوم.

وثمة درجات كثيرة من الطحين ولكن الاسم المضبوط للكلمات الاكديّة والمختلفة هو الذي يحيرنا.

وتبين الرسائل ان التجهيز والتوزيع لم يكونا يسيران سيراً يسيراً دائماً، وقد كانت اطراف المملكة تعاني هذا الامر. وقد كتب يسيم سومو الى زمري - ليم يخبره عن شحنة ضخمة من الشعير بالسفن من ايمار الى ماري لا تقل عن ٣٦٠,٠٠٠ لتر. وقد احتاج نقل هذه الكمية الى عشر سفن وستين رجلاً. وتبين رسالة اخرى كيف ان بعض الطحين المطحون لاجل اطعام جنود مساعدين في ساكار اتوم، قد ائلفه النمل، لذلك كتب يقيم عدو حاكم ساكار اتوم الى زمري - ليم يسأله هل يمكن ان يوفر يسيم سومو بعض الطحين تعويضاً عن ذلك.

وفي مناسبة مختلفة كانت الامور قد انقلبت فارسل يقيم عدو طحيناً من ساكار اتوم الى زمري - ليم في ماري.

ويوجد في الأقل أربعة أنواع من الخبز مذكورة في النصوص. وربما كانت أرغفة الخبز في أشكال مختلفة، وتعرف إحدى الكلمات كأكاروم بأنها تدل على رغيف مستدير، وأخرى، ميرسوم، تدل على نوع من الكعك الذي يحوي سمناً وتمرأ وتوابل. وإن أنواعاً مختلفة من العصيدة والثريد والسميد كانت تؤكل بانتظام على المائدة الملكية ولا يزدري بسانه طعام متواضع جداً لا يليق بالملك.

إعداد الطعام:

ثمة معلومات أقل بشأن طريقة إعداد الأطعمة، ومزجها وطبخها. فيعطينا أحد النصوص من ماري ١٢٠ لترأ من التمر و ١٠ لترات من الفستق لصنع كعك ميرسوم. ومن الواضح أن الفواكه الطازجة كانت تصنع منها حلويات، فقد تلقى قصر ايلتاني ارسالية من خمسة اوعية لمزج الفواكه. وتلقى المطبخ في ماري ١٠٠ لتر من التفاح و ١٠ لترات من الزعرور (المشملة) ((لعمل هيئة المطبخ))، ويسجل نص آخر ارسالية ٢٢٠ لترأ من التين، ولعل مثل هذه الكمية الكبيرة كانت تجفف وتخزن. ويصدق الشيء نفسه على ٢٢٠ لترأ من الكمثرى التي وصلت ((لعمل هيئة المطبخ)).

وكان الشتاء فصلاً ثقل فيه انواع الطعام، ولا سيما في وقت لم يكن حفظ الأطعمة في قنآن أو علب، وربما كان التخليل، غير معروف، لذا كان التجفيف والتعليق طريقتين في حفظ الأطعمة. لذا فإن بواكير الفواكه كانت مناسبة للمتعة الخاصة وتبادل الهدايا:

((ارسل لك الفستق اول بواكير فواكه هذه السنة)) هكذا كتبت ياتارايا الى ايلتاني. وارسل اسمه - داکان الى اخيه يسمح - عدو كمثرى وفستقاً من بواكير الفواكه، نيسان شاتيم.

وكان الكما من الأطعمة الشهية الموسمية، فقد ارسل يقيم عدو الى زمري - ليم سلة من الكما الذي جلبه احد العمال من منطقة مجاورة، وروى في مناسبة اخرى ان رجاله ملأوا ست سلال بالكما الممتاز. فلعل زمري - ليم كان مولعاً به: وقد تلقاه ايضاً من كبري داکان في طبرقا. وكان التمر طعاماً شائعاً على الرغم من انه قد يستورد دائماً من أقصى الجنوب بما ان النخل لا ينتج تمرأ جيداً في منطقتي كارانا وماري. والتمر هو المادة الاساسية لصنع دبس، ولكن تبرز هنا امامنا مشكلة، فكلمة ((دبشوم)) بالاكديّة تعني دبس التمر وعسل النحل. وإذا اردنا ان ننق بكتابة منقوشة لحاكم من الالف الاول في هذه المنطقة فإن تربية النحل النظامية المتقدمة ربما لم تكن قد دخلت بلاد الرافدين حتى ذلك الحين. وهذا لا يستثني جني العسل البري، او استعمال شمع النحل ((البري)) لصب التماثيل، وصب المعادن، ولا تشجيع النحل البري على بناء خلايا في قطع من الانابيب الموضوعة في اماكن ستراتيجية وربما كان دبس التمر هو المادة الرئيسة للتخلية في الطبخ، في حين ان التخلية بعسل النحل امر نادر. ولا يبدو ان العسل المتعهد بالعناية كان يستورد كمادة مرفقة الى بلاد الرافدين، لأن ابلاهاندا ملك كركميش (وهي منطقة لا ينتج النخل فيها تمرأ جيداً، ارسل الى ماري ٥٠ قارورة خمر مع ٥٠ جرة دبش، وقد ارسل يريم ليم من حلب دبش الى ماري مع خمر وزيت الزيتون، وتلقت ايلتاني في كارانا دبش مع بضائع غربية مستوردة، وهي مستخلصات راتينجية من الصنوبر وزيت العرعر. ويحتمل ان الخمر كان ينتج من الكروم المحلية في مملكتي كركميش وحلب. وربما كان العسل يجلب من اماكن ابعد الى الغرب، لأن النحل، مرة اخرى، غير موجود في بلاد الرافدين اوفي ايقونيات شمالي سوريا في هذه الحقبة والموتيفات (الجزئيات) لملء الفراغات في الاختام التي تشمل الجراد وطيور الماء

والارانب البرية والاقاعي والعقارب. ولم تستعمل الخرز او الحلبي النحل على الرغم من الصعوبة عامة تمييز الذبابة القديمة غير الملونة عن النحلة^(١) وليست هذه الحجة بعيدة عن الطعن في صحتها. ولكن يبدو انه لا توجد كلمة اكدية لمربي النحل، ولا بستانيون يجلبون الدبشم من بماتين البلاط في كثير من النصوص التي نشرت حديثاً.

وقد وجدت الزيوت والشحوم الحيوانية طريقها الى قسم مهم من بلاط ماري. فقد كان رجلاً، هما بالوموحة وايلي - اشرايا مسؤولين رئيسيين عن تلقي وخزن وتوزيع التجهيزات الواسعة. وفي كارانا كانت ايلتاني نفسها كما يتضح مسؤولة عن تجهيزات الزيوت. وكان الزيت الاساسي هو شمشاموم، ويعني حرفياً ((زيت النباتات))، حيث توجد مشكلات لتشخيصه. والكلمة تذكر المرء بالسمسم، وقد قبلت هذه الكلمة من غير تردد بأنها سمسم حتى أخفق محللو البذور الاثاريون لاخراج عينة واحدة لو اثر لبذر السمسم في اي من المواقع الرئيسية المتعددة في حقب بلاد الرافدين المختلفة. غير ان بقايا بذر الكتان اثبتت كثرتها ولم تكن ثمة كلمة شائعة لبذر الكتان في الاكدية. لذا فان كثيراً من الباحثين الآن يعدون شمشاموم هي بذور الكتان حتى عُرف السمسم في تاريخ متأخر جداً وان نبتة الزيت الجديدة سادت على الاسم القديم^(٢). للكتان عندنا ارتباط وثيق بالاصباغ ومضارب الكركيت، وهو بطبيعة الحال صالح للاكل تماماً^(٣).

وقد انت عمليات مختلفة في بلاد الرافدين القديمة الى ظهور انواع خاصة تنتج في مواقع معينة امثال: زيت ماري وزيت اكد وزيت ثوب والزيت المحلى والزيت المعطر، لا ريب انها جميعاً تطويرات لسلعة بسيطة. وفضلاً عن زيت الكتان كان يوجد زيت العرعر وزيت الارز، باستعمال عنصر اساسي غير معروف، وربما ايضاً زيت بذر الكتان المعطر. ولم يكن للزيت يستعمل في المطبخ فقط بل للضمادات،

والمصابيح ولتنظيف التماثيل، والتزييت الميكانيكي (الآلي) ولشعائر دفن الموتى، ومسح الناس (على سبيل التكريس). وهذه بعض المقستطقات من الواح توضح هذه الوظائف:

((لتر واحد من زيت درجة اولى للمصباح الذي ينصب امام الإلهة))
((١١ لتر و ٤٠ غم من زيت درجة اولى لمسح الرسل القادمين من اسمه - داکان الى يسمح عتو))
((١٠ لترات من الزيت لمسح عاملات النسيج المريضات))
((لتر واحد و ١٢٠ غم من زيت ماري درجة اولى لضمادات اناكو - ايلوما))
((٤٠ غم من زيت الارز و ٤٢٠ غم من زيت درجة اولى لكبش دك الاسوار))
((لتر واحد من زيت العرعر لمسح الملك))
((لتر واحد من زيت درجة اولى للطبيب ايدين - ايلي))
((لتر واحد من زيت الطبخ ولتر واحد من زيت الارز لقبر السيدة اياتاني))
((٨٠ غم من زيت درجة اولى لمسح اللجئ القادم من تيرزا))
((لتر واحد من زيت السرو، ولتر واحد من زيت الطبخ، ولتر واحد من زيت الارز لاله نركال بمناسبة عربة نركال (في المهرجان)))
((لتر واحد من زيت الكتان لغسل (تمثال الإلهة ننحز ساك، ٢ / ١ لتر من زيت الكتان لغسل (تمثال الإلهة) دريتوم))
وكان الزيتون يستورد من شمالي سورية، جاهزاً في جرار من يريم - ليم ملك حلب، مع جرار خمر وعسل. وكان يستعمل بالتحديد لمسح عاملات النسيج، ولكن لا يوجد حتى الآن دليل مباشر من اللوح ان

الزيتون ثمره كان يستورد للاكل، او حتى ان زيتته كان يستعمل في المطبخ^(١٤). اما بخصوص الكمية فإن سجلاً يبين ان ١٢٠ لتراً من زيت الزيتون كانت تخزن في مخازن ماري.

وقد كانت الشحوم الحيوانية تستعمل على الرغم من اننا نمتلك معلومات اقل من الاستعمالات المخصصة لها. وان الزبد او الدهن الحيواني هميئوم يوجد احياناً على قائمة الطعام. ولم تشخص الاجبان حتى الآن. ولم يكن الحليب قط في قوائم المطبخ، غير اننا نعرف انه كان يستعمل، لأن رسالة واحدة تتكلم على ارسال الحليب الى الملك. وهذا يدعو الى الاحتراس من افتراض ان قوائم الاغذية تحوي كل مادة من مواد الطعام.

وكان شحم الغنم يوجد بكميات ضئيلة، ولكن شحم الخنزير يرد بكميات كبيرة جداً في قوائم البقالة من كارانا، بكمية اجمالية تبلغ نحو ١٠٠ لتر. وثمة متسع للخطأ في مقارنة الكميات من نصوص ماري وكارانا بسبب اختلاف أنظمة المقاييس المستعملة في كلتا المدينتين. وقد كانت ماري تعتمد اعتماداً واسعاً على النظام البابلي في مقاييس السعة، (أي الكيل) المعروف جيداً في هذا الحقب، بالاستناد الى السلال والكؤوس الكبيرة، في حين كان النظام الآشوري يستعمل في كارانا بالاستناد الى مكيال الهومر او حمل حمار، يقسم الى اجزاء اصغر بجرار نوات حجم غير مؤكد^(١٥). ولم يكن التنوع بين مختلف المدن ومختلف الحقب فقط بل حتى مجموعات المقاييس للاوزان يمكن ان تتنوع داخل المدينة الواحدة حتى ان الاوزان تذكر عادة بصحبة الموقع الخاص.

(($\frac{2}{3}$ لتر من افضل البيرة (الجنة) بموجب مقياس ١٠ لترات بمقياس خدم المنزل) هو سجل من منطقة الاكتشاف نفسها مثل لوح آخر يقول: ((لتر واحد من افضل الزيت بموجب مقياس لتر واحد بمقياس شمش)).

لذا فإن المقاييس المكافئة الحديثة المستعملة في الترجمة (الانكليزية) في هذا الكتاب ليست دقيقة ولكنها مفيدة في انها ادلة مرشدة.

وان بعض النصوص المتعلقة بمهر الزواج في هذه الحقب القادرة اصلاً من بلاد بابل تمتلك تفاصيل تبين كيف كان الطعام يقدم ويؤكل في بيوت اثرياء، متوسطي الحال^(١٦). فقد كان الطبق الخشبي يستعمل لنقل الطعام من المطبخ، واورية صغيرة تستعمل ملاعق تعطى للافراد لياكلوا بها. ولعل رجلاً غنياً كان لديه طبق (صينية) مرصع بالاصداغ والاحجار، ويفترض ان تكون الصينية لدى الملك من المعدن الثمين. وان افضل انواع اوعية الطعام كانت تصنع من خشب السوسو (كالابنوس)، الداكن الصقيل، موطنه في افغانستان وباكستان. وكانت الملاعق تصنع من الخشب ايضاً على الرغم من ان الملك قد يمتلك ملاعق من العاج.

وقد وجد في قصر ماري نفسه انواع مذهلة من قوالب الطين النضيج. وفيها انماط زخرفية بارزة وقد افترض عموماً بأنها لا بد ان تكون قوالب طهي، اما لطبخة في هذه الاشكال من الاواني، او لطبخ زخارف ونقوش على طعام لين. وهذا النوع الاخير تقليدي في الطبخ العراقي الحديث، حيث تستعمل انماط من القوالب الخشبية. وان هذه المكتشفات في القصر تدل اكثر من غيرها على ذوق رفيع في التقن والترف الذي يرفع حياة بلاد الرافدين عالياً فوق مستوى الكفاءة المادية البسيطة.

وكانت مدبرة شؤون المنزل المسؤولة عن جميع المواد الغذائية في القصر سيدة مهيبة اسمها أما-دوكا. وقد جعلت من نفسها شخصاً لا غنى عنه في الادارة المنتظمة لمطابخ يسمح عتو حتى انها حين طرد هو واتباعه الآشوريون سمح لها ان تبقى في مركزها لدى زمري-ليم. وقد وجد ان ختمها يجيز دخول الزيت وصرفه وكان يقوم بهذه الاجراءات تابعاتها بالو مينوهه وايلي-اشرايا. وكان ختمها يجيز ايضاً المعاملات

الخاصة بالحبوب من شخص اسمه ايلو - كانوم^(١١). ولا ريب في هذه السجلات انها كانت امرأة ذات رتبة عليا، ومسؤولة عن موظفين من الرجال. وعلى الرغم من انها واصلت عملها في ظل زمري - ليم، فإن ولاءها السابق لشمشي - ادد، الملك الآشوري، لم ينس، لانها واصلت استعمال الختم الاسطواني الذي تصرح الكتابة المنقوشة فيه بأنها ((خادمة شمشي - ادد))، وانها اخفقت ان تحصل على ختم جديد يصنع لها يعترف بزمري - ليم سيداً جيداً لها.

تقاليد الشراب: الجنة:

توجد ادلة كثيرة جيدة في ماري وكارانا عن عادات وتقاليد الشراب. فقد كانت الجنة الشراب الرئيس لانها تنتج محلياً من الحبوب. ففي ماري يوجد شراب حلو اساسه الجنة يدعى ((الابانوم)) يصنع من الشعير وربما كان ينكه بالرمان. وكان مدرجاً في قائمة الوجبات الملكية بكميات كبيرة، في احدى المناسبات بأكثر من ١٠٠٠ لتر. وشراب آخر هو ((الهروم)) يصنع من الشعير المخمر ولعله كان ينكه باليانسون او نبتة ذات نكهة مشابهة. واليانسون في الوقت الحاضر الذي ينكه به مشروب روحي ينتج محلياً يدعى ((العرق))، يزرع بكميات كبيرة في الفرات الاوسط ويصدر لتصنع منه حلويات وادوية شبيهة بعرق السوس. وفي حين ان شراب الابانوم وعرق همروم كانا يوزعان في البلاط فقط، فإن الرسالة تشير الى ان الجنة كانت توزع على الجنود وربما كان ذلك بعد حملة عسكرية ناجحة. وفي كارانا كانت الجنة تصنع من الشعير بكميات كبيرة في القصر. وقد وجدت عدة وصولات للحبوب الى سامكانوم صانع جعة البلاط. وكان ينتج الجنة على مقياس كبير: ٣,٠٢٠ لتراً من الشعير (اكثر



صورة (٣٢): قوالب من طين نضيج في قصر زمري - ليم في ماري

من ثلاثين حمل حمار) وهي كمية لم تكن غير اعتيادية في سجلاته. ويبدو انه كان يعمل تحت امره الملكة ايلتاني مباشرة. وفي كارانا كانت الحجة تجهز الى الرسول القادم من الخارج وربما يكون بصحبته مرافقون، بما انه يتسلم (٢/٣) ٦ لتر من الجعة الاعتيادية و (٣/٢) ٦ لتر من افضل الجعة، وتبين صفيحة من الطين النضيج وجدت في ماري انه في مناسبة من المناسبات وبشراب واحد، كان الناس يشربون بقصب طويل من اناء مشترك يوضع على الارض. وكل من يحاول ان يحتسي الحساء او الشراب في مساء يزخر الهواء والحساء والشراب، بالبق المنتفخ فإنه يفهم هذا التقليد.

الخمير:

راينا قبل قليل ان يسمح - عدو كان مولعاً بالخمير وكيف ارسل ملك كركيمش ابلا هاندا اليه خمراً وزيت الزيتون والعسل. وكان الخمير في ماري وكارانا مشروباً مفضلاً، وقد عرفت مهنة مازج الخمير ساميهيوم. وان يايوي - ايلا، تابع ملك تالهايوم ربما كتب الى يسمح - عدو: ((وعن كروم (اشجار العنب) رجال ناكاً بيئي - لا يوجد اي رجال (مناسبين) تحت تصرف ماشوم، فهل لمولاي ان يرسل رسالة الى سامو ليعطوه ثلاثة مازجي خمير، لكي لا تنتمر الكروم ولئلا يشكو ماشوم^(١٢). وكان الساقى (حامل كؤوس الخمير) آنذاك رجلاً مهماً، يرسل خادمه الخاص ليتعامل بشأن الحصول على خمير. وكان هو المسؤول عن كؤوس الفضة التي يشرب منها الخمير وربما الجعة ايضاً. ولعله كان يوزع اواني الشرب هدايا لمشاهير الزائرين، وكانت تجهيزات الخمير تأتي اليه من اماكن مختلفة كثيرة، ومن المعروف ان زراعة الكروم كانت واسعة الانتشار في هذه الحقبة. فلم تكن حلب وكركيمش وحدهما تجهزان الخمير،

بل كان ينتج ايضاً في مناطق الخابور الاعلى ومدينتي زرباط وشيروون الواقعيتين ضمن مملكة كارانا في اثناء حكم عقبة - حمو. والى اقصى الشرق كان ينتج ويصدر من تلموش الواقعة غير بعيد شمالي نينوى^(١٣). وتعني هذه المساحة الواسعة جداً للانتاج ان الخمير لم يكن مقصوراً على كؤوس العائلة الملكية: بل كان يستهلكه الرسل المبعوثون الاجانب والجنود والمغنيات. ولا ريب ان الخمور المعتقة الرائعة كانت موضع هدايا ملكية: فقد ارسل زمري ليم الى حمورابي البابلي ((١٠ جرار من الخمير من النوع الذي اشربه انا نفسي))، ولكن كثيراً من سجلات الضرائب من ماري تبين تجارة غزيرة منتظمة في نهر الفرات.

وتوصف نوعيات الخمور المختلفة بـ ((الاحمر)) و ((النوعية الجيدة)) و ((الدرجة الثانية)) و ((العتيق)). وكان الخمير يخزن في اماكن في تيرقا وماري، وكان الرجل اسمه ساميتار في إمرة المكانين. وكان يخزن ايضاً في معبد الالهة بيلت - ايكاليم. ولعل هذه المخزن كان مخصصاً للقرابين الدينية لانه كما سنرى كانت ايلتاني وإلهة كارانا كلتاهما تشرب الخمير.

وهذه رسالة يصف فيها حاكم تيرفا كييري - داكأن الى زمري ليم كيف ساعد ساقى اتاماروم، ملك انداويك، في اختيار الخمير:

((امرني مولاي بأخذ بعض جرار الخمير من سفن رجال ايمار لاتامروم (ملك انداريك)، لذا فاني ومانو - بالو - شمش، ساقى اتامروم - الذي كان معي - واخذنا الجرار من هذه السفن، كل ما موجود فيها، وجلبناها (الى المرفأ) واخترنا ٩٠ جرة من الخمير من بين جميع جرار الخمير، واعادوا الباقي. والآن، شحنت تلك الجرار التسعين من الخمير على سفينة اخرى، وعينت نوتياً ليرافقها الى مانو - بالو - شمش (في رحلة العودة) الى اتامروم.

الثلج:

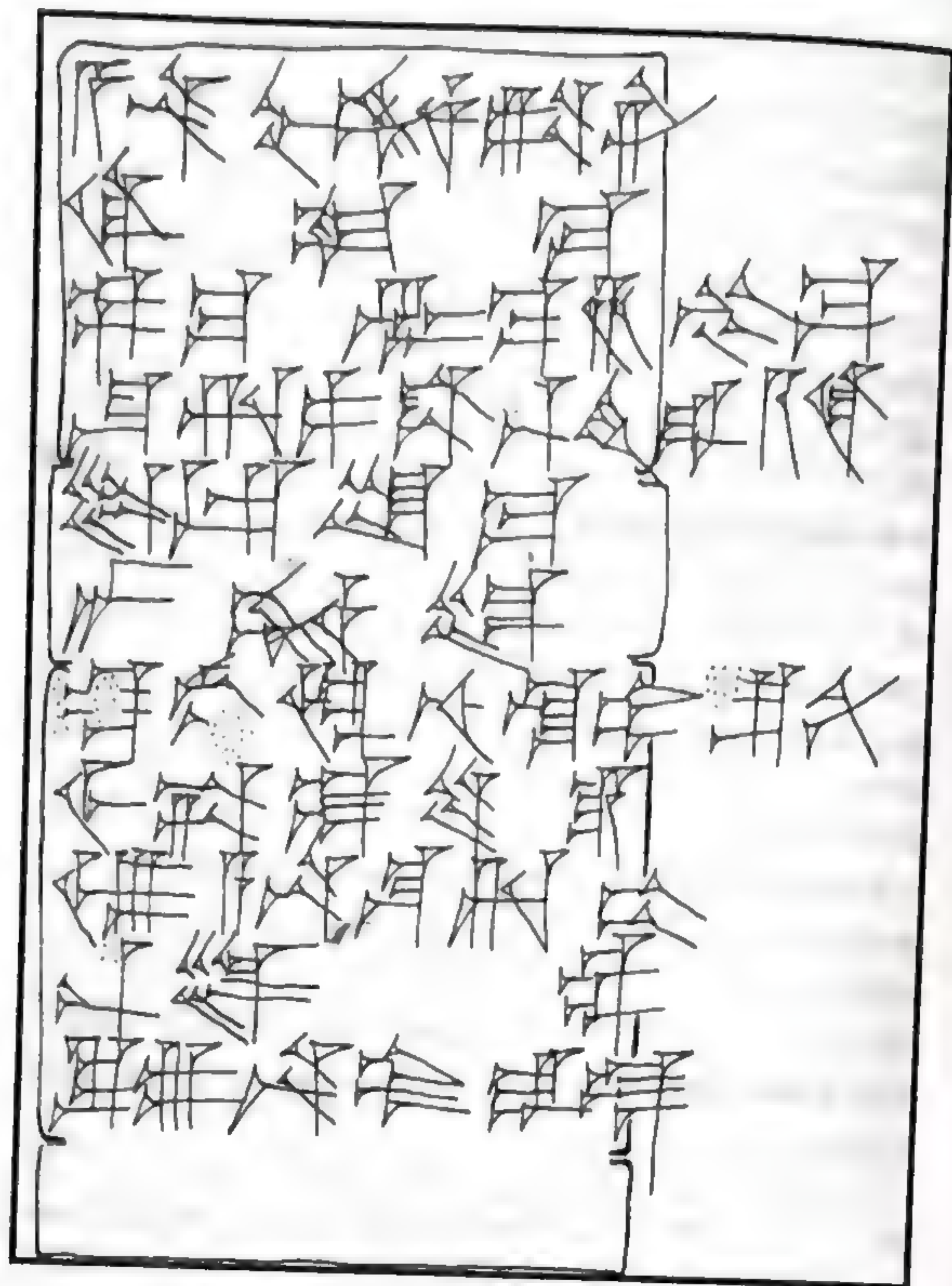
حين يبلغ الصيف ذروته في شمالي بلاد الرافدين، فإن درجة الحرارة غالباً ما ترتفع إلى ١٠٠ ف (نحو ٣٨ م). وفي مثل هذا الطقس يكون الشراب البارد من نواعي البهجة. وللوصول إلى ذروة الرفاه فقد بنى حاكم ماري والرماح بيوتاً للثلج، حيث كانوا يخزنون الثلج، شوربوم، الذي كان يجمع في لثاء الشتاء. وقد اكتشفت الكتابة عن تأسيس مثل بيت الثلج هذا في تيرقا، وإذا كان علينا أن نصدق ذلك، فإن زمري ليم أسس ممارسة حفظ الثلج في تلك المنطقة.

((زمري ليم، ابن يحدون ليم، ملك ماري وتوتول وبلاد هانا، هو باني بيت ثلج لم يبنه ملك سابق قط، على ضفة الفرات. كان الثلج يجلب له وبني بيت ثلج على ضفة الفرات في تيرقا، المدينة حبيبة داکان)).

رسالتان من شطايا مرسلتان من حاكم تيرقا إلى زمري ليم تصفان مشكلة منع نوبان الثلج على الرغم من أنها لسوء الحظ لم تعطيا نصاً متواصلاً. وفي رسالة ثالثة طلب من زمري ليم إرسال موظف ليكون مسؤولاً عن جمع الثلج وخزنه في تيرقا. ولكننا نعرف أن المشروبات المثلجة لم تكن معروفة في ماري قبل زمن زمري ليم، لذا فإن نمط بناء أو وضع بيت الثلج كان جديداً لأن إبلاهاندا، ملك كركميش، كتب إلى يسمح - عتو في لثاء فترة خلو العرش الآشوري التي سبقت حكم زمري ليم، قائلاً:

((الآن يوجد ثلج في زير انوم، وهو وفير. ضع بعض خدمك لحراسته، ليحرسوه لك، وفي الوقت الذي تكون مأكلاً هناك، اجعلهم يجلبونه لك بانتظام. وإذا لم يكن لديك خمر جيد لتشربه، اكتب لي وسوف أرسل لك خمرًا جيدًا لتشرب)).

وكتب شمشي ادد الملك إلى ابنه عن جمع الثلج:



صورة (٣٣): رسالة إلى ايلتاني تخبرها باستعمال الثلج في المشروبات

((عن جمع الثلج اهو أمر جيد حسين يترتب على الشماليين جلب الثلج مسافة ٢٠ أو ٤٠ ميلاً؟ اصدر او امرك الى خدم سقاة الخمر او الى موظفي او شوموم، واجعلهم يجمعوا الثلج ادعهم بغسلوه وينظفوه من العيدان والروث والافذار)).

تبين هذه النصوص بوضوح ان الثلج لم يكن يصنع في بيت الثلج بفيض الماء وتجميده كما يصنع في ايران في العصور الحديثة. وليس مؤكداً فيما اذا بنى بسمح - عدو لم يبن بيت ثلج في ماري. ولكن زمري ليم لم يكن مكتفياً ان يبني بيتاً واحداً للثلج في تيرقا فقط بل امر بقيم عدو ان يبني بيتاً للثلج في ساكاراوم ايضاً وارسل له بناءً ليكمل العمل. ولكن بقيم - عدو لم يكن لديه اي من العوارض الخشبية الكبيرة الكافية للبناء، فكان عليه ان يرسل جماعة للعمل في احدى الغابات ليجثوا عن بعض الاخشاب. ولا بد انه كان مخزناً للثلج في "قطاره" ضمن مملكة كارانا لان عقبة - حمو كتب الى ايلتاني قائلاً:

((دعهم يفضوا الختم عن الثلج في ((قطاره)) الالهة وانت وبيلاسونو (اخت ايلتاني) تشربون بانتظام، ولكن تأكد ان الثلج محفوظ في امان)).

هذه الرسالة لا تذكر فعلاً ان الثلج كان يستعمل في الخمر ولكن الثلج يرد مع الخمر في نص ماري عن الطعام والشراب من اجل ضيوف زائرين عيلايين. ولعل عصير الفواكه كان يثلج ايضاً للشرب. لذا فإن هذه الممارسة في نقل الثلج وخزنه الشائعة في شرقي بلاد الرافدين في العصور الوسطى، يعرف الآن انها ترجع الى زمن حمورابي في الاقل في شمالي بلاد الرافدين. انها ممارسة تبين مستوى عالياً واحتراماً لوسائل الترف في الحياة، معززة دليل عمارة القصر الذي نقب عنه^(١٤).

وكان القصران في ماري وكارانا يوران بنشاط هيئة المطبخ، وكان

عمل طحن الحبوب يقوم به الرجال والنساء. اما الخبازة، ابيتوم، في ماري فتعرف امرأة واحدة فقط، اسمها اشوميا - ليبور، من قائمة حصص غذائية ولكن القائمة نفسها تذكر اربعة طبّاخين، فوهايتوموم، جميعهم رجال. وفي جاكار بازار يوجد خبازان ابوم من الذكور في قوائم الحصص. وكان في ماري طبّاخان متخصصان بالمعجنات الحلوة، او صانعات الكعك، كلهن نساء. وثمة مهنة لم ترد في هذه النصوص بصيغة المذكر هي اباراكاتوم التي تترجم عادة بـ ((قهرمان)) (اي مدير تدبير القصر). وتبين النصوص ان الفواكه والتوابل والزيت كانت تدخل في عملهم، ولكن من الواضح انهم لم يكونوا مجرد خدم وضيعين لأن في جاكار بازار كان ((اباراكاتوم)) كاتباً ايضاً. ويبدو ان صنع الجعة كان عموماً عملاً رجالياً، على الرغم من وجود ((نساء الابانوم - اي شراب الميد)). ويرد ذكر الرجال بأنهم ((مازجو خمر)) ساميهوم، ليفهم على نحو اعم بأنه ((قهرمان خمر)) على وفق الرسالة المقبلة آنفاً.

مأدبة لاشكور - عدو، ملك كارانا:

سوف نودع الطعام والشراب في ماري وكارانا ونذهب الى مأدبة خيالية، اقيمت في مساء يوم صيف دافئ في ساحة النخيل في القصر الذي في ماري. ملك كارانا، اشكور - عدو، اخو ايلتاني، قادم لتناول الطعام مع زمري ليم. وقد صدرت الاوامر الى موكانيشوم الذي يقيم الاستعدادات المناسبة: ويخرج من الخزائن عرشاً من الفضة، عالي الظهر، ومائدة فضة متقنة الصنع - ((كانيشاركوم)). صف عليها كؤوس من الذهب والفضة، بعضها في شكل رؤوس حيوانات - ثور وغزال ووعل - موضوعة على مناصب راقسية الزخرفة، ومنصب الملك من الفضة المزخرفة، برؤوس اسود وقرون ايائل، ومناصب الرجال من الدرجة

الاننى من العاج المرصع بـرقائق الذهب او الفضة. وكان نفح طيب
 الابواب المصنوعة من الارز يهب نحو الساحة، وكانت نجوم الفضة التي
 ترصعها تتلألأ في خلفيتها. ويجلب حامل العرش كرسي الملك ومسند
 القدمين المرصع بعرق اللؤلؤ. وتدخل الجماعة الملكية وتجلس وحسين
 يتملى الضيوف باعجاب الثيران المجنحة الوائبة والمخلوقات الخرافية
 الاخرى التي تزين الجدران، يدخل الخدم لغسل ارجل الضيوف ومسحها
 بالزيوت المعطرة. ويجلب القائمون على رعاية المائدة صواني من خشب
 الصندل والفسق، المثلة بالطعام: قطع ممتازة من لحم الغنم والطرائد
 والغزال والبقر من حيوانات مسمنة خصيصاً لمائدة الملك، وحلويات مثبلة
 من البقوليات، وارغفة خبز من انواع واشكال كثيرة، وكعك مصنوع
 بالعسل والجوز والتمر. وثمة وعاء خشبي ضخم مكس بالفواكه الطرية
 الكثيرة العصارة- اعناب وكمثرى ورمان وتفااح، واولعية صغيرة من
 البرونز للصقيل وصحون طعام دائرية منقوشة بانواع كثيرة من الاشكال
 وضعت لتزيين المائدة. ولكل ضيف ملعقة من عاج او خشب السيسو
 ليأكل بها وزهرة فواحة لتبهج حواسه.



صورة (٣٤): إلهة تشم زهرة

ويوزع الساقى الملكى الكؤوس الثمينة ويملؤها بالخمير المتلج. وثمة
 كأس ثقيلة للغاية من الذهب الاحمر مملوءة بأفضل الخمر من كركميش،
 ويرفعها الملك الى شفتيه، اشارة للضيوف انه بوسعهم ان يبدأوا المأدبة.
 وتغني القيان بصوت رقيق بمصاحبة القيثارة والعود. ويلبس كل عضو
 من اعضاء البـطانة الملكية ومعهم الضيوف افضل الثياب التي يمكن
 للمشغل ان ينتجها، جديدة الصنع وتلبس اول مرة، وهي ذات حواش
 موشاة واهداب، من مملكة زمري ليم. واذا طالت الظلال يقوم بامتناع من
 في المأدبة جماعة من البهلوانيين والمصارعين، ودب من شرق ايران
 يؤدي حركات تمثيلية ممتعة.

ملاحظات الفصل

- ١- ملحمة كلكامش، اللوح الثاني، المسطران ٣٩-٤٠.
- ٢- على وفق ما ورد لدى بلايني في (Pliny (Natural History xviii xiv التاريخ الطبيعي كان الرومان يصنعون الحساء من بذر الكتان وحب الشعير وبذر الكزبرة المطحون.
- ٣- اكتشافات في نينوى وبابل تأليف لايارد A.H. Layard "Discoveries in Nineveh and Babylon, London 1953
- ٤- يحتمل ان يكون هذا الروبيان ليس للاكل بل لعمل الانسجة، انظر ملاحظة ٨ من الفصل الثالث.
- ٥- يظهر النحل في الرسم المصري الملون قبل هذه الحقبة، ولعل النحل كان يربى انظر:
- K. F. Kitche "The Mallia 'WASP' PENDANT RECONSIDERED, "ANTIQUITY V 155110213, 1981
- ٦- انظر: H. Helbaeck, in Mallowan, Nimrud and Its Remains (London 1966) p 618
- ٧- من مساوئها ان العملية المغلوطة ينتج منها السم. وقد ناقش سيموندز الاستعمالات والعمليات المختلفة
- ٨- ولكن وجدت نواة زيتون في تل تاية، قرب كارانا انظر:
- J.G. Waines "Plant remains from Tell Taya" In Iraq 35, 1973.
- ٩- في كارانا جرة خزن قياسها ٧٤,٣ سم ارتفاعها وقطرها الاكبر ٥٨,٥ سم كُشف عنها وقد كتبت سعتها القديمة على الخارج. ولما اعيد بناؤها الكلي واصلحت وملئت برز جاف، اخذ قياس من سعتها الحديثة. وكانت النتيجة ان

- الكو qu قياسه لتر كان في الحقيقة بين ٠,٧٩ و ٠,٨٢ من اللتر. انظر:
- J. N. Postage, "An Instructibed jar from Tell al Rimah" Iraq 40, 1998, pp. 71- 76.
- ١٠- ((المهور البابلية القديمة)) س. دالي J. Dally " Old Babylonian Doweries" in Iraq 41, 1980, p. 53 ff.
- ١١- اصبح ايلو - كانوم مسؤولاً عن جرد الموجودات عند اجراء الحسابات وقد سجلت كميات عظيمة من الحبوب والبقوليات: ((٧,١٧٠ لتر من الشعير، ٥,٣٩٠ لتر من حبوب بوروم، ١,٧٦٥ لتر من الحمص، كان جرد ايلو - كانوم حين اجريت الحسابات - الى ايلو - كانوم.
- ١٢- كان من المحتمل ان يكون هذا الرجل ماشوم هو الموظف نفسه الذي وضع ختمه على الواح جاكار بازار، يجيز نقل الشعير، لان ياوي - ايلو كان تابع ملك تالهايوم، وهي دولة مدينة، مثل جاكار بازار، تقع في منطقة اعلى الخابور.
- ١٣- لتعيين موقع هذا المكان، الذي جرى نقاشه، انظر:
- . Graneberg, Repertoire Geographique Band 3, p. 23
- ١٤- لاجل الدراسة الشاملة انظر:
- H. Finet, " Le vin a Mari", Archiv fur Orient for schung 25, 1914- 1
- ١٥- ان كلمة تلج شورييوم suripum، كان يظن انها خامه معدنية حين نشرت الواح ماري اول مرة انظر:
- s. Page- Dalley " Ice Offerings and deities in Old Babylonian Rimah", Brussels 1969, also H. Freydant, "bit suripim" in Bogazkoy, Welt des Orients 4, 1967- 8

الفصل الخامس النساء

ان الرقم (الالواح الطينية) مملوءة بالمعلومات الجيدة عن النساء، ووضعهن القانوني وسلوكهن، وملابسهن وعاداتهن. وليس ثمة سجلات خلال الألفي عام من تاريخ بلاد الرافدين المبكر مثل هذه الكمية التي ترونها.

الملكات:

ان الرسائل الشخصية في ماري المتبادلة بين زمري ليم وملكته شبتو وبناته الكثيرات محفوظة حفظاً جيداً، ويمكن مقارنتها بمراسلات تل الرماح التي جرت بين عقبة-حمو وملكته ايلتاني. واننا نعرف عنهن اكثر مما نعرف حتى عن الملكة الآشورية سمير آميس، لاننا مازلنا نمتلك قليلاً من التفصيلات المعاصرة عن حياتها. اما عن النساء الاقل مكانة ومراكزهن ضمن اسوار القصر فإن قوائم الحصص العظيمة هي كنز للمعلومات.

الملكة شبتو:

كانت شبتو ^(١) ابنة يريم ليم وكاشيرا، ملك وملكة يمحدد (حلب)، حيث قد يكون ليم امضى سنوات نفية في اثناء فترة خلو العرش. وقد انجب زمري ليم وشبتو كثيراً من البنات اللواتي عقدن مثل والديهن زيجات ملكية لضمان المحالفة مع الدول الاخرى او ولائها. فمثلاً، تزوجت احدى بناتها المسماة ايباتوم من حمديا ملك انداريك، وابنة اخرى، اسمها انيب شاري، تزوجت ايبال عدو حاكم اشلاكو. وقد انجب

زمرى ليم احدى عشرة بنتاً في الاقل، وربما كلهن من ملكته شبتو، ولكن الرسائل لا تفصح عن موضوع الابناء. وتوجد رسالة من شبتو الى زمرى ليم تقول: ولدت توأمين، ولداً وبنتاً. عسى مولاي ان يبتهج بذلك. ولعل القارئ الحديث اليوم يستغرب ان تقوم الملكة بزف الخبر كتابة الى زوجها، ولكن هذا يبين على وجه اليقين ان الرسائل كانت تكتب باستمرار، ويجري تبادلها بين مختلف اجنحة القصر. وكانت كتابة الرسائل تتضمن اموراً منزلية وتوافه الحياة اليومية وهي لا تقل وزناً عن امور الدولة المهمة. وسواء بقي التوأمين على قيد الحياة ام لم يبقيا، فإبنا لا يسعنا ان نتأكد من ذلك.

وكانت احدى الرسائل تشير الى موت احدى البنات، حيث يكتب احد الرجال الى آخر قوله: قبل ان يصل الملك ماري اخبره ان تلك البنت ماتت، لكي يفهم الأمر. فلعل الملك إذا لم يسمع بموت تلك البنت حتى يدخل ماري، فإنه سوف يحزن حزناً شديداً.

ولعل زمرى ليم انجب ولداً اسماه يحدون ليم باسم ابيه المشهور. غير ان ابنه مات. ويوجد سجل من تاج فضة ميموم او عصابة راس وزنه ٤ غم وخاتم فضة وزنه ٨ غم ((لقبر يحدون ليم ابن الملك)). كانت شبتو زوجة محبة، تهتم كثيراً بصحة زوجها وسلامته، ولا تشكو اليه ابداً عن احوالها الخاصة، ولا تغضب ولا تجعله يغضب.

((عسى مولاي ان ينتصر على اعدائه ويدخل ماري بسلام وفرح يغمر القلب! والآن، اتمنى ان يلبس مولاي الرداء والمعطف اللذين صنعتهما له!)).

وكانت تكتب اليه بانتظام حتى ولو تقول له: ((ماري والمعابد والقصر بخير)). وفي احيان اخرى كانت تناقش بشيء في التفصيل التنبؤات والبشائر والنذر التي قد تؤثر في رفاسته، او تجهيزات مطابخ

القصر ومخازنه، وكيف وزع الاسرى الجدد في مشاغل القصر. ولم تكن سيدة تحب الراحة. وكانت المشكلات الشخصية تكثر في كثير من اقسام القصر، وكان يطلب الى الملكة في كثير من الاحيان حلها. وكان زمرى ليم يهتم باخبارها عن حركاته.

((في الوقت الذي ارسل اليك هذه الرسالة، استقبلت اهل مدينة شيناه وجعلتهم يؤدون الولاء لي. ونصبت حاكماً على الحصن. وبعد هذه الرسالة سوف اغادر الى اوركيش واعزز الهدوء والنوايا الحسنة فيها. انا بخير والجند بخير. عسى ان تصلني اخبار القصر بانتظام)).

وتبين هذه الرسالة على نحو خاص ان شبتو لم تكن زوجة جاهلة معزولة، منزلة في مكان لا اهمية له، بل شريك حسن الاطلاع في تنظيم واسع ومن اجل تنفيذ مسؤولياتها تجاه زوجها واطفالها الكثيرين كانت تحتاج الى المساعدة فالظئر (المرضعة) (موشينيقتوم) للرضع والمربية (تاريتموم) للاطفال المغطومين وهما من الثابتين في المجتمع. وقد كتبت احدى السيدات الى زمرى ليم يائسة:

((لقد سلبت هنا. فامسح دموعي! ^(١) سين - موشاليم سرقني: اخذ مني مربيتي وهي الآن تعيش في بيته. لو أن مولاي اخذها، ولو انها تعيش في بيت مولاي، لما اهتممت لذلك، ولكن سين - موشاليم هو الذي سرقني. والآن، بما انك تدير جميع الارض، فأرسل النور اليّ ايضاً واعد لي مربيتي. ودعني ابتهل اليك امام تيشوب وهيبات)) (إله والإلهة الحوريين الرئيسين).

وعلى مستوى ادنى في المجتمع، كان اطفال الامهات العاملات يرافقون الام الى العمل. وان قوائم حصص جماعات النسيج - الغزل والنسيج - تبين ان الام كانت تعطى حصة اضافية لطفلها، وراتباً على وفق الحاجة، وليس اجراً قياسيماً عن الشغل. وان القوائم لا تبين عمر

الأطفال، إلا في حالة ((الطفل المفقود)) دومي. كاب، وربما كانت مهمات بسيطة تتأط بهم منذ عمر مبكر.

ولما كتبت شبتو إلى زوجها كانت تخاطبه عادة بـ ((مولاي))، وتدعو نفسها ((خادمتك شبتو)). ولكنها في رسالة المناسبات إلى زمري ليم وإلى موظفي البلاط كانت تدعو نفسها بلقب ((سيدة البلاد))، ومما لا يدع مجالاً للشك لدينا أنها كانت الملكة وكانت بنات زمري ليم، من ناحية أخرى، يكتبن إليه ((ابي، يا نجمي)) ويطلقن على أنفسهن ((بنتك)).

دليل على الحرير:

انقسم الباحثون المحدثون بشأن مسألة امتلاك زمري ليم أكثر من زوجة واحدة، أو احتفاظه بـ حرير^(٦). قبل مدة ليست بالطويلة بدأ الأمر معتمداً على كلمة حاسمة كان يظن أنها تعني ((حجاب)). فقد كتب زمري ليم إلى شبتو يسألها أن تختار فتيات من مجموعة جديدة من الأسيرات، فتيات ليس فيهن عيوب أو وسوم (وهي علامات وقف سابق لمعبد أو عبودية). ويبدو الآن مؤكداً أن هؤلاء الفتيات كن مخصصات للتدريب ليكن مغنيات، وربما على نمط خاص من غناء العبادة، لذا كان التأكيد على الكمال البدني، وأن شبتو لم تكن تسأل عن اختيار حرير لزوجها. ولا يوجد دليل واضح على عزل النساء داخل القصر. وقد كتبت شبتو إلى موظفين من الذكور وتحاورت مباشرة مع موكانيشوم مدير المشغل حين لم يكن زوجها موجوداً. ولا يوجد دليل على الخصيان في هذا التاريخ، ولا دليل على غلق أقسام من القصر ووجود موظف خاص مسؤول عن الأقفال. ولكن يوجد مصطلح محتمل مخرب يرد في نص واحد عن النساء الحرير و ((نساء خادمت الملك)) خصصت لهن حصة من الخمر مع نساء موسيقيات^(٧).

وفي رأيي أن الحرير الملكي، بوصفه مؤسسة ربما جاء في إنشاء الحقبة الآشورية الوسيطة، بعد عدة قرون، حين صدرت مراسيم ملكية تحكم بحزم سلوك نساء القصر وسلوك ملاك القصر من الرجال تجاههن. وفي الوقت نفسه كانت مجموعة جديدة من القوانين العامة تتعامل بوحشية مع حقوق النساء وسلوكهن الجنسي، على خلاف قوانين حمورابي^(٨). وبلغت ذروة قسوة القوانين الآشورية الوسيطة كما يأتي: ((بغض النظر عن العقوبات المخصصة لزوجات رجل المكتوبة على هذا الرقيم (اللوحة)، حينما تستحقها، فإنه يمكن للرجل أن يقلع شعر زوجته، أو يصلم أذنيها أو يلويهما، من غير أن تقع عليه أي مسؤولية)). لذلك فإنه في هذه الحقبة لا يوجد أي دليل على الحرير المنظم. ولكن يوجد دليل واضح أن الملكة يمكن أن تسافر من غير زوجها داخل مملكتها. وقد كتب زمري ليم إلى شبتو قائلاً: ((اني الآن قادم إلى ماري، فتعالى لتقابليني في ساكار اتوم)). ويصدق الشيء نفسه في كارانا. لذا فإن مجموعتي السجلات تعطي الانطباع نفسه عن حريات النساء.

كانت امرأة شديدة الصلة بزمري ليم هي ادد-دوري. وصيغة مخاطبتها هي: ((أكلم مولاي، انا خادمتك)) وكانت دعواتها تتسم بالنقوى من أجل سلامة زمري ليم. وكتبت، وهي تردد صدى تأكيدات شبتو التي تقولها في أغلب الأحيان ((مدينة ماري والمعابد والقصر بخير. عسى قلب مولاي أن لا يضطرب... وعسى مولاي أن لا يهمل حراسة نفسه!)).

وكانت رسائلها عموماً تحوي معلومات عن البشائر والنذر، وتفصيلات بالطقوس والعبادات والمتعبدين، وكانت رسائل زمري ليم تهتم أيضاً بالطقوس الدينية. ولا ريب أن ادد-دوري كانت الثانية في

اهميتها بعد شيبتيو بين نساء ماري، ولهذا السبب يرى بعض العلماء انها زوجة ثانية لزمري ليم^(١).

ولكن هذا في رأيي غير محتمل، فهي لا ترسل اخبار الاطفال ولا ثياباً مصنوعة باليد، ولا شيء في رسائلها لا يتفق مع شخصية عجور مهيبة وقريبة مسنة نشيطة تتحمل مسؤولية التأكد ان زمري ليم يتقيد بإرادة الالهة واحتياجاتها في كل طريقة. وهذه احدى رسائلها، والرسائل الاخرى توجد في الفصل الخاص بالدين.

((اكلم مولاي، انا خادمك ادد - دوري. عن حلي للصدر الذهبية للالهة انوليتوم، جاء اهوم الكاهن وقال لي: (انه ليس الوقت المناسب لتقديمها، لذا عندما ينصب عرش الالهة دع البشرى تنقل ثم دع الذهب يؤخذ ويصنع لعرش الالهة)).

وقد كانت شيبتيو اكثر اهتماماً بتجهيزات الطعام والامور الذاتية على الرغم من انها تقدم ايضاً تقارير عن الرؤى المحملة بالبشائر والنذر والتعابير النبوية.

الملكة ايلتاني:

في ايلتاني، نظيرة شيبتيو في كارانا، لدينا على نحو واضح شخصية مختلفة تمام الاختلاف في بيئة مشابهة. ولعلها كانت اكبر عمراً، وامضت سنوات نفي غير معلومة في شرقي بلاد الرافدين، في مدينة اشنونا. واشتغلت بجد في ادارة صناعات القصر ولا سيما المنسوجات والاطعمة، وكان عليها تلبية طلبات زوجها الملحة والمتكررة بشأن البضائع والمستخدمين. وكان عليها فضلاً عن ذلك ان تتصرف برسائل الالتماس. وكانت تهتم بصحتها، قلقة، متضايقه باستمرار، نحيلة، كثيرة

التشكي، وساخطة كما تبين المقستطفات الآتية من رسائلها، فقد كتب زوجها: ((حامتي - صوري اخبرني انك اقميت مهرجاناً شهيراً ولم ينتبه احد اليك. ما هذا؟ انا نفسي سوف انتبه اليك من غير ريب... وسوف آتي بنفسى وسوف ترين ماذا سأفعل بمن يتجاهلك!)).

وقد كتب مراسل مجهول يدعو نفسه ((اخوك)): لا تهتمى فقد وجهت اكميل - سين قبل سفره وسوف يضع اهتمامك واهتماماتي لدى ابن مولاي وسوف يعمل كل ما يستطيع للتخفيف من قلقك. فكوني هادئة حتى يعود، ولا تقوهى بكلمة بانك قلقة لاي انسان!)).

وكتب رجل اسمه ريش - ادد رسالة التماس الى ايلتاني يطلب خادمين رجلين او امرأتين، قائلاً:

((عسى ادد وكيشيتينا ان يكللا رأسك بالاجلال والفخر في المدينة التي تسكنين. لقد كتبت اسأل كيف حالك: ارسلني لي الاخبار عنك. لقد اعتدت ان تعيش في اشنونا، ومع ذلك لم تذكرني قط ان تذكرني اسمي، ولم تعطيني حياة جديدة. اما الآن فانك تعيشين في كارانا، ولا يوجد احد بين اخوتي من لم تهتمى باسمائهم، ولكن لم تذكرني ولو مرة واحدة، حتى بشيء قليل من الاحترام، هل تذكرين اسمي، ولم تهبينى حياة جديدة. انا لا اكتب هذه الرسالة اليك لاطلب منك فضلاً خاصاً، بل انا اكتب اليك لانك لم تذكرني اسمي قط)). ويشكو مراسل آخر اسمه ياسيتا - ابوم الى ايلتاني ان الخادم الصبي الذي وهبته له ايلتاني لا رجاء فيه لانه صغير جداً.

((هكذا يتكلم الى ايلتاني، ابنك ياسيتا - ابوم. عسى شمش ومردخ ان يهبوا امي عمراً فتعيش الى الابد من اجلي. امي هي اطلقت علي اسمي، وصار قلبي حياً. والآن، ارجو ان ترسلني لي رسالة تقولين فيها كيف حالك، وتهبينى حياة جديدة. وكلما اعيد قراءة رسالتك، فإن

عواصف اند الترابية (إله الطقس) قد نسيت. وقد عاد قلبي فامتلاً بالحياة.
ان الخادم الصبي الذي ارسلته لي والدتي صغير جداً، لان ذلك الخادم
الصبي لا يستطيع تلبية طلباتي بانتظام. ولكن انا الذي اواصل تجهيزه
بانتظام! وكلما ذهبت في سفرة لا يحمل خلفي حتى لترين من الخبز من
حصتي. عسى ان ترسل امي خادماً صبيّاً آخر يستطيع ان يحمل عشرة
لترات من خبز حصتي خلفي ويكون قادراً على ابداء المساعدة)).

ولم تكن متضاربة فقط من رسائل الالتماس بطلب عبيد او طعام، بل
كانت ايضاً متلقية، كما لم تكن مثل شيبوتو كما هو واضح، مناشدات ضد
الظلم، وهذا مثال على ذلك:

((هكذا اكلم سيدتي، انا بيلسونو. لقد كتبت لك مراراً منذ ايام
الحصاد ولكنك لم ترسل لي اي رد مهما كان. وقد تكلم الملك معي قائلاً:
((ابق في زرباط. وحينما اجيء سوف يأتي معي اوصي - نوير
وسوف يدعك تدافعين عن براعتك)). والآن، لماذا انت ساكنة؟ فلا هو
يدعني ادافع عن براعتي ولا يدعني اذهب. انت قرب الحاكم حينما انت:
اكتبي ان يعيدوني الى الحاكم. فما الخطأ الذي اقترفته؟ ولماذا تتجهمين
وتعسين عليّ، ولا تدافعين عن قضيتي؟ ومن سوف يتناول المسألة ومن
تحول الى مساعدتي؟)).

من الواضح ان حياة ايلتاني لم تكن سهلة، وان طلبات زوجها
العاجلة لاريب كانت جهداً اضافياً.

((الآن، ارسلت لك ٢٥ كغم من الصوف لخمسين ثوباً، فاصنعي
تلك الثياب بسرعة. فاني محتاج الى تلك الثياب)).

((سوف آخذ كثيراً من الثياب مع الجزية الى بابل... ارسل لي
بقدر ما هو متوفر، فوراً)).

((ارسل لي سريعاً الاحزمة (؟) التي صنعتها)).

((ارسل لي سريعاً اي قماش متوفر لديك سواء من الدرجة الاولى

ام الثانية)).

ولا ريب انه كان يواجه حياة عصيبة بوصفه حاكم دولة وهو
يحاول ان يتلاعب مع حلفاء كثيرين وينفذ التزاماته تابعاً لعمورابي.
وتبين احدى الرسائل انه اصيب بانفعال وجهه تجاه ايلتاني المسكينة:

((هكذا اكلم مولاي، انا خاد منك ايلتاني. كتب لي مولاي ان اطلق
الثيران والاغنام والحمير العائدة الى تاز ابرو قائلاً: ((ان لم تطلقها،
فاني سوف اقطعك اثنتي عشرة قطعة)) هذا ما كتبه لي مولاي. فلماذا
كتب مولاي حكمه بالموت عليّ؟ امس فقط كلمت مولاي قائلة له ان
راعيه الخاص هو الذي كان في الماضي يحتفظ بثيرانه واغنامه، وكان
يرعاها في باشيباتوم. فلو اني اخذت اياً من ثيرانه واغنامه فليزل مولاي
عقابه بي.

هل بوسعي من غير إذن مولاي ان اضع يدي وأخذ اي شيء؟

فلماذا إذن كتب مولاي حكمه بموتي؟)).

وقد كان عمل ايلتاني مشرفة على صناعة النسيج معروفاً بشيء
من التفصيل من سجلاتها. ففي القصر في الرماح كانت ((ادارة ايلتاني))
التي تشمل نحو (١٥) امرأة يغزلن وينسجن (وجلبت اثنتان منهن طفلين)
و (١٠) عمال نسيج من الرجال. واستخدمت فضلاً عن ذلك طحاننتين
ومخمرة جعة اسمها سماكانوم و (٦) فتيات يعملن تحت موتو - هادكي
بطاقة انتاجية غير معروفة. و (١٣) امرأة اخريات، لثلاث منهن اطفال،
يعملون لايلتاني، بمهمة غير معينة ايضاً، وعندها حاجب اسمه كبسي -
ايتار، ورجل اسمه اندا مسؤول عن حمير احمال، واربعة رجال آخرين
ايضاً.

وفي قسم النسيج كان الصوف هو المادة الرئيسية المستعملة وكان الذي يجهز ايلتاني كل من عقبة - حمو ورجل اسمه قيصوروم. وكان قيصوروم يقوم بعمل حسابات قسم النسيج الذي يجب ان تدققه وتختمه ايلتاني، باستعمال ختمها الاسطواني الخاص. وكان يساعدنا ايضاً بتنفيذ اوامر عقبة - حمو العاجلة. وكان لدى ايلتاني وكيلة في تجارة النسيج ولعلها اختها المسماة لاماساني التي كانت تعيش في آشور. وقد كتبت لاماساني تقريراً الى ايلتاني عن رحلات القوفل المنتظمة وكانت مسؤولة عن خدم بعضهم عاملات نسيج. وربما لانها اختها الصغرى (وهذا مجرد تخمين) كانت تعد ايلتاني مسؤولة عن ارسال حصصها من الزيت والشعير حين تصبح هاتان السلعتان غاليين في آشور، وتزودها بأمة تستطيع الغزل والنسيج، حين تموت اماؤها الخاصة بها. وكانت لاماساني تحاول ان تجد من اللازورد من اجل ايلتاني في آشور مقابل ذلك.

((هكذا اكلم ايلتاني، اختي، انا لاماساني. انا بخير. والقافلة تأتي بانتظام. انت لم تكتبي لي قط لتخبريني عن حالك. انا ما زلت ابحت عن قلادة من اللزورد التي كتبت لي عنها وسوف ارسل لك خادمة (معها)، ولكنني لم اجد حتى الآن ما كتبت لي عنه، ولذا لم ارسل لك الأمة حتى الآن. الا تترين انني اتسلم حصصاً ناقصة من الشعير؟ والآن الشعير في مدينة آشور غال وكذلك زيت الكتان غال. ابنك سين - ريميني غالباً ما يأتي ويروح، ولكنك لم تذكريني قط لديه. وانك لم تكتلي رأسي بالشرف في المنزل الذي امكث فيه. ويجب ان تعرفي انني اتلقى حصصاً ناقصة: فارجو ان تروديني بالشعير وزيت الكتان)).

دور النساء ومركزهن الرفيع:

لم تكن نشاطات الملكات تقتصر على الجانب النسوي التقليدي من الانتاج: الانسجة والطعام، بل كانت تتصل في بعض الطرق بالمعادن ايضاً. فقد كانت ايلتاني ملكة كارانا تتلقى النحاس شخصياً من مروضيها كيصوروم وكاشيرا ملكة حلب، وتلقى حصّة من ((القصدير)) منفصلة عن حصّة ((القصدير)) الى زوجها يريم - ليم. ويمكن ان نستنتج من رسالة يخبر عقبة - حمو فيها ايلتاني ان تقدم اوعية شراب الى رسوله الذي كانت ايلتاني مؤمنة ان تسلمه بضائع ثمينة على الرغم من عدم وجود اي دليل انها كانت تمتلك رأياً في تصميم وسائل الترف هذه.

واننا لا نعرف بالتأكيد هل كانت النساء الملكيات يشاركن الملك في مآدب الدولة او وجبات الطعام الرئيسية. ولكن من الامور الثابتة ان الملكة كانت تشرب الخمر المثلج مع أختها بيلاسونو، وان المرضعة كانت تخصص لها حصّة من عشر لترات من افضل الجعة، ولا ريب ان ذلك لكي يساعدنا في زيادة افراز الحليب.

ويعرف جيداً ان النساء كان باستطاعتهم امتلاك ارض خاصة بهن من سجلات جنوبية في تلك الحقبة، ولا سيما سجلات من سبار غير ان هذه الناحية من الحياة البابلية القديمة لم تكن موثقة توثيقاً جيداً في ماري وكارانا. وهناك رقيم واحد منشور من ماري حتى الآن يبين ان امرأة كانت تمتلك ارضاً ولكن مصطلحات هذا المصدر كانت غامضة تماماً. ولا توجد سوى معلومات ضئيلة جداً بخصوص امتلاك الارض عموماً.

وكان في سبار طبقة من النساء تسمى ناديتوم كن يعشن في دير ملحق بمعبد شمش وزوجته الالهية أيا، اولئك النساء من عوائل ملكية او ثرية جداً، ورثن واشترين مقادير معتبرة من العقارات، وامتكن كثير من الممتلكات الشخصية. وحين يدخلن الدير يتلقين مهراً من والديهن، مثل اي فتاة تستطيع ان تتلقى مهراً عند زواجها. ولعلهن كن يتخذن اسماً

خاصاً حين يدخلن الدبر، وكان اسم اثنتين من طبقة الناديتوم هو امة-شمش ((خادمة شمش)) والاسم الآخر ايريشتي-ايا ((طلبة ايا))^(٨). وكان من حسن الحظ العظيم ان يكون من الممكن ان ترتبط هؤلاء السيدات من سبار بعائلات ملكية من ماري وكارانا، من كارانا اخت ايلتاني، وامة شمش كانت من الناديتوم في سبار، ومن ماري ابنة زمري-ليم، وايريشتي ايا ايضاً.

وقد وبخت امة-شمش اختها لخستها وبخلها. واكدت ذلك مقارنة بكرم عقبة-حمو وارسلت على نحو جلي هدايا الى ايلتاني.

((هكذا اكلم اختي ايلتاني، انا امة شمش، اختك. عسى مولاي وسيدتي الالهيين ان يمنحانك عمراً الى الابد من اجلي. سابقاً، حين جاء عقبة-حمو الى سبار منحه السبب في تشريف كهوتي، وقد شرفني كثيراً لانه قال لي: ((حين اعود الى كارانا، اكتب لي وسوف ارسل لك سفينة مليئة بكل ما تحتاجين اليه. صلي الى الهك من اجلي. وهانذا اكتب وقد منحني خادمتين. ولكنك لم تذكرني اسمي. ولم ترسل لي قط حتى قارورة عطر واحدة. ولم تقولي: تقديمي وصلي من اجلي الى السيدة الاهتك، وبدلاً من ذلك قلت: ((ماذا تظنينني اريد؟ بصرف النظر عنك، لا ترسل فتاة غسلت قدمي زوجها يوماً واحداً الى اختها التجهيزات من الآن فصاعداً؟ والعبيد الذين وهبهم لي والذي قد كبروا وشاخوا. والآن، ارسلت نصف منا من الفضة الى الملك. فدعيني اطالب ودعيه يرسل لي عبيداً ممن اسروا حديثاً، ومن هم من النقات والآن، في ذكراك، ارسلت لك خمسة (٥) منات من الصوف درجة اولى وسلة من (الروبيان).))^(٩). اريشتي-ايا، الناديتوم من عائلة شيبتيو في ماري، قدمت طلبات



صورة (٣٥): منظر لاملي وخلفي لإلهة تحمل وعاء

مشابهة من اجل عبد من والديها. ولعل هذه الطلبات كانت جزءاً من تنافس على المنزلة الرفيعة بين اميرات الدير. اريشتي - ايا تمتلك اسلوباً انيباً يتم بالرياء فهي تدعو والدها ((نجمي)) او ((شمسي)) وتدعو مولاها الاله شمش وسيدتها الالهة ايا ((ان يحفظاك من اجلي من السماء والارض)).

وكانت طلباتها لانهاية لها:

((انا دائماً ابكي، ابكي دائماً دائماً!... وحين كتبت لك في السنة الماضية ارسلت لي خادمتين، ولكن ماتت احدهما، وجلبوا لي الآن خادمتين اخريين وماتت احدهما ايضاً.. انا شعاع بيت ابيك، فلماذا احرم من التجهيزات؟ انهم لم يعطوني اي فضة او زيت)).

وكتبت تعاتب امها قائلة:

((هكذا اكلم السيدة والدتي، انا اريشتي ايا، ابنتك. عسى مولاي الاله والالهة ان يمنحاك طول الحياة من اجلي. لماذا لم تلبسي قط ثوبي، ولكنك اعدته لي، واخزييتي وجعلتني لعينة؟ انا ابنتك، وانت زوجة ملك... انت وزوجك وضعتاني في الدير، ولكن الجنود الاسـرى يحترموني اكثر منك! عليك ان تحترميني وسوف ينعم عليك سيدي الاله وسيدتي بشرف الراي الطيب للمدينة واهلها. اني ارسل لك مربية. فارسلي لي شيئاً يسعدني، عندئذ ساكون سعيدة، ولا تهمليني)).

وتؤكد هاتان الرسالتان ان البنات كتبت الى ابيها بحرية مثلما كتبت الى امها. ولكن الام لم تتصرف تصرف وسيط في الامور كما بين البنات وابيها.

وان الاصطلاحات التي يمكن ان تصف ثياب النساء ما تزال صعباً علينا فهمها بالتفصيل. اننا نعرف ان المرأة عموماً تمتلك من اغطية

الراس ضعف ما تملك من الثياب والمسترات وان هذا التنوع يقدم بوسائل زينة منفصلة^(١١). غير ان شكل العمل الزخرفي والزينة غير معروف، ويوجد نقص واضح في التماثيل المجسمة والمنحوتات البارزة التي تعرض النساء في هذه الحقبه. وما هو واعد اكثر في حالة المعرفة الراهنة هو الدليل على الحلي. وقد راينا ان ايلتاني سألت اختها لاماساني ان تجدها وتبتاع عقداً من اللازورد في آشور - ذلك الحجر الازرق الغامق الشهير الذي كانت مناجمه في باد خشان البعيدة ويستورد الى بلاد الرافدين.

رجل اسمه يركيبا - عدو (ربما كان اخاها) ارسل الى ايلتاني منا من الفضة (نحو ٠,٥ كغم)، لشيء يلبس على الصدر، وهو وزن كبير من معدن ثمين يستعمل لحلية واحدة. ونحن نعلم من اختتام اسطوانية ومن تمثال الالهة التي تحمل انا زينة يفيض ماء ان قلائد ثقيلة جداً بعدة صفوف من الخرز مطابقة للزبي الحديث آنذاك ذات ثقل موازن متدلية على ظهرها تحاشياً للضغط على قفا الرقبه. وكانت نساء العوائل الملكية يامرن بطلب حليهن اما بواسطة اعضاء من عائلتهن، مثل ايلتاني وقلائدها، او بواسطة موظف من القصر، كما تبين رسالة من الاميرة بيلاتوم الى رئيس الصاغة (٢). ايلي - ايدينام.

((هكذا اكلم ايلي ايدينام، انا بهلاتوم. انت تتصرف كاننا لم يكلم احدنا الآخر ويعقد اتفاقاً! اعطيتك شهراً لتشتري قلادة، ولكنك لم تشتريها لي. واعطيتك قبل اربع سنوات فضة، وهكذا فإن الصانع قد اخذ الآن فضة وذهباً، ومع ذلك فإن هذه الحلي الصدرية لم تصنع حتى الآن. والآن ان كنت ((اخي)) حقاً، فقدم خدمة للاله ولللاهة وارسل العمل فوراً، ولا تتأخر. واذا لا يكمل العمل، فلا اريد اي عمل. ولن وافق

عليه. وإذا لم تكن (٢٣) شوقل من الذهب و ٤ شوقلات من الفضة التي
اعطوها لك كاتبة للعمل فضع في وسطها ٤ شوقلات من البرونز)).
وتوجد قوائم قليلة للحلي، أغلبها في شظايا، من سجلات ماري.
ولعلها ملاحظات لاشكيم موجزة تملأاً ومقتضبة، ولكن يمكن جمع هذه
المعلومات منها، ((ليزيم حديد نو ((فتحة)) مرصعة.
مرآة فضة،

٢١ نجمة صغيرة من اللازورد

خرزة واحدة بيضوية من اللازورد

خرز بشكل كلي، وخرز بشكل بذور الكزبرة، مصنوعة من الذهب
والمرمر)).

ولم تكن هذه الحلي الجميلة مقررة لزيينة الاناث دائماً بل كانت
تصنع أيضاً للترزين التماثيل أو العروش الملكية أو الالهية ولكنها تقدم
فكرة ضئيلة عن الانواع التي ينبغي ان تكون متمسكة بالملكات
والاميرات. ولعل في ماري أكثر مما في كاراتا يبدو ان العادة كانت لدى
نساء القصر ان يشرن ويكتبن تقارير تخص لحداث البشائر والنذر،
ويكتبن ويخبرن الحاكم انه لم يكن ينتبه لليهن دائماً، وان ابنة زمري-ليم
المسماة كيرو التي تزوجت ملك ايلانصور اكتبت:

((هكذا لكلم نجمي، والذي ومولاي، انا ابنتك كيرو. لقد كانت حقاً
لشارة حين تكلمت اليك في فناء القصر وقلت: انك ستذهب ولن تستطيع
لادارة البلاد، وسوف تتحول البلاد الى حالة معادية وراعيك.

(هذا ما قلت لو الذي ومولاي، غير انه لم يستمع الي... والآن، ان
كنت لنا امرأة حقاً، فعسى مولاي ووالدي ان يلتفت الى كلماتي - فإني
دائماً لكتب كلمات الآلهة الى والدي!). وحصلت لكيرو مشكلة مع
زوجها ولعل بعض تنبيهاتها كانت مقررة بجلب انتباهه اليها.

((اذا لم يعنني مولاي الى ماري فإني سوف ((ارفع انفي)) (٢٤)
واسقط من السطح!)) كتبت الى زمري ليم في لحظة يأس. ولعلها كتبت
الى الملك والدها وليس الى والدتها لانه وحده الذي يمتلك السلطة في
تذكرها.

وشبيه بذلك حال انيب- شريم وهي بنت اخرى من بنات زمري-
ليم التي شكت من سوء المعاملة الشائنة في مملكة اشلاكا.

((كتبت عن همومي مرتين الى مولاي، وكتب لي مولاي قائلاً:
(اذهب الى اشلاكا ولا تبكي) كتب ذلك الى مولاي وقد دخلت الآن
اشلاكا وقد ثبتت مبررات همومي! زوجة ايبال- عدو هي الملكة فعلاً،
وتاخذ تلك المرأة على عاتقها ان تتسلم شخصياً كل رسالة الى مدينة
اشلاكا ومدنها. وجعلتني اجلس في زاوية امسك رأسي بيدي مثل امرأة
بلهاء. وكان الطعام والشرب يوضعان دائماً امامها وتظر عيناها
حاسنتين ويسيل لعابي. ووضعت حارساً شديداً علي ولم تهتم قط بنداوتي
باسم مولاي. وهكذا تحققت مخاوفي هنا... عسى ان يرسل مولاي احداً
ليعيدني الى مولاي، لعلني لقي نظرة على وجه مولاي)).

يدل هذا النص على ان ملك اشلاكا اتخذ عدة زوجات، ويدل ايضاً
على ان انيب- شريم وجدت الوضع غير مقبول ربما لانها كانت تقاليد
اجنبية.

وقد كان نحاس من مدينة كاهات الحورية يشتغل في ماري وكانت
معه ثلاث زوجات، مما استدعى تعليقات مجموعة مهذبة من العمال.

النساء الاعتياديات:

لقد استعرضنا حتى الآن ما بهم سيدات المجتمع الملكي وذوات المنصب الرفيع كما تكشفه بالتفصيل رسائلهن. غير ان قوائم الحصص تسمح لنا على نحو خاص ان نميز المراكز التي تشغلها النساء الاعتياديات على الرغم من انها تقتصر الى التفصيل الذي تزوده الرسائل. بعض المراكز يمكن تعيينها ولكن اثنين يمكن ان يثيرا لدينا شيئاً من الدهشة! وكان الشغل العاملات بالغزل والنسيج شائعاً، وكذلك كان الرجال يعملون في النسيج. وليست تفاصيل عملهن معروفة حتماً الآن أو بأي طرق كانت تقسم انواع العمل المختلفة. وذلك لأن حرفة اسلاكوم-اسلاكوم تبدو مصطلحاً عاماً يضم الغزل والنسيج والصباغة والقصر والدرز. وكان لدى ايلتاني في كارانا (١٥) عاملة و (١٠) عمال نسيج يشتغلون في مشغل قصرها.

وكان عمل النساء في بيوتهن الخاصة طحن الحبوب، وكان كل فتاة تتسلم عند زواجها مجموعة متنوعة من الرحي لانماط مختلفة من الطحين وهذه جزء من مهرها. وقد كتبت عزو-اينا، وهي امرأة من أشلا الى موتو-هانكي في كارانا تقول:

((عسى والدي ومولاي يعطيني أمة، وعسى ان يحرر يدي من الرحي، لو عسى ابي ومولاي ان يكتب الى ايلتاني)).

ولكن في قصر ايلتاني كان الطحانون رجالاً ولعل ذلك لمشقة العمل بمقياس واسع.

وكانت النساء في ماري تعمل في المطابخ في إعداد الطعام تحت اشراف اما-دوكا التي لا تغلب. وكانت خادمة اسمها اليزا مسؤولة عن شرب الهمروم والحاويات التي يخزن فيها، وهي أيضاً متسلمة الشعير لصنع حلوى باباسوم.

وكان كثير من المغنين إناث على الرغم من انهن كان يدربهن رئيس مغنين اسمه ورد-ايليشو. وربما كن يعزفن آلات موسيقية. والمصطلح المستعمل هو مصطلح عام ربما يشمل جميع انواع الموسيقيين. وليس معلوماً المناسبات التي يؤدين فيها الغناء، ولكن كان مخصص لهن بقوليات بين حصص عمال القصر، وخمر مع خادمت الملك. وفي احدى قوائم الحصص يوجد (٣٥) سيدات موسيقية كبيرة و (١٤) سيدة صغيرة و (٧) اصغر كثيراً من الموسيقيات. وكانت الكبيرات والصغيرات يتلقين المقدار نفسه من الطعام ولكن الصغيرات جداً كن يتسلمن اقل. وفي قائمة حصص من جاكار بازار قوائم بثمانية اولاد شباب موسيقيين.

وترد طببية بالمناسبة في احدى الرسائل في ماري وبانها لم تكن قابلة لاحتمال وجود كلمة خاصة بمهنة التوليد^(١١). غير ان المفاجأة العظمى في قوائم الحصص هي وجود كاتبات (إناث) طوبشاراتوم. ولا يعطي الدليل اكثر من اسمائهن، ٩ منهن، من غير تفصيلات عن المركز الاجتماعي او التدريب او نمط العمل. ولكن ذلك كاف لبيان ان الرجال لم يكونوا يحتكرون المهارات الثقافية، وان في ايام حمورابي ازدهرت حرفة امانة السر (السكرتارية) النسائية في قصر زمري-ليم في ماري.

ملاحظات الفصل

١- بفضل قراءة اسمها بهيئة شبطو، انظر:

Dalley, Bibiliotheca, Orientalis, 36, 1979, p 289

٢- 2 sec K. Deller- K. Watanabe Sukkulu... Abwischen" in Zeitschrift fur Assyriologie 70 1960, pp 202-3

٣- يبدو ان كبري- دلكان كان متزوجاً زوجتين اسماهما دام- حورا حسم وهوشوتوم، ولكن خلال المدة الطويلة من رسائل ماري في البال لا نستطيع ان نتأكد انهما كانتا موجودتين في وقت واحد، ولا نعرف هل كانت الاولى عاقراً، وعلى وفق شريعة حمورابي يحق للرجل اتخاذ زوجة ثانية اذا كانت الاولى عاقراً لكي ينجب أطفالاً.

٤- انظر أيضاً: see also CAD sub esrtu. B. F. Batto دراسات عن النساء في ماري (جون هوبكنز ١٩٧٤) حيث يدعي وجود حريم ملكي من غير مناقشة للدليل.

٥- مهر المرأة مثلاً لا يمكن ابدأ ان ياخذها زوجها، وهو يبقى ملكها طوال حياتها ثم يؤول الى ابنتها او يعود الى عائلة ابيها وتستطيع ان تشتري وتمتلك عقاراً وتبيع عقاراً. واذا تزوجت رجلاً سيئاً فإنها لا يمكن ان تتعهد بدفع الديون التي استدانها قبل زواجه. واذا اساء معاملتها فبوسعها ان تتركه وتأخذ مهرها معها. ولا يمكن طرد الارملة واخراجها من غير مال. وكان الاخوة الايتام يجبرون ان يجهزوا مهراً لاختهم الصغرى من ممتلكات ابيهم المتوفى. اما الزوج الذي يريد تطليق زوجته العاقر فانه يضطر الى اعادة مهرها اليها، ونفع مال فراقها ايضاً. واذا غاب الزوج مدة طويلة من غير ان يجهز زوجته باسباب العيش الكافية، فإنها تستطيع ان تدخل بيت رجل آخر

من غير القاء اللوم عليها. ولا يمكن معاقبتها بتهمة الزنى. وتوجد ظروف كثيرة تستطيع فيها البنت ان تتزوج ((زوج قلبها)).

انظر: Pritchard ANET الطبعة الثالثة من اجل الوقوف على ترجمة القوانين المختلفة A.K. Grayson, Assyrian Royal Inscriptions الجزء الاول ص ١٣٠ الهامش، من اجل الوقوف على ترجمة مراسيم الحريم في العهد الآشوري الوسيط.

٦- A. Finet, Rencontre Assyriologique International 18, p. 69 The View of Batto, op. Cit, pp. 64- 72, may be preferable.

٧- يمكن ان يكون هذا اما تعبيراً عن القرابة او احدى حالات الوضع الشرعي.

٨- R. Harris. Biographical notes on naditu women of sippar" journal of Cuneiform Studies 16. 1962, pp. 1- 12. "The organisation and administration of the cloister in ancient Babylonia" journal of Economic and social history of the orient 6 1963, pp. 121- 157. "The nadita- Women" in studies presented to A. L. Oppenheim, Chicago 1964, pp. 106- 1

٩- انظر ملاحظة (٨) في الفصل الثالث.

١٠- S. Dalley "Old Babylonian dowries" Iraq ٤٢ ١٩80, p. 72

١١- يعني هذا التعبير حرفياً ((يزدري)) او ((يعطس))، وربما له معنى اصطلاحى يعني ((في طرفة عين)) او ((على حين غرة)).

١٢- شاساتو هذه الكلمة لم يعلن حتى الآن من صحتها في النصوص المنشورة من ماري.

الفصل السادس

العبادات والمعتقدات

كان في تلك الايام لكل مدينة إله أو إلهان لهما أهمية خاصة وهما راعيا المدينة ومملكتها وحارساها، واليهما يعزو الملك اعماله الناجحة. ولعل اتور - مير (وهو إله ذو أهمية قليلة خارج ماري) وشمش، إله الشمس، كانا اسمى إلهين في ماري. ولعل إله العواصف ادد والالهة كشتين - انا كانا اسمى إلهين في كارانا^(١).

وكانت بعض المدن والبلدات الوثيقة الاتصال بماري وكارانا تفخر بالهتها التي لها تأثير اوسع، يعزى غالباً الى احداث تاريخية أو ما قبل تاريخية لانعرف عنها شيئاً، غير ان التأثير واضح الوجود في سجلات القصر. وكان ادد، إله حلب العظيم احدها لان زمري - ليم تزوج من العائلة المالكة في حلب، ولعل ذلك ايضاً لان ادد كان ((رب التكهن بالبشير والנذير))، وقد اولاه زمري - ليم احتراماً عظيماً. ولعل ذلك يفسر التشديد على التكهن الذي لاحظناه بين نساء بلاط زمري - ليم، ولا ريب ان تأثيرات طفولة الملكة في حلب لها تأثيرات ايضاً. وكان لشمش وايا في سبار في الممالك المحيطة كانت غالباً ما ترسل احدى بناتها لتكرس كاهنة - ناديتم في سبار ليمضين سن الرشيد مبتهلات من اجل نجاح سلالة العائلة المالكة^(٢).

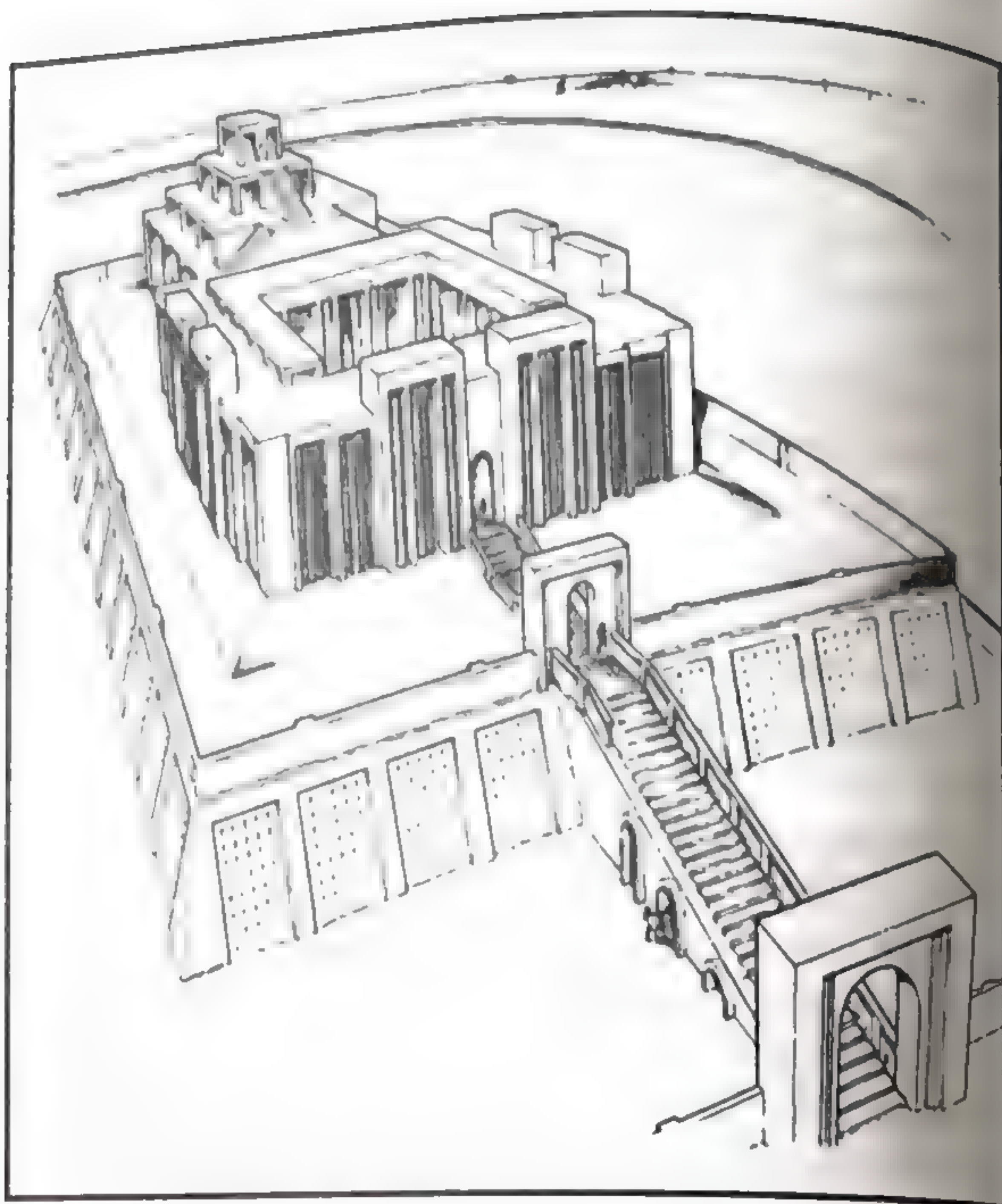
وكان اهم جميع الالهة في منطقة الفرات الاوسط هو الاله داکان، إله الطقس الذي يقع مقاماه الرئيسان ضمن مملكة ماري في اثناء حكم زمري - ليم. وفي تيرقا حيث كان كبير - داکان حاكماً، وفي توتول

التي تقع عند مصب نهر البليخ^(٣) كانت عبادة داكّان تولى بسا عظم الاحترام. وكان داكّان يحرس الطريق الذهاب من الجنوب الشرقي الى سوريا، وكان ملوك بلاد الرافدين الذين يفكرون بالفتوحات الغربية يقدمون الاضاحي الى داكّان لكي ينظر بعين تبشر بالنجاح الى مسيرتهم على طول نهر الفرات مارين بتيرقسا وتوتول^(٤). كان داكّان الاله الذي يرعى مملكة حانا الامورية وهي دولة نالت بعض الاهمية قبل حكم جد زمري-ليم، وحكم يكيد-ليم وفي المدة التي تلت نهب جنود حمورابي ماري. كانت حانا اشد منافسي ماري، لذا فإن ملوك ماري حين يدحرون ملوك حانا يتخذون لقب ((ملك ماري وملك حانا))، ويدعون برعاية داكّان لهم. وكان اسمه يقرن في الكتابات المنقوشة على اختام ملوك حانا باسم ايلابا، وهو إله حرب^(٥).

وكان الإله آشور اقل تأثيراً في هذه الحقبة، وكان زمن مجده الغامر الذي يستند الى سلطة الملوك الآشوريين في مدينة آشور، لم يأت بعد. كان في ذلك الوقت محض إله مدينة آخر من غير مكانة عالمية.

المعابد في كارانا وماري:

لعل المعبد الرئيس في كارانا بني في اثناء حكم شمشي-ادد. وكان يقع في مركز مدينة دائرية مسورة، وكان ينتصب عالياً على ركام بقايا معابد قديمة كثيرة تمتد الى حقبة ما قبل التاريخ. وكان الوصول الى المنخل الرئيس صعوداً على درجات، طويل ومهيّب، طوله ٣٤ متراً محمولة على سلسلة من ثلاثة عقود اسطوانية تؤدي الى دكة عظيمة يمكن للعابد ان يدخل منها الى المعبد. وكانت واجهة المبنى المستطيل الضخم مبنية بأسلوب باروكي متقن: اعمدة غائرة جزئياً في الجدار في نمط من



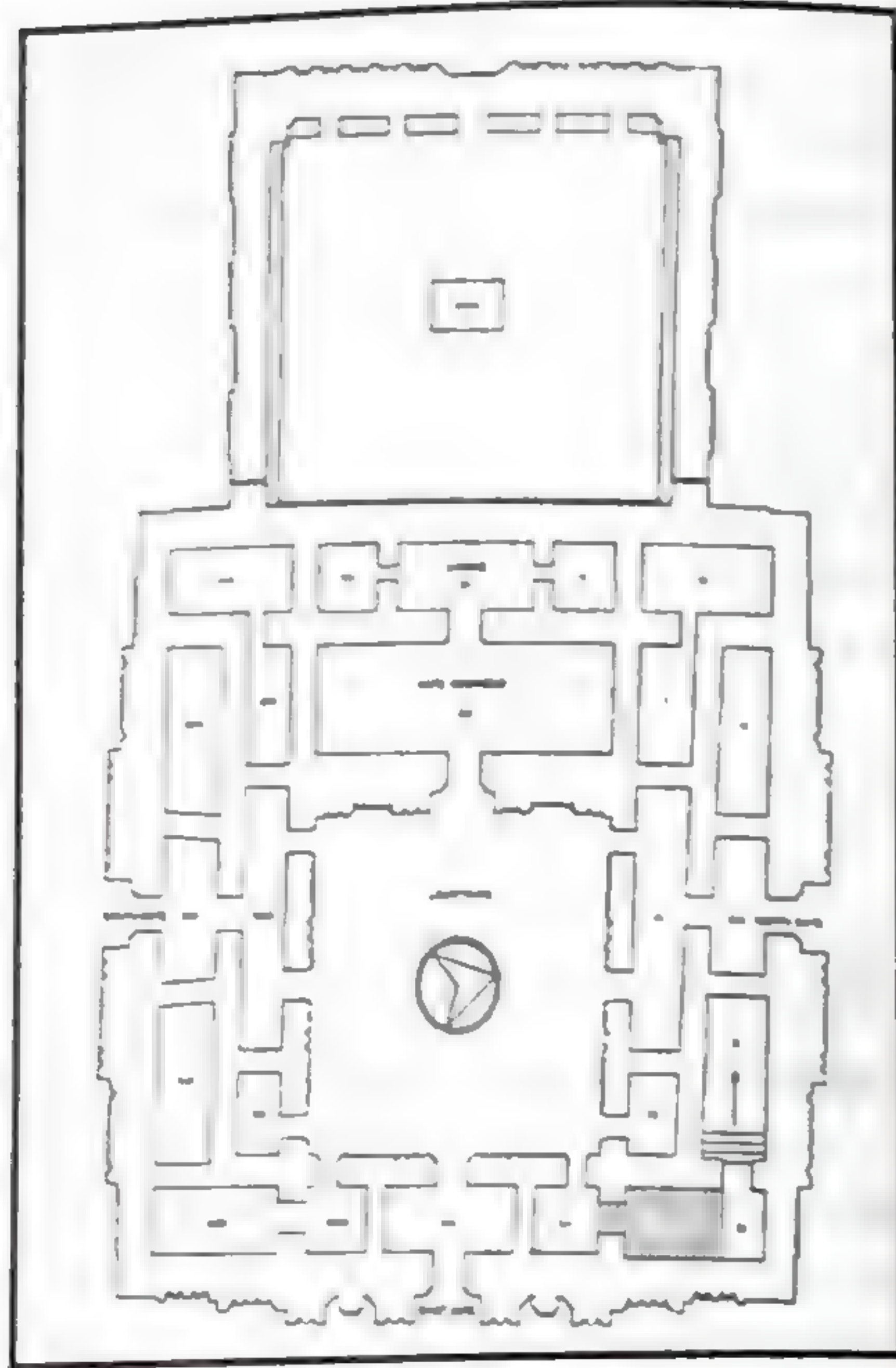
صورة (٣٦): رسم إعادة بناء تخيلية لمعبد كارانا

التعبد العظيم يظهر في نحت حاروني بسارز، وجزئيات معينة وجنوع
نخل بالتلوب. وتستمر هذه حول ثلاثة جوانب من المعبد، الخلف: جدار
غربي بحاذي زقورة، وهي برج غير لجوف من اللبن يرتفع بشكل مؤثر
في مصطبتين إلى ارتفاع غير معلوم، يعطوه سطح المعبد^(٣٧).

وفي داخل المعبد الذي يمكن الدخول إليه إما من الباب الأمامي
الرئيس أو أحد الأبواب الجانبية الموضوعة وضعاً متلسقاً، ويجد العبد
نفسه في فناء مركزي واسع مكشوف، جدرانه مزخمة بأعمدة غائرة
جزئياً في الجدران من الجهات الأربع، مشابهة بتصميم العام والتأثير
بالواجهة الأمامية. ولم يمكن التقيب عن المقام الحقيقي الذي ينتصب فيه
تمثال الإله لأن الجدران كانت إلى ارتفاع مذهب بحيث أصبح العمل
خطراً جداً. وعلى الرغم من عدم وجود علام على طبقة ثانية، كانت
بعض الدرجات تؤدي نحو الأعلى، لعلها إلى ممشى على السطح أو حتى
حديقة على السطح، ولكن على عقود طابوق نصف قطرية.

كان المبنى المتقن بكامله مكرساً للإله الذي يرعى كارانا. وقد كان
ذلك بيته على الأرض الذي يسكن فيه ويقوم بخدمته حشد من البشر الذين
يسقونه الخمر ويطعمونه ويلبسونه الملابس ويمسحونه. كانت العبادة في
كارانا وماري مشابهة في كثير من الوجوه للعبادة في بلاد الرافدين،
وتركز في الإله (المتأمل بتمثاله) في معبده الذي يشبه بيت دمية عظيم،
لكبر من الحجم الطبيعي، مزود بهيئة من الكهنة الذين يوفرون النزهات
والعطلات فضلاً عن الحاجات بعناية عظمى.

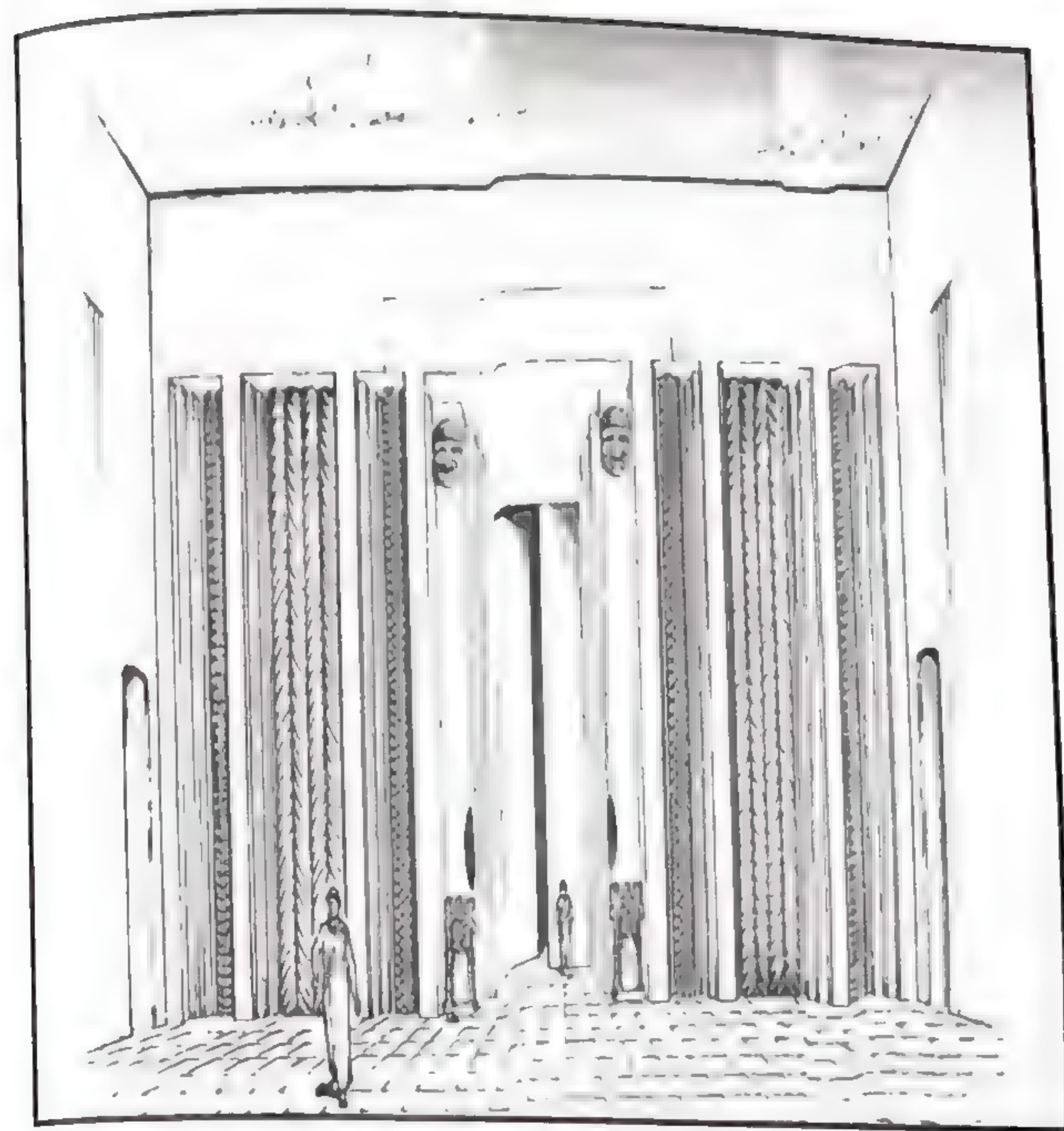
لعل المعبد الرئيس في ماري يقع تحت تحديق واسع يعرف بـ
((الكتلة الحمراء)) ولم ينقب فيه. ولكن جرى التقيب في معبد ثانوي
مجاور لقصر زمري ليم، ولعله كان مكرماً إلى ليتور - مير، ما دامت



صورة (٣٧): خارطة إعادة بناء المعبد والزقورة الأصليين



صورة (٣٩): احد الاسود التي تحرس الطريق الى معبد ((ملك البلاد)) في ماري



صورة (٣٨): رسم إعادة بناء المدخل الرئيس المؤدي الى المقام في معبد كاراتا

كتابة الاسس تشير بصورة غير مباشرة الى الاله بانه ((ملك البسلاد))، ويدعى ايتور - مير ((ملك ماري))^(٣) كان هذا المعبد اقل اتقاناً من المعبد في كارانا، وكان يختلف اختلافاً كلياً بخارطته لان المبنى يحوي ثلاث حجرات فقط (معبد كارانا يحوي ٢٥ حجرة) مبنية في صميم زقورة مملوءة. وكان الوصول الى هذا المعبد خلال فناء واسع غير منتظم. وكان في الاقل ٣٥ اسداً عظيماً تجثم حارسة هناك. افواهها فاغرة، عيونها مطعمة ببؤبؤ من حجر الشمس الاسود في قرنية من الحجر الابيض، تحمق غاضبة بالعباد القادم، كانت هذه الاسود ضخمة جداً بحيث ان رؤوسها وحدها يبلغ مقاسها ٧٠ سم طولاً^(٤).

ممارسات العبادة:

تضيف الألواح تفاصيل من ممارسات العبادة الى الأدلة العمارية. غير ان تمثال الاله نادراً ما يذكر لذلك لا نعرف بالتأكيد هل كان بحجم طبيعي وهل كان اكثر من تمثال واحد لكل إله (ربما تمثال في وضع الوقوف وآخر جالس؟) واي مواد كانت تستعمل لصنعها، في ما عدا انها قد تكون مموهة بالذهب. كان للتمثال عرش وممسند للقدمين وراية او شعار، شورينوم. وكان يلبس تاجاً وربما ايضاً ملابس حقيقية. واذا صنع تمثال جديد فإن الحدث يكون مهماً جداً، ويقام احتفال عظيم لدخول التمثال في بيته. وقد سميت احدى المنين في ماري بـ ((سنة يسمح - عدو حينما دخل الاله نركال بيته)). كان نركال يمتلك عربة وضعت في معبده، وكان يقام احتفال خاص في ماري بهذه العربة يؤكل فيه كميات عظيمة من نوع خاص من الخبز يدعى هوكوم^(٥).



صورة (٤٠): تمثال معدني صغير لإله جالس من قطنا

((٢,٥٨٨ لتر من خبز هو كوم، وجبة طعام الملك والرجال في مهرجان عربية نركال)).

((١,٠٤٠ لتر من بيرة الابانوم، وجبة الملك ورجاله في مهرجان عربية نركال)).

وكان تمثال الاله يمتلك طاساً للشرب وربما كان يمتلك اسلحة ايضاً، وربما دبابيس (عصى شوكية تستعمل اسلحة)، وفي حالة واحدة سلاحاً برونزياً مطعماً بالفضة. وكانت تماثيل الالهات تزين بالحلي الفاخرة والخواتم والقلائد وحلى الصدر، ومن لصوص اخرى في تلك الحقبة نعرف ان نماذج صغيرة لثيران واسماك وجراد ويعاسيب تصنع من المعادن والاحجار الكريمة وكانت تكرر الى الالهة وتحفظ في خزائن المعبد. وقد يعد بعضها بانه ذو اهمية خاصة، وفي اور، الميناء البحري الرئيس على الخليج في جنوبي بلاد الرافدين يكرس التاجر نموذج زورق فضي او بعض اللؤلؤ (الذي يدعى ((عيون السمك)) شكرياً لنجاح مضاربة تجارية. وقد يسجل بعضهم ابتهاجاً للمستقبل بنموذج جرادة لتذكير الاله ان يبعد الجراد عن حاصلاته، او سمكة طلباً لبركة حافلة بالسمك^(١٠).

ويبدو ان وجبات طعام الالهة تشبه وجبات طعام الملك: لحم من الحيوانات صغار العمر، ولعلها مسمنة خصيصاً لذلك.

((حمل ربيعي واحد، تقدمه من ايلتاني الى عشتار قطاراً... حمل واحد تقدمه من ايلتاني الى سين (إله القمر)).

وليس من المؤكد ان جميع اللحم كان يقدم الى الاله قبل ان ياكله الناس، ولكن يبدو ان ذلك أمر محتمل لان ذلك كان تقليداً في ايران



صورة (٤١): تمثال من البازلت لإله من شمالي سوريا

المجاورة^١، وفي كل رانا كان يقدم الى الالهة، التي يحتمل انها كُنُس
قا، ثرية متجعة، وفي احدى المناسبات كان يخصص لها ١٠ لترات من
افضل انواع البيرة.

من الواضح بطبيعة الحال ان الاله في شكل التمثال لم يأكل فعلاً
للحم كما يفعل الانسان. لذلك كان يعتقد ان الالهة تتغذى الى حد ما
على رائحة الطعام. ولما كانت حاسة شمها صفة مهمة، فإنها ربما كانت
ترود بزهور عطرة ايضاً وتغسل بزيت معطرة طيبة الرائحة
ومستخلصات راتنجية. ولم يدخل اللبان والمر والاثواب الاخرى من
البخور في حيز الاستعمال العام حتى الآن ولكن مستخلصات الازر
والعرعر والاس كانت جميعها تستعمل.

الصلاة والطب:

لا توفر النصوص وصفاً واضحاً عن يسمح له بدخول المعابد ولا
كيف يتصرف الناس في حضرة الاله. دليلنا في العادة غير مباشر. حين
يدخل لو يغادر حضرة الاله فإنه (او انها) يلمس انفه. نعرف ذلك من
رسالة عاطفية نوعاً ما ارسلها رجل الى اختيه، يقول فيها:

((الذي دخولكما ومغادرتكما، إلمسا انفيكما لبليت - ايكاليم...
تذكراتي ولا تسياني، ولا تكونا حزينتين من الآن فصاعداً.
لنا لا نعرف حتى الآن مغزى هذه الائمة.

(ملاحظة من المترجم: تعني هذه الائمة ان المرء طوع امر الاله
وخضوعه له. وما يزال بعض ابناء الجزيرة العربية يلمس انفه بيده اذا
طلب منه شخص تلبية امر وقد يلفظ مع تلك الائمة ((على خشمي))

(انفي)، وفي العراق يلمس المرء عينه او عينيه اذا طلب منه شخص ما
شيئاً او تلبية امر ويقول له ((على عيني)) او ((بعيني الثنتين)).
ويسجد العابدين ايضاً حين يدخل المعبد:

((دخلت معبد داکان (في تيرفا) وسجدت لداكان (اي الى تمثاله).
ولا توجد ادلة كثيرة جداً على صلاة الناس الاعتياديين، بسعكس
الكاهنات - ناديت في سبار اللواتي يؤدين بوضوح صلوات منتظمة نيابة
عن عوائلهن البعيدة. فقد طلب عقبة - حمو من زوجة اخيه امة شمش
((اذي الصلاة الى مولاك الالهي)، وعائبت امة - شمش اختها لأنها لم
تقل: ((تقدمي واذي الصلاة عني الى مولاك (الالهي). وكتبت لريشتي -
ايا الى ابيها زمري ليم قائلته: ((الست انا شعاع صلاتك التي تؤدي
الصلوات من اجل حياتك؟)) وتفكر رسائل العائلة الآخرين بوضوح الى
هذا النوع من الاشارة التي تبين ان الصلاة واجب الكاهنة - ناديت في حين
ان القرابين هي واجب الناس الاعتياديين التي تصاحبها احياناً الصلاة من
اجل الملك. ومن المناسبات النادرة ان يذكر رجل الصلاة في رسالة
مرسلة من يقيم عدو الى زمري - ليم:

((الآن، وصلت ساكار اتوم وقد ماتت بنتان خادمتان في البيت.
نظرت في الامر واكتشفت انه كان بسبب التقديمات (القرابين) الى الاله
أمور تيه ران. اذا تفضلت مولاي ان تدعني ارضي الاله. سوف يستغرق
ذلك خمسة ايام فقط للذهاب والاياب من هناك (ولن اتأخر) لكي استطيع
ان اصلي نيابة عن مولاي في تلك التقدمة)).

تدل هذه الرسالة على ان الاله كان غاضباً إما بسبب شيء مغلوط
في التقدمة الاصلية او ان شخصية بارزة لم يكن حاضراً. وكانت النتيجة
موت احد الفتاتين وخطر محتمل للملك. ويمكن تصحيح الامر اذا ما ذهب
احد كبار موظفي الملك شخصياً لرؤية الاله والصلاة نيابة عن الملك.

ان قوة الصلاة، على وفق هذه الرسائل، كانت تؤدي لمنع موت مفاجيء ومن اجل حياة طويلة. وكانت الحياة الطويلة السليمة هي افضل، يمكن ان تمنحه الالهة للانسان. وفي رسالة اخرى تقول ارشسي - آيا: الست شعار صلاتك التي تجعل رؤسك - ايجبروم نافعين في معبد شمش؟)).

وعلى الرغم من اننا لا نعرف بالضبط اي نوع من الرسل هو الابجيريوم، يبدو في الغالب انها كلمة غير مثيرة يمكن تفسيرها بانها مهمة. وعلى اي حال عنت الكاهنة ارشسي - آيا ان صلواتها لها قوة جعل هؤلاء ((الرسل)) نافعين. وان مسيرة حياة الانسان تعتمد على فضل الآلهة، وان الآلهة يكشفون عن سرورهم واستيائهم من خلال هؤلاء ((الرسل)). ولتحقيق قول امرى او تأكيد صدقه فإن ذلك المرء يقسم بالاله. وقد كتب رئيس جماعة ياميني اسمه دادي - جدون رسالة عنيفة الى شيبوتو نكر فيها هذا القسم: ((باسم ادد اب حلب واله ابيك!)))).

كانت معتقدات بلاد الرافدين القديمة مختلفة في احوال كثيرة عن معتقداتنا (نقصد المؤلفات الانكليزية والاوربية - المترجم) ولكن وجدت ايضاً طريقة عملية لفهم الخير والشر، وإدراك السبب والنتيجة مما قد يثير دهشتنا. وتظهر الرسالة الآتية بوضوح ان طبيعة المرض المعدي والسيطرة عليه بالعزل كانت مفهومة.

((اكلم شيبوتو، انا مولاك (زمرى - ليم) سمعت ان المرأة نانامه مريضة بالحمى. مكثت طويلاً في القصر واتصلت بكثير من النساء الاخريات. والآن، اتخذوا اجراءات مشددة: يجب الا يشرب احد من القدح الذي شربت منه، ويجب الا يجلس احد على المقعد الذي جلست

عليه، ويجب الا يستلقي احد على الفراش الذي استلقت عليه، ويجب الا تتصل بالنساء الاخريات الكثيرات. تلك معدية)). رسالة مشابهة تتكلم على وضع امرأة مريضة في بيت منعزل.

واذا تذكرنا هذا الوضع فإن من الاسهل علينا معرفة الرسائل الموجزة المألوفة التي يقول فيها اناس من ذوي المناصب العليا:

((انا بخير. القصر بخير. ارجو ان تكون بخير)). وان الابلاغ المبكر عن امراض معينة يؤدي بوضوح الى تدابير وقائية فورية والسيطرة عليها. وقد كتب كبيرى - داکان حاكم تيرقا فوراً ليخبر عن وباء في تيرقا:

((مدينة تيرقا والمنطقة بخير ولكن في كوليهيتوم قرر الآله التهام الناس والانعام على حد سواء، مات اليوم رجلان او ثلاثة رجال)).

وفي رسالة اخرى مشابهة شوهد المرض بأنه ابتلاع الاله للناس: ((عائلة باهلو - كيوم، خادمك، هلكت كلها)) في ابتلاع إله لها. مات جميع ابنائه، ولم يبق احد ليتولى مسؤولية البيت)).

وعلى قياس عام فإن القوافل تستفيد من التحذير المبكر عن الوباء ولعل لذلك السبب ارسل يسمح - عدو يطمئن حمورابي ملك بابل قائلاً: ((اخوك اسمه داکان بخير ومدينة ايكالاتوم بخير. انا بخير ومدينة ماري بخير)).

لم يكن الطبيب في ذلك الوقت مختصاً بطرد الارواح بالرقى والتعاويذ او الطقوس لتهنئة غضب الآلهة وانما كان صاحب مهنة طبية مخلصاً من كلا الجنسين. يستعمل ضمادات منقوعة بالزيت، وادوية مستخلصة من نباتات علاجية.

((اكلم مولاي (زمرى-ليم) هكذا يقول يقيم - عتو خادمك. احد صبياتي مريض. تحت اننه متفريح. طبيبان معي يضمداه ولكن الحمى لم تتغير الآن، هل يسمح مولاي ان يرسل لي الطبيب من ماردا او طبيباً حكيماً آخر. ليفحص حمى الصبي ويضمده؟)).

كان لبعض الاطباء شهرة واسعة بوصفهم معالجين يشفون الامراض.

((اكلم بابا، هكذا يقول يسمح - عتو ابنك، تكلمت الى بابا سابقاً عن الطبيب مير انوم لقدومه الى هنا. الآن ريشيا في خطر الموت، مريض جداً. اذا شاء بابا ان يدع مير انوم ان يصل بسرعة وينقذ حياة ريشيا لئلا يموت)).

تضيف شريعة حمورابي الى هذا الدليل وتبين ان الجراحة كانت تجرى باستعمال مبضع برونزي حتى على العيون.

((اذا اجرى الطبيب عملية لانسان بمبضع وانقذ حياة ذلك الانسان لو اذا فتح مقلة عين انسان بمبضع وانقذ عين الانسان فإنه يتسلم عشرة شقلات من الفضة. واذا جبر طبيب عظم انسان مكسور او اشفى مفصلاً ملتوياً، فإنه يجب على المريض ان يدفع خمسة شقلات من الفضة الى الطبيب)).

تقاليد الدفن:

لما كانت تيرقا المقام الرئيس دكان بوصفه رب قرابين الدفن، فإنها كانت مركز الشعائر التي تقام للاسلاف الموتى ولا سيما الملوك الراحلون. وكانت وجبة طعام شعائرية تسمى كيسبوم تقدم بانتظام للملوك الموتى، ربما في معبد دكان نفسه^(١٢). وقد وجدت كتابة شمشي - اند الاول ملك بلاد آشور في تيرقا وتسجل مبنى بيت او مقام لاحتفالات كيسبوم بأنه ((معبد قرابين الطعام والشراب للموتى، بيت الصمت))^(١٣). ولم يكن ذلك طقساً محدوداً.

وتروي رسالة من ماري كيف ان شمشي - اند سافر الى تيرقا ليكون حاضراً بشخصه في احتفالات الكيسبوم.

عرف بالمصادفة بعض الشعائر المنطوقة ذات الصلة بهذا الاحتفال من لوح ربما جاء من سبار، وهو متأخر عن حكم زمرى-ليم اربعة اجيال حين حكم امي - صدوقا بابل (١٧٠٢ - ١٧٨٢ ق.م.)^(١٤). وهو يروي ابتهاج ملوك ماضين وسلالات حاكمة معاصرة كان يتلى بمناسبة قرابين الدفن الملكية. وكان جميع ملوك السلالة الامورية التي ينتمي اليها حمورابي و امي - صدوقا يدعون باسمائهم رجوعاً الى الماضي السحيق. ويواصل النص:

((سلالة الاموريين وسلالة الحانيين وسلالة كوثيوم، وأي سلالة اخرى غير مسجلة على هذا اللوح، وأي جندي سقط في اثناء خدمة مولاه، والامراء والاميرات، وجميع الجنس البشري من الشرق الى الغرب الذين ليس لهم احد يموّنهم ويرعاهم (بقرابين الدفن). هيا تعالوا، كلوا هذا، واشربوا هذا، وباركوا امي - صدوقا ابن امي - ديتانا، ملك بابل)).

كان كل ملك، بطبيعة الحال، عنده نسخة الخاصة من هذا الدعاء الذي يسمى اسلافه كلاً على انفراد ويدعو ارواح الموتى ان تبارك حكمه. كانت شعيرة كيسبوم حدثاً مألوفاً تقام عادة في بداية كل شهر ومنتصفه، وليس في يوم محدد دائماً، وقد يستدعي دأكان الملك الى هذه الشعيرة بوساطة نبي ملهم او كاهن وسيط للوحي.

وقد اخبر كبيرى - دأكان حاكم تيرقا عن مثل هذه المناسبة: ((لقد جاء ملهم من دأكان وكلمني بما يأتي: ارسلني الاله. اسرع واكتب الى الملك لكي يقدم كيسبوم الى روح يحدون - ليم^(١). هذا ما قاله لي الملهم، فارسلت (الخبر) الى مولاي. عسى مولاي ان يعمل ما يراه مناسباً)).

لننا نعرف بفضل كثير من الألواح من ماري بالضبط ما هو الطعام والشراب الذي كان يقدم الى الملوك الموتى والى الالهة العالم الاسفل مالىكو:

((٢٠ لتراً من خبز - كوم، ٥ لترات من خبز حامض، ١٤ لتراً من الكعك، ١٠ لترات من شيبكوم، لتران من الزيت، لكيسبوم الملوك، ٣ لترات من خبز - كوم، لتران من الكعك، ١٥ شيقلام الزيت لالهة العالم الاسفل)). وقد تتضمن تلك القائمة احياناً بيرة الأيتانوم وعسلاً ايضاً.

كان الطعام يقدم من مطابخ القصر في ماري، ولهذا السبب وجدت السجلات هناك. ولعل الطعام لم يكن يؤخذ دائماً كل ذلك الطريق الى تيرقا ولكن قرابين كيسبوم كانت تقدم ايضاً في ماري، ربما في القصر او على قبور الملوك الموتى، على الرغم من اننا لا نعرف اين كانت تقع تلك القبور. وفضلاً عن ذلك فإن قربان كيسبوم يمكن ان يقدم في اي وقت اذا ما ظن ان روحاً حقوداً غير هادئة هي السبب في المرض أو أي مشكلة اخرى.

كان الناس جميعاً وليس الملوك وحدهم يقدمون هذا النوع من القرابين الى الوالدين الميتين لأن الارواح غير الهادئة أو الحقود هي التي لم تنلق مثل هذه القرابين. ولكي يضمن الناس السلام في القبور، فانهم كانوا احياناً يتبنون اطفالاً حتى ولو كان لديهم بعض الاطفال من صلبهم لكي يقوم الاطفال المتبنون برعايتهم في شيخوختهم مقابل كفالتهم أو ربما وراثتهم، ويكونون مجبرين بعقد شرعي ان يقدموا عنهم قرابين الدفن.

ان شعيرة كيسبوم هذه، للملوك والعامّة تعطينا اوضح دليل على تقاليد الدفن والغرض منها في هذه الحقبة: اذ يجب تزويد الموتى بانتظام بالطعام والشراب لانهم يمتلكون القوة لايزاء الاحياء ولا سيما الملك وسلالته اذا ما نالهم ضيم باهمالهم.

ولم تكشف اي قبور من هذه الحقبة في ماري او في كارانا. ولكن ثمة دليل وجيه من اور في جنوبي بلاد الرافدين يبين ان الموتى كانوا يوضعون في مدافن عائلية تحت ارض البيوت الخاصة. وكانت الجثة تسجى بوضع النوم وغالباً ما كانت توضع وسادة تحت الرأس وكأس او وعاء عند الرأس دائماً، ولكن قليل جداً من حاجات القبر الاخرى. وخارج المدفن الذي يبني بالطابوق، وجدت مجموعة من الاواني التي يفترض انها الحاويات التي توضع فيها قرابين الكيسبوم. لذلك كان الميت يترقد مع اسلافه (الذين تراكم عظامهم من غير احتفال في كومة لايجاد مكان للقادم الجديد وكان من السهل على العائلة التي تعيش فوق المدفن ان تقدم القرابين بانتظام. وليس ثمة سبب وجيه لربط الكيسبوم التي يقدمها الناس الاعتياديون بعبادة دأكان او معبده.

ومن خصائص الأثر في بلاد الرافدين، في كل حقبة وكل منطقة تقريباً عدم وجود مقابر عامة أو مدافن واسعة. ولم يستثمر الدخل القومي لو العائلي في اضرحة تذكارية ضخمة ولا في ترتيبات مستودع جنث حرفي. وظل الموت على نحو واسع مسألة خاصة وعائلية كان فيها تحلل الجثث واكتسبتها امرأة مسلماً به، فقد بقي كلكامش مع جثة صديقه انكيكو ((حتى سقطت تودة من انفه))، وحين وجد الراحة لدى صاحبة الحانة، نصحته ان يفيد الى ابعاد حدود الافادة من حياته البشرية لان الخلود هو مصير الالهة فقط. وعلى الرغم من ذلك فإن للموتى قوة ايقاع الفوضى في حياة الناس اذا لم يسجروا بوضع مناسب ليرتاحوا لان الاعتقاد بالاشباح والارواح الشريرة يتميز عن الاعتقاد بالخلود الالهي. يقدم لوحان من ماري مقترأ صغيراً من المعلومات عن حاجات القبر.

((لتر واحد من زيت القدر، لتر واحد من زيت الارز، لقبر المرأة اهلتي، عروس (!) موت بيسير)).

كان موت بيسير يعرف بأنه أمر جيش خدم تحت شمشي - ادد واستطاع ان يحتفظ بمنصبه تحت زمري - ليم النص الآخر يورد قائمة بلباس رأس او تاج يزن نصف شقل، قيد ذراع او سوار من الفضة يزن شقلًا واحداً ((القبر يحدون ليم، ابن الملك)).

سجلات الطعام لشعيرة كيسبوم لا تذكر قط دكان او تيرقا بالاسم ولكنها تسمح بالطعام والشراب ليس ((كيسبوم الملوك)) فقط بل ((الماليكو)) ايضاً، آلهة العالم الاسفل الجهنمية التي لا نعرف عنها الا القليل جداً. ويسمى ذلك ((رب قرابين الجثث))^(١٧) في احدى الرسائل. وفي رسالة اخرى رتب رجل ((ان يعطي جثة (بشرية) الى دكان)).

لذلك من المحتمل ان يكون للاضحية البشرية دور في عبادة دكان في تيرقا، وان الماليكوم في ماري يتصلون بطريقة ما بمولوك او ميلكوم إله الامونيين البغيض. ولكن الدليل ما يزال ضئيلاً جداً وعرضة لسوء التفسير.

كانت توجد عدة مناسبات اخرى يقدم فيها الطعام. كانت احداها اداء ((يمين الاله)) حيث يشمل الملك ايضاً. ويذكر نص غريب اكثر من اربعين رجلاً يقيمون دعوى:

((انهم يقيمون دعوى بحق المطالبة بحقل يعود الى القصر قائلين: ((انه حقلنا الخاص بنا!)) اجتمعت مدينة ساكار اتوم واصدر زمري - ليم حكماً في بيت - حانات و ((جمع؟)) مدينة ساكار اتوم من اجل طقس ((يمين الاله... بحضورنا اكلوا طعام - الاساكوم المقدم الى (الاله) ايتور - مير، و (الالاهة) حانات و (الملك) زمري - ليم)).

كان القصد من طقس اليمين، كما يبين النص إلزام متقاضين بقرار حاسم. اكلوا الطعام الذي يفترض انه ((ينقلب ضدهم)) اذا نكثوا العهد بقبول الحكم.

كلمة اساكوم التي تترجم عادة بـ ((حرام)) تشمل مفهوماً مهماً في المعتقد في بلاد الرافدين. وربما يوجد اثر باق منه في تقليد عربي اسلامي حيث يقبل الضيف طعاماً من مضيضة يتضمن لعنة مشروطة^(١٨). وتكون هذه اللعنة فعالة اذا ما انتهك الضيف صلة الضيافة الحصنة بعد اكل الطعام. كان طعام اساكوم الوسيلة التي يؤكد فيها القسم الذي يجري اداؤه في ماري. ويلمح احد النصوص ان هذا الطعام كان يتألف من ((نباتات)) مما يدل على ان خبز وكعك ((يمين الالهة)) في النص المقتبس آنفاً لم يكونا طعام - اساكوم بل يصاحبانه. قائمة من ماري تذكر

الطعام الذي يجهز للطقس مع حذف طعام - استاكوم من ((النباتات)).
 ((٨ لترات خبز - كوم، ٣ لترات خبز حامض، ٤ لترات كعك، ٧ لترات شيبكوم، ٥ لترات طحين - ساسقوم ل- ((يمين الالهة)).
 هذا مثال عالي ممارسة معتقدات مترابطة كانت بلا شك واسعة الانتشار، ولكن النصوص نادرًا ما تلمح إليها وإذا ما فعلت فإنها تذكرها بأوجز طريقة.

يمين الالهة:

كان طقس ((يمين الالهة)) يستعمل لمعاهدات الصداقة والتحالف بين دولتين أو بلدين^(١١). ولأنواع أخرى كثيرة من الاتفاقات والنزاعات، الكبيرة والصغيرة.

((الكلم ايلتاني، هكذا يقول نابسوننا - عدو عسى شم ومردوخ ان يمنحك عمراً مديداً، بخصوص الثوب العائد الى خادم الحاكم الذي اعطي (من غير قصد؟) الى عامل نسيجه: وقد اقسم الرجال يمين الالهة هنا. اصدري الأمر بأن يعيدوا ثوب الخادم)).

وإذا رفض متنازعان اداء اليمين او انهما لا يمكن الوثوق بهما يتبعان الاجراء الصحيح فإن موظفين معروفين للمناسبة — ((موشازكيروم)) (مفوضي اداء الأيمان) يرسلون لتنفيذ اداء اليمين. ونعرف نصوص الجنوب ان قطعة من ممتلكات الاله استؤجرت من معبد لتكون حاضرة في الطقس كأنها تمثل الاله^(١٢).

وكان الطقس يستعمل الى حد ما للكشف عن الكذب او اثبات البراءة:

((جعلوهم يقسمون ((يمين الالهة))، وخرجوا سالمين))، هكذا تقول إحدى الرسائل: مبينة انها محاكمة بالتعذيب تقوم الالهة المسؤولة عن العدالة على الارض بمعاقبة المخطئين. ويوجد الشيء نفسه بخصوص العدالة في المحاكمة بالنهر التي ترد كما يرد ((يمين الالهة)) في شريعة حمورابي وسيلة لتسوية الدعاوى بـعدالة. كانت الانهار تعد الى حد ما إلهية، فإذا القى الانسان في النهر، فإن إله النهر يؤكد ان المجرم يغرق وان البريء يخرج سالماً.

((الآن سأخذ هذين الرجلين الى إله النهر وان متهميهما محجوزان هنا في السجن. ليأخذهما احد خدمك الموثوق بهم الى إله النهر. وإذا خرجا سالمين فأني سأحرق متهميهما بالنار. وإذا مات الرجلان، فأني سوف اعطي بيتهما ومتعلقتهما الى متهميهما)).

ولم يعط إله النهر نتيجة واضحة دائماً. ثمة نص صعب يسجل نزاعاً على ملكية مدينة حدودية. تقرر فيه ان يحال رجل وثلاث نساء الى المحاكمة بالنهر. بقي الثلاثة الاوائل على قيد الحياة ولكن المرأة الثالثة غرقت^(١٣). وفي نص مشابه احيل اربعة قرويين الى المحاكمة بالقفز الى النهر قابضين على حفنة تراب من القرية، ومعلنين وهم يقفزون الى النهر: ((تلك القرية قريتي! وزعت في حصة قبل مدة طويلة ولم تعط الى فلان الفلاني!)).

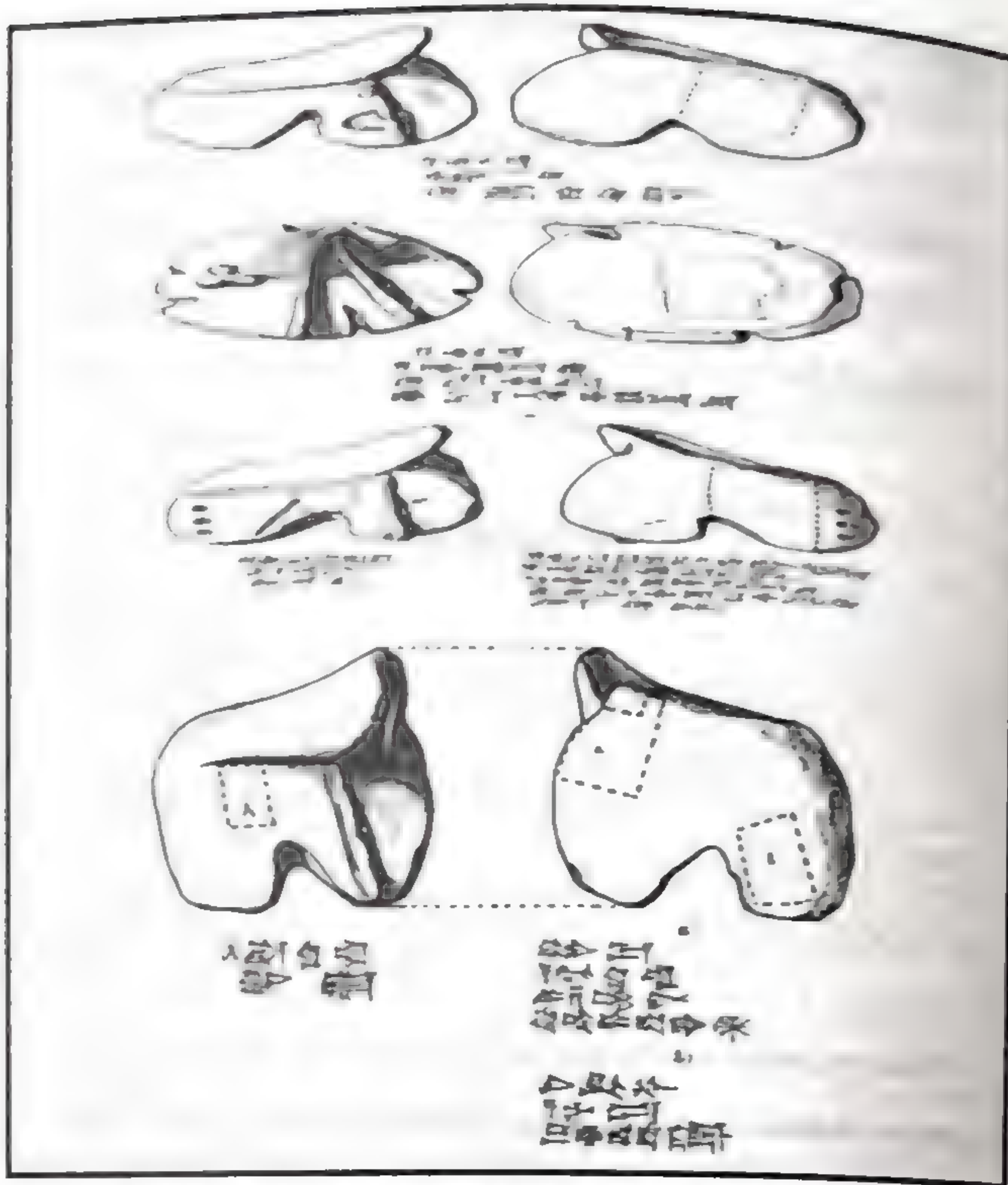
وكان من المحتمل وجود امور أخرى غير السباحة وحدها، غير اننا لا نعرف بالضبط ماذا يحدث سوى ان مسافة معينة كانت تحدد لكل شخص على وفق ما جاء في تلك الرسالة. وفي ايران المجاورة، ربما في الحقيقة نفسها وصفت تفصيلات المحاكمة بالنهر في نص سنسكريتي:

يغطس المتهم في الماء بمسك فخذ في رجل يقف منتصباً في الماء. ولم ينزل للأسفل يقول: ((احفظني بالصق يا فارونا))، وفي تلك اللحظة يطلق رمي سهام ويركض ركض لجبهه. ولذا كان المتهم حياً عند عود: للركض بالسهم، فإنه يكون بريئاً ولذا غرق فإنه مجرم^{٣٦}.

التكهن والتنبؤ:

لم تكن الآلهة قادرة فقط على تمييز الآثم أو ربط الناس بمعهودهم، بل كانوا أيضاً يقدمون دلائل عن أحداث قادمة. وكان الناس يعتقدون أن الآلهة تعرف المستقبل ولها تكشف الخطر المحتمل الذي يهدد الناس بطرق خاصة. ومن لوسع الوسائل في التكهن هي التكهن (عن البشر والتشير) بالكبد حيث ينبج حيوان ويفحص كبده ورتبه كاهن متخصص ((الباروم))، الذي يسأل أسئلة خاصة مثل: ((هل الوقت مناسب للملك أن يسير بجيشه إلى مكان معين؟)) ويأتي الجواب من تفسير علامات شخصية أو البيئة الكلية للكبد والرتبتين. عندئذ يستطيع الإنسان أن يجتنب الخطر وجبت بعض نماذج من الصلصال للكبد في التفسيرات في مارى. وقد كتبت التفسيرات عليها لتسجيل كيف ظهر الكبد وما هي دلالة المعزى في تلك المناسبة. ((تكهن عن عرش كيش. سيحدث تقويض في وجه الجيش، وسوف يهزم جيش اسمه دالكان)). توجد اشارات كثيرة مباشرة إلى هذا النوع من أخذ الخيرة في رسائل مارى:

((لكم يسمح- عتو. هكذا يقول خدامك لسقودوم لما وصلت تيرقا، وصل أيضاً تاريم- شاكيم، ومسألته: هل أخذ زونان^{٣٧} الخيرة من أجل سلامة البلاد والحصن أيضاً؟، فأجابني قتلًا: لم يفعل، لذا فأنتي



صورة (٤٢): رسوم اكباد نمونجية من الصلصال

بمناسبة احصاء السكان في هذا الشهر رجعت الى ساكار توم معه واخذت
الخيرة وكانت نتائج الخبرة انها ستكون سالمة. ثم اخذتها مباشرة ايضاً
من اجل... تيرقا وسوبروم وماري وانني الآن اكتب تقريراً كاملاً وفوراً
الى مولاي. ولما اخذت الخيرة في ساكراتوم من اجل القربان الشهري
ومن اجل قربان مولاي، نظرت الى الكبد ورأيت ان الجزء الايسر من
((الاصبع)) كان منفصلاً، وان ((الاصبع الاوسط)) من الرئتين كان الى
الجانب الايمن، وهذا تكوين مبشر بالنجاح عسى ان يبتهج مولاي)).

ويوجد دليل آخر على ان نتائج التكهّن كان لها حد زمني خاص،
في رسالة كتبها كبيرى - دالكان الى زمري - ليم.

((دالكان وايكروب - ايل بخير - مدينة تيرقا والمنطقة بخير. والآن،
امرت بأخذ الخيرة من اجل سلامة المنطقة حتى نهاية الشهر وكانت
تكهناتي تبشر بخير)).

كثير من نشاطات الملك اليومية كانت تحددها او توجهها مثل هذه
التكهنات، فقد كتب اند - دوري الى زمري - ليم قائلاً:

((بمناسبة قربان عرش معبد الالهة انونيتوم قدمت قرباناً وكانت
نتيجة التكهّن تبشر بخير... والآن، هل لمولاي ان يحمي نفسه ويأتي
الى.

ومن السهل فهم كيف يعرف مدى فاعلية مثل هذه التكهنات في الحرب،
حين يمكن اجتناب الاندحار بأخذ تكهنات شديدة العناية، ومدى
اهمية كاهن التكهنات الذي يسير مع الملك وجيشه. وفي الحقيقة
كان عقبة - حمو حاكم كارانا كاهن تكهنات محترفاً ثم اصبح ملكاً.

ولا ريب ان مهاراته الخاصة ساعدته في الاستيلاء على السلطة
في اللحظة الصحيحة المواتية. ولكن رسائله الى زوجته ايلتاني لا تبين
اي اعتماد على التكهنات مما يدعو الى الاستغراب.

طريقة اخرى يمكن ان ينبه او ينصح الاله بشأن المستقبل وذلك
بتفوه اقوال تنبؤية. ويبعدو من الأدلة المتناثرة ان كل معبد رئيس كان فيه
شخص او اكثر، رجالاً ونساء، ملتحقين به، واجبههم ((الاجابة)) عن
الالهة، وهو الشخص الذي يتكلم الاله من خلاله. ويبدو انه يوجدون حول
ماري وغربي ماري فقط، وهم لا يوجدون في جنوبي بلاد الرافدين او
في كارانا، على قدر ما تبين ادلتنا. ويمكن مشاهدة كيف كانوا يعملون
بالضبط في رسالة ناقصة من ماري:

((في اثناء اخذ التكهّن تكلم اند: ألسنت أنا أدد الرب إله مدينة
كالاسو الذي وضعه في حضني ثم اعدته على عرش بيت ابيه؟ لما اعدته
على عرش بيت ابيه، ذهبت ابعد من ذلك واعطيته مكاناً ليعيش فيه.
والآن، ما دمت قد ارجعته الى عرش بيت ابيه، فيجب ان اتسلم بعض
الممتلكات منه. واذا لم يعطها، فيما اني رب العرش والاقليم، فسوف
استرجع ما اعطيت. واذا لم يكن الامر كذلك واذا اعطي ما اريد، فسوف
اعطيه عرشاً على عرش، بيتاً على بيت، اقليماً على اقليم، مدينة على
مدينة، وسوف اعطيه البلاد من طرف الى طرف آخر)). هذا ما قاله
((المجيبون))، وظلوا واقفين هناك في اثناء اخذ التكهّن: والآن انت ترى
مجيب اند، الرب إله كالاسو، يحمي ارض دراسة البيدر في اللهتوم كأنها
ملكه، وعسى مولاي ان يعلم ذلك! في السابق كنت ماكثاً في ماري
اعتدت ان اخبر مولاي بكل شيء يقوله لي ((المجيبون والمجيبات)).
والآن بما اني امكث في بلد آخر، ألا أكتب لمولاي كل ما اسمع وكل ما

يقولون لي؟ وإذا حدث في المستقبل ما يستدعي النوم، فهل لمولاي أن يقول لي: لماذا لم تكتب لي الكلمة التي قالتها لك المحبوس، ولماذا يقول لي أنه كان يحمي لوصف دراسة بوشوك!!).

الآلهة الأخرى التي تعرف بل لها ((محبوباً)) في مقامها هي الله في حلف ودلائل في توتول والآلهة نريثوم، راحية مدينة نير التي نصب كنت تقع على بعد ١٥ كم جنوبى النهر من ماري. ولما نقلت شبيثو إلى زمري لم كلام ((محبوب)) نريثوم، شارفت إلى أن ذلك حدث عند باب القصر، مما يبين أن ((المحبوبين)) لم يعملوا داخل المعبد فقط في الحفلات لجزاء الكهنات.

وكان يوجد قس آخر يدعون بأنهم قسوات للكلام الإلهي من خلال غشيتهم (غشيتهم) لو أحلامهم. وكان معبد الآله الذي نحن بصدده هو مكان تجربتهم، وبما أنهم لم يكونوا عادة من هيئة المعبد فإنه يُعتقد لاختبار لحياتاً لتكيد صحة موثوقيتهم.

ولاً، كانت هناك غشيتة لوجد. وهذه تجربة يمكن أن تحدث لما لمسيك ملوف لكلمة الآله، لو مواطن اعتيادي بوصفه حائفة فريدة. وقد يكون المتواجد ذكراً أو أنثى، موهوم، موهوم.

وعلى وفق موقعه أو موقعها، أو أهمية الرسالة للكلمة، فإن قطعة من شعر المتواجد وجزءاً من حاشية أو حلقة نيل ثوبه يمكن أن يخته ويرسل إلى الملك لاختبار يؤكد صحة ذلك^١. وقد يجري الملك نفسه طقس لجزاء الكهن ليكشف أن كانت التجربة ((صائفة)).

ثانياً، كانت هناك أحلام تحدث عادة في معبد الآله^٢، فقد يجري بعض القس ممارسة الذهاب إلى النوم في مقام من المقامات خصيصاً للحصول على حلم من الآله. وكانت الأحلام يجري التحقق عادة من صحتها باختبار الشعر وحاشية الثوب مثلاً يحصل لأقوال المتواجد.

ويعتمد ذلك على شخصية العالم. فقد وصفت إحدى الرسائل الحلم الذي رآه رجل في معبد دكان في تيرقا. تكلم دكان في الحلم قائلاً أنه يسلم ملوك الهاميين إلى سلطنة زمري-ليم.

((الرجل الذي أخبرني بهذا الحلم سيقدم جثة (حيوان) إلى دكان، ولذلك لم أرسله (البك)، ولأن ذلك الرجل موثوق به لم أخذ شيئاً من شعره وحاشية ثوبه أيضاً)).

كانت حاشية الثوب أو حافته علامة تعمل الشخص كله في مناسبات أخرى. وكانت الوثائق الشرعية ((تختم)) أما بختم الشخص الأسطواني الخاص به، أو أن لم يكن يملك ختماً، تختم بقطعة من حاشية ثوبه، بطبعها على طين رطب. وتسجل ملاحظة في نهاية النص، ((طبعة)) حاشية ثوب فلان الفلاني، ((طبعة)) ختم فلان الفلاني الأسطواني)). وقد عُثر في إحدى الرسائل عن حلف أو صداقة عسكرية بين حاكمين بعبارة ((ربط حاشية ثوبه بحاشية ثوب حليف)).

وكانت طريقة لاثبات صحة الحلم بواسطة طيران الطيور (أو الخفافيش). وقد تجادلت امرأتان بشأن ادعائهما بمنصب الكهنوت، وادعت أحدهما أنها حلمت حلماً:

((قالت المرأة من شيهروم إلى المرأة من ماري: ((ارجعي لي منصب كهنوتي! فاما ان تبقي انت واما ان ابقى!)) واستدعي موظف ليقضي بينهما، فكتب: ((حققت في ادعائهما بواسطة الطيور، و (كانت النتيجة) هي انها حقاً رأت الحلم، والآن ارسل شعرها وحاشية ثوبها لكي يحسم مولاي مسألة ادعائهما)).

يبين هذا النص أن الكهانة (بزجر الطير) كانت تستعمل لاثبات حدوث الحلم، وكان الشعر وحاشية الثوب يُستعملان لاكتشاف أن كان

محتوى الحلم رسالة صادقة من الالهة. ان بعض الاحلام واقوال الوجد المنقولة خفية المعنى ويصعب علينا فهمها. ولسنا وحدنا في هذا، ففي احدى الرسائل يسأل احد ناقلي الاحلام عن رأي كاهن - باروم ليفسر الرسالة. وغيرها تحذيرات واضحة:

((ليست صداقة حاكم اشنونا شيئاً سوى الغدر! ماء يجري (غير منظور) تحت التبن. ولكني سوف اصيده في شبكة... وسوف ادمر مدينته!)) تلك هي كلمات الاله داکان الى زمري - ليم. وتصف رسالة من ادد - دوري الى زمري ليم سلسلة من التجارب المنذرة بالاحتمالات، بادئة بحلمها:

((في حلمي، دخلت معبد الالهة بيليت - ايكاليم، ولكن بيليت - ايكاليم لم تكن موجودة ولا التماثيل التي تنتصب امامها.

ولما رأيت ذلك ظللت ابكي. حدث ذلك الحكم في اثناء الجزء الاول من الليل. ثم رأيت حلماً آخر، وقف فيه دادا، كاهن الالهة عشتار بيشرا، لدى باب معبد بيليت ايكاليم وكان صوته غريباً، وظل ينادي: ((داكان، ارجع، داكان، ارجع، فضلاً عن ذلك، نهضت امرأة متواجدة في معبد انونيتوم وقالت:

((زمري - ليم، لا تخرج بالحيلة! ابق في ماري)).

وعلى الرغم من ان غشية المتواجدة اكدت حلمي ادد - دوري الاثنين، فانها يجب ان تخضع لاختبار الشعر وحاشية الثوب، وكانت ادو - دوري نفسها هي التي ارسلت الشعر وحاشية الثوب الى زمري - ليم لعلها كانت تأمل ان تقدم اعتباراً يبعث الثقة بنحو غير مباشر في حلمها.

ولما ذكرت ادد - دوري ان في حلمها اختفت التماثيل التي كانت امام الالهة، لعلها كانت تشير الى التماثيل الصغيرة التي حجمها اقل من الحجم الطبيعي عادة، وقد وضعت في شكل رسوم وتصاویر شخصية لافراد على مصاطب على مرأى التمثال الالهي^(١). كان الغرض من ذلك تذكير الإله بطاعة العابد في اوقات لا يستطيع العابد الحضور بشخصه. وقد أمر زمري - ليم بصنع تمثال له وارسله الى حلب لينصب امام ادد إله حلب.

استعمل نحو ١٤ كغم من اللحاس الذي جاء من معبد داکان في تيرقا، وطلبي بـ ٣٥٠ غم من الفضة. وكانت المناسبة التي نصب فيها التمثال الملكي لا تتسى بحيث سميت تلك السنة بها:

((السنة التي اهدى فيها زمري - ليم تمثاله الى ادد في حلب)).
وفضلاً عن الالهة المسماة في مقامات المدن، كان اهل بلاد الرافدين يعتقدون ان كل شخص كان له إله او إلهة شخصية لا اسم لهم وهم يشبهون الملائكة الحارسة. وكان ذلك يفعل خيراً اذا تصرف الشخص تصرفاً لائقاً، ويفعل شراً اذا ما اغاظ الشخص او اهمل إلهه وإلهته، لانهم ينصرفون عنه بحيث يكون الشر قادراً على اصابته قادراً على اصابته. وحين كتبت امرأة تسمى زيباتوم الى اخيها ابايا تحضه على النصر في المعركة جلبت فكرة الاله الشخصي الى المقدمة:
((عسى داکان والهك الذي يقف الى جانبك ان يساعدك. استول على المدينة وفز بالنصر وكن شهيداً!)).

قرايين ومهرجانات:

كانت القرايين تقدم بعدة طرق، منها وجبات طعام الاله اليومية، وجبة طعام للصباح ووجبة طعام المساء، في سياق رتيب. وكانت قرايين تقدم مع طلب معين.

((لأن قديمي الاضاحي لحماية القصر وقفي بين يدي الاله!)) هذا ما كتب زمري ليم الى لند- دوري مما يدل على اهمية ان يرى الاله الشخص بنفسه، وليس محض ترتيب للقرايين. ولهذا السبب كان على الملك نفسه ان يشارك شخصياً في كثير من قرايين المهرجانات، التي يوجد انواع مختلفة منها. فهناك مهرجان - إسيوم الشهري.

((سوف اصل هناك في الوقت المحدد لحضور مهرجان إسيوم)) هذا ما كتب عقبه - حمو الى ايلتاني. وكتب اليها ايضاً يقول: ((في يوم الخامس عشر من شهر نبروم سوف اقيم مهرجان الابلونوم. فاستعدي)).

بعض اسماء الأشهر مشابهة لاسماء المهرجانات السنوية، مثل مهرجان كانون، كينونوم.

وكانت تماثيل الالهة تترك مقاماتها احياناً، وتنقل بالسفن لتزور إلهاً في مدينة أخرى. فقد نقل كبيرى - داکان تقريراً: ((وصل الالهان لاكاما واشودوم الى تيرقا من ماري)).

موظف رفيع اسمه لاؤم، لعل مقره في توتول، كتب الى يسمح - عتو قائلاً ان سفن داکان قد وصلت، ولكنه اجل رحلتها القادمة لان ((السماء فتحت وامطرت بلا انقطاع)).

وكان يوجد نوع من طقس التطهير للملك، يزوده موكانيشوم من

مشاغله بمختلف الثياب، واربعة من الخفاف (الاحذية) واليتين موسيقيتين، اما طبلين او قيثارتين، لعزف المراثي عليهما.

مناسبة أخرى، قرايين عشتار، لعلها كانت اهم حدث في السنة في ماري. كانت تتخذ شكل حفلة في حديقة حيث يزودها مطابخ القصر بالاطعمة والاشربة:

((٤٢٠ لترأ من جعة الابانوم، وجبة طعام الملك والرجال بمناسبة القرايين الى عشتار، في حديقة الملك)).

وقد اتضح ان هذا الطقس هو الطقس المعروف في صورة جدارية وجدت على جدار البلاط رقم ١٠٦، عند الباب الرئيس المؤدي الى بهو العرش، ٦٤ والمكان هو حديقة ذات اشجار وطيور، ويرى الملك في وسط صورة مؤطرة يتلقى شارة منصب الملكية من إلهة تدوس قدمها اليمنى على اسد يعرف انه حيوان عشتار. ويحضر في المشهد آلهة اقل شأنًا وهم يتشفعون. وفي القسم الاسفل، محصورتين في مستطيل، إلهتان تحملان وعائنين يفيضان بالماء يحوي هذان التياران المتفرعان اسماكاً ويتفرع منهما فرعان ينبعان من الوعائنين. واذا كانت هاتان المادتان المنفصلتان، الرسم الجداري الملون لتتصيب الملك، والدليل النصي على ((القرايين الى عشتار)) في القصر الملكي، متصلتين حقاً، فإننا قد نمتلك نسخة من مهرجان السنة الجديدة في الفرات الاوسط. انها تحتوي على تجديد منصب الملكية السنوي هبة من الالهة، وكان يعرف ان ذلك يحدث في حديقة. مهرجان - اكيثوم، لعله ليس مهرجان رأس السنة على وجه الخصوص، كان يحتفل به الآشوريون تحت شمشي - اد (ولعله في آشور وليس في ماري). ويعرف ذلك من رسالة الملك الآشوري الى ابنه يسمح - عتو قائلاً:

((هذا شهر آذار، وحين يأتي اليوم السادس عشر، فسيقام مهرجان اكيثوم. وسيمكث بعض الرسل من لشنونا. فاجعل فرق بـغالك وخيلك تساق الى لمهرجان اكيثوم. واجعل العربات والمعدات تجدد)).

وكان مهرجان السنة الجديدة في عصور لاحقة يحثوي على عناصر خاصة: اعادة تنصيب الملك، قسم اخلاص الحكام للتابعين وكبار الموظفين، شعيرة في معبد خاص ذي حديقة بُني خارج اسوار المدينة. ويوجد دليل على ان زمري ليم استدعى كثيراً من ملوكه التابعين الى ((القرابين الى عشتار)). ولعل هذا سابقة لقسم الاخلاص السنوي المعروف في الالفية الاولى. ولذا كان الامر كذلك، فإن ((القرابين الى عشتار)) ستكون المكافئ في ماري لمهرجان السنة الجديدة في آشور بعد الف سنة.

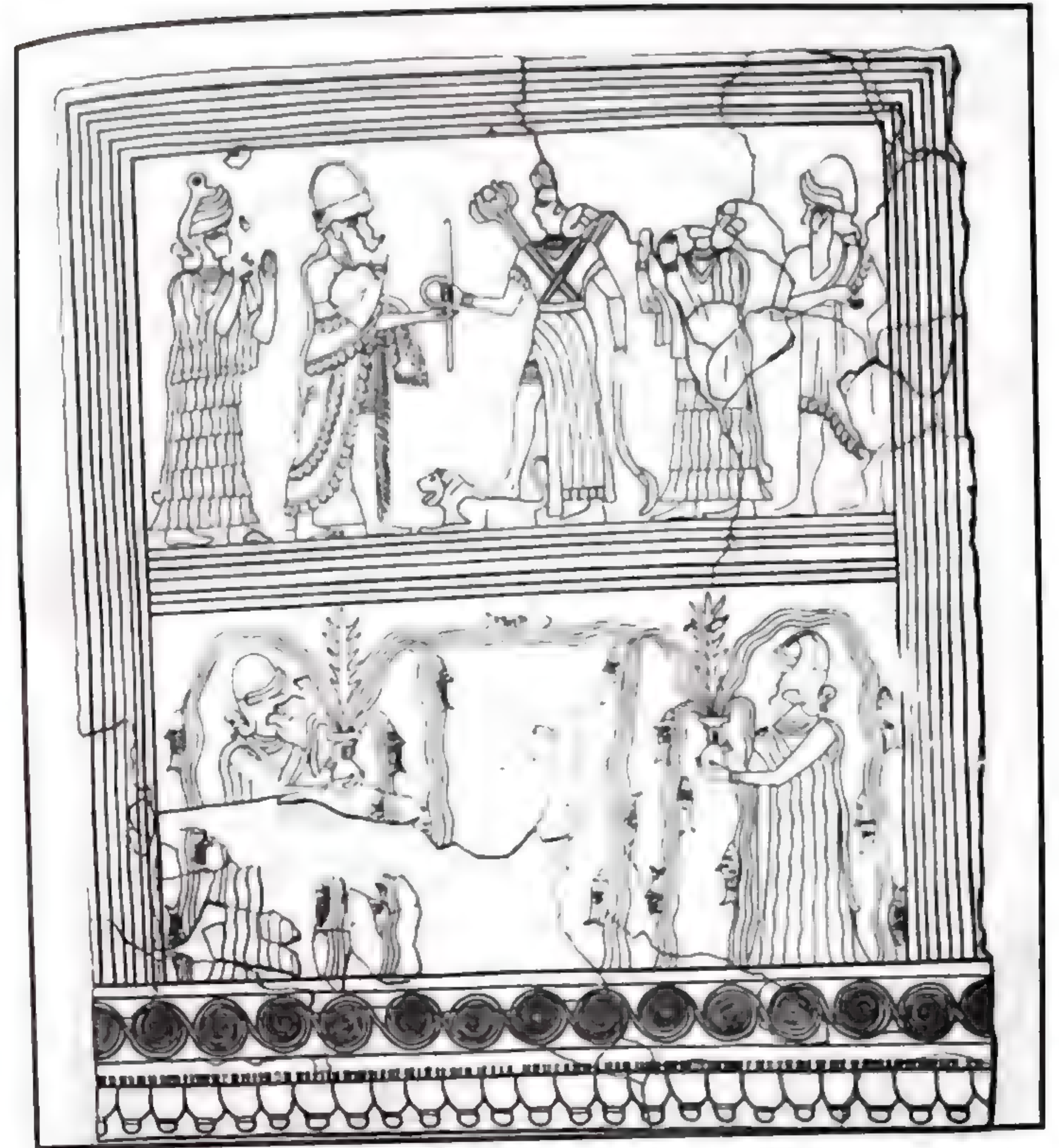
نص الشعائر الوحيد المنشور حتى الآن من ماري جاء ايضاً من عبادة عشتار. ((عنوان)) اللوح مفقود، لذا فإننا لانعرف هل جاء من طقس كان يؤدي في ((قرابين عشتار))، ام حدث في مناسبة مختلفة. توضع وجبة طعام اما الالهة ومختلف العمال - مخمر الجعة، النجار، عامل الجلود، عمال النسيج، حرفيون متمرنون، وحلاقون متمرنون - كلهم يهدون مهاراتهم وادواتهم اليها. وتتشد اغاني الشعائر، ويؤدي البهلوانيون والمصارعون نشاطاتهم، وحين ينتهون، يأخذ الملك مجلسه. ويرش الماء ثلاث مرات في اقسام معينة من المقام، ثم تحمل كؤوس معدنية فيها ماء ((لتلبية احتياجات المتواجدين)). وعلى الرغم من ابهام هذه القطعة فإنها ترتبط بـ ((قرابين عشتار)) لتبين مدى اهمية عبادة تلك الالهة في ماري، مع انها لم تكن الالهة الراحية لتلك المدينة^(٢٧).

في عصر تعدد الالهة كان لكل إله مقامه، وصفاته المميزة واسهامه في حياة الناس. وكان التقويم التعبدي مرناً بحيث كانت الواجبات والقيود

الجديدة الناجمة عن غزو تستوعب بسهولة الجدول الملكي. وكان للالهة الاجانب مكانهم ايضاً - فقد اضفي على الهة حوريين وسوريين احترام لا يقل عن الالهة الاكدية، ولم يكن فجر تلك الحقبة قد اطل حين جعل إله الأمة الغازية آلهة للمغلوبين مذعنين له. وبقدر ما نستطيع معرفته من هذه النصوص ان الايديولوجيات التنافسية والمقصورة، اولا الهيمنة الدينية ثم بعد ذلك التوحيد الالهي، لم تكن موجودة. كانت الالهة الكثيرة في زمن زمري - ليم تعيش معاً في تآلف، ولم يتأثر نفوذها ووضعها بالانتصارات والاندحارات المتكررة للمدن التي عاشت فيها.

ملاحظات الفصل

- ١- يعرف هذا من دليل غير مباشر فقط، ويظل غير مؤكد. انظر من دالي ((صينغ تحيات بابلية قديمة)) في مجلة ((دراسات مسمارية)) ١٩٧٣/٢٥، ص ٧٩ وما بعدها.
- ٢- انظر ملاحظة ٨ الفصل الخامس.
- ٣- لتمييزه عن المكان الآخر المدعو توتول القريب من هيت الحديثة، وكان أقل أهمية في هذه المدة، انظر جي. دوسان، ((مجلة الآشوريات)) ١٩٧٤/٦٨، ص ٣٣-٣٤.
- ٤- انظر مثلاً كتابة سرجون وقد ترجمتها في IRSA ((كتابات ملكية سومرية واكديّة)) تأليف سولبركر وجي- ار. كوبر، ١٩٧١.
- ٥- بفضل ج. ج. م. روبرتس في ((أقدم مجمع للالهة)) جون هوبكنز ١٩٧٢، ص ٣٤ قرأها بـ ((إيلابا)) ويفضل في IRSA قرأها ((إابا)). ولتقوس الختم الحاني انظر IRSA ص ٢٥٠.
- ٦- د. اوتس، تقارير تمهيدية في ١٩٦٦ ٣٢/٢٨، ١٩٦٥/٢٧/Iraq ١٩٧٠.
- ٧- انظر دالي في ١٩٧٩/٣٦ Biblilotheca Orientalis ص ٢٨٩-٢٩٠. زاكيرو ناكاتا ((ملاحظة من ماري: ايكروب- ابل وقضايا ذات صلة))، مقالة في Oreint x1 (طوكيو) ١٩٧٥، ص ١٢-٢٤ بين ان أتور- مير هو انسان بطل، اصبح بطلاً بعد موته جزءاً من عبادة الاسلاف الموتى.
- ٨- أ. بارو، تقارير تمهيدية في ١٩٤٠/٢١ syria، ١٩٣٩/٢٠ syria.
- ٩- يقام هذا المهرجان مرة كل عام في اليوم السابع من الشهر التاسع المسمى ليلياتو.



صورة (٤٣): رسم جداري يمثل تقليد منصب، من ماري

١٠- انظر أيضاً الفصل التاسع، ص ص ١٨٢-١٨٩.

١١- م. بويس، ((الزراندشتيون، معتقداتهم وممارساتهم الدينية، لندن، ١٩٧٩، ص ص ٥-٦.

١٢- عن هذه الترجمة انظر ك. ر. فينهوف، ((اشوم شمش)) ((ب-شمس)) وصيغ مشابهة و ((مجلة دراسات مسمارية)) ٣٠/١٩٧٨.

١٣- قدمت أدلة وافية عن شعيرة ((كيسبوم)) في جميع الحقب في ((الموت في بلاد الرافدين)) كوبنهاغن ١٩٨٠.

١٤- نص كامل قدمه كريسون ((نقوش ملكية آشورية)) مجلد (١) ص ٢٥.

١٥- فنكلشتاين، ((سلسلة نسب سلالة حمورابي)) ((مجلة دراسات مسمارية)) ٢٠/١٩٦٦، ودبليو جي لامبرت ((نظرة أخرى الى اسلاف حمورابي)) ((مجلة دراسات مسمارية)) ٢٢/١٩٦٩.

١٦- يحدون- ليم هذا قد يشير اما الى ابي زمرى- ليم او الى ابنه المتوفى صغيراً الذي حمل الاسم نفسه.

١٧- قد يعني هذا العنوان اما ((رب الجنث)) (اي إله العالم الاسفل) او ((رب الاضاحي للبشرية)) او ((رب قرابين دفن الموتى)).

١٨- انظر: سي رودن ((كتاب طعام الشرق الاوسط)) بنكوين، ١٩٧٠ ص ص ٣٣-٣٤.

١٩- انظر الفصل ٧، ص ١٤٠.

٢٠- انظر ر. هاريس ((رحلة سلاح الهي في دراسات... لاندز بيركر)) في نص آشوري MVAG ٢٣ no ٢٥٢ رجال يؤدون القسم ويقبضون خنجر آشور. هناك مزيد من هذه الممارسة في CAD مجلد B ص ص ١٢٧-١٢٨.

٢١- النص الكامل نشرة جي لوتيرو ((محاكمة بالتعذيب في العراق القديم)) vol ٤/١٩٨١ بيزا ١٩٨١ ص ١٠٤١ مع نصوص مشابهة أخرى.

٢٢- م. بويس، الزراندشتيون، معتقداتهم وممارساتهم الدينية، لندن ١٩٧٩ ص ص ٨-٩.

٢٣- افترضاً كان زونان كاهناً الهياً- باروم.

٢٤- انظر أ. فغينييه ((رموز الشعر، وحاشية الثوب والظفر في بلاد الرافدين)) حوليات دراسات الاديان، بروسل ١٩٦٩.

٢٥- وجد بأن كشتين- انا مفسرة احلام في اسطورة ((حلم تموز وموته)). لعلها كانت إلهة احلام والهة راعية لكارانا، لوجود نص غريب ذكرت فيه كارانا في قائمة مدن قد يزورها المرء في احلامه. وعلى الرغم من ذلك، نصوص كارانا صامئة بشأن موضوع الاحلام.

٢٦- انظر ف. اندريه ((آشور تنهض من جديد)) ميونيخ ١٩٧٧، صورة ٨٥: اوضح امر حدون ((تمثالي بصورني ملكاً)) مبتهلاً بين يدي الاله ان يمنحني العافية)).

٢٧- تكاد لا تكون لدينا معلومات عن عبادات كشتين- انا او اند في كارانا، ومعلومات قليلة جداً عن عبادات آتور-مير او شمش في ماري.

الفصل السابع

الحرب والدبلوماسية

الآلهة في الحرب:

عندما وحد حمورابي اغلب الاقسام الشمالية و الجنوبية من بلاد ما بين النهرين، مما ادى الى انتهاء حكم زمري ليم، كانت البلاد تتألف من دويلات مدن صغيرة وكثيرة، تتنافس الواحدة منها مع الاخرى بالحرب، او تتعاون معها بالتجارة والاحلاف. وكانت الآلهة الرئيسة في العاصمة تتولى حماية دويلات المدن في ايام السلم وتقودها في زمن الحرب. وبهذا أعطيت الحروب مبررات دينية. كان الغزو اما اثماً يقترب بحق بلد بريء، غير مذنب، او جزءاً دينياً ضد بلد آثم، ويتوقف ذلك على وجهة النظر.

ويكون الاله ظافراً في حرب مكلفة بالفوز، وتنقل القوة المنتصرة الغنائم من اجل اغناء الاله وشعبه. وقد بسطت هذه المبادئ بجلاء شديد في رسائل من مدينتي ماري و كارنا. فتتكلم الآلهة، على لسان امرأة في معبد انونيتوم في ماري، قائلة لزمري ليم: (أقسم يا زمري ليم انك لن تهملني، وسوف احوم فوقك واجعل اعدائك في نطاق سلطانك)) وفي مدينة كارانا، كتبت المرأة ازو - اينا من اشالا تطلب جارية أمة من غنائم حملة حديثة تكللت بالظفر بفضل العناية الالهية فقالت:

(كتبت لي قائلاً: ان الغنائم التي ساستولي عليها ستكون وفيرة وعندما اتمتع بها وتسمعين بذلك، اكتبني لي لكي اهدي لك جارية) هذا ما قلت لي. والآن، وقد تحدث الاله، فليس ثمة ما يمنعك، وان الغنائم التي بين يديك الآن وفيرة حقاً).

وإذا ما اعتقد حاكم ان الاله غضب عليه وانقلب ضده دونما سبب وجيه، لو ابدى له علامت المسخط، فإنه يستطيع ان يكتب رسالة الى الاله في محاولة منه لأن يبرئ نفسه ويلقى اللوم على غيره. وقد وجدت في ماري كسرة من رسالة من هذا القبيل، كتبها بسم - عدو وحاول ان يبين فيها (آثام) سلالة يحدون - ليم للحاكمة، لكي يثبت ان حكمه الخاص وحكم شمسي - ادد افضل من النظام السابق وانه جدير بالتأييد الالهي، بالرغم من اغتصابهما للعرش^(١).

المعاهدات:

يتوطد عقد حلف بين حاكمين باحتفال ديني. ويقسم كلا الطرفين (يمين الالهة) ويبيدان فيه الاحترام لالهة المدينة الاخرى^(٢) ويصف ايل - ايل كيف ذهب لعقد معاهدة بين الحانين شبه البدو ودولة مدينة ايد اماراز الشمالية:

(وصلت رسالة ايل - عدو من اشلاك، فذهبت الى اشلاك لكي انبح جحشاً بين الحانين واهل ايد اماراز. وجلبوا لي جرواً وعزراً، ولكن، احتراماً لسيدي، لم اسمح بجرو وعزرة، فأصررت على تضحية جحش ابن اتان، بذلك عقدت السلم بين الحانين والايدي امارازيين) وسجلت اتفاقية المعاهدة على لوح يحتوي على فقرات متنوعة يجب الاتفاق عليها مقدماً، ثم يختم عليها كلا الطرفين ما دامت عقداً قانونياً. ويحتفظ كل طرف بنسخة تتطابق فقراتها وتختلف مقدماتها ونعرف من دليل متاخر عن هذا بوقت قصير ان نسخة من نص الاتفاقية تودع لدى معبد في كل بلد. وتخبرنا رسالة من ماري عن مصاعب الاتفاق على الفقرات جميعاً. فقد كتب شمسي ادد الى ابنه في ماري:

(استخرجت مادة من المواد من لوح (يمين الالهة) وارسلتها الى حاكم اشنونا. ويقف حاكم اشنونا عائقاً، فإن اي رسالة لم تصلني حتى الآن ولهذا السبب تأخرت في هذه المدينة) (تذكر (يمين الالهة) ودعني ادخل الى منطقتك) قال ملك راز اما الى ملك اشنونا. تعني مثل هذه المعاهدة ان الحليف يمكن ان يدخل اقليم حليفه، وان المواد القانونية تنظم حقوقهما المتبادلة. وثمة، في العادة، مواد تتعلق بتسليم الهاربين ايضاً، من المجرمين والعبيد الأبقين^(٣).

وقد يوحد الحليفان، بموجب اتفاقية بينهما، قواهم من اجل حملة عسكرية مشتركة:

(تكلم الى هانتو - رابي انا زمري ليم فقد قرأت رسالتك التي بعثتها إلي. كنت في الماضي غالباً ما تكتب اننا يجب ان نجتمع في قطونا، قائلاً: اجلب انت جنك نحو اعالي النهر حتى قطونا، وسأقود انا هنا الملوك من حلفائي الذين يرتبطون بعلاقات طيبة معي. ودعنا نذبج جحشاً، ودعنا نضع (يمين الالهة) بيننا. انت غالباً ما كنت تكتب هذه الكلمات).

وثمة قواعد، قد تكون غير مكتوبة، بخصوص اقتسام الغنائم عندما ينجح جيش حليف في الاستيلاء على مدينة ثرية. وإذا اخذ احدهم اكثر من حصته، عليه ان يعيدها، سواء أكان ملكاً ام غيره. ويمكن اقناع الملك بالطرق السلمية:

(اتكلم الى هانتو - رابي انا اخوك بونو - عشنتار. وما دمت تستخرج حصّة زمري ليم - من البضائع التي اخذتها من شوبات - انليل (غنائم من اسلاب عاصمة شمسي - ادد الشمالية)، فلماذا ما تزال تحتفظ بحصته؟ هل سيقنع بالتفرج فقط؟.

من الجلي ان السلوك السيء قد يؤدي الى فسخ الحلف وقد يكون مبرراً جديراً بالغاء المعاهدة واذا كانت القسمة غير العادلة يعتربها الشك فإن ضابطاً من الضباط يلجأ الى جعل الرجال (ياكلون اساكوم - طعام داكون، واتور مير وشمشي - ادد، ويسمح - عتو) ويقسمون اليمين بالملك حتى هذه الاجراءات الشديدة لم تؤد الى اية نتيجة في احدى القضايا، فطلب الى الملك ان يحسم القضية بنفسه شخصياً.

الخدمة العسكرية:

غالباً ما تعطينا الرسائل حجم جيش من الجيوش او القوة المعدة للاستخدام في الطوارئ على الرغم من ان الارقام المعطاة لا يعول عليها دائماً. وهي عادة ارقام ضخمة، قد تكون تقريبية او تقديرية او مبالغاً فيها احياناً اذا حاول احد الملوك ان يستحث ملكاً آخر على القتال. اكبر جيش نعرفه اليوم عن تلك الفترة هو الجيش الآشوري تحت إمرة شمشي - ادد الذي خطط لحصار حصن توروكوم^(١) — ٦٠٠٠٠ رجل. ولعل هذا شيء استثنائي، فقد كان شمشي - ادد يعتبر ان ٢٠٠٠٠ رجل يشكلون جيشاً قوياً. على الرغم من اننا لا نعرف الظروف التي ادت الى تجنيد مثل هذه القوات. وكان هانتو - رابي من كارانا، وشاريا من رازاما وحكاماً صغاراً آخرين يأملون في جمع ٤٠٠٠ رجل يلحقون بهم ٢٠٠٠ رجل آخرين، لمساعدة زمري ليم ربما لدرء غزو من اشنونا.

(اذا قرأت هذه الرسالة، فاجتمع انت وشاريا والملوك الآخرون المؤيدون لك. وحشدوا ٤٠٠٠ رجل من بينكم وساحشد من هنا ٢٠٠٠ رجل. وسيكون السابقون واللاحقون ٦٠٠٠ رجل ممتاز، لنجمعهم من بيننا ونرسلهم فوراً لنجدة زمري ليم. لنتصرف، في الحقيقة، من اجل انقاذ زمري - ليم. هو امر لا يحتمل الاهمال!).

في مناسبة اخرى، عندما كان عقبة - حمو ملكاً في كارانا ارسل حمورابي ملك بابل فرقة صغيرة نسبياً من ١٠٠٠ جندي يستخدمون للطوارئ الى كارانا. وقاد احد مثيري الشغب تمرداً في منطقة كارانا بـ ٢٠٠٠ رجل. وارسل شمشي - ادد الآشوري الى يسمح - عتو في ماري ١٠٠٠٠ جندي اضافة الى ٦٠٠٠ من اماكن اخرى. فمن الجلي ان الجنود كانوا يعدون بالآلاف. وثمة رسالة كتبها احم - ارشي (امر الالف)، ويمكن ان نعتبر ان ١٠٠٠ جندي كانوا يشكلون اكبر وحدة من الرجال. وكانت قطعات الطوارئ الصغرى تحسب بالمئات، وكان في ادنى القائمة هيئة مراقبة من عشرة رجال.

تعداد السكان:

كانت عملية تسجيل السكان تتم على اساس التعداد. فقد اجري زمري - ليم تعداداً عاماً في اثناء سنة حكمه، ولأهمية ذلك الحدث فإن تلك السنة سُميت عام التعداد. وتستعمل للاحصاء كلمة غريبة هي (طبيتم) وتعني (التطهير) ايضاً. ولعل احتفالاً دينياً يساعد في تصديق إحالة الجنود الى داعي الالهة الذين سيحاربون الى جانبهم. وكان التعداد يجري حسب المناطق، وكان الحانيون، اشباه البدو، مشمولين بذلك. واذا قاوم السكان كانوا يجبرون على ان يقسموا (يمين الالهة). وحدثت ليقيم عدو مشكلة في تعداده في منطقة ساكاراتوم الواقعة تحت حكمه:

(الآن، ارسلت الى مولاي لوحاً يحتوي على اسماء الرجال الذين سجلتهم في التعداد. كان عليّ ان اكون قاسياً مع رؤساء القرى وضباط النظام وكبار المنطقة، وكان عليّ ان اجعلهم يؤدون قسماً غليظاً هو (يمين الالهة)...

لم اجر تعداداً حستى الآن للمجموعة التجارية في منطقستى،
 المجموعة التجارية في لينياتوم التى امرنى مولاي ان اسجلها، اما
 بخصوص تسجيل رجال امناتوم وساهرو، فقد كتبت خمس مرات الى
 رؤساء قراهم ولكنهم لم يحضروا. تبين السجلات من مارى ان قسماً
 مهماً من السكان في الفرات الاوسط كانوا من القبائل ومن اشباه السنو،
 لاساً تعوزهم المواد التى يمكن ان تبقى طويلاً فيعثر عليها في السفين،
 لذلك فهي خالية في سجلات الآثار. تلقاهم في الألواح في اهليات
 متنوعة: جنوداً وتجاراً ورعاة وجنوداً في جيش مارى، وخصوصاً
 الجماعة المعروفة باسم الحانيين. وكان يجري اغراؤهم للتجمع من اجل
 التعداد بتخصيص حصص سنوية من الارض الزراعية لهم. وأي حقل
 يموت زارعه لو يهجره فلهه يعاد توزيعه في اثناء التعداد على اشباه
 البنو الذين قد ينصبون مخيمات مؤقتة قرب حقولهم عند موسم الزراعة
 فقط. وإذا لم يكن لشباه البنو بحاجة الى حصص من الارض، فيكون من
 العسير اقناعهم بالمجيء الى التعداد.

(كتبت لي عن اجراء تعداد اليامينيين، قاتلاً انهم لن يوافقوا على
 التعداد. عليك ان تجري التعداد بحزم والافان اخوانهم اليامينيين على
 الجانب الآخر من النهر في يمدد سيسمعون فكن أكثر صرامة!) في اثناء
 فترة خلو العرش الآشوري في مارى سيطر يسمح - عدو على جاكار
 بازار، قام موظف اسمه إشار - ليم باجراء التعداد من ناحيته. وقدم
 تقريراً الى يسمح - عدو في مارى قاتلاً:

(كتبت انت الى الملك عن الحانيين الساكنين في منطقة ايدامراز
 العليا. وانى قد كتبت للوح عن هؤلاء الرجال واسمائهم، اعني الحانيين
 الذين يسكنون في مقاطعات نامور وتل هايوم وقيرداهات واشناكوم^(١) -

المنطقة التى اجريت فيها التعداد - وارسلته الى مولاي). وحاول الرجل
 نفسه إشار - ليم اغتصاب عرش يسمح عثو بالقوة مدة قصيرة من الزمن
 لعلها بلغت لشهراً قلائل^(٢) وكان جمع مثل هذه الجماهير الغفيرة من
 الرجال للتعداد هو بقصد السيطرة على تنظيم جيش خاص يتمتع بالقوة
 الكافية للقيام بالتمرد، دونما انذار الملك مبدئياً. يظهر سجل من جاكار
 بازار ما أكله إشارو - ليم في اثناء اكماله مهمة شاقة:

(٥٥ لتراً من طحين ساميداتوم، و ٥٥ لتراً من جريش الحنطة
 لوجبات طعام شار - ليم بمناسبة التعداد) وحفظت قوائم الاسماك في
 صناديق حجرة مغلقة، لا تفتح اختامها إلا بحضور شهود.

(فتحت حجرة الألواح المختومة بختمك، وكان كل من موكانيشوم
 وتابات شاروسو واقفاً هناك. ودلهما اكميلوم على الصناديق التى
 يحتاجون اليها، ثم اخرجا بايديهما الصناديق المحتوية على جميع الواح
 التعداد).

وعندما حصلت متاعب ليهدي - ليم في تيرقا عند محاولته تسجيل
 الحانيين - اذ رفضوا التجمع - استأذن زمري - ليم ان يجعل منهم عبرة
 للآخرين:

(إذا وافق مولاي نقتل مجرماً من السجن ونقطع رأسه ونعرضه
 على المدينة بين هونوم وابان، ارهاباً للرجال لكي يسرعوا بالتجمع).

يبين بعض هذه المقتطفات ان الحانيين كانوا يشكلون جزءاً مهماً
 من الجيش في مارى. ولعلمهم كانوا ينظمون على طول الخطوط
 العشائرية، وكان رئيسهم في كل جماعة او منطقة، الموكاكوم اي الشيخ
 يتعامل مع موظفين من مارى. وكان ثمة جماعتان اخريان شبه بدويتين
 في هذه الفترة هما اليامنيون والسوتيون. وكانوا يعيشون في الأغلب

خارج مملكة ماري، لذلك بقل وجودهم في الجيش. وكان اليامنيون يعيشون في الاكثر الى شمال ماري والسوتيون الى غربها وكان لهم، كالحانيين، سوكاكوم - اي شيخ لكل جماعة او موقع مالم يكونوا مستقرين في المدن حيث يعيشون على حدود مملكة مزدهرة، فانهم غالباً ما كانوا يوجدون في شكل مغيرين (وخصوصاً السوتيين) او مثيري متاعب. وكان اليامنيون منظمين جيداً نسبياً على الخابور وكانوا يشكلون تهديداً حقيقياً امام توسع زمري-ليم: وقد ادعى انه دحرهم في اوائل حكمه^(١).

وكان ثمة قوة شرطة خاصة لها مخافر محصنة تسمى بازاهاتوم تتعامل مع المجرمين والهاربين وكان الهاربون يعاقبون معاقبة قاسية. وعندما عانى كييري - داکان من هارب اسمه باريم - داکان كتب زمري-ليم اليه قائلاً:

(سواء اكان في كهف سري ام في حقل داخل مدينة، عليك ان تقضي على ذلك للرجل! سواء اُصعد الى السماء ام نزل الى الجحيم) فكتب كييري - داکان جواباً يقول فيه انه كان يبذل قصارى جهده غير انه لم يستطع العثور عليه. (ولكنني وضعت مخافر الشرطة في حالة طوارئ وحالما يلقون القبض على ذلك الرجل، فإنهم يميزونه على خازوق). غير ان مثل هذه العقوبات البدنية القاسية نادراً ما يشار اليها، ولا يجد المرء دليلاً في اي مكان على ان القسوة كانت بلا مبرر.

ويبدو عموماً ان الاشخاص الاقوياء البنية كانوا يؤسرون ويكلفون بالعمل في مشاغل القصر. وكان يجري تجنب عمليات الاخذ بالنار بتلك الطريقة. وفضلاً عن ذلك، فان عدو هذه السنة يمكن ان يكون صديق السنة التالية وكانت الشخصيات البارزة تخص بشيء من الاحترام اذا

وقعت في الأسر. فقد كتب زمري-ليم الى شبتو يطلب فيها شخصياً ان توجه اهتماماً خاصاً الى ابنه ايبال - عدو، ملك اشلاكاء، التي كانت من بين الغنائم عند فتح اشلاكاء بعد حصار طويل. وكانت اسماء الاسرى تسجل في قوائم عند مجيئهم الى قصر الملك المنتصر، وكانت شبتو مسؤولة عموماً عن النساء ذوات المقام الرفيع. كتب زمري-ليم الى شبتو حال انتصاره قائلاً:

(لعلك ستسمعين بعض الاخبار ويصيبك القلق. ولكن العدو اثبت انه غير قوي في القتال ضدي. لقد حل السلام، فلا تقلقي ابداً. في الحقيقة، لا بد ان ادد اليه كولميش هو الذي اوقع هذه الفوضى من اجل كاهناته! على لوح الاسرى الذي ارسلته اليك، كاهنات كولميش وكاهنات الآلهة الآخرين مدونة اسماؤهن بصورة منفصلة على لوح مختلف... اعطيهم ثياباً ليلبسن).

تخيرنا رسالة اخرى ان بعض الكاهنات وُجهن الى العمل في مشاغل نسيج القصر تحت اشراف شبتو، وأرسلت الاخباريات ليتدربن على الغناء تحت اشراف كبيرة المغنيات، واراد - ايليشو.

التكتيك العسكري:

تطور فن الحصار الحربي الى فن بارع في هذه الفترة وتحتم ان تكون المدن محصنة. وكان لكل مدينة سوران، يفصل السور الخارجي عن الداخلي، في الغالب، خندق مملوء بالماء، وابواب كبيرة في المداخل. وفضلاً على ذلك كان القصر، الذي يقع في وسط المدينة داخل اسوارها، محاطاً بسور منيع خاص به. لذلك كان الحصار في الغالب عملية طويلة الامد. وكان لدى المحاصرين اسلحة كثيرة تحت تصرفهم،

منها أبراج الحصار ومراق (سلام لتسلق اسوار المدن) وكباش لك
الاسوار المحاصرة وما دامت الاسوار الدفاعية تصنع عادة من اللبن
وهو مادة طينية رخوة فإن كبش الك كان سلاحاً مؤثراً بوجه خاص.

((كُتِبَ مولاي الي عن ارسال بعض الحبال، مع مجرى النهر،
لاحاطة ابراج الحصار والكباش الك) هذا ما كتب به يقيم - عتو. وكان
موكانيشوم، في القصر في ماري، مسؤولاً عن صناعة الاكباش، وقد
ارسلت اليه رافدات من خشب الصنوبر لصنع سلام حصار. وينصب
الجيش الرئيس خيامه حول المدينة بحيث لا يستطيع احد الخروج دونما
اعتراض، وكانت تلقى كتل النار فوق الاسوار لاثارة الفزع في المدافعين
ولاضرار النار في المباني. وكانت الاخشاب وحصر البردي المستعملة
في التسقيف سريعة الاشتعال بشكل خاص.

كان اسمه - داکان ولوعاً بالتفاخر امام اخيه الاصغر يسمح - عدو
عن محاصرته الظافرة قائلاً:

(عندما فتحت مدن ناروم وهنكا وشونهوم تقدمت الى هرارة
وطوقت تلك المدينة، ونصبت برجاً وكباشاً لدكها، وفتحتها في سبعة ايام
وحالما تقدمت الى مدينة قيرداهات، اقامت برجاً وجعلت سورها يتهاوى
بشق الانفاق واستوليت على مدينة قيرداهات في ثمانية ايام) ولربما كان
الحصار هو الوسيلة الرئيسية لانتصار حاكم على آخر واننا لا نملك
وصفاً مفصلاً لمعارك ضارية وانما لدينا اشارات عديدة الى حصار
واستسلام بعد مفاوضات. ولما كانت المدينة المحصنة هي مجال الدفاع
الرئيس عن العدو المهاجم فإن المنتصر يسعى الى تحطيم الاستحكامات.
وقد بين يحدون - ليم، والد زمري - ليم انجازاته الخاصة منقوشة في
كتابة على الطابوق، كيف دحر تحالفاً من ثلاثة ملوك:

(اسر (يحدون - ليم) الملوك الثلاثة ودحر قطعاتهم، وكس جثثهم،
ودمر استحکاماتهم واحالها خراباً).

وكانوا يأخذون الطالع قبل المجابهة المحتملة ولعل ذلك كان له فعل
صمام الامان لكي يعطي الجيش مبرراً لتجنب صدام مباشر اذا كانت
النتيجة غير مواتية. فلم يكن غريباً ان تجد المتكهن بالطالع ايلشو - نصر
يسير في مقدمة جيش زمري - ليم ومتكهنات آخر يسير مع جيش بابل ولم
يكن الامر مدهشاً ايضاً، من مثل موقع القوة هذا، ان تجد عقبة - حمو
المتكهن بالطالع يستولي على العرش في كارانا.

ولا يوجد الا دليل ضعيف على ان صداماً بين جيشين يمكن تفاديه
بالقتال الشخصي بين حاكمين، او بين ملاكمين محترفين يجري
اختيارهما من الطرفين المتنازعين. جاء الدليل من بعض الالفاظ النبوية
التي تلفظت بها شبيتو امام زمري - ليم، وما زال كثير من الكلمات
المستعملة غير واضح. وعندما درست النصوص من ماري اول مرة،
قرئت كلمة (داوينم) وظن انها تعني (قائد) وترجمت العبارة التي تدل
على الاندحار بـ (قتل القائد) وظن ان صراعاً بين اثنين كانت طريقة
شائعة لفض النزاع. ولكن تفهماً افضل اظهر ان الكلمة لا بد ان تقرا
بشكل (نودام) وتعني (دحر) فلم يعد بالامكان تفسيرها لتبين اجراء
صراع شخصي بين قائدين^(١).

الشؤون الادارية والتجهيزات:

كان الاطعام والسقاية من المشاكل التي تواجه الجيوش الكبيرة عند
تحركها. فقد اشار زمري - ليم عن صعوبة اشتباك القوات في قطونا، في
فصل جاف من السنة. في رسالته الى هاتو - رابي (اين تجد مثل هذه

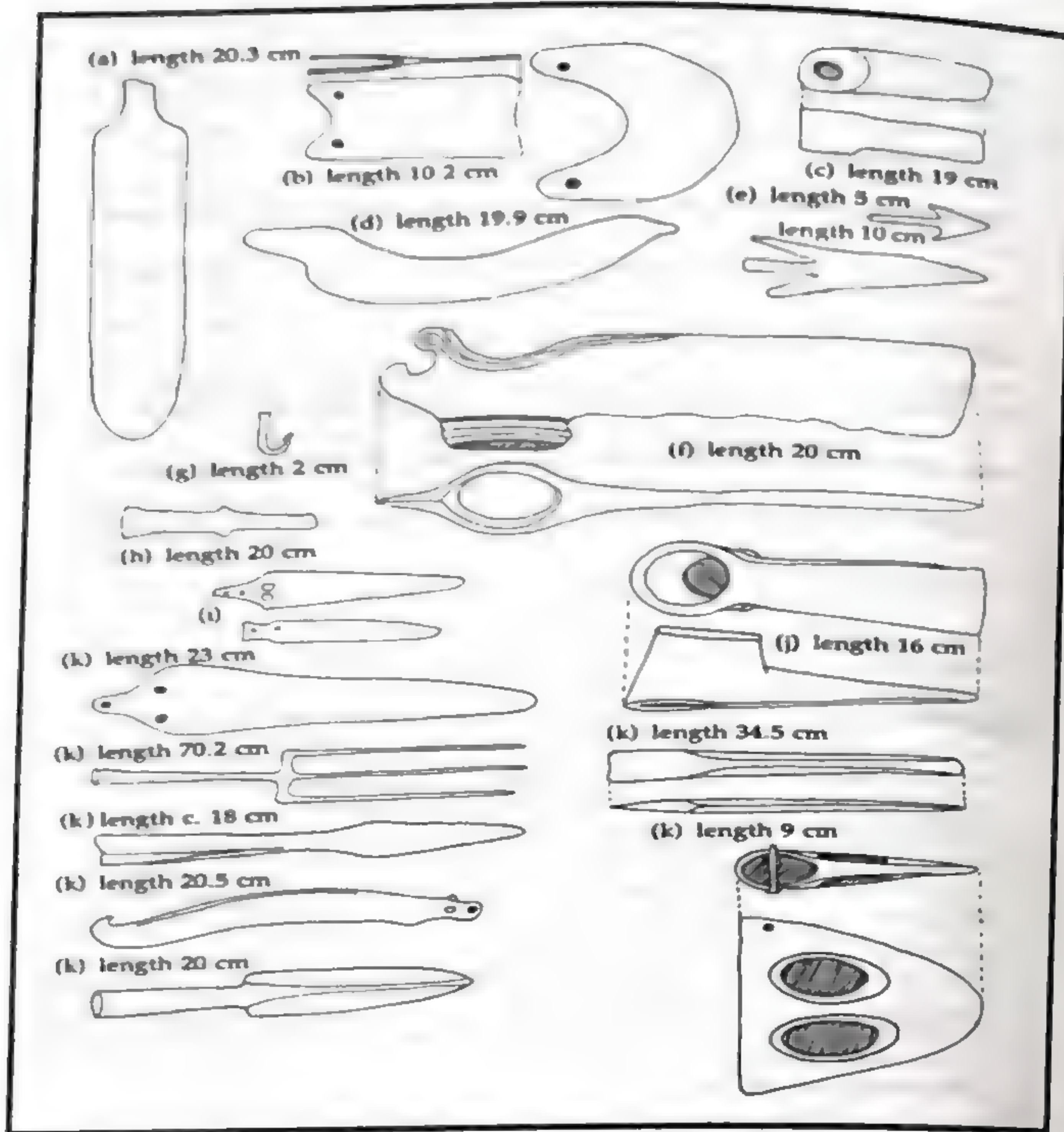
القوة للكبيرة الماء الكافي للشرب) كانت مشكلات التغذية وتصلح الرجال
تحل في الغالب بتعاون رؤساء القرية عندما يكون الجيش داخل نطاق
سيطرته. كتب شمشي - لد الى يسمح - عتو ان يناقش مسألة تموين
٤٠٠ رجل:

(خذ، من بين الحائنين الذين ستجري التعداد لهم ٤٠٠ رجل ممتاز
ليخدموا عند باب قصري وليكن ٢٠٠ رجل منهم مجموعة واحدة، من
ابناء الرجال الممتازين، ٢٠٠ رجل آخرين مجموعة اخرى، وسامون
الرجال الكبار بسخاء من القصر، وسوف يكون الاتفاق على ابناء
الرجال الممتازين من أسر ابائهم. اجر تعداد الحائنين فوراً، واعرف من
يارم - عتو فيما اذا كان يوجد ماء كافٍ لهم في كاشم او سوبسم لكي
يتجمعوا هناك. ولتتجمع القطعات من ضفاف الفرات في ساكار اتوم).

وفي مناسبة اخرى، قدم ارشادات الى يسمح - عتو قائلاً:

(نمر تلك المدينة واحرقها، ثم غادرها الى شودا، كما كتبت اليك
في رسالتي الاخيرة، وضمن توفير التجهيزات للجند شهراً واحداً
لتعطيم الثقة بالحكومة. وليرتح الجند يوماً او يومين في شودا، ثم
يغادروا الى شاباناشوم. ابقوا في شاباناشوم، حيث يجهزك الجند انفسهم
بوجبات طعامك لان الجند سيأخذون التجهيزات للشهر القادم من شودا).

وكان أمرو الجيش ضباط الراب اموريم الذين يتسلمون رواتبهم
بحلقات من فضة من القصر ويتسلمون الملابس ايضاً، ويتسلم
عسكريون وموظفون محليون آخرون رؤوساء (حظائر) ورقباء،
ورؤساء قرى رواتب مشابهة لكنها اقل ولعل المكافأة الرئيسة للخدمة
كانت تأتي من الغنائم، حوافز ورواتب ايضاً.



صورة (٤٤): رسوم الآت واسلحة معروفة من هذه الحقبة

وكان بعض الجنود يتسلمون سلاحهم من القصر، ولم يكن من المتوقع ان يجهزوا انفسهم بها. وقد القينا قبل قليل نظرة على واجبات موكانيشوم في تجهيز بعض الاسلحة، غير ان الشكوك تعترض سبيلنا في بعض الحالات بخصوص المعاني الدقيقة للكلمات. فالسلاح (تلبانوم) الذي طلب منه زمري ليم ستة، هو بلا ريب تقريباً القوس (وليس نوعاً من عصا الرمي كما كان يظن) ^(١٠). ولا ريب ان السهام كانت شائعة الاستعمال.

كتب شمشي - ادد الى يسمح - عدو يطلب ١٠,٠٠٠ رأس سهم برنزي، سامر وتوم، يزن كل واحد منها ٦ شقيقات (٤٨ غم) ولكن لم يكن يوجد برنز كافٍ في ماري، فكان على الملك الآشوري ان يجهز ابنه بالبرنز مبادلاً به الفضة. واستعمال زمري - ليم سهاماً اخف، وكانت لديه كلمة مختلفة تدل عليها سيلتاوم، وكانت رؤوسها ما تزال مصنوعة من البرنز، ولكنها تزن بين (١) و (٥) شقيقات (٨ - ٤٠ غم). وكان المقلاع، واسبوم، سلاحاً شائعاً ايضاً. وقد طلب منه ٥٠٠ في رسالة الى شمشارا، ووجدت ٨ في قائمة تجهيز من ماري، مع ٣٠ قوساً.

ولعل الرمح او المزراق او الجريدة شائع الاستعمال، ولكن الاصطلاحات غير واضحة دائماً وعرضه للالتباس بكلمة ترس. وتأتي التخمينات الرئيسية للسلاح من هذه الحقبلة من تجهيزات الالهة والالاهات، لعلها لا تعكس العدة الحربية للرجل في الميدان. اما بخصوص درع الجسم، فإن بعض الاصطلاحات الخاصة بالمنسوجات قد ترمز الى الدرع. ومع ذلك فإننا لا نستطيع ان نميز بين الاصطلاحات بصورة كافية. ويبدو أن (حيروم)، الكتان، يرد كثيراً في اصطلاحات محددة خاصة بالاسلحة. ولا بد ان احد اصطلاحات ملابس الرأس

الشائعة الوارد في قوائم الحقبلة يعني خوذة: رأس محارب منحوت في الصخر من هذه الفترة يبين خوذة ذات غطاء للأذنين، وهذا هو الدليل القاطع على ذلك. ويخبرنا نص مفرد عن درعي زرد، كوربيسوم، احدهما من طراز محدد، والآخر أكدي، ولكن المواد التي صنعها غير مذكورة ^(١١).

ونعرف انماطاً واحكاماً متنوعة من الفؤوس من الواح ماري، وكان وزن الفأس في احدى الحالات ٦٥٠ غم، مع اننا لا نستطيع ان نتأكد فيما اذا كان وزن الشفرة وحدها ام الفأس بكاملها (مع مقبضها). الجندي من رتبة بائيروم كان يحمل فأساً ولعل الشباك كانت كثيرة الاستعمال لان الاله غالباً ما يوصف قابضاً على عدوه بشبكة وتبين منحوتات مبكرة من العهد السرجوني (٢,٣٠٠ ق.م.) اعداء الملك واقعين في شبكة كبيرة ^(١٢) ولا ريب ان الخناجر والسيوف كانت مستعملة على الرغم من انه لا توجد ادلة نصية على ذلك. كانت انواع مختلفة من العربات بعجلتين او اربع عجلات تستعمل لنقل التجهيزات الثقيلة، تسحبها الثيران والحمير، ولم تنقل الجنود الى المعركة. ولم يبدأ استعمال العربات في الحرب حتى ذلك الوقت في آسيا الغربية ^(١٣).

وثمة دلائل كثيرة في الرسائل تشير الى ان الاتصال بين الجيش في اثناء الحملة وبين القصر في العاصمة كان متكرر الحدوث ومنظماً. وكان المراسلون دائمي الانتقال ذهاباً واياباً ينقلون آخر الانباء، ولذلك كان العدو يحاول السيطرة على الرسائل املأ في الحصول على معلومات نافعة. فقد كتب (مبتوم) الى سيده اشكور - عدو في كارانا، قائلاً:

(جلبوا اربعة الواح عائدة لحاكم سوسه في عيلام، فتحت تلك الاواح، ولكن لم يكن فيها اخبار).

وكان الجواسيس والمخبرون معروفين، ويوصفون حشراً في
بـ (رجال اللسان) ولعلهم خدموا في الغالب لاداء ومترجمين فقط وقد
حذر شمشي - ادد ابنه من قبول خدماتهم، ولكنه قال له:

(انفع الى الذين استأجرتهم الآن ثم اصرفهم. فاذا جرى التخطيط
لكمين في منطقة غير مألوقة، فان مثل هؤلاء الرجال كانوا يراقبون
الجند) اذا ذهبت مفرزة كبيرة للقيام بكمين لحملة اعداء فانهم لا
يستطيعون ان يجدوا مكاناً مناسباً ينتظرون فيه، لذا فان تلك المفرزة
تعود دونما نجاح، وتستمر حملة العدو بلا تنسيق - اذ لم يكن لها احد. فدع
مفرزة صغيرة تذهب وتكمن لحـملة العدو، ودعهم يأخذوا معهم
مخبرين).

ولعل الغارة الخاطفة والكمين الذي يقوم به جماعة صغيرة من
رجال منتخبين، كانت امراً شائعاً. وكانت قوافل التجارة عرضة للاغارة
عليها طمعاً بالغنائم، وكانت الحيوانات الداجنة ايضاً تؤلف طعاماً طازجاً
يفري قاطعي الطريق بالاستيلاء عليه.

ومن اجل منع هذه الاعتداءات وحوادث قطع الطريق، كانت تجهز
قوات لحماية المسافرين وايصالهم بسلام الى المنطقة المجاورة. وكانت
الغارات لسرقة الاغنام والماشية التي غالباً ما كان الحانيون والسوتيون
يشاركون فيها، من الامور التي تحدث خارج نطاق العمليات العسكرية،
ولكن ثمة نصوص كثيرة تبين ان الغارة كانت ممارسة شائعة في الجيش
ايضاً.

في حالة خاصة جرد المغيرون الرجال الذين قبضوا عليهم من
ملابسهم واعادوهم عراة ليكونوا موضع مرح وإذلال للمندحرين.

الدبلوماسية:

قد يسمح للملك المدحور ان يحتفظ بعرشه تحت شروط معينة.
فأولاً، عليه ان يغير الكتابة على الاسطوانة التي يختم بسها الوثائق
الرسمية لكي يعترف بعبوديته باضافة عبارة مثل: (خادم الملك فلان).
هذا ما فعله عقبة - حمو عندما اصبح تابعاً لبابل. فختمه الاول يقول:
(عقبة - حمو، كاهن باروم، ابن همدي - ساماس) وختمه التالي يقول:
عقبة - حمو، كاهن باروم، ابن همدي ساماس، خادم حمورابي).

وثانياً، عليه ان يؤدي الجزية، فقد اخذ عقبة حمو كميات كبيرة من
الانسجة المصنوعة محلياً الى بابل لاعلان البيعة (اي التزاماً بالتبعية).

وثالثاً، قد يجبر على قبول منصب حاكم او مشرف اقليمي
(صابيتوم). ولعل هاسيدانوم كان يشغل هذا المنصب عندما كان سامو -
عدو على عرش كارانا، تابعاً لشمشي - ادد. وقد تكون لمثل هذا المشرف
المسؤولية في تنفيذ التعداد المناسب الذي يمكن ان يزوره عامداً ملك تابع
مشكوك في اخلاصه. وحكم الملك التابع ياوي - ايلافي في دولة مدينة
تالهوم، في اثناء حكم شمشي - ادد وعندما كان زمري - ليم على عرش
ماري. وكان عليه ان يقبل حضور حاكم، هازيانوم، مرسل من ماري.
ووصفت انباتوم ابنة زمري - ليم في رسالة الى ابيها كيف ان على
مدينة انداريك، تحت حكم ملكها همديا، ان تقبل رجلين في منصب
مراقبين اقليميين. ونعرف من الرسالة نفسها ان المدينة يمكن ان تنجو من
السلب على ايدي العدو اذا تفاوض الملك المدحور قبل الاستسلام في
الوقت المناسب. ويمكن للاخلاص ان يقوى الصلة بالمصاهرة بين
السلالات الحاكمة، والمعاهدات، والجزية، والمراقبين الاقليميين. ولعل
الزواج بين اسرتين ملكيتين يدل على ان الملكين يعتبر احدهما الآخر نداً

له في المنزل. ولهذا السبب فإننا نعرف ان مملكة (قطننا) كانت مهمة، لان شمشي - ادد اتخذ الترتيبات الضرورية لكي يتزوج ابنه الاصغر (يسمح - عدو) اميرة من (قطننا). واتخذ ابنه، (اشمه - داکان) الترتيبات الضرورية لحفيده، (موت - اشكور)، لكي يتزوج ابنه (زازيا) رئيس قبيلة (توروكو) القوي، وهي من الشعب الحوري الذي يسكن شرق دجلة. وكانت زوجة زمري - ليم من عائلة (يمحمد) الملكية، وعديد من بناتها الاحدى عشرة او نحو ذلك عرف عنهن انهن تزوجن زيجات ملكية. واصبحت (شيماتوم) زوجة ثانية لـ (حيا - سومو) ملك ايلانصورا الشمالية. وزارتها اختها (كيروم) غير انها كرهت ما شاهدت هناك، وطلبت الى زمري - ليم ان يرسل احداً لاختها الى بيتها باسرع ما يمكن بعد ان قال لها حيا - سومو.

(اذهي واعتني ببيت ابيك، بعيداً عن زوجتي!) ونحن نشك بان ترتيبات زمري - ليم باعت بالفشل في هذا الصدد، انه عزم ان تتبوا ابنته، اسمى مقام هو منصب الملكة، غير ان حيا - سومو حط من مكانتها حالما انتهت الترتيبات الرسمية. وقال (حيا - سومو) لـ (كيروم) انتظنين انك تمكثين ها هنا بقوة حاكم؟ وما دمت انوي قتلك فالأفضل لـ (نجمك) ان يأتي ويرجعك!).

ان تحليل العلاقة بين كيروم وشيماتوم وحيا - سومو غير نهائي، بطبيعة الحال. فإننا في الغالب لا نستطيع ان نتأكد من الفرق بين جملة خبرية واضحة، وسؤال، وتعليق ساخر. وان الترجمة يمكن ان تؤدي الى فروق عظيمة عند اعادة تنظيم حادثة، حتى عندما تكون الكلمات الشخصية واضحة. وقد اعتبرت القطعة نفسها دالة على ان زمري - ليم عين ابنته (كروم) سيدة - حاكم لدى حيا - سومو^(١٤). وكتبت ابنة اخرى

من بنات زمري - ليم، اسمها غير معروف، رسالة الى ابيها، غير محفوظة جيداً، تقول ان الأشوريين اخذوها اسيرة الى عاصمتهم ايكالاتوم في دجلة الاوسط. ويدل ذلك على انها كانت تعيش بعيدة عن موطنها، ولعلها كانت متزوجة من ملك لم تنقذه مصاهرته الأسرية مع زمري - ليم من دمار الحرب.

وتزوجت ابنة ثالثة هي (تيسباتوم) من (ايلى عشتار)، ملك (شونا)، وكتبت الى ابيها زمري - ليم، عندما هدد الاعداء زوجها بالحرب، قائلة:

(اذا كان صحيحاً ان مولاي يحب مدينة شونا وخادمه ايلى - عشتار، فلترسل ١٠٠ جندي وخادماً مخلصاً من لدنك (ليقودهم) سريعاً، وتتخذ مدينتك وخادمك! وبسببي يقول الناس الذين يهمهم امره: (لانه متزوج من ابنة زمري - ليم ينبغي ان يظل مخلصاً لزمري - ليم!) على والدي ومولاي ان يهتم بذلك).

وهكذا ظل زمري - ليم يتلقى الاخبار شخصياً عما يحيط به من ضغوط وصداقات من بناته الكثيرات المتزوجات، كما يبدو، من جميع الملوك ذوي الاهمية في الجزء الاعلى من بلاد ما بين النهرين. ولا ريب ان ذلك من الدعامات الاساسية لحكمه الطويل^(١٥).

وكان تبادل الهدايا الثمينة عندما تتم ترتيبات الزواج بين عائلتين ملكيتين. فقد كتب شمشي - ادد الى يسمح - عدو: (ليقرأ معك لاوم وسين - ادينام وماشيا هذه الرسالة معك سأخذ لك ابنة اشي يحدو الشابة. بيت ماري مشهور وبيت قطننا مشهور: هدية عرس صغيرة جداً شيء حقير، لذلك ستقدم (٥) طالانات من الفضة (١٥٠ كغم) الى قطننا هدية عرس). ويضيف ايضاً انه سيجوز صدره و ١٠٠ ثوب. على انه كانت

له افكار اخرى، في ما بعد، فقلل الكمية: (ستقدم ٤ طالانات (١٢٠ كغم) من الفضة هدية عرس لابنته ايشي - عدو. وقد اودعت لأوم لوحاً بطالن واحد من الطالانات الاربعة من الفضة، وسأقدم شخصياً الطالانات الثلاثة).

قارن هذا بهدية الزواج التي قدمها زمري - ليم لاخته عندما تزوجت شخصاً مغموراً اسمه رشيا: ١٢ خروفاً فقط. ولعلها كانت قد تجاوزت احسن احوالها آنذاك. وربما كانت متزوجة قبل ذلك ومع ان المرء يتوقع ان تتوطد عرى الصداقة والمصاهرة بين الملوك بالزيارات الشخصية والمآدب والمناقشات الخاصة، فليس هناك الا أدلة قليلة على ان الملوك يزورون الملوك الآخرين شخصياً. كانوا يرسلون مندوبين خاصين ويفوضونهم القيام بمهماتهم ما لم يكونوا في مأزق حرج او بحاجة الى اللجوء. وعندما ادى اشكور - عدو من كارانا الزيارة الى ماري في المناسبة التي امر موكانيشوم ان يعد مأدبة سخية، ربما كان عرشه قد اغتصب حديثاً، وكان يأمل ان يستحث زمري - ليم في تقديم المعونة. لاستعادة عرشه، لان زمري - ليم كتب في رسالة اخرى الى موكانيشوم قائلاً:

(عشر نساء وصبيان وفتاتان من بيوت اشكور - عدو وايلي - ساموح، ضعمهم في مشغل النسيج).

لا ريب ان الحكام كانوا يتبادلون الهدايا التي كانت قيمها محسوبة بدقة، كما في الرسالة الآتية، التي كتبها ايشي - عدو ملك قطنا الى اسمه - داكان عندما اصبح هذا ملكاً على آشور، والتي تبين:

هذه مسألة تفوق الوصف، غير انني سأحدث وأنفس عن مشاعري. انك ملك عظيم. طلبت مني فرسين وقد ارسلتهما إليك.

وارسلت لي مناوين (باونين) من من القصدير. أفلا تريد ان تتعامل معي على نحو عادل؟ هذه كمية تافهة من القصدير ارسلتها لي!... لو انك لم ترسل شيئاً من القصدير قط، قسماً بإله ابي! لما غضبت هذا الغضب! فلست ملكاً عظيماً. لم فعلت هذا! أليست هذه الدار دارك؟) واذا ما اقتربت جماعة من المندوبين الملكيين من ماري، فإن زمري - ليم كان يحاط علماً دائماً بذلك مقدماً وبصورة دقيقة:

(جماعة من الرسل المندوبين من بابل واشنونا وايكالاتوم وكارانا وقبره وعرفه في طريقهم الى يمدد وقطنا وهازورو (س)، سيصلون الى هنا. فهل اسمح لهم بالمرور ام امنعهم؟) كتب بهدي - ليم الى سيده. وتدل نصوص عديدة من هذا النوع ان المندوبين الملكيين كانوا يسافرون معاً قدر الامكان، وان الملك كانت له شبكة من الرسل السريعين.

وكان الملك يغيب في الغالب عن قصره، منشغلاً في اداء الفروض الدينية في مراكز العبادة الواقعة في اجزاء اخرى من مملكته، او في قيادة جنده في حرب، او في السير بقافلة الى بلاط حاكم اعلى. لذلك كانت الملكة تقدم له التقرير عن سلامة القصر، وتزوده بمعلومات مستقلة عما يقدمه الموظفون. وكان عقبة - حمو غالباً ما يخرج من كارانا، لذلك كان يرسل زوجته ايلتاني بانتظام. وكان المسؤول رسمياً عن القصر في اثناء غياب زمري - ليم عن ماري هو بهدي - ليم الذي كان حر التصرف في حجز المندوبين بأمر من الملك، ويقرأ الاوامر التي يستولي عليها وحتى المراسلات بين الملوك الاجانب^(١). وكان حمورابي البابلي يعنون الرسائل الى بهدي - ليم شخصياً. ومن المحتمل انه كان على اطلاع بأن زمري - ليم سيكون غائباً لدى وصول رسالته. كانت الاتصالات الرئيسية للملك مع كبار موظفيه وكذلك الملوك

ملاحظات الفصل

الأخرين تتم بطريق الرسائل. وهذا أحد أسباب وفرة المعلومات من الألواح الطينية. وكانت قضايا المحالقات وحركات الجند لا تعهد دائماً إلى المندوبين، بل كانت تكتب بالتفصيل في رسائل ملكية. لهذا السبب، فلدينا رسائل بعث بها زمري-ليم من ماري وكشف النقاب عنها في كارانا، ورسائل من ملك كركميش اكتشفت في ماري، وكان الجميع يكتب بلغة كندية فصحي، هي لغة الدبلوماسية العامة بغض النظر عن لغة الحاكم القومية... لذلك فإن لدينا أيضاً من المادة متجانسة يمكننا بها أن نعيد بناء السياسة والدبلوماسية لتلك الفترة المبكرة.

- ١- قدم كريسون، في (كتابات آشورية ملكية) المجلد الأول ص ص ٧٢-٢٨، ترجمة أحدث لهذا النص. وفي رأي الكاتب أن الرسالة ربما لم تعنون إلى دكان بل شمش كبير الآلهة في ماري، وراعي العدل الإلهي.
- ٢- انظر ج.م. مون-رانكن (الدبلوماسية في غرب آسيا في أوئل الألف الثاني ق.م.) في مجلة العراق ١٩٦٥، ١٨، ص ص ٨٦-١١٠.
- ٣- توجد معاهدة من هذه الحقبة من منطقة ديبالي، شرق دجلة نشرها من كرينكوس في (الواح بابلية قديمة من اشجالي وما جاورها) ليدن، ١٩٧٩، ص ٧٤ وما بعدها.
- ٤- تقع نورو كوم غرب دجلة، ولعلها قريبة جداً إلى كارانا.
- ٥- تقع جميع هذه المدن في منطقة الخابور الأعلى.
- ٦- لا يمكن بالضبط اثبات أن إشار-ليم هو الرجل نفسه، ولكن ذلك الشيء محتمل جداً.
- ٧- حلل كوبر القبائل البدوية في (البدو في بلاد ما بين النهرين في عهد ملوك ماري) باريس ١٩٥٧. وثمة وصف عام للبدو وطوال تاريخ بلاد ما بين النهرين قدمه هـ. كلنكل، لايبزك، ١٩٧١.
- ٨- كان شدون-لابا ملكاً في اشناكوم تابعاً لزمري-ليم.
- ٩- يفيد هذا المثل في اللقاء ضوء قوي على التعقيدات في نظام الكتابة المسمارية، وعلى مخاطر البحث عن مشابهاة من (الكتاب المقدس) في مرحلة مبكرة جداً من الدراسة. (إذ أنهم قرأوا هذا الاسم خطأ، داود، كما نسبوا إليامين إلى بنيامين زوراً. المترجم).
- ١٠- انظروا: ارؤل في ARMV111 ص ١٥٧ ملاحظة ٢١٧.

الفصل الثامن الحيوانات والنقل والمواصلات

الحيوانات الداجنة:

اظهرت اقدم البقايا للناس الذين كانوا مستقرين في سوريا وشمالى العراق ان تربية المواشي ازدهرت منذ العصر الحجري الحديث^(١). وان النصوص من العصر البرونزي الوسيط تثبت ان هذا التراث استمر، وتقدم بعض التفاصيل التي لا يمكن ان تعطى البقايا المادية.

وكان الثور عضواً لا يقدر بثمن في المجتمع لانه كان يشير الى المحراث، وكان مصدراً للطعام، ويسحب العربات الثقيلة. وان سياقة الثيران حرفة معروفة من قائمة حصص في جاكازار، وان ثيران الحراثة في نصوص اخرى من ذلك الموقع كانت تطعم شعيراً.

(((٣٠) هومر من الشعير تطعم (٥٠) ثور حراثة، (٣) لترات لكل واحد منها)).

جاء هذا السجل من سجلات القصر لان القصر كان يمتلك الثيران ويطعمها ويستأجر سائق الثيران والحارث. وكانت الثيران او العجول الاخرى تسمن من اجل استهلاك الالهة والناس.

((إذا لم يكن اي ثور متيسراً من حظائر التسمين في زرباط، فارسلني ثوراً واحداً من حظائك الخاصة بالتسمين الى نابسون-عدو)) هذا ما كتب عقبة-حمو الى ايلتاني. وكانت الابقار تحفظ في القصر في قطعان كبيرة:

((لقد حصلت على ٣ رعاة قطعان ليساعدوني في ١٢٠٠ بقرة)) هذا ما شكيا كبير الرعاة الى يسمح-عدو، شارحاً له ان اسداً في الغابة خطف خمس ابقار، وسرق مغبرون من منطقة نائية خمس ابقار اخرى.

١١- يمكن ان يكون الجلد او اللباد مادة هذا الجزء. انظر: د. شتاينكلر (الافرشة واللباد في العراق القديم) Oreins Antiquus 19, 1980.

١٢- انظر: أ. مورتكت (فن العراق القديم)، لندن ١٩٦٩ صورة ١١٨ مسلة نصر ايبانتوم من لكش وصورة ١٢٦-١٢٧ مسلة سرجون (٢).

١٣- بعض الاختام من هذه الحقبة تقريباً تبدو كأنها تعرض سائق عربة راكباً فوق عدو ساقط، ولكن ما دامت النصوص لا تذكر اصحاب العربات العسكريين، فأما ان تعرض الاختام عرضاً للنصر وليس معركة، او لعلها ترقى الى تاريخ سبق قليلاً.

١٤- ب.ف. باتو (دراسات عن النساء في ماري) جون هويكنز ١٩٧٤، ص ٤٢-٤٤.

١٥- ابنة اسمها انيب-شاري تزوجت ايبال-عدو ملك لاشاككا على الخابور الاعلى، ربما بعد اخذ حاكم دويلة ناهور المجاورة بنظر الاعتبار (x 74). وابنة اخرى اسمها ايبانتوم كانت متزوجة من همديا ملك اندرانيك (x 84) وجد ختم ابنة يحدون-ليم، والد زمري-ليم في تنقيبات اسيمهويوك في الاناضول، ربما اثر زيجة اخرى عقدت مع ملك اجنبي بعيد. ن. اوزكوج، في بورادا (الفن القديم في الاختام) ص ٦٢، ٦٥.

١٦- ناقش ذلك نقاشاً مستفيضاً كوبر في بهدي-ليم، مدير قصر ماري، بروسل ١٩٥٤.

وكانت ماري مشهورة بصناعة العربات، وقد اعترف اسمه-
داكان في رسالة الى يسمح- عدو قائلاً:

((العربات التي تصنع في ماري احسن من اي عربات اخرى في
البلاد! ارسل لي نجاراً متخصصاً بصناعة عربات ماري)).

وكانت الحمير والاتن تستعمل لجميع الاعمال ولا سيما الثقيلة، في
جر العربات وحمل الانتقال. وكانت حمير الانتقال تتميز احياناً تميزاً
واضحاً عن حمير الركوب. وكان في جاكاز بازار وماري تمييز خاص
في الكتابة بين البغل انشه- نن- نا (ANSE. NUN. NA) الذي كان
يستعمل في ماري مع الخيل في مهرجان اكيثوم الاشوري، وبين بغل
لاكوم او الحمار غير المشخص^(١). كان الحمار يحمل البضائع في قوافل
التجارة، وكان ثمة حظيرة للحمير تعرف بكيكالوم ملحقة بكل محطة
تجارية. وكان يهتم بالحمير سائقوها، وهي حرفة خاصة، وكان القصر
في كارانا يخصص حصّة خمس لترات من الشعير طعاماً لكل سائق
حمار تسمى ((اندا)). وثمة قائمة طعام شعير للحمير، من كارانا ايضاً،
تقسم الحمير صنفين: حمير الملك (ولعله كان يملك تلك التي كانت تذهب
في قوافل ملكية او تحت رعاية القصر) وحمير رجل اسمه بونيا.

ولعل الجمل لم يكن قد دجنَ حتى ذلك الحين ليكون حيواناً صالحاً
لنقل الاحمال في الاقل في منطقة اعلى بلاد الرافدين، ولم يكن الا الحمار
والبغل يستعملان لقوافل التجارة في المسافات الطويلة والقصيرة^(٢).
ويكاد يكون الحمار دون ريب اكثر استعمالاً للركوب. وكانت ايلتاني
واختها تركبان الحمير التي يجهزها الملك عقبة- حمو. وكانت تستعمل
محلياً ايضاً لدراسة النباتات المنتجة للحبوب ونقل الحبوب.



صورة (٥٥): صقلر (بازدار = صائد صفور) سرجون الثاني لآخر القرن الثامن قبل الميلاد

((في ما يخص لرسال العربات وحمير نقل الاحمال، التي كتبت عنها سيدتي، فإن حمير الانتقال تحت تصرف سيدتي وكذلك العربات، في حين ان الثيران التي تحت تصرفي قد بدأت بالحرثة)).

((وان الحمير التي من الريف وتلك التي تعود الى سائق الحمير سوف تنقل الحبوب من لزوهينوم)).

وكانت الاغنام ورعاة الاغنام والكلاب تقوم بدور في اقتصاد شمالي بلاد الرافدين. وبين قوائم المستخدمين من ماري خمسة رعاة اغنام وكذلك ثلاثة رعاة بقر كانوا مدرجين في قائمة الرواتب، وتخصص قائمة الحصص الغذائية من جاكار بازار ثلاثة لترات من الشعير لكل واحد من سبعة رعاة اغنام الذين قد يعملون تحت اشراف راع غنم واحد.

ولا ريب ان كلاب رعاة الغنم كانت تستعمل ايضاً، لان قائمة حصص من ماري تسمى خمسة رعاة غنم يحصل كل واحد منهم ستة لترات من الخبز كان يتبعه كلب واحد مخصص له ضعف الحصص. وفضلاً عن ذلك فإن الكلب كان يضاف الى مجموع كلي يختصر تحت عنوان ((رعاة غنم)).

في صناعة نسيج مزدهرة في ماري ومشاغل القصر التي تحتاج الى الصوف، لا عجب ان نجد ان موكانيشوم في ماري كان منشغلاً في ((درا جز الصوف)) او ان يسيم - سومو كان قد حشد وسجل مجموعة من ٢٦٠ رجلاً لجز الصوف. وكان الصوف يخزن ويختم في اكياس من الجلد او القماش حتى يكون عمال النسيج متاهبين للبدء بالعمل.

ولسنا متأكدين ان كانت الكلاب تحفظ لتكون حيوانات اليقة او تكرب للصيد، عنوان الرسالة الآتية التي كتبها يقيم - عدو الى زمري - ليم تبين ان الملك كان يهتم شخصياً باقتناء الكلاب.

((كتب لي مولاي عن جلب ((كلب القصر)) وكتب يزييوم الى ماري. ومن الكلاب الثلاثة التي رآها مولاي في مدينة برهان، مات احد الكلاب. والآن بموجب رسالة مولاي جلبت الى مولاي ((كلبين للقصر))، كلب يزييوم وكلب فلاحين، وكلبة اومو - شكيم،... وكلبة فلاحين وكلبي صلي - س^(١). اما الكلبة ام كلب مدينة برهان فقد ماتت تلك الكلبة)).

وكانت البزيرة (الصيد بالصقور) رياضة تمارس بالتأكيد في ماري واماكن اخرى في بلاد الرافدين، وعلى الرغم من عدم وجود دليل مؤكد حتى الآن من هذه النصوص فإن ختماً اسطوانياً يبدو أنه يعرض بازدارا (صياداً بالصقور) مع صقره^(٢)، وتظهر هذه الرياضة في المنحوتات الحجرية الآشورية الحديثة. فليس ثمة الا شك قليل ان هذه التسلية التراثية الشرق اوسطية كانت معروفة وتمارس آنذاك، حتى ولو اننا لم نعزل حتى الآن الكلمات الاكديّة التي لها صلة بها، ولا نعرف هل كانت في الاساس وسيلة للحصول على الطعام يمارسها الناس الاعتياديون ام انها رياضة ملكية.

كانت الخنازير تحفظ عموماً في الشمال في جاكار بازار اكثر مما تحفظ في ماري وكارانا، لوجود شواهد قليلة على ذلك من المدينتين المذكورتين. في ماري كان الخنزير والكلب يقدمان لطعام اسد في قفص. وفي كارانا كانت الخنازير تأتي مع الممتلكات المصادرة من

المجرمين. وكانت الخنازير ورعاتها ترد بصورة أكثر في مصادر جاكّار بازار: في سجل علف الماشية، ١٨ هومر من الشعر تقدم الى ٢٠ خنزيراً، ٣ لترات لكل واحد، ((التي يأكلونها في المشغل/ السجن))، تلك الكلمة الصعبة ((نيباروم)) مرة اخرى التي تظهر الآن لا يواء الخنازير وكذلك المجرمين واسرى حرب الطبقة العليا الذين يصنعون الانسجة ويتعلمون الغناء. ولم يرد ذكر رعاة الخنازير في ماري حتى الآن على الرغم من دراسة قوائم الاشخاص والحصص الغذائية ولكن في جاكّار بازار ورد اسم راعي خنازير نانيزوفي قائمة مشابهة تقريباً. ونكاد لا نعرف شيئاً عن الاوز والبط والدجاج في ماري وكارانا، ولعل ذلك راجع الى انواع السجلات التي وجدت ونشرت، فتذكر رسالة واحدة ان مسمن الحيوانات المحترف كان يطعم طيوراً وحيوانات ايضاً. ويساعدنا مزيد من السجلات الريفية من جاكّار بازار مع قائمة علف اخرى، هذه المرة مع شعير لسبعة غزلان لكل واحد نصف لتر، وثلاث لترات لكل واحد من سبعة عشر طائراً كبيراً. وليس من الواضح تماماً ان كانت هذه الطيور والغزلان تحفظ وتطعم في متنزه ملكي بوصفها حيوانات اليفة للاستمتاع بمنظرها، ام انها كانت تسمّن من اجل المأدبة التالية، وكان رجل واحد اسمه ايلانوم مسؤولاً عنها جميعاً.

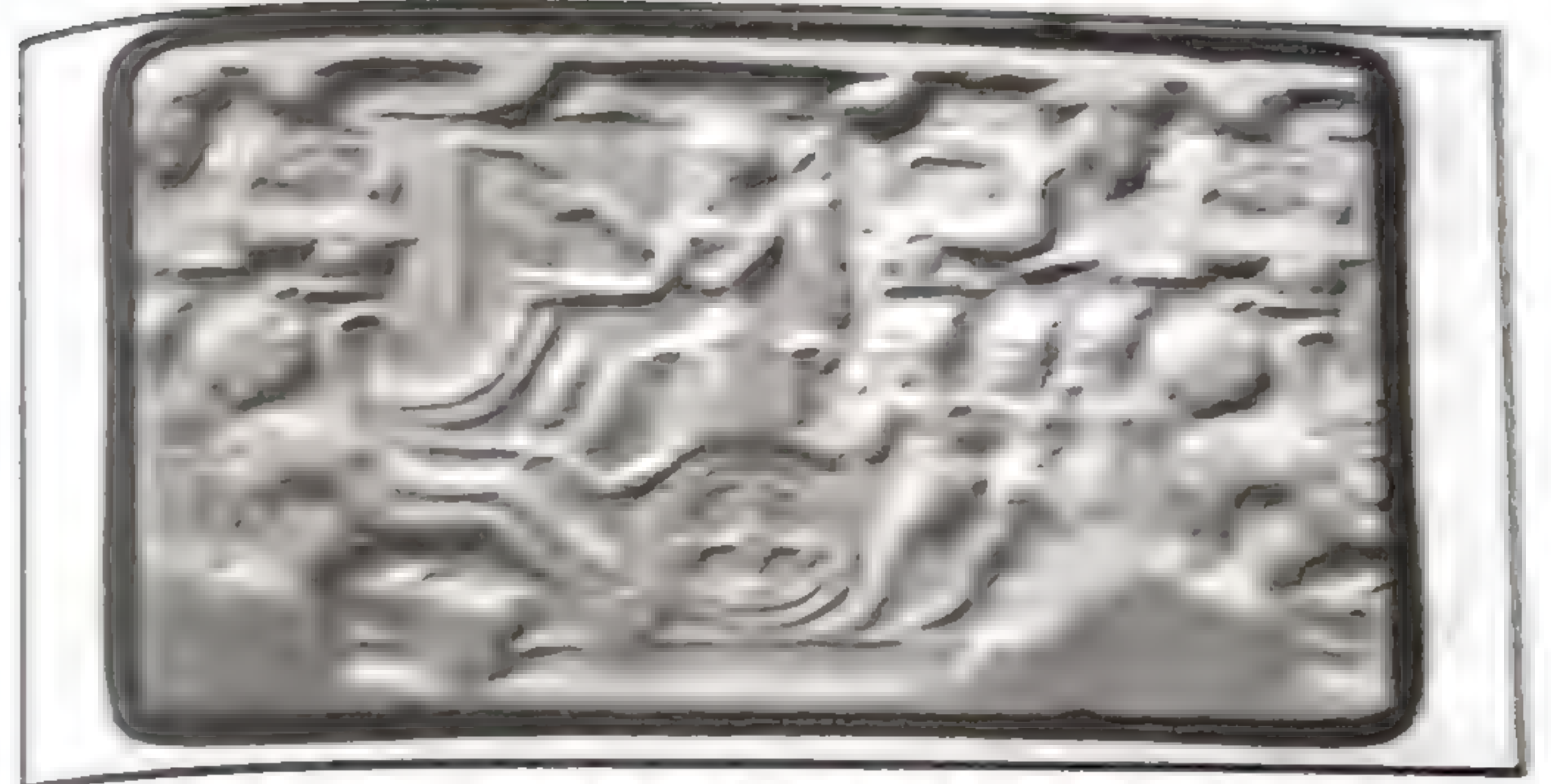
الخيول:

حين اكتشفت الكلمة التي تدل على الخيول اثارت دهشة عظيمة بين العلماء الدارسين لان النظرة العامة ان الخيول لم تكن قد دجنت حتى اواسط الالف الثاني قبل الميلاد. وكانوا يعولون على المقدار الضئيل من

الادلة المتاحة آنذاك ان الغزاة الهند واوربيين الذين يدعون ميثاني قدموا فن تدريب الخيول ولا سيما لسحب العربات ذات العجلتين اول مرة. وعلى الرغم من صحة القول ان العربات التي تسحبها الخيل لم يكن لها اي دور في الحرب اوائل الالف الثاني قبل الميلاد فلا ريب ان الخيل كانت تربي وتدريب ويتاجر بها وتستخدم لاغراض مختلفة في هذه الحقبة. ويأتي الدليل على هذا كلياً الى حد ما من الاواح التي وجدت في ماري وكارانا وجاكّار بازار.

أولاً، من الواح جاكّار بازار، ترد قائمة شعير ((علف، ثلاثة ازواج من التي تشد عليها العدة لكل واحد ١,٥ لتر، س خيول (س لتر لكل واحد... في عهدة المدرب)). الكلمات الاساسية، ((ازواج من التي تشد عليها العدة)) و ((خيل)) محفوظة بوضوح، ومن الواضح من كميات الطعام المخصصة ((للازواج)) حيث يتكون الزوج من الخيول من اثنين او مجموعة من ثلاثة حيوانات. قائمة اخرى من الشعير حصص حبوب لخمسة من سائسي الخيل، كارتابوم، تحت مسؤولية المدرب. ولكن هذين النصين لا يبينان الاغراض التي تقوم تلك الخيول ومتعهدوها بعمله. رسالة من كارنا تعطي معلومات موثوق بها: كتب عقبة-حمو الى ايلتاني:

((هل يمكن ان تنقل الخيل فوراً صندوق الاكواب الفضية الموضوع في رعاية حاملي الكؤوس (السقاة) الى حامل رسالتي)). وهكذا فإن الخيل، سواء المخصصة للنقل أو الركوب، كانت تستعمل للنقل السريع لمواد صغيرة في كارانا. وقد تجمعت الآن ادلة مختلفة من ماري لا عطاء منظور عن استعمال الخيل في تلك المدينة. وقد



صورة (٤٦): طبعة ختم سطواني تين عربية حربية واحدة



صورة (٤٧): طبعة ختم سطواني تين واحدة من اقدم العربات الحربية

رأينا توأ أن شمسي - اند يسل يسمح - عتو ان يرسل من ماري بعض
بذله وخيله وكذلك عربته ذات المعطئين لو الأربع عجالات للاحتفال
بالاحتفالات، المهرجان الذي يقام في آشور. يدل هذا النص على ان
الرومي في ماري كان يحفظ باصطبل الخيل وان الخيل كانت تستعمل
في المراكب النينية. وفي رسالة اخرى الى زمري - ليم من سومر
رأبي (الذي ربما سبق يقيم - عتو حاكماً على سكارا توم)، نعرف ان
زمري ليم ارسل منتوباً الى ايلاهوت بلاد الشمال، يرافقه دليل من البلاد
مع عشرة حمير تحمل خشباً وحصلان واحد. ويبدو انها قافلة تجارية
صغيرة في رحلة نقل قصيرة نسبياً، ولم يكن الحصان مستعملاً لنقل
الخشب، بل لعله كان هدية من زمري - ليم الى حاكم ايلاهوت.

واضح ان الخيل كانت مناسبة للتبادل الملكي من رسالة لبشي -
عتو ملك قطنا الى شمي دالكان يشكو فيها انه تسلم كمية تقية من
(التصدير)) مقابل حصانين. رسالة اخرى كتبها زمري - ليم الى السيدة
اند - ثوري تذكر قطنا بأنها مصدر للخيل، نخمن منها ان قطنا كانت
مركز التجارة الخيل وربما لتربية الخيل طوال عقود كثيرة، منذ فترة
عدم وجود الآشوريين في ماري الى حكم زمري - ليم. وعلى الرغم من
ان هذه الرسالة مكسورة فلتها تقدم توجيهات بخصوص الاصطبلات
واطعام الخيل التي من الواضح انها وصلت توأ.

وكتب الملك المتحمس: ((بشان الخيل البيض من قطنا التي تسمع
عنها دائماً تلك الخيل اصيلة حقاً)). وورد ذكر حصان ابيض آخر في
نص مكسور، ولكنه كاف ليبحث على التأمل، هل كان الحصان الابيض
لنوع واكثرها هبة؟ وهل توجد اي صلة بين هذه الخيول البيض في
وقت مبكر وعادة تكريس خيول بيض الى الاله آشور في العصر
الحثيدي الآشوري الحديث؟ لو العادة البابلية في استعمال حصان ابيض
لسحب عربة مردخ في الطريق المقدس في بابل؟ وقد حاول زمري - ليم



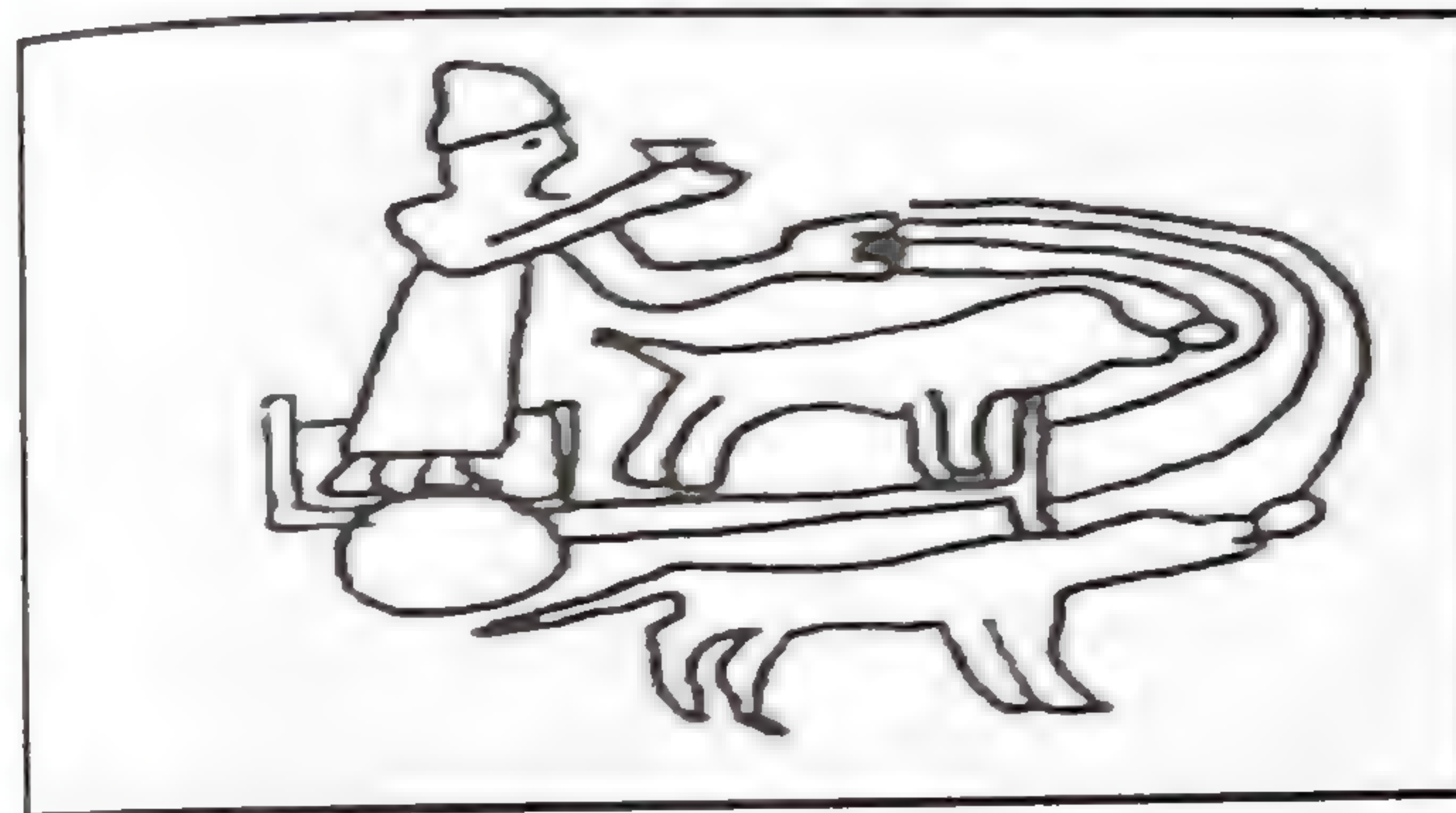
صورة (٥٠): لوح من الصلصال يبين فرساً وفارساً من بلاد الرافدين.
العنان مربوط بحلقة في الالف



صورة (٥١): طبعة ختم تبين عربة حربية من عهد متأخر



صورة (٤٨): طبعة ختم اسطواني تبين عربة حربية مبكرة



صورة (٤٩): عربة يجرها حيوانان متشابهان ربطت الاعنة بحلقات في الالف

في مناسبة اخرى الحصول على خيول بيض من كركميش من غير جنوى. فكان عليه ان يرضى بخيول ((حمر)) من مدينة هارسا من الاناضولية الواقعة جوار كانيش. كانت مدينة هارسا من هذه ترتبط بحبل أو سلسلة جبال عرف في ما بعد بـ ((جبل الخيول))^(١). تعطى هذه الرسائل كلها انطباعاً بأن تجارة الخيول كانت امتيازاً ملكياً، ولا يوجد حتى الآن دليل على ان بدو سوتو في البادية السورية كانوا يملكون او يتجارون بالخيول. ولا نعرف ما نوع الخيول الموجودة ما عدا وجود دليل الآن لحصان بحجم صغير من تلك الحقبة.

اما التفاصيل عن هيئة الاصطبل والعدة والسائسين مذكورة بإيجاز في نص واحد عن ماري. وهناك قائمة فيها معلومات اكثر عن مواد العدة التي تسلمها موظف من موكتيشوم:

واقية صدر من الطراز الاول عدد (٢)، اشياء كوماكوم من الكتان عدد (٢)، هيروم من الكتان يشد على المقعد عدد (١)، ابازيمن للطراز الاول العدد (٤ أزواج)، أعة من الطراز الاول العدد (٤)، غمامة جلدية على عيني الحصان العدد (زوجان)).

في هذا الوقت كان يسيطر على الخيل بحلقات انفية مع زوجين من الاعنة التي تربط بها. وقد عرف ذلك من الواح طين نصيج واختام، ويصدق ذلك على حيوانات الجر وخيول الفرسان^(٢). هذه الشكيمة لم تكن قد اخترعت حتى القسم الاخير من الالف الثاني، لذا فإننا لا نتوقع ان نجد كلمة لها في قوائم العدة. يبدو في الحقيقة ان اختراع الشكيمة الحلقية كان بشيراً لتطور العربات ذات العجلتين المستعملة للحروب. وكان الفرسان يجلسون الى الخلف على خاصرة الحصان بطريقة تناسب الحمير والحمير الاخدرية (الوحشية)، ولكنها لا تناسب تشريح الخيل وغير مريحة تماماً لكلا الانسان والحيوان. ويبدو ان بعض التصاوير تبين

الاعنة المصنوعة من حبل رفيع، غير ان نصاً من هذا الوقت من اشنونا يبين حصاة من الزيت لتزييت أعة جلدية^(٣).

قائمة اخرى تقدم تجهيزات العربات:

((٤ عجلات مالالو، ٢ عجلتان هالو ومالالو، ٣ اشياء كوماكوم خشبية، ٣ ملحقات للمقاعد، ٢ عدة صفراء، ٨ أعة، ٤ أزواج غمامات عيون جلدية، ١٠ أزواج ابازيمن)).

قرب نهاية النص المكسور يتميز فرعان من العربات ذات العجلتين او ذوات الاربع عجلات: عربات (ذات عجلتين)، وعربات (ذات عجلتين) سريعة. وعلى الرغم من اننا لا نستطيع ان نتأكد من ان الخيل وليس البغال كانت تستعمل لهذه المركبات فإن الادلة المتجمعة (ولا سيما ((أزواج الخيل التي تشد عليها العدة)) من جاكاز بازار وكلمة في رسالة من ماري قد تعني زوجاً من الخيل) تبين ان العمل بالعربات كان يتطور من دون مساعدة هندو اوربية. على انه يجب التأكيد على عدم وجود دليل حتى الآن على عمل العربات في المعركة، ولعلها كانت مقتصرة على الاستعراضات والاحتفالات.

تبين رسالة من ايل- سالم الى يسمح- عتو ان الموظفين الاقليميين ربما كانوا ينقلون بعربات ذات عجلتين او اربع عجلات لاداء واجب رسمي، بموافقة الملك، ما دام هو الذي يجهزها. ولا تذكر الرسالة ان كانت العربة تسحبها الخيل ام تسحبها البغال.

((اعطاني الملك عربة ذات عجلتين ولكنني حين تنقلت بين الريف والجبال انكسرت تلك العربة في منتصف المسافة وانا الآن انتقل ذهاباً واياباً بلا عربة. وإذا سمح مولاي، عسى مولاي، ان يعطيني عربة اخرى لانظم البلاد حتى يأتي مولاي. انا خادم مولاي، عسى مولاي الا يرفض لي عربة اخرى)).

وتبين رسالة اخرى ان تنقل الملك بعربة تجرها البغال اكثر وقاراً من استعمال الخيل، ولعل ذلك ناجم عن ان التدريب لم يكن مستكملاً حتى الآن وفي ذلك مجازفة انقلابها اذا جرّتها الخيول. ونصح بهدي - ليم قائلاً لزمري - ليم:

((يشرف مولاي مقامه ملكاً، وارى انك ملك وثانياً ملك الاكديين، فعلى مولاي الا يركب الخيل، بل عليه ان يركب في عربة (ذات اربع عجلات) تجرها البغال، وبهذا يشرف مقامه ملكاً)).

يبدو ان بهدي - ليم هنا يحاول ان يكبح حماسة ملك عارمة في السيطرة على فنون الفروسية على حساب جلاله وتقاليد الرسمية.

الحيوانات البرية:

في هذه الحقبة كان الاسد، الذي انقرض الآن، يجوس منطقة الفرات الاوسط، ويهدد المواشي والناس.

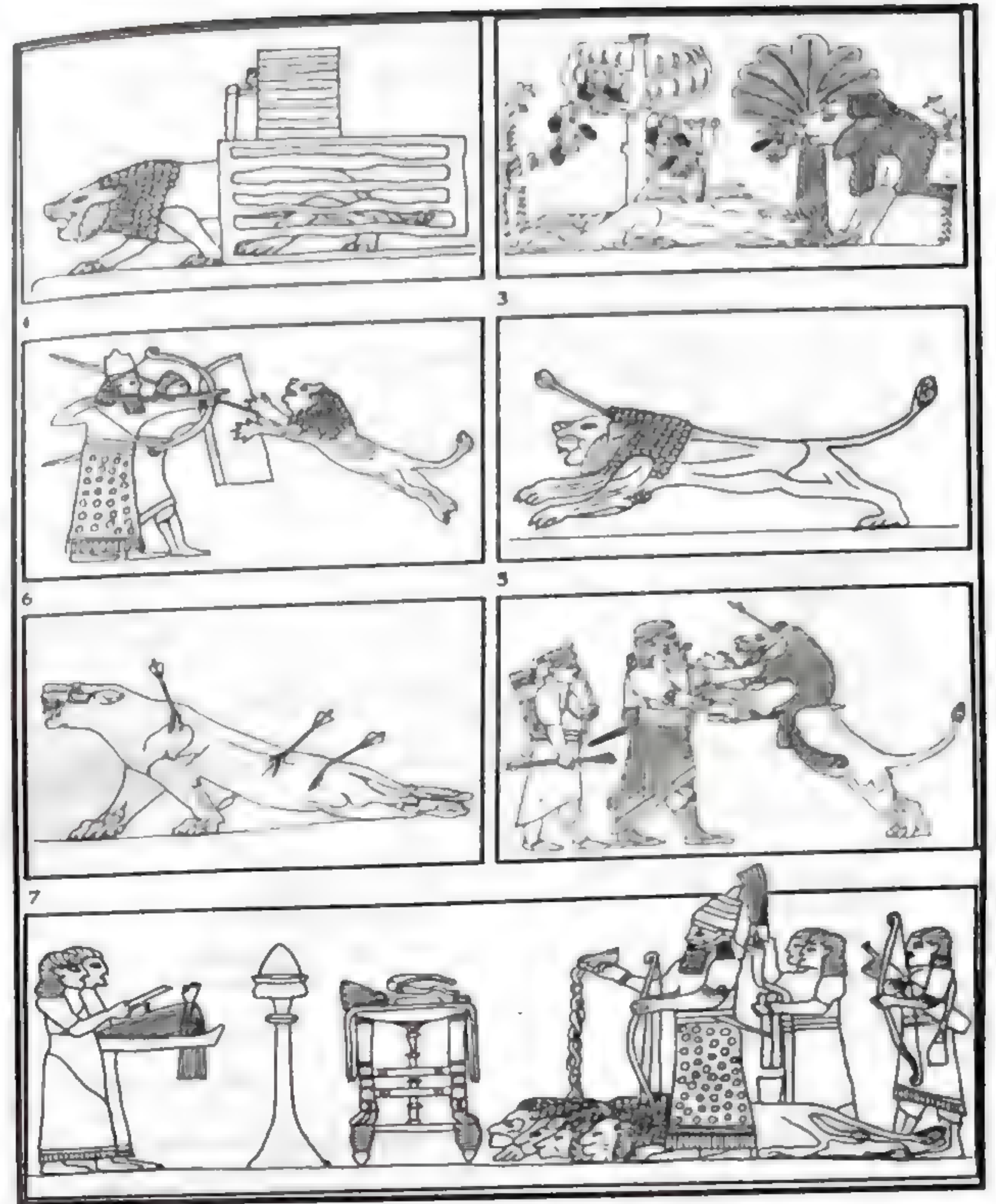
((الكلم مولاي (زمري - ليم) انا عبدك يقيم - عدو. كتبت الى مولاي قبل هذا قائلاً امسك اسد على سطح دار في مدينة بيت اكاكا. ليكتب مولاي ان كان يجب ان يبقى الاسد على السطح حتى مجيء مولاي ام هل ارسله اليك؟ تأخر جواب مولاي وظل الاسد على السطح خمسة ايام والقوا اليه بكلب وخنزير ولكنه رفض ان يأكل. وخشيت ان يسوء طبعه فوضعت في قفص من خشب ووضعت في سفينة وارسلته الى مولاي)).

رسالة اخرى من يقيم - عدو ايضاً الى زمري - ليم تخص حادثة مشابهة في مدينة بيت اكاكا المبتلاة بغزو الاسود:

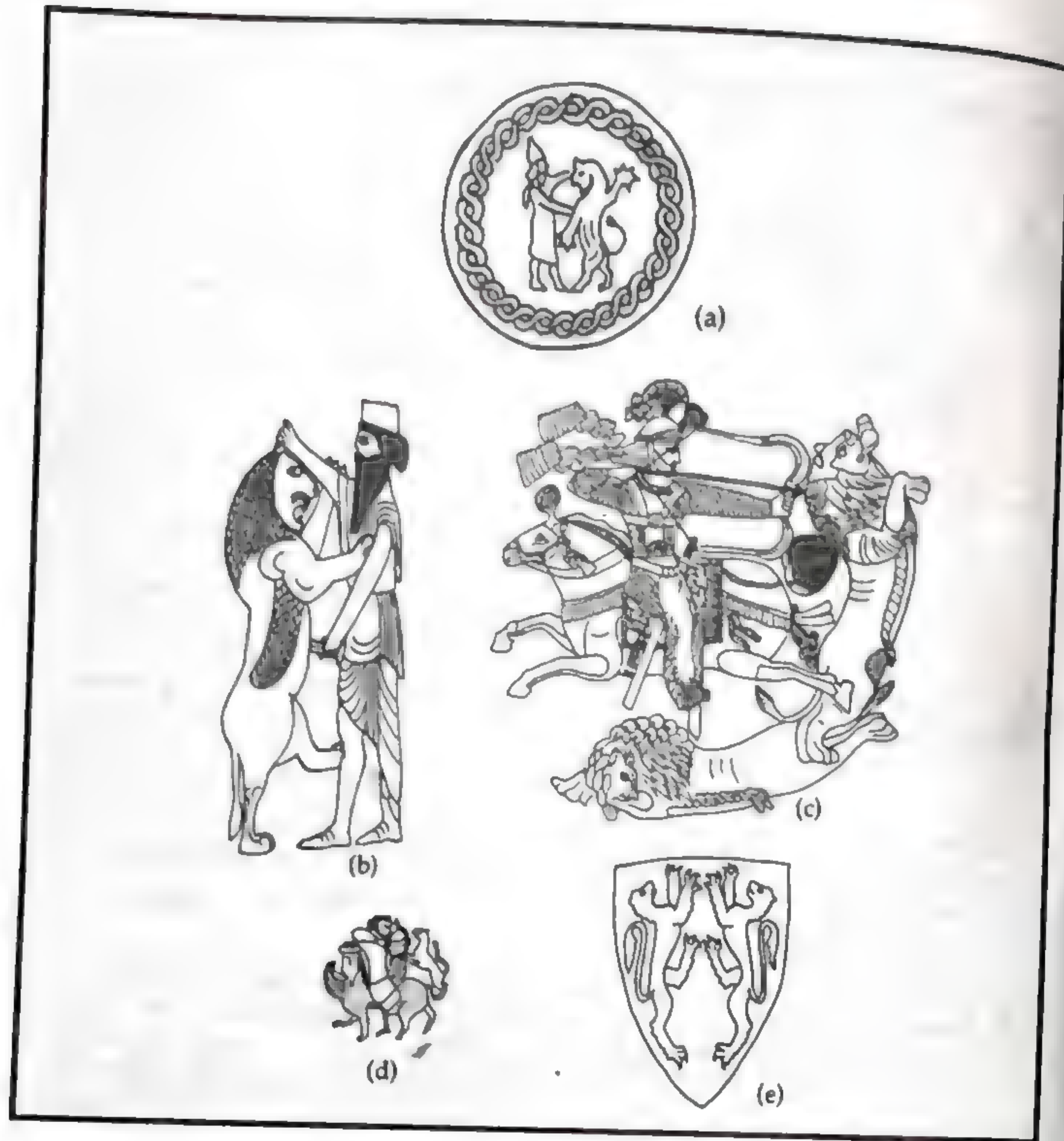
((القي القبض على لبوة فوق سطح دار في بيت اكاكا ليلاً وفي الصباح اخبروني بذلك فذهبت وامضيت النهار كله في بيت اكاكا لنأكل يقتلوا اللبوة لاني قلت في نفسي (لعلني استطيع الحصول عليها وارسلها حية الى مولاي)). واعطيتها (كلباً) وخنزيراً لتأكل ولكنها تركتهما ولم تأكلهما. وارسلت الى مدينة بيداهما لجلب قفص ولكن في اليوم التالي، قبل وصول القفص الى ماتت اللبوة. والقيت نظرة على تلك اللبوة: كانت عجوزاً مريضة. وقد يظن مولاي انهم قتلوا تلك اللبوة، ولكني اقسم بما يحرمه مولاي انه لم يمس تلك اللبوة أحداً! وبما ان اللبوة ميتة الآن فقد سلخت جلدها وارسلته ليدبغ^(١). كانت اللبوة عجوزاً حقاً وماتت من الانهاك)).

ان مثل هذه الالام المضنية التي تبذل من اجل ارسال اسود حية الى الملك تجعلنا نشك بأن صيد الاسود كان آنذاك تسليّة ملكية، وانه كان امتيازاً للملك ان يقتل اسوداً تطلق من اقفاص خصيصاً لرياضته. انها رياضة ملكية معروفة من اوقات متأخرة، وظلت باقية حتى انقرض الاسد. ونتيجة غير مباشرة لهذا الامتياز الملكي القديم الذي بقي يمارس تقليدياً في الشرق الأدنى في العهود الساسانية اصبح الاسد رمزاً واسع الانتشار للملكية متخذاً طريقه الى اوربا الغربية بطرق ما تزال غير مؤكدة. واخيراً وجد مكانه في شعار النبالة الانكليزي حيث لم يكن الحيوان محلياً قط.

رسالة اخرى من يقيم - عدو ايضاً الى زمري - ليم تبين غزلاً نأ اصطيدت ومسكت بالشباك على الرغم من ان اللوح مكسور. من الواضح ان حيوانات غير اعتيادية كانت موضع تبادل في هدايا بين الحكام لان نصاً من ماري يذكر قائمة!



صورة (٥٢): سلسلة رسوم من تماثيل صيد اسود من القرن السابع قبل الميلاد



صورة (٥٣): الاسد، رمز لشعار

((١٢ ثوراً، ٤ أياثل (من نوع اليعمور)، دب واحد، ارسلت مر شوبرام ملك سوسه)).

هذه الحيوانات المجلوبة- من المحتمل ان النيران الايرانية النشأة لم تكن موجودة في الفرات الاوسط - قد رحلت مسافة طويلة، لم تكن بالتأكيد مقررأ ان تنجح بسكين الجزار^(١).

شبكة المواصلات:

تقع ماري الى جانب نهر الفرات وان جميع الطرق تقريباً التي تؤدي اليها هي طرق نهريّة. فضلاً عن الانهار تغطي المملكة شبكة من الجداول التي تربط المدن الرئيسية ولا سيما تيرقا وساكارا اوم بمدينة العاصمة ماري. لذا فإن الملك يسافر احياناً بسفينة وهي وسيلة نقل تستحيل على حاكم كارانا المحاطة بارض يابسة. وتبين قوائم الطعام ان زمري- ليم كان احياناً يتناول وجبات طعامه على سفينة:

((١٧٠ لتراً من خبز كوم، ٦٠ لتراً من الخبز ((الحامض))، س لتر من طحين اسقوق، تجهيزات رحلة لسفينة الملك)).

وبما ان النقل المائي كان له دور اساسي في المواصلات في ماري، فقد كان من واجب الحكام في ساكارا اوم وتيرقا ان يقدموا تقريراً عن حالة الانهار، ويصونوا السدود (خزانات الماء) لتوجيه جريان الماء الزائد، والحفاظ على الجداول المتفرعة من الخابور والفرات في حالة جيدة. تلك هي مسألة محلية ولكنها مهمة جداً لاهتمام الملك الشخصي. كتب يقيم- عدو:

((في وقت سابق عندما كان الخابور في حالة فيضان بسبب ارتفاع مياه الخابور اصلحت السد القديم. وهل سمع مولاي عنه حين قال: (السد مدمر)؟ لا يوجد في الحقيقة اي دمار، واصلحته وجعلته في وضع جيد.

ولكن قبل ان يعينني مولاي على منطقة سارا اكاتوم، امرت كييري داکان ان يبني سداً (خزاناً) واسعاً... وبعد ان عينني مولاي رمت اربعة صدوع. وان جميع السدود الاخرى في حالة سيئة، وكان علي ان اجعل السداد التربية اكبر بذراعين. ويجب ان يكتب مولاي بحزم الى كييري داکان ان يجمع عماله، وسوف اجمع عمال منطقتي ونصون ذلك السد، وإلا فسوف يحدث دمار، ولن يكون ذلك ذنبی. وان ذلك السد ليس من مسؤوليتي)).

ولما كانت المدن ضمن حدود مملكة ماري تقع على ضفاف الانهار فإن جميع انواع البضائع كانت تنقل بالسفن. والاشياء الثقيلة جداً كانت تنقل على اطواف (اكلاك) التي ربما كانت تسحبها حمير من طريق الجر.

وهناك ثلاث سلع خاصة كانت تأتي الى ماري بالسفن وكانت تفرض عليها ضريبة عند مرورها بنقطة قرب تيرقا. الاولى هي الخمر^(١). وكان موظف الكمارك نوموشدا- ناهرا ري يأخذ الضريبة ويسجلها في رسالة ترسل الى رئيسه الاعلى في ماري، وهو رجل اسمه ادينيا توم. وكانت نسبة الضريبة ١٠ بالمئة تؤخذ اما بالفضة او كحصة من البضاعة. كان الخمر يأتي في سفن تحمل ٣٠٠ جرة، سعة كل واحدة منها عشرة لترات، وسعتها ٦ أطنان.

والسلعة الثانية هي الشعير. ولاسباب غير واضحة حتى الآن كانت ماري تستورد كميات من الحبوب: ٣٦٠,٠٠٠ لتر من (نهور) في اعالي الخابور، و ٣٦٠,٠٠٠ لتر اخرى من (ايمار) في اعالي الفرات. ولا ندري حتى الآن هل كانت الاستيرادات نتيجة ازمة اقتصادية في اثناء حكم زمري- ليم، ام ان المركزية في ماري دعت الى طلب الطعام الذي فاق الانتاج كثيراً.

ولكن رسالة من يسيم - مومو تقدم تفصيلاً مهماً:

((بخصوص السفن التي كانت مستعدة لحمل الحبوب من إيمار، لم تعد تلك السفن متيسرة. وقد حان موسم الحصاد ولم يصلوا لجمع الحبوب في المكان. من الآن فصاعداً ولمدة خمسة أشهر (أو حتى الشهر الخامس)، لن يجعلوا السفن جاهزة، وحتى إذا كانت جاهزة ووصلت، وحتى إذا كانت تلك السفن مملوءة بالحبوب، فلن يرضوا أن ترجع خالية. والآن، لا بد أن ذلك صحيحاً لدى مولاي، فهل يمكن أن يرسل لي مولاي خمسة مئات من الفضة ويدعني ويدع أصحاب الدين الذين يعيشون في إيمار أن نستأجر عشر سفن ذات سعة ٣٦,٠٠٠ لتر حتى أنقل ٣٦٠,٠٠٠ لتر من الحبوب إلى ماري؟)).

يبدو من الرسالة هذه أن تجار السفن الاعتيادية لم يستطيعوا استئجار عمال في موسم الحصاد وعندما تسدد الديون وتتبع البطون. وفضلاً عن ذلك اتهم لم يوافقوا على أخذ حمولة ما لم يضمنوا حمولة لرحلة العودة. لذلك فقد وفي ملك ماري بوعده في اتفاق المال على عجل لتأمين المون للعاصمة. وبما أن حصاده الخاص كان ضعيفاً فإنه كان يشتري الحبوب من الخارج في أرخص وقت على الرغم من المصاعب. وعلى الرغم من أن الحبوب لم تكن تنقل في ما وراء ماري فإن الضريبة كانت تستوفي بالنوع (أي من البضاعة) وليس بالفضة. فقد أخذ ٥٤٠ لتر من إحدى السفن ولكن كانت الحبوب أحياناً تنقل في سفن صغيرة)) وكان يؤخذ منها ٢٤٠ لتر للضريبة.

والسلعة الثالثة هي أحجار الرحي. سفينة أحجار الرحي لأصحابها ببلي ليور كانت محملة بـ ٢٠٠ حجر رحي، استوفى $6\frac{1}{2}$ شيقلاً من الفضة للضريبة)).

((سفينة كوزاري لا أحجار الرحي، كانت محملة بـ ٥٦ حجر رحي. ولم يكن يحمل أي فضة فأخذوا ٦ أحجار رحي للضريبة)).

وإذا لم يستطع نوموشدا نهراري تفتيش حمولة وأخذ ضريبة فإنه يرسل رسالة إلى اثينيا توم في ماري:

((سفينة زومان لم تفتش ولم تؤخذ منها ضريبة، خذ الضريبة)).

وحدث الشيء نفسه لحمولة من القير. ((سفينة القير التابعين لسين بيل

إبليم وبونينه. أبي لم تفتش ولم تؤخذ منها ضريبة. خذ الضريبة منهما)).

كان كل سجل يؤرخ بدقة باليوم والشهر.

توجد رسالة من ياسيتوم إلى مراقب الضرائب اثينيا توم تصف محاولة غير ناجحة لتهرب الخمر بسفينة:

((من السفينتين اللتين تحملان خمرأ العائنتين إلى ايباتان، كانت

جوانب أحدهما مملوءة خمرأ وصلت قبل شهر وعدا ذلك فإنه دفع

حصته من الضريبة. خذ ٣٠ جرة خمر ضريبة عن ٦٠٠ جرة خمر

يحملها)).

ولا توجد حتى الآن مجموعة سجلات مماثلة تتناول القوافل البرية

وضرائبها. ليس لدينا في الحقيقة أي معلومات عن حجم هذه القوافل

وتكوينها وأين تتوقف وماذا تدفع. ولا توجد أي معلومات عن الطرق

التي يسلكها المهربون المعروف أنها موجودة بين التجار الآشوريين في

كابادوشيا قبل قرن أو أكثر^(١). ولكن يمكن أن تجمع بعض التفاصيل من

رسائل مختلفة. ولما قدم حكام زمري - ليم المحليين تقريراً إليه عن

المبعوثين الأجانب الذين كانوا يقدمون إلى ماري، فإنهم أعطوا بعض

التفاصيل العرضية.

كان مبعوثون يفتشون السرا في مجوعته وكان نكر واحد منهم مرافقه لخمسة، اليك ليسوس، الذي يوفقه الملك في قلبيته الذي كانوا يساقون فيه وقد بسطت لهم تكسيرا عن وصول مجوعة من المبعوثين الا يجب لي نير قاتلا:

((لو كنت مجوعة من المبعوثين من يمدد وقطعت لي ليشتر ان يفتي لي ووشي عشر، ثلاثة مبعوثين من بابل، وصلوا ايضا من يمدد مع مرافقيه ستمو ليشتر وهو نفسه مكتوب من يمدد. انهم مساقون لي بابل. سن لي مبعوث من ليك لا توم مع زولان، مرافقه من يمدد، سقر لي ليك لا توم.

يؤيا عتو، مبعوث من قسطا مرسل لي مولاي: جاء من غير مرافق. والآن هيك رجلا ليرافقه ولرسكه لي مولاي)).

كتب يقيم - عتو لي زمري - ليم:

((مبعوث من كركيش، مع نيسي - عتو ومكو بقي لي مرافق له من مولاي، وصل تور يحنون - ليم)).

كان المبعوثون يساقون مع قافلة وقد قال ليخين نوموشنا عن مبعوثين احتجزهم حتى تسلم لولهم من ميند:

((غثرت القافلة يوم اول من امس - وموف يذهب المبعوثون مع القافلة ليلية)). وحين غضب حمورابي لبيللي ولولا الاعراب عن لبيته لي ملك عيلام، نكروا انه صرح:

((اسوف اعيد المبعوثين لعلامين لي ميند من غير مرافقين!)) وفي كلانا حين لولا تليوسونا عتو ان يرسل اثنين من خنمه لي الملك عتو، كتب لي ليشتر قاتلا:

((عني رجلا ليرافقهم (موشاليمي) وذهبهم يؤمنوا وصولهم لليم)).

ملك الذي يرفع حزية لي ملك اعلى يسافر شخصيا مع قافلة حلت البضائع التي نفعت منها الحزية.

((اسوف اخذ كثيرا من الثياب مع حزيتي لي بابل)) هكذا كتب عتو حمورابي وعلق على نفوق حمورابي عليه. ولكن حين جاء نوره لي يكون سيدا اعلى لما غزا حكم شيرودن الممثل المثير للشفقة، تلقى حزية نوره على الرغم من ان البضائع اضطر التابع الفقير لي استعارتها من بيده الاعلى.

وان الرجل الفين جلبوا البضائع وقادوا القوافل تناولوا اطعمهم في القصر. وينكر اخذ النصوص قاتمة بقطع لحم غنم كبيرة للرجل البابلي، والرجل من هزور والرجل من يمدد والرجل من كركيش والرجل من ليم والرجل من لشونا.

ومازلنا لانعرف حتى الآن لي اي حد كانت القصور تقوم مقام منزل المسافرين (القائق) حيث يستطيع التجار المساقون ان يرتاحوا ويتناولوا اطعمهم.

كانت التجارة والنبولماسية وثقني الصلة ما دام ملوك النويلات الصغيرة لو مبعوثوهم الميسايون المطلقو الصلاحية يساقون مع قوافلهم التجارية، ولماذا كان من المهم معاملة بعض الشخصيات باحترام. كان احتجاز قافلة او سعاة مدة طويلة لابتداء الاستياء واهلة ملك البلاد التي جاءت منها. وكان من عدم البيلة ان تصل قافلة ملكية من غير كمية سخية من الهدايا.

ان الاتسجة التي كانت تصنعها ليلاني في قصرها في كلانا غالبا ما كانت تذهب مباشرة لي حمولة لحدى القوافل. ولم يكن يوجد فرق

عظيم بين الهدايا والجزية، ولم تكن الكلمات المستعملة واضحة دائماً.
عقبه - حتى نفسه دفع جزية^(٦) إلى بابل في شكل انسجة.

((الكلم ليلتاني، أنا عقبه - حتى. سوف آخذ كثيراً من الانسجة مع
جزيتي إلى بابل... لرسل لي فوراً قدر ما هو متوفر)).

رجل اسمه لازم كتب رسالة مفصلة إلى زمري - ليم واصفاً كيف
استقبل هو وقلته في بلاط حمورابي، ملك يمد.

((الكلم مولاي، خادمك لازم. دخلنا لتناول الطعام مع حمورابي
ودخلنا فناء القصر واعطونا لنا وزمري حتى وباريم حتى - ملابس
لتلبسها، ورجل يمد الذين دخلوا معنا اعطوهم ملابس ليلبسوها حتى
صار كل واحد لا بأساً في يمد. ولكن خدم مولاي رسل الشا سيكيم، لم
يعطوهم ملابس، لذا تكلمت نيابة عنهم إلى سين - بيل - ايليم قاتلاً:

((لماذا تترك بيتنا كأننا لصوص؟ خدم من نحن وخدم من رسل الشا
سيكيم؟^(٧) نحن جميعاً خدم مولاي)).

قرن معاملة رجال ماري تلك خارج البلاد بهذه الرسالة عن
جماعة من العيلاميين في ماري:

((الكلم مولاي، أنا يسيم - سومو. كما كتب لي مولاي بالضبط،
جلبوا جرة خمر، وخروفين ممتازين وبعض الثلج من مولاي، واخذوها
إلى العيلاميين. وكتب لي مولاي قاتلاً:

((العيلاميون متلفون لوجبة طعام، وهم منز عجون بشأن وجبة
الطعام وهداياهم^(٨).

لما انت نفسك لو أحد حاشيتك يجب ان تنظر في القضية)).
فارسلت ياتار - حتى ينظر إلى السفينة وتجهيزاتهم، ووجد انهم غير
منز عجين ابدأ بشأن هداياهم أو وجبات طعامهم، انما هم منز عجون بشأن
عمل القصر، واخبروا ياتار - حتى كل شيء عن ذلك. لذلك ارسلت الآن
ياتار - حتى اليك لكي يطلب مولاي منه تقريراً كاملاً)).

وإذا توقعوا حدوث مشكلة فإنهم يرسلون مبعوثاً مع القافلة، أو
مبعوثاً يرسلونه بعد ذلك إذا تعرضت القافلة إلى مصاعب في بلدان
الجنوبية. كتب يسمح - حتى إلى حمورابي البابلي قاتلاً:

((قبل مدة قصيرة ارسل ((اخوك)) اشمي - دكان مع قافلة إلى
تيلمون (البحرين). ثم انطلقت تلك القافلة عائدة إلى الوطن، ولكن ايلي -
ايوه احتجزها لنزاع بشأن بنر. الآن، ارسلت س وايمكاروم ليرافقك تلك
القافلة إلى بابل اليك. لتحتجز تلك القافلة لديك حتى يكتب اليك ((اخوك))
قاتلاً انها يمكن ان تغادر. ((اخوك)) بخير، ومدينة ايكالاتوم بخير، أنا
بخير ومدينة ماري بخير)).

ان مثل هؤلاء المبعوثين الذين يرسلون في ظروف خاصة كانوا
يختلفون اختلافاً واضحاً عن المبعوثين النظاميين الذين كانوا يهتمون
بجماعات المسافرين داخل المملكة. وفضلاً عنهم، قد يقرر الملك ارسال
مبعوث عسكري، صابوم تقريباً توم، مع قافلة حتى حدود مملكته إذا كان
هناك نذير بشؤم.

كتب يقيم - حتى مرة تقريراً عن وصول سورا - حتى إلى مدينة
هوهر وقاتلاً:

((بلشوتو، ويوصي - ابل، رعايا مولاي، ومبعوثوه، ما يزالون
معه، مئة جندي قادمون معه ايضاً)). من الخطأ محاولة التمييز بين
المسافرين الدبلوماسيين والمتاجرين، لأن كثيراً من التجارة كانت تنقل
إلى الخارج لتبادل الهدايا بين الحكام. ولكن لا بد من وجود تجار مستقلين
لا يحملون اخباراً شخصية من حكامهم. ولن نتوقع وجود سجلات لهم بين
سجلات القصر - ومن المهم تذكر ان كل سجل في الموضوع عن ماري
وكانا وجاكار بازار يأتي من قصر، ومهما كان عددها عظيماً فإنها لن
تعطي رأياً متوازناً.

كان سير التجارة على الطرق العامة منتظماً. وقد اكد لاماساني الذي يسكن في آشور لايلتاني في كارانا قائلاً:

((القافلة تأتي بانتظام)). وقد وصفت رسالة مكسورة من شمشي ادد الى يسمح - عدو كيف انطلقت احدى القوافل في رحلة: اخذوا الفال، وزود الرجال بقرب الماء (وربما باحذية خفاف) ومؤون تكفي عشرة ايام لتكثيمهم حتى يصلوا مقصدهم في قطنا^(١٧). وليس من السهل تقدير معدل حجم القوافل. احد الادلة جاء من رسالة تصف كارثة ألقت بالمسافرين:

((ايلى - ايدينام، مبعوث مولاي، الذي ارسله مولاي الى ايلاهوت، وتوليش مبعوثه من ايلاهوت، والحمير العشرة التي كانت تحمل خشب الارز الابيض^(١٨) والحصان الذي جلبوه بين مدينتي (أ) و (ب) شنت غارة على اولئك الرجال. وقتلوا ايلى - ايدينام، وخدمه الاربعة، والحانيين الاثنين اللذين كانا معه، وتوليش الرجل من ايلاهوت مع خدمة الخمسة وخادمته. واخذوا الحمير العشرة والحصان الذي جلبوه. لم ينج من اولئك الرجال سوى رجلين من رجال مولاي وثمانية رجال من ايلاهوت)).

ان جماعة بهذا الحجم لم تكن كبيرة حتى تستطيع منع قطاع الطرق ومن المحتمل ان التحذير المبكر للفال الذي أخذه قد اخفق في هذه المناسبة.

ويوجد دليل على اعداد أكبر: ٥٠ نومييين و ١٥٠ بابليين كانوا يرافقون ملك كوردا، سيما هلانة، الى ماري. وقد تكون هذه الحالة غير اعتيادية لان سيما هلانة ربما نُحِر وطرد من عاصمته كاهات^(١٩). وتعطي رسالة اعداد اعلى كثيراً لان قافلة حانيين شبة بداءة تحمل حبوباً وصوفاً في اعلى بلاد الرافدين: كان لدى الحانيين ٣,٠٠٠ حمار. وفي رسالة الى زمري - ليم نسمع عن قافلة لم يسمح لها بمواصلة المسير من غير انن من كارانا الى كانيش في اثناء حكم اشكور - عدو:

((٥٠ حماراً ورجالها (من القافلة) واصلوا الذهاب الى كانيش، ولكن البقية حجزهم)).

ويمكن ان يستدل من الرسائل ان الرسل (السعاة) الذين حملوا الواحاً من موظفي المنطقة الى الملك سافروا اسرع من القوافل ولذلك لم يسافروا دائماً معهم. ولسوء الحظ فإن الكلمات الحقيقة لا تفرق بين مثل هذا الساعي و المبعوث أو الرسول الملكي. الأول غالباً ما يشار اليه بأنه خادم، صوهاروم، ومن الممكن ان يسافر وحده على بغل او حصان داخل مملكته الوطنية. ولا يوجد اي دليل قاطع على ابدال السعاة الراكضين او الراكبين بمحطات بريد. تذكر إحدى الرسائل ان ساعيين راكضين رافقا مبعوثاً من كركميش ولعلهما كانا كمن سعاة البريد. رسالة اخرى تقول ان السعاة السريعيين، صوهارو قالوتيم ارسلوا لاجباط حركات جند لم تكن ضرورية.

((الكلم يسمح - عدو، انا اشمي - داکان. عن اشارتي المشاعل اللتين رفعتهما ليلاً، ألم تلاحظ ان البلاد كلها قد تأتي للمساعدة؟ ارسل رسائل الى جميع بلاد انداريك وبضمنها منطقة هاسيدانوم، وبضمنها منطقة نوروكوم، ارسل ساعاتك السريعيين ليقولوا: (عدد كبير من الاعداء ذهبوا للاغارة على الريف، لهذا السبب رفعت اشارتنا المشاعل، ولكن لا حاجة الى ان تأتوا للمساعدة)).

كان هناك نظام مراكز محمية، تتطلق منها عمليات شرطة راكبة تسمى بازاهااتوم. قد تكون هذه مراكز (مخافر) حدود أو محطات ابدال على الطرق العامة، أو مراكز شرطة. ولا توجد حتى الآن اي صلة محددة بين هذه المراكز وبريد السعاة. لقد وجدت للمساعدة في تعقب المجرمين والهاربين والقضاء القبض عليهم ولكن لا يوجد مفتاح صغير يمكن ان يشير الى انها كانت تستعمل محطات بريد. يقيم - عدو كتب تقريراً الى زمري - ليم:

((اليوم الذي أرسلت هذه الرسالة الى مولاي وصل زو - هتني من بعد. ولم نسله حتى الآن عن اخباره، ولكن رجل من اكر باراهتوم اعنوا (وصوله) الى)).

((اليوم الذي أرسلت هذه الرسالة الى مولاي، وصل داريا وخبث الارز الى تيلازسيم واعن رجل من اكر باراهتوم (وصوله) الى، وحلما يصل سوف رسله الى مولاي)).

ولا يرد في اي من الرسالتين اي بيان عن اعتداء يفسر زج الشرطة لذا فإن التفسير الأفضل قد يكون ان المراكز فضلاً عن وظائف البوليسية، كانت تستقبل المبعوثين قبل ان يصلوا المدينة، ولذلك يقومون سبهاً مقماً الى الحاكم.

اشارات المشاعل:

لعل الطرق في تلك الأيام كانت مطروقة فقط، وليس ثمة دليل حتى الآن من هذه النصوص اي تبليط (اكساء سطحي) لو عن جسور القوديان والجدول والانهيار على الرغم من ان الجسور ذكرت في الواح معاصرة من بلاد الرافدين السفلى^{١٢}. ومن المحتمل ان المعنيات (مراكب العبور) والمخاضات (الامكن التي يمكن عبورها خوضاً) هي لقاعدة. ولم يشهد على صحة ((الطريق الملكي)) في العصور التالية الذي نال حظاً من الكساء في الامكن الصعبة. لذا فإن الاحوال الجوية كانت تؤثر في نظمة السفر الى حد بعيد.

وقد قرر شاريا ملك رزما السفر الى ملري ولكنه اضطر الى تأخير مغادرته بسبب مطر غزير. وكانت تقارير عن الطقس المحلي من حكاهم من المناطق ترسل بين حين وحين الى العاصمة ولعل ذلك بسبب تأثير الاحوال الجوية الرطبة في ترتيبات السفر، ودقة مواعيد البريد. وكانت

اخبار المطر الغزير تنقل في اغلب الاحيان. وقد أثر المطر ايضاً في استعمال اشارات المشاعل، وهذا مثال آخر جرى وصفه في الرسالة الائمة:

((امس خرجت من ملري وامضيت الليل في زوروبان، واليا ماتيون جميعاً رفعوا المشاعل، من سوما الى ايلوم - مولوك ومن ايلوم - مولوك حتى ميشلان. جميع مدن الياماتيين في منطقة تيرقا رفعوا المشاعل جواباً. وانني لم استطع حتى الآن ان اجد السبب لتلك المشاعل، ولكني سأحاول ان اجد السبب وسوف اكتب الى مولاي. ولكن ليتقوى حرم ملري، وعسى ان لا يخرج مولاي من الباب)).

في رسالة اقتطفت سابقاً اتضح ان اشارات المشاعل شملت كثيراً من امبراطورية شمشي - اند ويمكن ان تستعمل لاستدعاء امدادات عسكرية فورية. اشارتان من المشاعل تعنيان ((اسرعوا للمساعدة)) في حين ان اشارة واحدة من مشعل يمكن ان يكون لها اكثر من معنى، وسببت الالتباس:

((الكلم مولاي، انا زيدريا خاتمكم. كتب لي مولاي عن اشارة المشاعل قائلاً: لماذا رفعت اشارة المشاعل؟ ألم يصدر الامر لرفع اشارة مشاعل من ((هانا)) ومن هنا فقط؟ هذا ما كتب لي مولاي؟. حسناً، حين ارى اشارة مشعل لن ارفع اشارة مشعل، ولكن حين ارى اشارتين فإنني سأجمع البلاد و ارفع اشارتين)).

ان المنطقة المحيطة بالفرات الاوسط وعلى طول الخابور الاسفل ارض مستوية، وان روابي المدن القديمة تبرز فوق مستوى السهل، وان الحصون القديمة ظاهرة جلية، في مثل هذه الاحوال الطبيعية بلا ريب ان الاشارات النارية بدت وسيلة اتصال سريعة إذا كانت قابلة للتكيف. ولكنها لم تعتمد على الاحوال المناخية فقط، بل على خطأ الانسان ايضاً.

ملاحظات الفصل

- ١- جي. ميلارت، العصر الحجري الحديث في الشرق الأدنى، لندن ١٩٧٥ ولا سيما ص ١٣٥ وما يليها.
- ٢- عموماً يستعمل مصطلح عام ولا يستطيع المرء أن يتأكد هل يعني ذلك بطلاً وليس حماراً، على الرغم من أن الكلمة ترجمت بحمار.
- ٣- من أجل الاطلاع على المراحل والحقب والمناطق التي أصبح الجمل فيها داجناً، انظر ل. ر. بـوليت، ((الجمل والعجلة)) هارفرد ١٩٧٥.
- ٤- يدل (س) على أن القسم الثاني من اسم الرجل لا يمكن قراءته بسبب التلف الذي أصاب اللوح الطيني.
- ٥- د. كولوث، كتالوك اختام غربي آسيا في المتحف البريطاني اختتام اسطوانية، لندن قسم ٢١٤ وما يعاصرها في ص ص ١٠١-١٠٢ وثمة إشارة محتملة إلى البزرة في الحقة البابلية القديمة توجد في النص الأدبي CT. 155 ii 6.
- ٦- ((البشور ليتانيز))، تأليف إي رينر في مجلة دراسات الشرق الأدنى العدد ١٥ السنة ١٩٥٦ ص ١٢٩ وما بعدها.
- ٧- ب. ر. س. موري ((دليل مصور لتاريخ ركوب الحصان في العراق قبل الحقبة الكاشية)) في مجلة Iraq العدد ٣٢ سنة ١٩٧٠.
- ٨- غير منشورة، مقتبسة في ((قاموس شيكاغو الآشوري)).
- ٩- ترجمة هذا الفصل تتبع ترجمة م. ستول ((ببليوتيك أورينتاليس)) العدد ٣٥ السنة ١٩٧٨، ص ٢١٨.
- ١٠- يسمى الفناء في قصر ماري ((فناء البنات الصغيرات)) (IX 31)

((اكلم بسمح - عتو، انا هابيل - كينوم. كتب مولاي قائلًا: ان اشارتي مشعل رفعتا ولكننا لم نر اشارتي مشعل مرفوعتين قسط. في اعالي البلاد اهلوا اشارة المشاعل ولم يرفعوا اشارة مشعل، يجب ان ينظر مولاي في مسألة اشارات المشاعل. وإذا كان ثمة أي سبب يدعو للقلق، يجب وضع موظف مسؤولاً عن ذلك)).

وعلى الرغم من المصاعب الباقية بشأن الكلمات المستقلة، فإن النصوص من ماري بنحو خاص بينت أن الاتصالات والسفر كانت منظمة تنظيمًا عاليًا في أوائل الألف الثاني، وكانت مرنة إلى درجة تسمح للتجار والجنود والشرطة والسعاة بالسفر بسرعة وأمان نسبيين، وهم عارفون بأحداث انباء الطقس والابنة والتغيرات في المشهد السياسي والعسكري. وكان استقرار ورخاء القصور يتوقف عليها.

ويمكن ان يشير هذا الى حظيرة مسيجة للحيوانات الحية او الى زخرفة جدارية. وفي الفناء ١٠٦ كسرات من جص جداري ملونة تصور عزيز ، تقف على قائمتيهما الخلفيتين على تل.

١١- أ. فينيه ((أ-ر في ماري))، في ((ارشيف التنقيبات الشرقية)) العدد ٢٥ السنة ١٩٧٤-١٩٧٧.

١٢- ك. ر. فينهوت ((معالم التجارة الآشورية القديمة)) لين ١٩٧٢ ص ٣١٦ وما بعدها. ١٣ في هذه الحالة المصطلح المستعمل لا لبس فيه.

١٤- معنى هذا المصطلح غير مفهوم.

١٥- اللوح ٢٢١ VIIi يسجل تقديم مثل هذه ((الهدايا)). وهي قائمة بالفضة والنياب التي اعطيت الى اجانب ذكرت اسماءهم.

١٦- من ماري مروراً بتدمر الى قطنا في عشرة ايام. قارن ((بيد يكر)) ١٩١٢، تسعة ايام من دمشق الى تدمر. يؤكد النص استعمال طريق صحراوي ولكنه لا يذكر اي حيوانات استعملت للنقل.

١٧- Juniperus Oxycedrus .

١٨- توجد قوائم لدارية لرجال في مجموعات يمكن ان تشير الى جماعات من المسافرين، ولكن بعض العلماء يفضل ترجمتها بمجموعات عسكرية.

المعاني الدقيقة في ذلك السياق لمصطلحات مفتاح الرموز سيكيثوم pigittum و اوماتوم ummatum غير مؤكدة حتى الآن، انظر ستيفاني دالي مقالة في ببليوتيكا اورينتالس العدد سنة ١٩٧٩ ص ٢٩٢.

١٩- انظر ف. فون سودن ((القاموس الاكدي)).

الفصل التاسع

اواخر العصر البرونزي والعصر الحديدي

اواخر العصر البرونزي :

نهبت القصور البابلية القديمة في ماري وكارانا ودمرت . وكان حمورابي ملك بابل قد بزغ نجمه من بداية متواضعة ليفوز بامبراطورية واسعة، وكان زمري ليم عدواً قوياً لم يكن بوسع ان يرضى بدور ملك تابع، فاعطاه حمورابي مهلة، وانقضت سنة بين اندحار جيش زمري ليم وتدمير القصر تدميراً تاماً حتى سوي بالارض ، ولم تقم له قائمة قط^(١) وكان عقبة - حمور راغياً بتسوية النزاع في بداية الامر، واننا نجهل ظروف تدهوره ولكنه لم يصمد بعده اكثر من خمس سنوات او اكثر ودمر قصره ايضاً ولم يسكنه احد مرة اخرى قط^(٢) على الرغم من ان المعبد ظل مستعملاً.

وكانت نتائج الاعمال التدميرية التي قام بها حمورابي واسعة الانتشار، ولم يغمر ماري الخمول بعد الف عام من السمو الرفيع حسب بل انتهت انماط الطرق التجارية القابلة للتطور، وانقطعت المستوطنة التجارية الاشورية في كانيش في الاناضول، انشطتها بعد اجيال كثيرة من مؤسساتها التجارية الراحبة وكانت المملكة الحديثة الاولى قد بدأت في هذه الحقبة .

وتدهورت القوة الاشورية في اواسط دجلة في اثناء حكم حمورابي لمصلحة الحوريين الساميين الذين مدوا تأثيرهم من بلاد فارس الى البحر المتوسط وظهروا بصفة تجار من الدرجة الاولى في حقبة نوزي بعد نحو ٢٥٠ سنة، وقد سميت هذه الحقبة باسم موقع نوزي الذي يقع في مملكة عرفة، شرقي دجلة، قرب كركوك الحديثة، وان عدداً كبيراً من آلاف اللواح تصور المعاملات التجارية في مجموعة صغيرة من التجار خلال عدة

اجيال وتقدم لنا معلوماتنا المحددة عن تلك الازمنة، وعلى الرغم من انها جاءت جميعاً من مدينة واحدة فانها غير محدودة تماماً في محتواها، لانها تذكر كارانا مراراً كثيرة^(٣) وقد وجد لوحان صغيران من طراز نوزي في كارانا نفسها^(٤) وقد اخفقت ماري في استغلال ازمنة الرخاء في العصر البرونزي المتأخر (من نحو ٦٠٠ ق.م) اذا كانت الحجة من الصمت مبررة، على الرغم من ان (عربة ماري الشهيرة) كان تلامذة المدارس يتذكرونها في لوغاريت^(٥). ان تاريخها الان ينحرف عن تاريخ كارانا، التي على الرغم من تلك ازدهرت وبقيت مركزاً تجارياً رئيساً لتجار نوزي.

وقد كشفت اطوار واسعة لهذه الحقبة بالتقنيات في كارانا وكشفت كثيراً مما له أهمية. فقد كانت بناية عامة واسعة تنتصب على قمة القصر البابلي القديم بولعلها كانت قصراً لملك من ملوك كارانا كان مذكوراً في لوح من نوزي^(٦). لم تكن المدينة كلها محصنة بل في الحقيقة يبدو من تنقيبات اخرى ان كثيراً من الثروة كانت مخزونة بكميات واسعة ومحصنة في بنايات تحصيناً قوياً تقع خارج المدن. كان يمر خلال مدينة كارانا او بجانبها ((طريق كارانا العظيم))^(٧) لان مرور التجارة كان ما يزال المصدر الرئيس لثروتها، مرتبطاً بالانتاج المحلي للصناعة الصوفية. وتخبّرنا نصوص من نوزي عن هذا التراث المتواصل للصناعة الصوفية من ازمنة بابلية قديمة، تدل على ان انتاج كارانا كان مشهوراً خارجها ولم يكن مقررراً استهلاكه محلياً.

كان مبعوثو القصور فوق العادة يرأسون القوافل التجارية كالسابق. وكان كثير من التجارة يتم في حياة تبادل تسمى هدايا. غير ان التجار المرتحلين الذين يقومون باعمال القصر كانوا يتاجرون ايضاً نيابة عن افراد مخصوصين، من اجل الفائدة الخاصة^(٨) وثمة ثروة وافرة بوسعها ان تجعل



صورة (٥٤): كأس زجاجية كبيرة

المعبد المهدم يعاد ترميمه. وبعد ان بني المعبد في العصور البابلية القديمة ولعل بسبب الاسس التي لم تكن قادرة على تحمل ثقل سقف تسنده عقود نصف قطرية، او لعل بسبب الارض الرخوة، انهار المعبد الضخم جزئياً، وكان من الواجب ان يرفع بدعنه بجدران تقوية، وحصلت في حقبة نوزي بعض الترميمات الاخرى، وكان المعبد القديم بزقورته ما يزال المعلم الرئيس لعمارة المدينة وقد وجد في احدى حجرات المعبد مخزن عظيم للخرز والاشياء الاخرى المصنوعة من الزجاج والمواد شبه المنصهرة^(١) وفي الحقيقة ان الصفة المميزة لهذه المميزات لدى العالم الاتاري هي وجود مواد شبه منصهرة مزججة كانت تنتج بكميات ضخمة. وجد مستودع آخر مشابه في ضريح مقدس في المنطقة المجاورة للقصر.

يحمل كثير من هذه الاشياء الزجاجية والمواد المنصهرة شاهداً على مهارة صناعية عظيمة. وثمة كأس زجاجية فيها زخرفة مطعمة على ارضية زرقاء غامقة تحتوي على طوق من اشربة مائلة حول الحافة، وطوقين من منحنيات مستقيمة الرؤوس حول البدن. الالوان هي الاصفر والرمادي والازرق والابيض تتكرر بالتعاقب، والقاعدة طوق اصفر، وثمة قنينة جميلة مصنوعة من مخاريط زجاجية ملونة بالاحمر والاخضر والابيض وتجتمع في تركيب فيسيفسائي لتكون شكلاً متعرجاً.

قنينة اخرى ارتفاعها ١٧،٥ سم مغطاة بنقش مرصع في شكل حبال من زهور صفر وبيض وبرتقالية على ارضية زرقاء فاتحة.

موجودات قطنا :

ان صورة الهة والمجوهرات التي قد تعود اليها في هذه الحقبة يمكن ان ترسم من نص فريد استخرج من تنقيبات في مدينة قطنا في ١٩٢٧^(٢) انه رقيم كنوز الالهة بيليت - ايكاليم، سيدة قطنا^(٣) ويبدأ بتمثال صغير للالهة نفسها مصنوع كلياً من الذهب الاحمر، وتحمل سيفاً من الذهب الاصفر بيدها، وكانت تمتلك كثير أجداً من الخرز المنظومة في قلائد وحلي يمكن خياطتها بالملابس، واشياء مرصعة بأحجار صفر وزرق او بتقليد لها من مواد مصهورة، ولعل جميع ذلك قد اهداه متعبدون تعبيراً عن شكرهم، وكتب على بعضها اسماء واهبيها، كل قلادة كانت مسجلة بقائمة منفصلة تبين انماط الخرز المنظومة فيها، كان بعضها بيضوياً او اسطوائياً ولكن كثيراً منها كان في شكل حيوانات، وكانت الاوصاف في النص تتوافق احياناً مع ما موجود فعلاً في المعبد في كارانا، والمواد هي من ذهب، او مواد شبه منصهرة، ومرمر، وعقيق احمر وحديد وتشمل الاشكال ابن آوى ونسراً او عجلاً وذباباً وضفدعاً ونسراً ذهبياً من مصنوعات توكريش، واسداً وتمساحاً وسمكة وصقراً وتيناً وتمرراً وعليقاً وخروف - الوم مكسواً بورق ذهبي، وكانت تمتلك ايضاً اشكالاً اخرى من المجوهرات، الواح ذهبية منقوشة، وحلي تلبس على الصدر واقراط واطواق رقبة واساور من اللازورد الحقيقي. شجرة طرفاء من اللازورد الحقيقي. تمثال من اللازورد المقلد (زجاج ازرق شبه منصهر) لرجل اسمه او صور - بيشو.

اربع خرز ذهبية تزن ١٣،٥ شيقلاً من الملك سين - ادو ابن الملك نابليما.

زهرة - صيصا توم من الذهب المرصع بالازرق.

لوح واحد عليه نقش ورقة ذهبية، وعليه وجه خمبابا من دوروشا ملك

قيزا (قادش)



صورة (٥٥): تمثال برونزي صغير لإلهة حربية من منة البيضاء



صورة (٥٦): تعليقة (مدلاة) لخمبايا، من كاراتا

يبين النسر والتمساح والصقر التأثير المصري الذي كان قسوياً في سوريا في هذه الحقبة، وتوجد أيضاً موتيفات (جزئيات) مصرية في كارانا ففي ذلك الوقت خرج فراغة المملكة الجديدة من وادي النيل وسيطروا على جزء كبير من سوريا وفلسطين، ولم يجلبوا معهم الجنود والحكام فقط بل نشروا اشكالاً فنية خاصة بهم تمثل ثقافة مادية متميزة، ويلاحظ تأثير توسعهم على منطقة اوسع كثيراً من المنطقة التي كانوا يحكمونها مباشرة.

في المعبد في كارانا، يوجد بين الخزف والحلي قالب من طين نصيغ لانتاج الواح عليها صورة امرأة عارية تمسك ثدييها. ويبين ذلك ان المعبد نفسه كان يصنع ويبيع كثيراً من الاشياء التي يقدمها المتعبدون. لوح هذه السيدة العارية وكسرة نموذج سرير من طين نصيغ يبين ان المتعبدين الذين يعانون مشكلات الخصوبة (العقم) او الرضاغة (قلة الحليب) او الارق او الحب الزوجي كانوا يقدمون احد هذه الاشياء التماساً للمساعدة، بعد شرائها من حانوت المعبد.

وكان بين الاشكال الجديدة بالملاحظة من الخزف في كارانا ابو الهول، الاسد، والذباب والصفدع والقنفذ وقناع صغير جداً يمثل خمباباً ارتفاعه ٢،٢ سم موضوعة خمباباً شائعة في حلي قطنا وكارانا، وتوجد أيضاً في معبد كارانا بطريقة مختلفة تماماً.

وقد اكتشف قرب مدخلي بابين في نقطتين في معبد من دور نوزي نصفاً كتلة حجرية ضخمة منحوتة في شكل خمبابا البشع وهو منقلق من الوسط، اكتشف الجزء ان في موسمين منفصلين مختلفين من التنقيب، ولكنهما تطابقا تمام المطابقة وقد فرح المنقب بذلك، وفي الحقيقة توجد علامات على ان الحجر انكسر في زمن قديم ولعله اصلح حين اعيد تركيبه في حبة نوزي، وربما يرجع التركيب الاصلي الى تاريخ تأسيس

المعبد في ايام شمسي - ادد الاول. وخمبابا رجل عفريت يحمي غابة الارز حتى قتله كلكامش وانكيدوا في ملحمة كلكامش، يشبه وجهه امعاء ملتفة، وقد كان حارساً ضارباً بوسعه تفادي اذى الشر، ولذلك كان موضعه عند مدخل المعبد، ورواج استعماله في شكل تميمة^(١٣).

قائمة جرد بالموجودات في قطنا تبين كنوز (الهة الملوك) وتوجد مع الخزف والمجوهرات اشياء ذات اهمية مادية صولجان ذهبي وخنجر من الذهب الخالص ومقبض من الذهب عجرته المدورة (في شكل رأس) من اللازورد الحقيقي وتوجد أيضاً اوعية للشرب متنوعة عليها اسماء الرجال والنساء الذين وهبوا وبضمنها وعاء في شكل رأس ثور. يبين هذا الشيء الاخير ان تراث اوعية الشرب في اشكال رؤوس حيوانات استمر من غير انقطاع من زمن زمرى - ليم وجاء اثنان من الاوعية الذهبية من مدينة مألوفة هي شيروون التي تغلب عقبة - حمو على ملكها الضعيف في القرن التاسع عشر، وقد انتجت، ربما بعد ثلاث مئة سنة وعاء متميزاً بأسلوب محلي مميز.

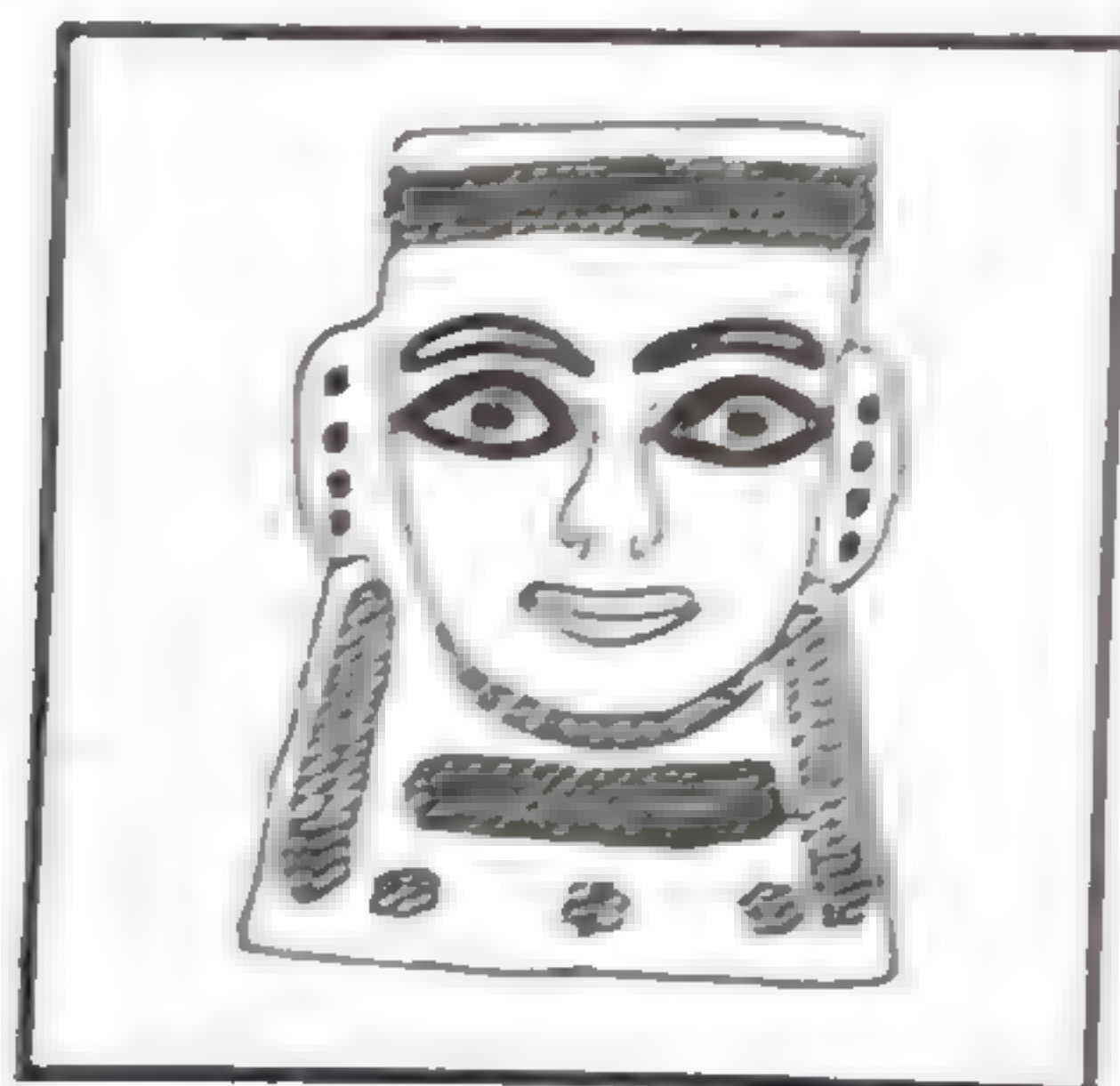
تواصلت مهارة صنع الزجاج والمواد شبه المنصهرة الى منتصف الحقبة الاشورية حتى نهاية الالف الثاني، وحلت القوة الاشورية الناهضة محل القوة الحورية في عرفة، وذابت كارانا في المملكة الاشورية الجديدة، وان التجار الذين تركوا سجلات معاملاتهم التجارية في القاصدير (او الرصاص)^(١٤) والخيل والشعير متناثرة في عموم المعبد، ومنطقة القصر، لم يعودوا يتطلعون نحو عرفة بل نحو آشور وبقدر ما تبين هذه المجموعة الصغيرة من السجلات، فان العوائل التجارية ازدهرت ستة اجيال في القرن الثالث عشر بالدرجة الاولى، وفي اثناء حكم الملكين الاشوريين شلما نصر الاول (١٢٧٤-١٢٤٥) وتوكولتي - نينورتا الاول (١٢٤٤-١٢٠٨)^(١٥)



صورة (٥٧): لوح طين نصيح بين رؤوس خميبا،
كما وضعت في معبد كاراتا



صورة (٥٨): كتلة حجرية لخميبا وجنت في معبد كاراتا



صورة (٥٩) قناع من مصهور لرجل من كاراتا

في هذا القرن الثالث عشر من الرخاء كان المعبد الكبير في كارانا قد اقيم مجدداً فوق سطح من الدمار الذي قد يؤشر الى نهاية هيمنة عرفة وبداية الحكم الاشوري. كان هذا في الحقيقة اعادة بناء على خرائب قديمة. ووجدت مستودعات اسس لحيوان صغير ومزهرية من مرمر رقيق في الجدران الجديدة، ووجد البهو الاصلي في المقام بمنصة جديدة من اللبن.

وكان مايزال انتاج عمل من الزجاج والمواد المنصهرة المزججة الممتازة، وتضم ثلاثة اقنعة صغيرة لرؤوس نساء وقد وصف المنقب اجملها:

(قناع نسوي من مادة منصهرة مزججة ذو عينين وحاجبين من المادة نفسها مثبته بمادة القير، ضفيريّتان من الشعر مصنوعتان من قضبان لولبية من الزجاج المصهور صُنفت بازواج على جانبي الرقبة وتنتهي بمجموعات من الاقراص الزجاجية الصغيرة، واستعملت ايضاً اقراص سود وببيض وصفر لتكلى على قلادة ذات جواهر وطوق (او ياقة) وتاج، وثُبنت كل اذن بصف عمودي من اربعة نقوب^(١١) ووجد دليل صغير من هذه الاعمال يمكن ان يعود تاريخها الى هذه الحقبة ويمكن ان يعزى ذلك اما الى التعرية او الى مصادفات في الاكتشاف لانه جرى التنقيب في بعض القبور الجميلة جداً ولعل تاريخها يرقى الى الحقبة الاشورية الوسيطة، وهي تقع فوق بقايا قصر زمرى سليم. كانت الجثة توضع اما في التراب او في جرتين موضوعتين فوهة لفوهة، باتجاه شرقي - غربي دائماً. وقد وضعت الى جانب الجثة او ان صغيرة كثيرة مصنوعة من مادة مصهورة مزججة، وربما كانت اوعية عطور ومستحضرات تجميل وزيت ودهون، وحلي من احجار وذهب، اقراط ذهب، وخرز من عدة اشكال مختلفة مزججة، كانت هذه مدافن اناث بالدرجة الاولى، وكان فيها ايضاً امرأة من البرونز لكي تستطيع المرأة الميتة ان ترى لتزين نفسها بالحلي والاصباغ والعطور الموضوعة حولها.

هناك ايضاً (اقنعة) نسوية من مواد مصهورة مزججة في مدافن ماري، مشابهة تماماً لما وجد في نصوص مختلفة كارانا وقد وُضع (القناع) في احدى الحالات فوق عظم قص الميتة تماماً^(١٢) وقد بين المنقب ان النقوب في كل اذن في الاقنعة كانت لأمرار خيوط او حبال لشد القناع الى جسم الشخص او ثيابه، لانه لم يكن من الزري السائد قط في بلاد الرافدين لدى النساء ان يلبسن عدة اقراط في اكثر من ثقب واحد في اذن واحدة، لذا فان وظيفة القناع وكذلك اشياء القبور الاخرى، قد تكون للزينة بأن يعلق وجه الالهة الحب بين الشديين مقارنة بالوردة او زهرة الاقحوان حديثاً التي تخاط في وسط مشد الشديين^(١٣). وبما ان الرؤوس من الزجاج المصهور وجدت في المعبد وفي قبر امرأة، فأننا يمكن ان نخمن ان المعبد كان يبيع او يؤجر هذه الاشياء لجعل المرأة اكثر جاذبية، انها واسعة الانتشار، من فلسطين الى جنوبي بلاد الرافدين، هوس ازياء اجتاحت الشرق الادنى القديم قاطبة^(١٤) وفي نهاية القرن الثاني عشر (ق.م) كانت كارانا ما تزال مزدهرة واندمجت في الامبراطورية الاشورية الوسطى، وكانت كارانا تدفع الضرائب في شكل مواد غذائية الى ملك آشور، تيكلات - بيلاسر الاول (١١١٤ - ١٠٧٦)^(١٥). ولكن ماري اصبحت مستقلة، وتحت حكم حاكمها الوطني توكولتي - مير قاومت الملك الاشوري، آشور - بيل - كالا (١٠٧٣ - ١٠٥٦) الذي قاد حملتين دمويتين على ماري وسلخ جلد الحاكم السيء الحظ لصلابته^(١٦) ولكن في حوالي سنة ١٠٥٠ ق.م دبّ الضعف في الاشوريين وترك طريق التجارة القديم من آشور الى كارانا، وهجرت جميع مدن القوافل جنوبى التلال وزال الغرض من وجودها لان الطريق الرئيس صار يمتد الان الى شمالي الطريق القديم.



صورة اميرة المؤمنين في بيت المقدس

في بيت المقدس من ايام الفيلسوف المشهور
الذي كان يقيم في بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام

في بيت المقدس من ايام الفيلسوف المشهور
الذي كان يقيم في بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام

في بيت المقدس

في بيت المقدس من ايام الفيلسوف المشهور
الذي كان يقيم في بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام
التي كانت فيها بيت المقدس في ايام

والمعابد مستودعات للثروة التي لم توزع من جديد قط، وصارت وسائل الرفاه والانتاج الفائض في الامبراطورية كلها متمركزة في آشور ونمرود ونيينوى، وانقطعت الضيافة الملكية للجانب على اساس الند للند وكذلك تبادل الهدايا باحترام، وقللت بلاد اشور من شأن ماضيها المتميز، وصارت تنظر الى بابل من اجل التراث الثقافي لان جنوبي بلاد الرافدين عانى اقل بكثير مما عانى شمالي بلاد الرافدين في الاوقات المضطربة ولم يكن لكل من ماري وكارانا دور نافع تضطلع به، لذا تغير المشهد.

وكانت المنطقة الى الجنوب من ماري تعرف بـ(سوهو) حيث كان الاراميون البداة اعداء الاله آشور، يعيشون من القرن الثاني عشر وما بعد، كانوا افضل تكيفاً لحياة البادية من اسلافهم، في اوائل الالف الثاني لانهم الان زادوا من مجالهم وسرعة تنقلهم بواسطة الجمل، واذا حصل تغير في الخصب وفي التزود بالماء في بلاد الرافدين العليا في ذلك الوقت فإن البدو ذوي الجمال كانوا مؤهلين للتغلب على هذه المصاعب وكان بوسعهم تجنب دفع الضرائب الى الدولة الاشورية العظمى بطريقة لا يستطيع اهل المدن المستقرون فعلها. ومن الغريب في هذا الوقت ان بدت المنطقة كلها مأهولة بالفيلة لان تيكلات -بيلاسر يقول:

(قتلت عشرة افيال ذكور في وادي حران ومنطقة نهر الخابور، واسترت اربعة افيال حية).

ومع ذلك فإن الوسائل البابلية القديمة الوفيرة من ماري واماكن اخرى لم تذكر الفيلة قط، ولم يكن العاج مادة شائعة في تلك الحقبة مقارنة بالثروة من العاج الموجودة في اوائل الالف الاول^(٢١).

وبذلت جهود منقطعة لتحسين المنطقة. وفي اوائل القرن العاشر قام بيل - ايريش الحاكم المستقل في شاديكافي على الخابور الاسفل بتجديد قناة



صورة (٦١): نحت بارز على البازلت للالهة كوبابا (سيبلا) من كركميش، القرن التاسع ق.م.

هناك واعادة بناء معبد خرب في محاولة منه لاهياء منطقة صغيرة في اثناء حقبة ضعف اشوري ، وعبد هذا الحاكم كوبابا، الإله كركميش القديمة، الى جانب سامنوهو الاله الحوري ، وكان مقامهما بالمعبد المجدد^(٢٢). وفي سنة (٩٠٠ ق.م) جدد للملك الاشوري ادد- نيراري الثاني مدينة ابقو، التي لا تبعد كثيراً شمال غربي كارانا (والتي تحولت الى اكوام خربة) على الرغم من انه استنزف اعداد الفيلة شمالي الفرات الاوسط بقتل ستة افيال واسر اربعة حية^(٢٣) وفرض توكولتي-نينورتا الثاني الجزية على المناطق المحيطة بماري وزار سيرقو (تيرقا القديمة) وذهب يصطاد ايضاً ولكنه لم يذكر اي فيلة^(٢٤) ومع ذلك فان اشور- ناصر- بال الثاني (٨٨٣-٨٥٩) حين اخذ الجزية من حاكمي سوهي ولوبدو تسلم خمسة افيال حية (وجاءت معي في حملتي)^(٢٥).

ولم يحاول الاشوريون حتى نهاية القرن التاسع بتطوير واستيطان الارض بين نهري دجلة الاوسط والخابور الاسفل بمقياس واسع . في ذلك الوقت اما اصاب الاهمال المدن القديمة فنسيت اسمائها او ان لفظ الاسماء القديمة تغير . فاصبحت تيرقا الان سيرقو ، وربما اصبحت قطونا باسم قطني وصار يطلق على ساكاراتوم اسم سانكاريت ، وقد بنى جد زمري ليم المسمى يكيد- ليم حصناً كان ذات يوم شاخصاً على حدود مملكة ماري سمي باسمه ((حصن يكيد- ليم)) وآل اسم الحاكم القوي الآن الى النسيان فحرف اهل الحصن الجهلاء اسمه الى (حصن كاتليمو)^(٢٦).

كانت كارانا في ذلك الوقت جزءاً من اقليم رصابا الواسع الذي يدين بمساحاته الى المناطق الواسعة التي لم تكن مأهولة الا بشكل غير كثيف ولم ينلها الا الاهتمام القليل ولم تشارك الا بانتاج ثروة ضئيلة ولم تكن موضع تهديد خارجي للمدن الكبيرة على نهر دجلة وصار اقليم الرصابا من ماري

الى كارانا وعلى طول الخابور الاسفل تحت ادارة رجل طموح اسمه نيركال- اريش^(٢٧) في اثناء حكم ادد- نيراري الثالث (٨١٠-٧٨٣) وشلما نصر الرابع (٧٨٢-٧٧٣) كانت كارانا في ذلك الحين خرائب نكرة لا اسم لها ، ظلت مهجورة منتين وخمسين سنة، وانهار المعبد القديم والزقورة ، ولم يعد يمكن تمييزها باي شيء سوى تل من اللبن المنحل .

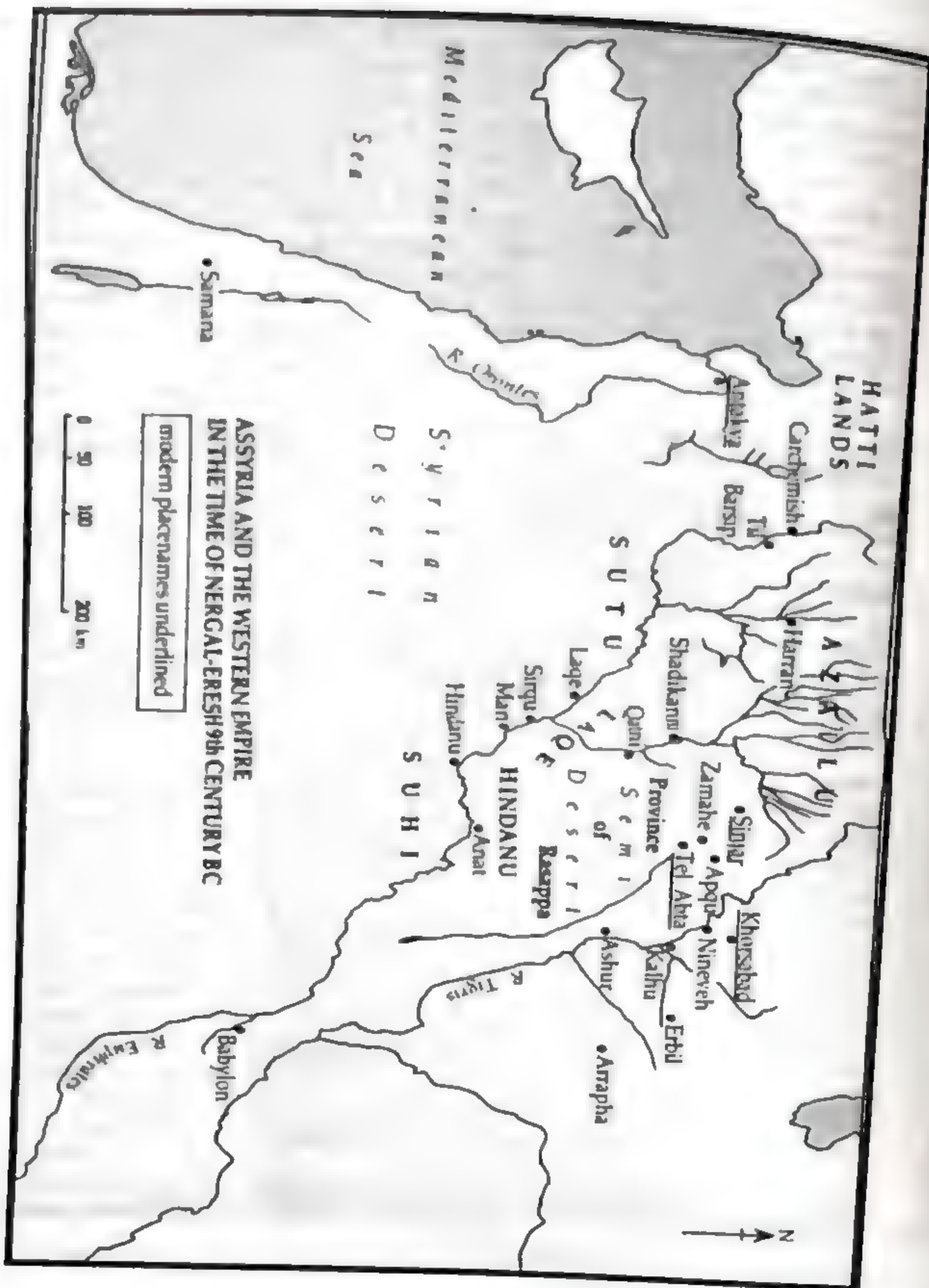
نيركال- اريش :

كان نيركال - اريش حاكم الرصابا مدة ثلاثين عاماً في الاقل^(٢٨) واعطيت خرائب كارانا اسماً جديداً هو زماهي ، وعادت يسكنها اناس ربما كانوا مهجرين بالقوة من دول متصلة على اطراف الامبراطورية الاشورية^(٢٩) ولعل تحت رعاية الحاكم اقيم جدار ضخم يحجز تل المعبد المتهدم على الجانب الشمالي ، شيد في زاوية على جدران المعبد القديمة ، حيث ادخل فيها ركن معبد جديد^(٣٠) كان هذا المبنى الجديد مقاماً مكرساً الى ادد اله الطقس وعند المدخل الى الحرم الداخلي ينتصب تمثالان في شكل رأسي اسدين وقد اندلع لساناهما الى الاسفل في شكل يشبه نصل خنجر وكشف عن تماثيل آخرين لدخل المقام . ولعلهما كانا يشكلان قاعدتي عمودين خشبيين .

ان موتيف (جزئية) راس الاسد المنذع لسانه الخنجري متجهاً الى الاسفل هو موتيف حوري قديم وجد في الحرم المقدس في بازيليكايا، بجانب بوكازكوي العاصمة الحديثة . لعل ذلك يرمز الى قيام اله الطقس في كلا المقامين بطرد الالهة القدامى الى العالم الاسفل^(٣١). وقد نسي عند العهد الاشوري الحديث الالهة التي كرس لها المعبد الرئيس والزقورة في كارانا ، لذلك قد تكون الخناجر ذات الرؤوس الاسدية المقصود بها تجنب غضب

الالهة القديمة النازلة على المعبد الجديد الذي انتهكت ارضه المقدسة. كانت جدران معبد ادد مزينة بخط بارز ضخمة من القير يمثل عفريتاً مركباً له جناحان وساقا حيوان وقدمان نواتا برائن، وقد وجد في هذا المعبد شينان هما مصريان في موتيفهما وسواء كانا من صنع مسوري او مستوردين من مصر، فانهما يدلان على ان اتصالات قديمة بالغرب قد استؤنفت في هذا الوقت، وكان كلاهما من الزجاج المصهور. رأس كبش وخرزة مخرمة عليها (عين حورس) وعلى كل حال، لم يكن ثمة دليل واضح يبين طول المدة التي بقي فيها المعبد قيد الاستعمال، واذا امكن ربط نهب المبنى بتدمير المدن الاشورية على ايدي الميديين وحلفائهم في (٦١٢ ق.م) فان هذه الاشياء يمكن ان تكون اشياء مصرية حقاً، كرسها اناس من زماهي حاربوا في مصر تحت امرة اسرحدون واشور بانيبال بعد اكثر من قرن من بناء المعبد.

في داخل سرداب المعبد ينتصب سطح معبد حجري موضوع على منصة من لبن والى جانبه لوح حجري كبير عليه نحت بارز لانيوراري الثالث (ملك اشور الذي خدمه نيركال ايريش) ارتفاعه ١,٣٠ في حالة كاملة. وعلى جانبي راسه رموز الالهة العظام، ومن خصر الملك الى حاشية رداءه نقشت كتابة مَحْيَ النصف الاسفل منها، ولكن امكن اعادة قراءتها من الحفر الصغيرة التي تركتها العلامات المسمارية وقد نقش شكل موجز لهذه الكتابة ايضاً خناجر على نوات رؤوس اسد، ولما اصبح من الممكن قراءة القسم الممسوح من الكتابة على اللوح الحجري، فقد اصبح السبب واضحاً لهذه الاجزاء الممسوحة بصورة غير متوقعة وهذه ترجمة للكتابة كلها المنقوشة على اللوح الحجري^(٣٣).



صورة (١٢): خارطة بلاد آشور والامبراطورية الغربية في زمن نيركال ايريش

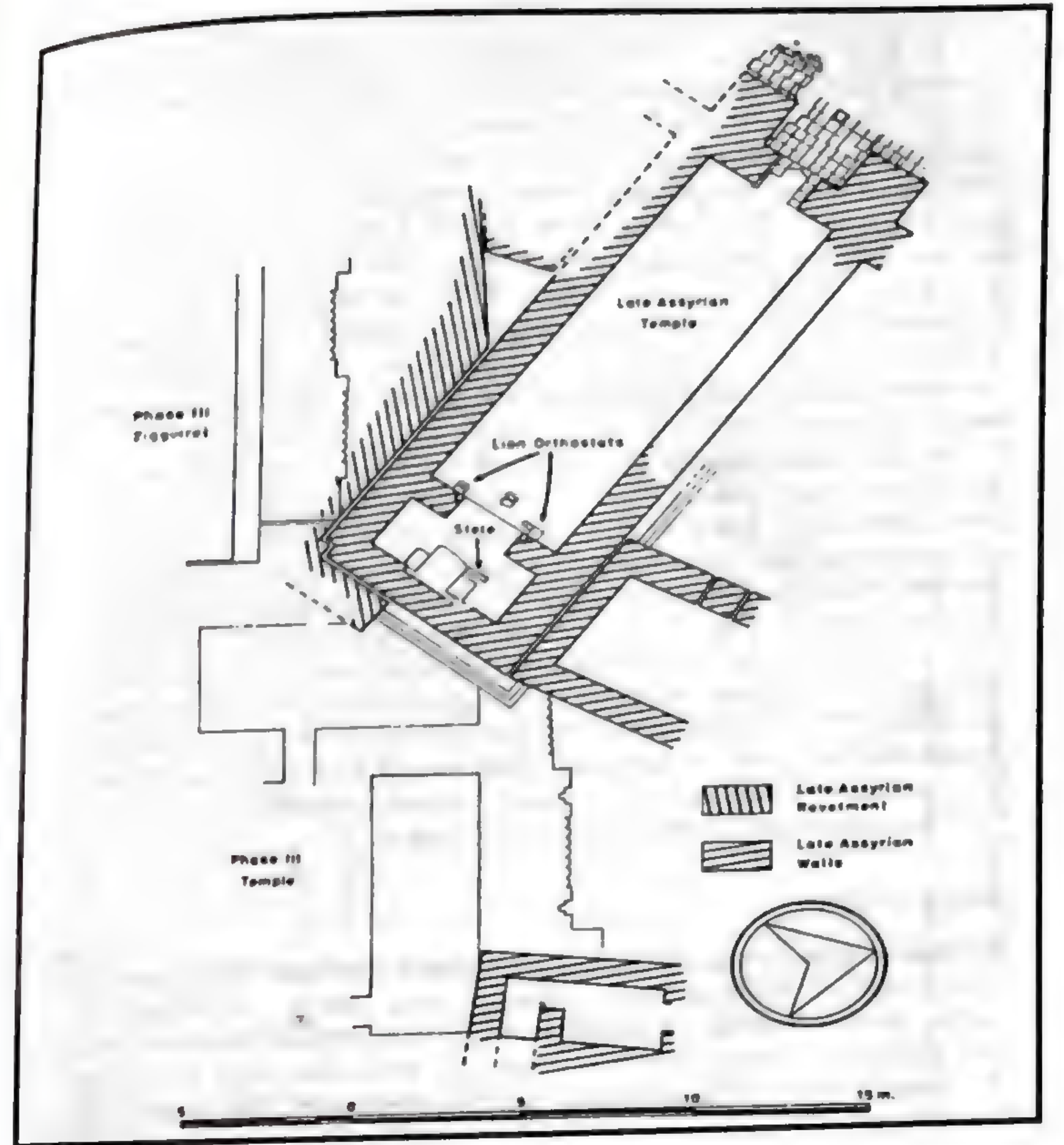
((الى ادد اعظم رب ،بطل الالهة،القوي، اكبر ابناء انو، الشديـد
وحدـه،ساقـي السماء والارض الرفيع ،الذي يأتي بالمطر الذي يجلب الرخاء
، الساكن في زماهي ،الرب العظيم،ربه :

((انا، ادد- تيراري الملك الجبار ،ملك العالم ،ملك بلاد اشور ،وريث
شمشي- ادد (الخامس) ملك العالم ،ملك بلاد اشور ،وريث شلما-نصر ملك
الاقاليم الاربعة والعربات المعبأة للحرب والجند والمعسكرات ،امرت بحملة
على بلاد الحانيين، في سنة واحدة جعلت البلاد الغربية كلها- بلاد الحانيين
،تركع عند قدمي، وفرضت الجزية والضريبة المنتظمة عليهم في المستقبل.
)) انه ^(٢١) تسلم ٢٠٠٠ طالن من الفضة^(٢٢) ، ١٠٠٠ طالن من النحاس
، ٢٠٠ طالن من الحديد ، ٣٠٠٠ ثوب متعدد الالوان ، وثوب من الكتان
الخالص جزية من ماري^(٢٣) ودمشق. تسلم الجزية من جوش السماري ،ومن
حاكم ،صور ، ومن حاكم صيدا.

((زحفت بالجيش الى البحر العظيم حيث تغرب الشمس^(٢٤) ونصبت
في مدينة ارفاد التي وسط البحر لوحاً عظيماً يعرض شخصي الملكي
صعدت اشجار لبنان وقطعت اشجاراً ، ١٠٠ شجرة ارز ناضجة، مادة
احتاج اليها بقصري ومعابدي . تسلم الجزية من ملوك بلاد نيري.

(هنا يبدأ القسم الممسوح)

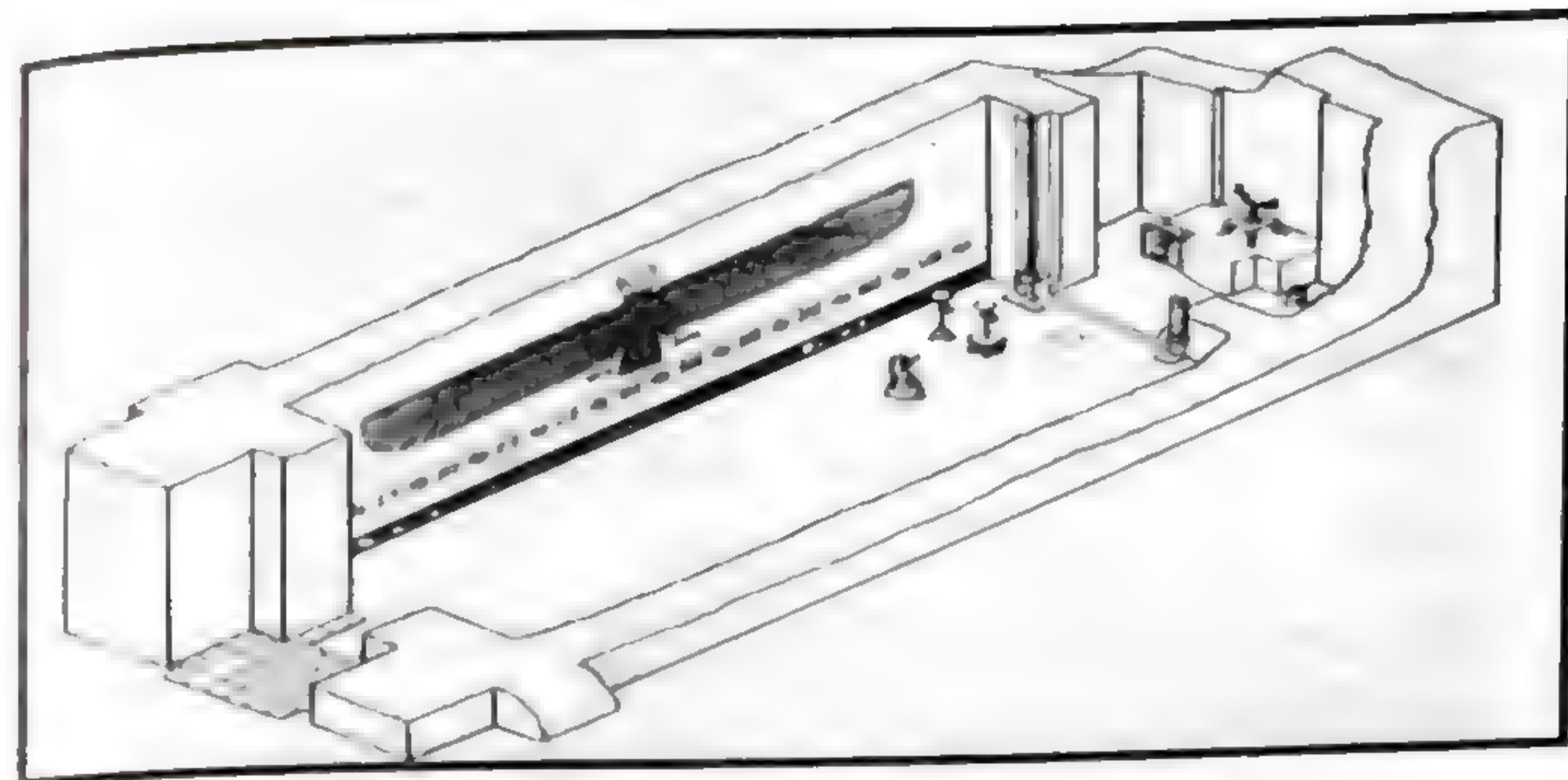
((في ذلك الوقت امرت نيركال -اريش ،حاكم رصابا/ ولاكة
،وسيرقو، وعانات، وسوهي وحصن عشتار، مع ١٢ قرية^(٢٥) سوق سين ،
مع ١٠ قرى ، حصن س ، مع ٣٣ قرية ، حصن اشور ، مع ٢٠ قرية، حصن
نركال اريش مع ٣٣ قرية ، حصن مردوخ مع ٤٠ قرية ، رابية ادد- نيراري
مع ١٢٦ قرية خلف جبل سنجار ، ٢٨ قرية في منطقة ازالو ، حصن ادد-
نيراري، مع ١٥ قرية من منطقة لكة ، مدينة ادد، مع ١٤ قرية في منطقة
قطني، المجموع ٣٣٠ مدينة باناس تابعين اسسها نركال اريش وبناها بأسم
مولاه .



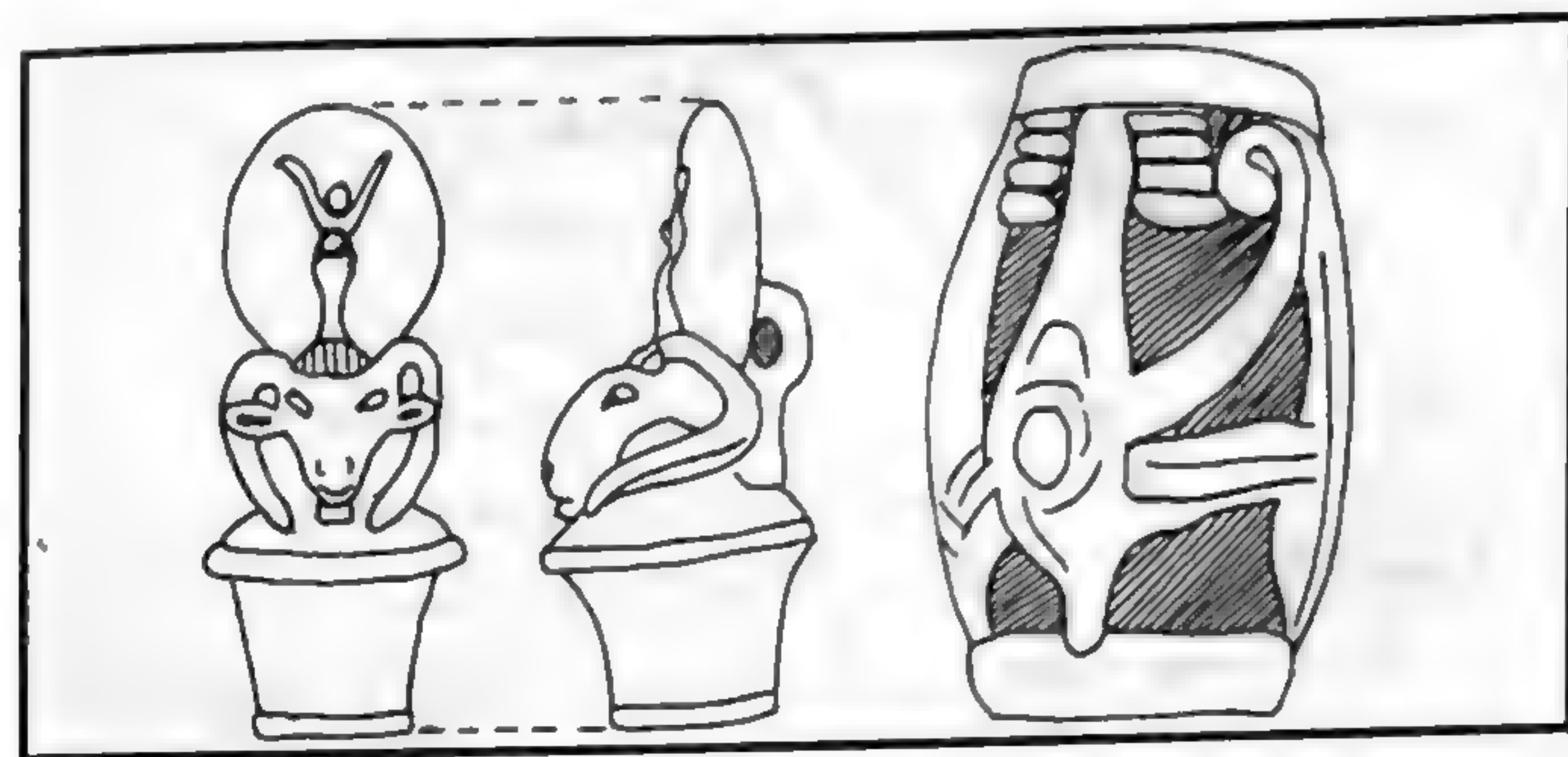
صورة (٦٣): خارطة المعبد الآشوري الجديد



صورة (٦٦): مسلة من حجر الكلس لآدد - نيراري الثالث
وحاكمه نيركال - إيريش من تل الرماح



صورة (٦٤): صورة إعادة بناء المعبد من الداخل



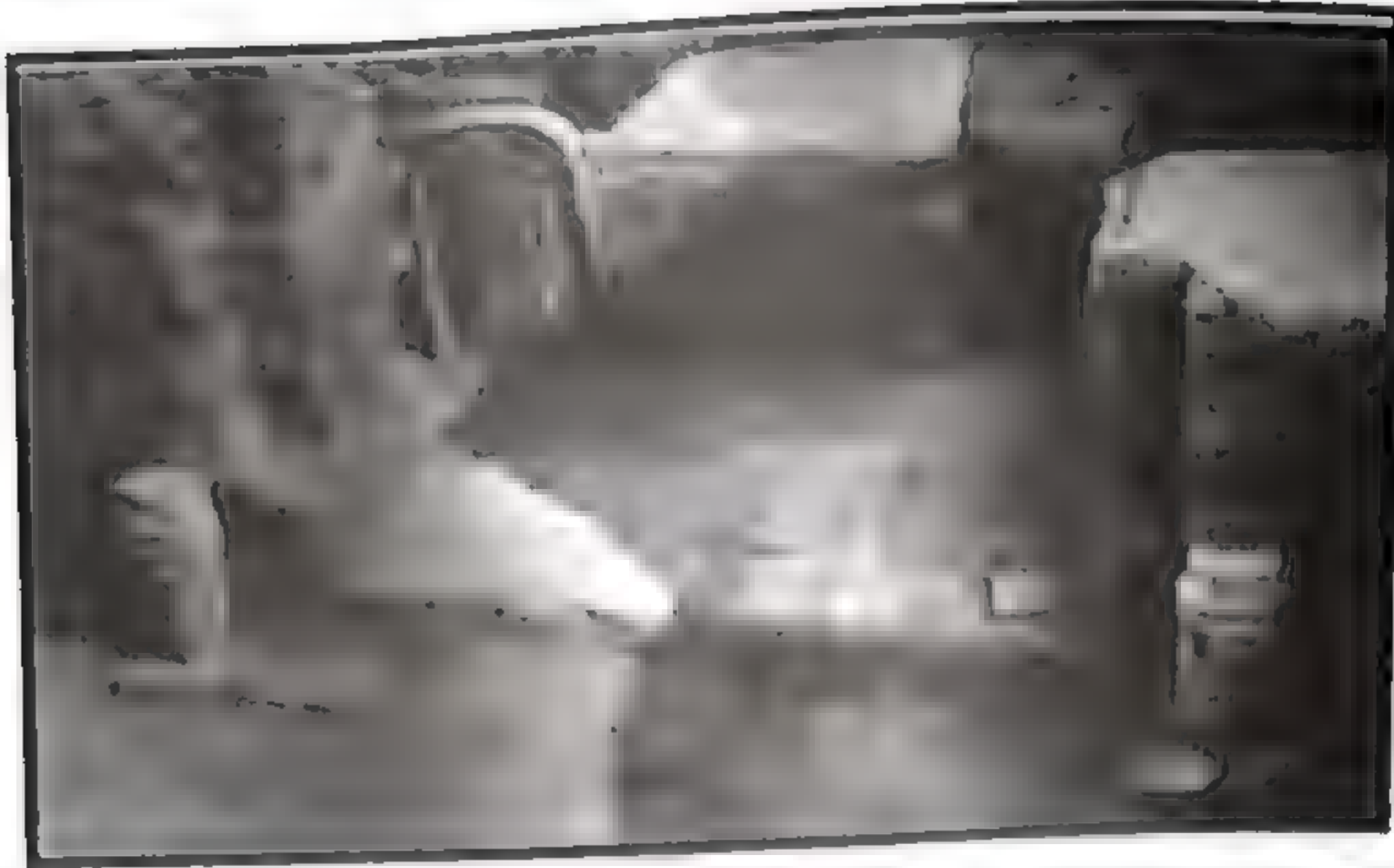
صورة (٦٥): خرز مصرية
(مدلاة رأس كبش من مصهور زجاج اخضر)

((كل من يحوسطر أو احداً من هذه الاسطر ،عسى الالهة العظام ان تحطمه تحطيماً شديداً))

لو كانت هذه اللعنة الاخيرة ذات تأثير فان الرجل المسؤول عن مسح عدة اسطر من هذه الكتابة قد لقي مصيره القاسي .تبين هذه الكتابة ان نركال اريش، حين كان في البدء مع سلطة الملك، حاول ان يعيد جعل المنطقة التي كانت تقع فيها كارانا القديمة، زماهي الجديدة، ماهولة بالسكان. وقد كانت مدنه الجديدة بمزارعها وما فيها تكاد تمتليء بأسرى الحرب وانا من مرحلين بالقوة من دول الغرب التي جرى احتلالها حديثاً،لم يكن هذا هو اللوح الوحيد الذي اقامه: فقد وجدت مسلة آخر، غربي سنجار، يعرف بمسلة سبع الذي لم يمسح، ولكنه لا يشير الى مستوطنات جديدة، ولعله كان نصباً اقدم.

لماذا مسح جزء من الكتابة؟ الجواب عن هذا السؤال هو مسألة تخمين بشأن دليل ضئيل جداً. لاريب ان المستوطنات الجديدة قد وضعت عدداً كبيراً من الناس تحت تصرف الحاكم بوصفهم جيشاً اقليمياً ولعل ذلك اغراه بالقوة متوعداً بتهديد كامن للملك.، ان تسمية مدينة جديدة باسم شخص كان حقاً مقصوراً على الملوك والالهة فقط. ولعله لم يحرم من الحظوة حتى في حكم شلما نصر الرابع بما انه كان يخدم بوصفه حاكماً في ظل ذلك الملك في سنة (٧٧٥ ق.م).

وربما كانت زمرتان تعملان في زمن حكم اند- نيراري. ثمة رقيم من الحجر من نينوى يرقى تاريخه الى اند- نيراري ويذكر نركال - اريش بالاسم^(١٠). ويعاهد الرقيم ان يضم اقليم رصابا منطقة هندانو، ولن يزيح احد من ورثة اند- نيراري الحاكم نركال - اريش عن منصبه هناك، ولن يفصل هندانو عن الرصابا، وقد كانت هندانو منطقة على الفرات الاوسط اسفل ماري، ومن الواضح ان محاولة غير ناجحة جرت لاضعاف سلطة نركال -



صورة (٦٧): منظر في داخل المقام الآشور المتأخر في كارانا- زماهي.
المسلة في الخلف



صورة (٦٨): قاعدة حجرية من عمود، رأس اسد
ولسانه نصل خنجر، من كارانا زماهي

اريش حتى حين كان ادد- نيراري مايزال يعتلي العرش . وهذا حذونير كال - اريش حاكم آخر رفيع المستوى، كان مقره قرب تل عبطة، على بعد ٢٥ كم جنوب زماهي^(١٦) . اقام هذا الرجل الذي اسمه بيل- حران- بيلو - او صور ، لوحاً صور فيه نفسه ، وليس الملك ، بحجم كامل ، واسمى المدينة في تل عبطة باسمه : (حصن بيل- حران- بيلو - او صور) ازدهر في مدة تمتد من حكم شلما نصر الرابع الى تيكلاث- بيلاصر الثالث (٧٨٢-٧٢٧) في ذلك الوقت اصاب بلاد اشور ضعف شديد، حين كانت مملكة اورارتو تتسع وتبسط سيطرتها على المصادر الطبيعية الحيوية ، وقد تقلصت تجهيزات بلاد اشور تقلصاً شديداً في خامات المعادن والخيول في خلال اربعين سنة، وتقلص كثير من الامبراطورية الآشورية غربي نينوى تقلصاً فعلياً في تلك الحقبة وكان ذلك الوقت الاوج الذي بلغته الملكة الشهيرة سميراميس زوجة شمشي- ادد الخامس وام ادد- نيراري الثالث التي ذكرها هيرودوتس بأنها احدى الشخصيات البارزة في بلاد وادي الرافدين القديمة العريقة وقد وجد حديثاً مسلة في تركيا تبين ان سميراميس عبرت الفرات في (٨٠٥ ق.م) وانها كانت على صلة وثيقة بشمشي ايلو القوي الذي كان اعلى حاكم في بلاد اشور في النصف الاول من القرن الثامن^(١٧) . اقام شمشي- ايلو مسلات باسمه الخاص وسجل منجزاته في عاصمته الاقليمية تل بارسيب^(١٨) ، التي لا تبعد كثيراً شرقي كركميش، وربما ايضاً في كارابور التي تقع على بعد ٢٥ كم جنوب شرقي انطاكية الحديثة^(١٩) ولعل هذا الرجل حقاً وليس نركال- اريش هو الذي وضع الاساس في الاتجاه نحو الاستقلال بين الحكام الغربيين .

شمش- ريش- او صور :

انتجت منطقة ماري مسلة لطيفة للآلاف الاول ايضاً . اكتشفت المسلة في بابل حيث نقلها ملك بلاد بابل الجديدة غنيمه ، ولعله نبوخذ نصر الثاني الشهير (٦٠٤-٥٦٢)^(٢٠) . وقد جعلها دليل جديد من التقييات الحديثة في الفرات الاوسط قادرين على تحديد تاريخها اخيراً في ٧٦٠ ق.م على وجه التقريب ، حين كان في بلاد آشور ملك ضعيف هو آشور- دان الثالث^(٢١) وكانت المسلة تحيي اعمال حاكم اسمه شمش- ريش- او صور منقوشة بالمسمارية بلهجة بلاد بابل وليس بلاد آشور ، الحجر ليس الاشوري المعتاد في شكل محدب الاعلى، وتري الالهة واقفة على قواعد مربعة تمثل جبلاً نمطية، ليست رموزاً ولكن بشكل بشري مع الملك . كل إله يمسك شعار سلطة قوة . ادد اله الرعد يلوح ببرق ذي شعب بكلتا يديه ، وتوجد رموز الهية في الاعلى ايضاً (مسحاة) مردوخ المدببة ، حامي بابل الى جانب قلم نابو، وقرص شمش المجنح ، اله الشمس ، الى جانب اله القمر سين .

ولا يخلو النص مما هو مثير للدهشة : الثثرة والتكرار والتنظيم المغلوط بالنسبة الى التصميم والشكل المعهود في تلك الحقبة . فقد اضيفت فكرة متأخرة في احد الاماكن الى الكتابة ، مما اوقع الفوضى في تصميم الاسطر والاعمدة . وعلى وفق قواعد ذلك الزمان كانت اللعنة على كل من يدمر النصب او اي كلمة فيه تأتي في نهاية الكتابة ، وبهذا تطوق (او تحتضن) جميع الكلمات المنقوشة ، ولكن اللعنة هنا تأتي في وسط النص .

ويوضح النص ان ماري وماجاورها ، مثل زماهي ، كانت قسيلة السكان ، وان هذا الحاكم كان يقصد ادخال حياة جديدة في المنطقة البائسة ، غير ان الاماكن القديمة هنا بقيت على حالها وماري ماتزال ماري ، وطريقاً تحورت الى سيرقو . وقد اسس شمش- ريش- او صور مدناً

جديدة وطررد ٤٠٠ من المغيرين ابتغاء الملب والنهب من قبيلة تؤمانو وقتل ٣٥٠ فرداً منهم حين تدخلوا في احتفال مهرجان في مدينة جديدة.

((انا شمش ريش - او صور حاكم بلاد سوهو وبلاد ماري. الجدول الرئيس لبلاد سوهو اصبح قديماً وقوة العمل صغيرة جداً لصيانتته. اصبح ضيقاً جداً من مدينة هرزة الى مدينة ببي. ونظمت وسطه بطول ١٠٠٠ ((قصة)) (ربما كانت نحو ٢/٥٠ كم) وعرض ذلك الجدول ٢٢ ذراعاً، وازلت الجسر عند مصب الجدول لكي استطيع ارسال سفينة حمولة عرضها ٢٥ ذراعاً وذهبت انا وضباطي راكبين (سفينة) في الجدول واخرجنا السفينة من الريف عند السد الغاطس، عند مصب الماء.

(زرعت اشجار النخيل في باحة القصر في مدينة ريبا - شارو ونصبت عرشاً وقاعدة عمود في ريبا - شارو^(٢٦) وبنيت مدينة جديدة واسميتها كباري - بناها^(٢٧) ورفعت ادد وابلداد^(٢٨) وشالا ومدانو (الهة لها) ورتبت الامور لهم ان يعيشوا في مسكن جميل .

((من يأتي في المستقبل ويقرب^(٢٩) من هذه المسلة او من يحو الاسم المكتوب ويكتب اسمه ببله: عسى الهة السماء والارض العظام ان تجعله يفقد اسمه ونسله ووريثه، ونزريته. وعسى ان لايعمل عملاً كما فعلت. عسى اللعنة ان تحبط عمل كل من ينتهك هذا ولا يخشى الكلمات .

((زرعت نخلاً في باحة القصر في مدينة مقام الاله)).

زرعت نخلاً في باحة قصر مدينة (سوق نابو) وحسنت انتاج التمور اسفل مدينتي، ضواحي المدينة، وزرعت النخيل، بنيت سدة جديدة للري، عرضها ٣٧٠ (؟) ذراعاً (١٩٥ م) فوق السدة القديمة، واجريت فيها الماء من جدول سوهو من السدة الى السد (الغاطس) وزرعت جميع اشجار الصفصاف التي تنمو الان فوق الجدول لكي تحاك سلال السخرة منها للعمل

في الجدول^(٣٠) (اي تصنع في المكان نفسه) ولكي استطيع ان اقطع الواحاً منها واستعملها لتقوية الصفاف^(٣١) زرعت اشجار الصفصاف، كل واحدة منها على الجدول فقط لنلا استطيع بدو سوهو ان يدخلوا القصر من ورائها

٣٠٣

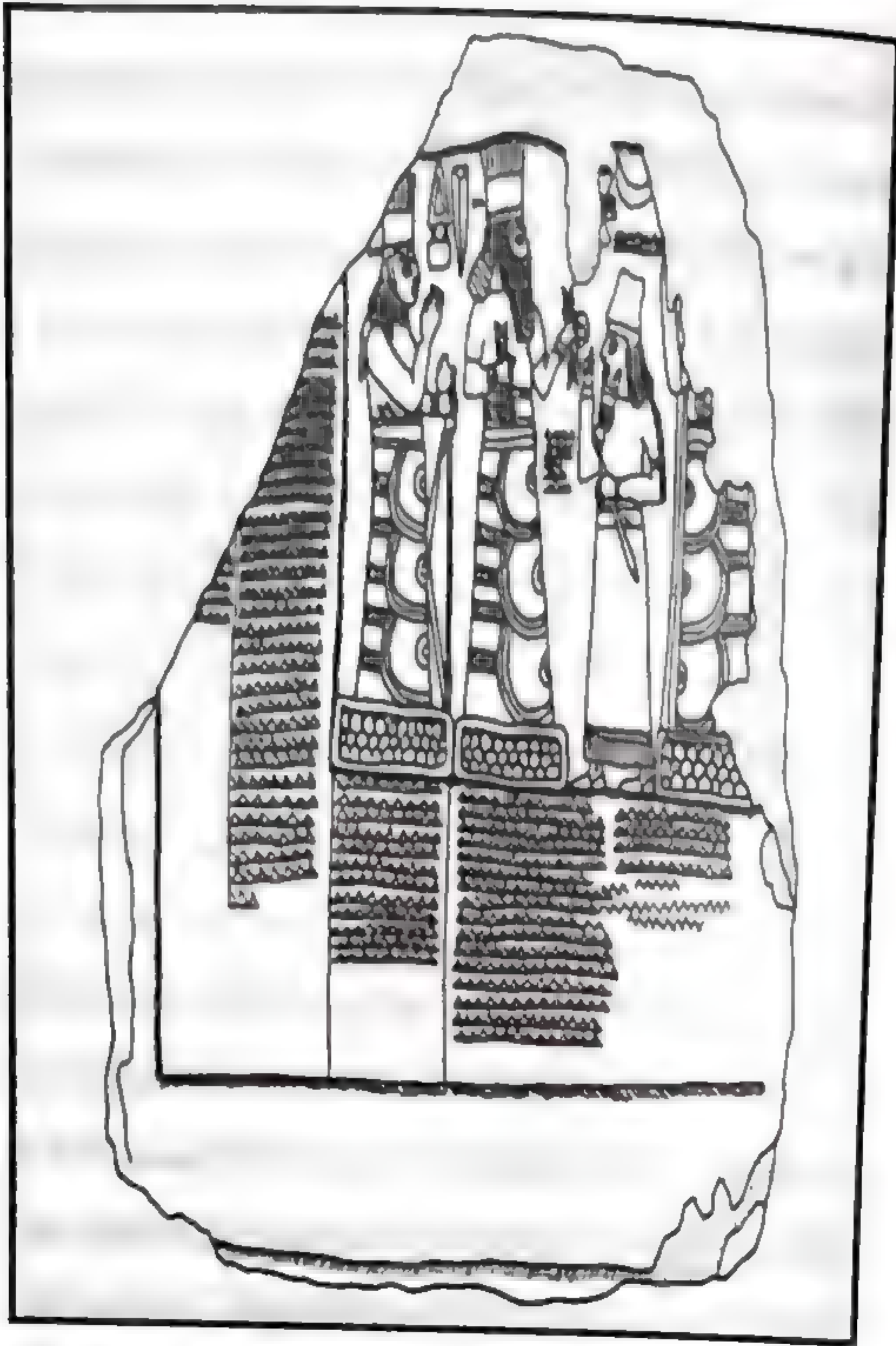
(انا شمش - ريش - او صور، حاكم سوهو وبلاد ماري. النحل الذي يجمع العسل الذي لم يره احد من اسلافي ولم يجلبه الى بلاد سوهو، جلبته من جبل رجال هبها، وجعلته يستقر في بساتين مدينة (جباري - التي بناها). النحل يجمع العسل والشمع، واعرف كيف اذيب العسل والشمع - والبستانيون يعرفون ذلك ايضاً.

(ان من يأتي في المستقبل يمكن ان يسال شيوخ المدينة الذين سيقولون: انها مباني شمش - ريش - او صور، حاكم سوهو، الذي ادخل نحل العسل الى بلاد سوهو))

ما اعظم ماتغيرت البلاد والثقافة منذ ايام زمري - ليم. فقد ذهبت الالهة القديمة، (اوتور - مير شمش، وانونيوم - وبيليت - امكالم، ونصب في محلها الهة مختلفة، وازيلت الاحراج (الاشجار الكثيفة) من البلاد واهمل الري، وصار البدو تهديدادائم الحضور للقصور نفسها واذا كان النحل معروفاً في ايم شمشي - ادد الاول فانه عاد الى البرية منذ عهد طويل، وفقدت مهارات تربية النحل. كان شمش - ريش - او صور جاهلاً تماماً بالماضي فيفترض ان اعماله الجيدة كانت ابداعات جديدة: نكان مهتماً بالحاضر والمستقبل اكثر من معرفة الماضي، وقد تغيرت لغات الفرات الاوسط ايضاً: فلم تعد البابلية القديمة لسان الكتابة والكلام الرئيس، مع استخدام الامورية والهورية في الكلام ايضاً وندر استعمالها في الكتابة، واصبحت الارامية الان كلية الوجود، وبقيت البابلية للكتابة الرسمية فقط، وكشف شمش - ريش

-أوصور عن مصاعبه وعدم اطلاعه على البابلية في كتابته مؤشّر هذه الكتابة الأخيرة نهاية التقافى البابلية كما تعرف من ماري وكارانا.

كانت ماري مهجورة ونشأت مدينة جديدة على مسافة قصيرة اعلى النهر، اسمها دورايوروبوس، لتتلاءم دوراً مماثلاً^(١١) وتردد صدى روحي لاواخر الاشورية الجديدة ووجبت الهة ارامية، محرفة قليلاً، في اهداء الكتابات والاسماء الشخصية للاراميين المتأثرين بالهيلينية الذين عاشوا هناك: ابلاداد اله الشمس الحامي في عانات، كان يعبد باسم ابلهاد، ووجد شمش ايضاً - بين الهة العرب القادمين حديثاً - ولم تظهر مدن جديدة في جوار كارانا التي ظلت مهجورة منذ ذلك الحين.



صورة (٦٩): مسلة شمش - ريش - أوصور، حاكم ماري

ملاحظات الفصل

- ١- تقول التذكرة السنوية عن سنته الثالثة والثلاثين انه دحر جيش ماري، وتقول تذكرته السنوية عن سنته الخامسة والثلاثين انه دمر مسور ماري، انظر: Reallexikon Sub Datenlistten ص ١٨٠-١٨١.
- ٢- من المفترض عموماً ان الرقم الحديثة التي وجدت في احد المباني انها قريبة جداً من تاريخها من تدمير المبنى ولكن ثمة احتمال وجيه ان هذا امر مغلوط، فاذا كانت رسائل هاتواي وحدها هي التي اكتشفت فان المرء قد يفترض افتراضاً مغلوطاً انه كان الحاكم الاخير قبل التدمير.
- ٣- انظر: Reallexikon Sub Karana.
- ٤- انظر: د. ج. وايزمن (رقم تل الرماح) ١٩٦٦ مجلة Iraq ع ٣٠/س ١٩٦٨ ص ص ١٨٦-١٨٧.
- ٥- نظر: مجلة Syria ع ١٢/س ١٩٣١ ص ١٤٧.
- ٦- اوتسن/مجلة Iraq ع ٣٠/س ١٩٦٨ ص ص ١٣٥-١٣٦.
- ٧- نص ١٠٨٨٧ A O السطر ٧، انظر نشرة الاثوريات ع ٢٨.
- ٨- س ١٩٣١ ص ص ٣٣-٤٣، قراءة مصححة قدمها ك. ديلر، هايد لبرك.
- ٩- المادة المنصهرة Frit هي مركب من السليكات والنحاس والكالسيوم وتستعمل لتقليد الاحجار الكريمة او شبه الكريمة اما باشكال كاملة او تطعيمات (او ترصيعات) في مواد اخرى.
- ١٠- ج. بوتيرو (موجودات قطنا) نشرة الاثوريات ع ٤٣/س ١٩٤٣ (الجزء الاول والثاني) ج ٤٤ س ١٩٥٠ (الجزء الثالث).

- ١١- بسبب الاضطراب الذي يعزى الى نظام الكتابة، فانها في الغالب يشار اليها خطأ بأنها نينكال Ningal زوجة اله القمر يكتب اسمها NIN.E.GAL، ويجب ان يترجم من السومرية الى الاكدية بـ نيليت - ايكاليم، كما تبين بوضوح الصيغة الحديثة لاسمها بينتيكالي Pentigalli. لم يكن اسم الاله القمر مترجماً الى الاكدية، وربما كان يلفظ نيكال Nikkal.
- ١٢- انظر ب. ر. م. موري (موقع توكرش ودور هاف غربي ايران في الالف الثاني) ق. م. E. During, ed. Feestschrift for B. DeCarden, Caspers, London 1982.
- ١٣- في السنوات منذ انتهاء التنقيبات في كارانا وجدت كتلة حجرية جديدة لخمبابا تل المعبد ونظفت، وهي الان معروضة في متحف الموصل في حالة جيدة جداً من الصيانة وصورت في مجلة Iraq ع ٤٥/س ١٩٨٣ اللوح الخامس أ (va) وكانت خمبابا تعرف في حقبة سابقة باسم خواوا.
- ١٤- ما تزال توجد مشكلة في هذه الحقبة بشأن الكلمة الاكدية اناكوم (annakum) القصدير، ولا بد انهم كانوا يتاجرون بالرصاص بكميات كبيرة جداً لانتاج (كما اثبتت التحليل الكيميائي) لون اصفر ذهبي في مادة منصهرة، وزجاج ومواد زينة واصباغ اخرى، وكذلك اكساء اشياء حجرية وصنع تماثيل صغيرة شائعة، وازادتها الى النحاس او البرونز كان القصدير الآن في القالب عملة نقدية الى جانب تحسين الصب. كان القصدير يستعمل الآن في القالب عملة نقدية الى جانب الفضة، ومن المشكوك فيه ان كان غزيراً الى درجة تكفي لاستعمالات اخرى غير استعماله في صنع البرونز، ولكن توجد كلمة واحدة فقط في نصوص التجار، بلعله ان كان له الاسم نفسه لدى تجار القصدير والرصاص (ويوجد هذا الاضطراب في لغات تالية، انظر الملاحظة (٢) في الفصل الاول، ولكن المشغلين

بالبرونز وصانعي مواد الزينة وصانعي الزجاج اسموا الرصاص باسمه
الاكثر خصوصية، اباروم abarum في سياقات الصناعة.

١٥- هـ.و.ف. ساكز و د.ج. وايزمن، ١١ رقم تل الرماح ١٩٦٥-١٩٦٦ في
مجلة Iraq ع ٣٠/١٩٨، ص ص ١٥٤-٢٠٦

١٦- د. اوتس مجلة IRAQ ص ٢٥/١٩٦٦ ٢٨

١٧- اباروت، مجلة ١٨/١٩٣٧ Syria، ص ٨٣

١٨- اي بيلتبرك (اقنعة وجه من خزف مزخرف) في اسستروم، وهولت
ولولونسون، هالة سلطان - دراسات في علم اثار البحر المتوسط (٣/٤٥ -
١٩٧٧) يظن ان هذه الاشياء قد تكون تنكارات حج الى معبد مخصوص.
هـ، كوهنه، /بغداد ميثيلونكن ٧/ ١٩٧٧ ص ١١٠ يبين انها قد تكون ذات
صلة بعبادة الالهة كوبابا.

١٩- بيلتبرك، في العمل المقتبس، يجمع امثلة معروفة آنذاك، يضاف اليها الان
مثال من آيسن - ايشان - بحريات ff مونشن ١٩٨١، ص ٦٧ وتافل ٢٦.

٢٠- هـ - فريدانك ١٩٧٦، Heft x 1x.

٢١- أ-ك كريسن (كتابات ملكية اشورية)، المجلد الثاني، فيسبادن ١٩٧٦، ص
٤٩، قارن ايضاً ص ٦٠، الفقرات ٢٧٨-٢٨٠، قطعة من عرض تاريخي
منشورة حديثاً تذكر تمرداً في ماري، قمعه الملك البابلي في القرن الثاني
عشر قبل الميلاد انظر سي ووكر، عرض تاريخي بابلي ٢٥/ في زكر
شوميم، دراسات اشورية، مقدم الى ف، ر، كراوس، ليدن ١٩٨٢، ص ٣٩٨
وما بعدها. وهذا دليل اضافي على اهمية ماري في منعطف الالفية.

٢٢- ناقش الخروج عن القياس د. كولون، عن وجود العاج في مجلة Iraq العدد
١٩٧٧/٣٩.

٢٣- كريسن، م.ن، ص ص ٧٢-٧٣.

٢٤- كريسن، م.ن، ص ٨٧، ص ٩٢.

٢٥- كريس م.ن، ص ١٠٣.

٢٦- كريس م.ن، ص ١٧٥ بنى ايضاً قصراً في ابقو.

٢٧- ديليو روليك، دور - كاتيلمو، في اورينتاليا السلسلة الجديدة ٤٧/ ١٩٧٨

ص ٤١٩ وما بعدها، هـ. كوهنه زور هستوريش جيوكرافي أم اويترن

هابور، اركايف فور اونيتور شونك ٢٥/ ١٩٧٤-١٩٧٧ / ص ص ١٥١ -

١٥٥.

٢٨- يعرف ايضاً باسم باليل اريش.

٢٩- كان يحتل وظيفة ذلك اللقب في ٨٠٣ و ٧٧٥ ق.م انظر: بليكسيكون سوب

ابنمين ص ٤٢٢، (موسوعة الكنى والالقب).

٣٠- م.دالي مسلة ادد - نيراري الثالث ونيركال - اريش من تل الرماح في

مجلة ٣٠/ ١٩٦٠ Iraq ولاسيما ص ٤٠ او كان في المدينة مناد اسممه

كباري منشغل في معاملات الاراضي مع نيركال اريش: ج.ن. بوسستكيت

، رقيم اشوري جديد من تل الرماح في مجلة ٣٢/ ١٩٧٠ Iraq ص ٣١

وما بعدها.

٣١- د. اوتس، مجلة ٣٠/ ١٩٦٨ Iraq / ص ص ١٢٢-١٣٣.

٣٢- انظر ك. بيثيل، هاتوشا، او كسفورد ١٩٧٠، ص ص ١٠٩-١١٠.

٣٣- للتصويبات والتحسينات منذ اول نشر لهذه الكتابة انظر دالي، اورينتاليا العدد

٣٨/ ١٩٦٩، ص ٩٦ وبوسستكيت في مجلة تاريخ الشرق الاجتماعي

والاقتصادي ١٧/ ١٩٧٤، ص ٢٣٨.

٣٤- تتغير الكتابة من ضمير المتكلم الى السرد بضمير الغائب في هذه النقطة

، ولعل ذلك لانها ألقت من عدة تقارير اطول، كتب بعضها بضمير المتكلم

كله، وكتبت الاخرى بضمير الغائب.

٣٥- ١٢١، ٢٠٠ كغم او ٦٠، ٦٠٠ كغم اعتماداً على ثقل او خفة الطالين المستعمل هنا .

٣٦- (ماري) هو لقب الملك حزائيل او ابنه بن- حداد

٣٧- المقصود البحر المتوسط.

٣٨- يمكن ترجمة هذه الكلمة الى (مزرعة) او (ضبعة زراعية)

٣٩- اي . اونكر ، مسلة نحت بارز لادد- نيراري الثالث من سبع

وميراميس (منشورات الامبراطورية العثمانية) رقم ٢ اسطنبول ١٩١٦

٤٠- معظم طبغات بوسيتيك الحديثة (والمراسيم والمواصفات الملكية الاشورية

الجديدة) ستوديا بوهل سلسلة مايور ١/١٩٦٩، صص ١١٥-١١٧ من غير

ترجمة للنسخة القديمة الموجودة لدى ج. كوهلر و أ. او نكناد ، اسيريشه

ريختسور كوندن (وثائق اشورية صحيحة) رقم ٣ لايبزك ١٩١٣.

٤١- اي . انكر (لوح بيل حران - بيل - اوصور).

(منشورات متحف الامبراطورية العثمانية) رقم ٣، ١٩١٧.

٤٢- او - اي تيشوريك ، بعض المنحوتات الصخرية البارزة الجديدة في تركيا

(دراسات اناضولية) ٢٥ / ١٩٧٥ ص ١٦٩ ولاسيما ص ١٨٠.

٤٣- ف. ثورو - دانكن ، تل بارسيب ، باريس ١٩٣٦ ص ص ١٤٢-١٥.

٤٤- تيشوريك ، م. م. ، ص ١٨٠.

٤٥- ف. هفاليسيا خ (مسلات بابلية منقوشة) رقم ٤ لايبزك ، ١٩٠٣.

٤٦- معلومات من ورقة عن تنقيبات حديثة على الفرات في العراق قراها م. روف

M. Roaf في الماتقي العالمي للاشوريات التاسع والعشرون لندن ١٩٨٢ .

٤٧- اقترح بديل لقراءة هذا الاسم هو (مدينة كباري الثاني).

٤٩- ابلاداد ، حرفياً ابن اداد ، الذي يعرف انه عُبد في الفرات الاوسط في القرون

الثامن الى السادس قبل الميلاد ولاسيما في مدينة كانو . انظر اي بينيسكي

، ابلاداد في اورينيتاليه ٤٥ / ١٩٧٦.

٥٠- الفعل هنا دخيل من الارامية في الاكدية انظر فون سودن ، اورنتاليا السلسة

الجديدة ٤٦ ، ص ١٩٢.

٥١- هذا المعنى مأخوذ بالاتصال بقاموس شيكاغو الاشوري ، هارو Hapu ، كانت

ماري مشهورة باشجار الصفصاف في زمن شمشي - ادد الاول الذي كتب

الى ابنه في ماري ارشيف ماري الملكي ٩٨ ا ، حين مكثت هناك لاحظت

هناك اشجار حورسمكها ٣ مع اكالو وارتفاعها ١٠ اذرع .. اقطع لي ٢٠

او ٣٠ من مثل اشجار الصفصاف هذه وارسلها لي بالسفينة .

٥٢- تؤخذ اراتي Arati شكلاً من اريتوم ، وهي كلمة من ماري البابلية القديمة

بقيت بتغيير اصوات العلة بعد ١٢٠٠ سنة .

٥٣- ترجمة هذه العبارة مشكوك فيها . فيبدو انها تعني ان القصر كان يقع اسفل

الجدول حيث لا توجد اشجار لنلا يمكن مهاجمة القصر باستعمال الاشجار

غطاء .

٥٤- ربما وجدت دور يور بوس في شكل قرية او مدينة صغيرة اسمها دامارا في

زمن زمري ليم ، ولكنها كانت ذات اهمية قليلة .



اصدارات بيت الحكمة



هذا الكتاب

(ماري وكاراتا: مدينتان بابليتان قديمتان)
المنشور اول مرة في ١٩٨٤ في لندن ونيويورك،
دراسة مفصلة عن جوانب من الحياة في بلاد الرافدين:
في مدينة ماري، الآن في الجانب السوري، وكاراتا،
الآن في الجانب العراقي. ويتمثل ذلك في تصوير حياة
بعض اعضاء العوائل الملكية والرجال والنساء الذين
كانوا في خدمتهم ونوع الاعمال التي كانوا يقومون
بها. وتصور مآكل الناس ومشاربهم. ووسائل النقل
التي كانوا يستعملونها، ومعتقداتهم وعباداتهم
وممارسة تلك العبادات والايمان والقرابين وتقاليد دفن
الموتى. وتبين ذلك دور النساء الملكيات ونساء عامة
الشعب واعمالهن ومراكزهن في المجتمع والدولة.
وكذلك الحرب والدبلوماسية والمعاهدات التي كانوا
يعقدونها والخدمة العسكرية وتعداد السكان،
وقصورهم وفنونهم.

■ بيت الحكمة / جمهورية العراق - بغداد

■ هاتف / ١٥٠٤٠٠٤١ / ص ب ٥٢٦٤٠

■ Email: baytal_hikma@yahoo.com
info@baytulhikmairaq.org

■ رقم الايداع في دار الكتب والوثائق ٢١٦ لسنة ٢٠٠٨

■ المطبعة الوطنية / هاتف ٨٨٦٧٩٢٧

■ تصميم الغلاف / هري عيران (الجبوري)